

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

VERGADERING VAN 22 DECEMBER 1936.

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1937.

(Zie de n^{rs} 4-XIII, 6 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 4, 5, 10 en 26 November 1936; n^r 5-XIII van den Senaat.)

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1937.

(Voir les n^{os} 4-XIII, 6 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 4, 5, 10 et 26 novembre 1936; le n^o 5-XIII du Sénat.)

Aanwezig : de heeren JAUNIAUX, voorzitter; Mej. BAERS; BOON, BOSSUYT, BROEKX, DEMOULIN, GABRIEL, HENRICOT; Mev. MARÉCHAL, MERTENS, MOULIN, ROLAND, SOLAU en DE CLERCQ, J. J., verslaggever.

INHOUDSTAFEL**I. — ALGEMEENE BESCHOUWINGEN.**

	Blz.
1. Snelle evolutie van het sociaal recht	5
2. Sociale statistieken	6
3. Vereenvoudiging, codificering, coördinatie	7

II. — DE SOCIALE VERZEKERINGEN.

1. De verzekering tegen ziekte-invaliditeit :	
a) Verzekerde diensten	12
b) Begrootingskredieten	22
c) Koninklijk besluit van 30-6-1936.	23
2. De verzekering tegen ouderdom.	
A. Algemeene wet :	
a) Het financieel vraagstuk en het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 :	
1. De demografische beweging	38
2. Het financieel vraagstuk en het koninklijk besluit van 30 Maart 1936	42

INDEX**I. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.**

	Pages.
1. Evolution rapide du droit social	5
2. Statistiques sociales	6
3. Simplification, codification, coordination	7

II. — LES ASSURANCES SOCIALES.

1. L'assurance maladie-invalidité :	
a) Services assurés	12
b) Crédits budgétaires	22
c) Arrêté royal du 30 juin 1936.	23
2. L'assurance-vieillesse :	
A. Loi générale :	
a) Le problème financier et l'arrêté royal du 30 mars 1936 :	
1 ^o Le mouvement démographique	38
2 ^o Le problème financier et l'arrêté-loi du 30 mars 1936	42

3. De pensioensouderdom	49	3° L'âge de la pension	49
b) Statistische gegevens	51	b) Données statistiques	51
c) De pensioenwet en haar huidige doeltreffendheid	52	c) La loi des pensions et son efficacité actuelle	52
d) De vrije verzekerden en de lijfrente mutualiteiten	55	d) Les assurés libres et les mutualités de retraite	55
e) De wederkeerigheid met Frankrijk .	57	e) La réciprocité avec la France . .	57
f) Diverse vragen	60	f) Questions diverses	60
B. De wet op het bediendenpensioenen .	63	B. La loi sur la pension des employés .	63
C. De wet op het mijnwerkerspensioen (koninklijk besluit n° 286 van 30 Maart 1936	65	C. La loi sur la pension des mineurs (arrêté loi n° 286 du 30 mars 1936) .	65
3. Arbeidsongevallen	69	3. Accidents du travail	69
4. Gezinsvergoedingen	77	4. Allocations familiales	77
5. Beroepsziekten en silicose	79	5. Maladies professionnelles et silicose .	79
6. Personeel en beheerkosten der maatschappelijke verzekeringen	86	6. Personnel et frais d'administration des assurances sociales	86
III. — SOCIALE WETTEN.		III. — LOIS SOCIALES.	
1. Het loon en zijn betaling	89	1. Le salaire, son paiement	89
2. De veertig uur-arbeidsweek	94	2. La semaine de 40 heures	94
3. Het betaald verlof	98	3. Les congés payés	98
4. De paritaire Commissiën	101	4. Les Commissions paritaires	101
5. Het voorkomen der arbeidsongevallen en het koninklijk besluit van 6 Maart 1936	106	5. La prévention des accidents du travail et l'arrêté royal du 6 mars 1936 .	106
6. Werkloosheid	120	6. Chômage	120
7. De acht uur-arbeidsdag	123	7. La journée de huit heures	123
8. Fonds der Gebrekkelijken en Verminkten	125	8. Fonds des Estropiés et Mutilés . . .	125
9. Goedkoope woningen	132	9. Habitations à bon marché	132
10. De weezen der slachtoffers van den arbeid	134	10. Les orphelins des victimes du travail .	134
11. De toepassing der sociale wetten . .	140	11. L'application des lois sociales . .	140
IV. — VARIA.		IV. — DIVERS.	
1. Arbeidscentra (art. 23)	143	1. Centres du Travail (art. 23)	143
2. Hulpelden van het personeel (art. 45) .	143	2. Secours du personnel (art. 45) . . .	143
V. — DE INRICHTINGEN VAN ADMINISTRATIEVEN EN RECHTERLIJKE AARD.		V. — INSTITUTIONS DE CARACTÈRE ADMINISTRATIF ET JURIDIQUE.	
1. De werkrechtscourts	145	1. Les Conseils des Prud'hommes . . .	145
2. De Hoge Raad van den Arbeid en de Sociale Voorzorg	148	2. Le Conseil Supérieur du Travail et de la Prévoyance sociale	148
VI. — UITVOERING DER WET OP HET GEBRUIK DER TALEN IN BESTUURSAZAKEN	150	VI. — EXÉCUTION DE LA LOI SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE ADMINISTRATIVE	150
VII. — DE INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN.		VII. — LES CONVENTIONS INTERNATIONALES.	
De door België reeds bekrachtigde en nog te bekrachtigen overeenkomsten . .	155	Les conventions déjà ratifiées et à ratifier encore par la Belgique	155
BIJLAGEN	157	ANNEXES	157

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN.

Door het besluit van de Regeering, de pensioenen te groepeeren in eenzelfde begrooting, is deze die thans U wordt voorgelegd, onvolledig. Zij moet worden aangevuld met het bedrag voorzien in de Begrooting der Pensioenen, en wel 694,735,000 frank.

De begrooting voor het dienstjaar 1936 beliep :

Voor de gewone uitgaven. — *Pour les dépenses ordinaires* fr.

Voor de buitengewone uitgaven. — *Pour les dépenses extraordinaires*

Te zamen. — *Soit au total*. fr.

De begrooting voor het dienstjaar 1937 bedraagt. — *Le budget de l'exercice 1937 s'élève :*

a) Begrooting van het Departement. — *Budget du Département :*

Gewone uitgaven. — *Dépenses ordinaires*. fr.

Buitengewone uitgaven. — *Dépenses extraordinaires*

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a décidé de grouper les pensions dans un seul budget; celui qui vous est présenté est donc forcément incomplet. Il doit être complété par le montant prévu au budget des pensions, soit 694,735,000 francs.

Le Budget de l'exercice 1936 s'élevait :

1,587,260,818

1,658,500

1,588,919,318

734,109,843

580,000

Fr. 734,689,843

694,735,000

Te zamen. — *Au total*. fr.

1,429,424,843

Zegge een vermindering met. — *Soit une diminution de*. fr. 159,494,477

Deze vermindering is te wijten o.m. aan het feit dat de tegemoetkoming aan den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid is herleid van 668,240,000 frank op 518,500,000 frank vermindering welke moet gecompenseerd worden door de in het vooruitzicht gestelde economische heropleving van het land, en de daarmee gelijklopende opslorping van de werkloosheid.

Het onderzoek in de Commissie heeft aanleiding gegeven tot tal van vragen om toelichting. Het mag dan ook worden gezegd dat uwe Commissie de begrooting heeft willen onderwerpen aan een degelijk onderzoek.

Cette diminution est entre autres due au fait que l'allocation à l'office National du Placement et du Chômage a été réduite de 668,240,000 francs à 518,600,000 francs, réduction qui doit être compensée par la reprise envisagée de la vie économique du pays, ainsi que par l'absorption du chômage qui en sera la conséquence.

L'examen en commission a provoqué de nombreuses demandes d'explication. C'est ce qui nous autorise à dire que votre Commission a voulu soumettre le budget à une étude approfondie.

Een bijzonder woord van dank en hulde dient hier gebracht aan de welwillendheid waarmede de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de vragen om toelichting heeft beantwoord. Dit woord wordt hem hier toegestuurd namens uwe Commissie, zonder eenig voorbehoud.

*De mijnramp in de kolenmijnen
van La Bouverie.*

Bij den aanhef van dit verslag herdenkt uwe Commissie de tragische ramp van 1 October j.l. welke zooveel nieuwe slachtoffers opeischte. Zij, en voorzeker met haar gansch de Senaat, houdt eraan hier aan gansch den arbeidenden stand de meest formeele verzekering te geven dat, hoe bezorgd ook om 's Lands economie, zij het als een plicht aanziet geen enkele bezuiniging te doen waar het gaat om de veiligheid, de bescherming van het leven van den arbeider. Met nadruk vraagt zij aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg dat deze beschermingsmaatregelen, waar eenigszins mogelijk; ten spoedigste zouden worden uitgebreid.

Nous devons rendre spécialement hommage à la bienveillance avec laquelle M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale a répondu aux demandes d'explication. Cet hommage, nous le lui adressons sans réserve au nom de la Commission tout entière.

*Catastrophe minière au charbonnage
de La Bouverie.*

Au seuil de ce rapport, votre Commission tient à se reporter en pensée à la catastrophe tragique du 1^{er} octobre dernier, qui a coûté tant de nouvelles victimes. La Commission, et sans doute le Sénat tout entier, tient à donner ici à toute la classe ouvrière l'assurance formelle que, si soucieuse qu'elle soit de l'économie nationale, elle considère comme un devoir de ne permettre aucune restriction de dépense là où il y va de la sécurité et de la protection de la vie des travailleurs. Elle insiste auprès de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale pour que, là où possibilité il y a, il prescrive au plus tôt, l'extension des mesures de protection.

I.

Algemeene Beschouwingen.

De crisis schijnt te luwen; de heropleving zet in. Het sociaal recht, dat na den oorlog werd geboren, heeft heel wat aanvallen te verduren. De opvattingen in zake economie komen in botsing. De geschillen tusschen werkgevers en werknemers worden zeer ernstig; de Regeering, en met haar de wetgever, slaagt er in, met op sommige eischen in te gaan, eerbied voor het gezag af te dwingen door krachtdadigheid.

Het jaar 1936 drukt zijn stempel op het tijdvak van economisch herstel, volgende op de ergste crisis die ons land ooit heeft doorworsteld.

1. Snelle evolutie van het sociaal recht.

Het volstaat een oogslag te werpen op de vraagstukken die 's lands economie in beroering brengen, om te beseffen dat het sociaal recht tot in zijn grondvesten wordt aangetast en omgewerkt.

Eerst en vooral de inrichting zelf van den arbeid. Op het voorplan staan de arbeidsduur, het minimumloon, de verzekerde rustdagen, de inrichting der paritaire commissiën. Het zijn kaderwetten die enkel de grondbeginselen vastleggen. De uitvoerende macht is verder met de uitwerking belast. De verwezenlijking geschiedt door bemiddeling van de paritaire commissiën, tot stand gebracht dan eens op haar initiatief, dan weer op dit van de arbeiders, minder vaak op dit van de werkgevers.

Daarna komt het vraagstuk van de werkloosheidsbestrijding. De Regeering wil de plaag rechtstreeksch bestrijden, de werkloosheid doen afnemen en dus ook de lasten, die zoo zwaar op het land wegen. Hoopt zij niet dit jaar den financieelen last met 150 millioen te kunnen verminderen?

I.

Considérations générales.

La crise semble s'atténuer; le redressement s'opère. Le droit social, celui qui est né après guerre, subit de rudes assauts. Les conceptions dans l'ordre économique se heurtent. Les conflits entre employeurs et travailleurs prennent une allure très grave; d'une main ferme, le Gouvernement et avec lui le Législateur, tout en faisant droit à certaines revendications, parvient aisément à maintenir le respect de l'autorité.

L'année 1936 marque de son empreinte la période de redressement économique qui suit celle de la crise la plus aiguë que jamais notre pays connut.

1. Evolution rapide du droit social.

Il suffit de jeter un coup d'œil sur les problèmes qui agitent l'économie du pays, pour se rendre compte que c'est jusque dans les bases mêmes que le droit social est entrepris et remanié.

C'est, tout d'abord, l'organisation elle-même du travail. A l'avant-plan, c'est la durée du travail, le minimum de salaire, le repos assuré au travailleur, l'organisation des commissions paritaires. Lois de cadre, ces mesures ne sont que l'affirmation des principes de base. L'exécutif est chargé de les mettre en application. La réalisation se fera par l'intermédiaire des commissions paritaires, créées tantôt à son initiative, tantôt à celle des travailleurs, moins souvent à celle des employeurs.

C'est ensuite le problème de la résorption du chômage. De front le Gouvernement veut attaquer le fléau, réduire le chômage, et avec lui les charges qui pèsent si lourdement sur le pays. N'espère-t-il pas, cette année, pouvoir réduire de 150 millions la charge financière?

Ten slotte, komt het opgaan van nieuwe wegen, nieuwe oriëntering van het sociaal recht, hetzij de Regeering door verplichte verzekering den werkloozensteun wil aanvullen, hetzij zij het Dotatiefonds opricht, dat de rente-toeslagen zal uitbetalen, hetzij dat zij de mutualiteitsbeweging in andere banen wil sturen dan die tot nog toe werden gevolgd. De Regeering is begaan met het vraagstuk der syndicale vrijheid, en ook met dit van de collectieve arbeidsovereenkomsten. Op alle mogelijke manieren en onder alle vormen, wordt het sociaal recht op den leest terug gezet en omgewerkt.

2. Sociale Statistieken.

Terwijl deze omwerking geschiedt geeft de uitvoerende macht zich rekenschap, het is niet te vroeg, van de overgroote leemte die moet worden aangevuld, en wel het gemis van statistische, wetenschappelijke en technische gegevens waaraan de na-oorlogsche wetgever geen aandacht had geschonken, en die, wijl zij aan den wetgevenden arbeid niet tot grondslag lagen, zich wreken over de lichtzinnigheid waarmede die arbeid soms werd ondernomen.

Dit gemis van documentaire gegevens is een feit. Iedereen beseft dit volkomen. Ook komen allerwege ontwerpen tot stand. De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kondigt aan dat zijn departement een sociale statistiek voorbereidt waarmede de inwerking van de sociale wetten kan worden gepeild. Dan komt de Regeering die, met haar op 5 November l.l. ingediend wetsontwerp, om machtiging verzoekt tot statistische navorschingen omtrent den demografischen, economischen en socialen toestand van het land over te gaan. Ten slotte, hebben wij de benoeming der Koninklijke Commissarissen, belast met de voorbereiding, de studie, de documentatie, ja zelfs de oplossing van sommige vraagstukken.

C'est, enfin, la recherche de solutions, d'orientations nouvelles du droit social soit que le Gouvernement veuille suppléer aux allocations de chômage et de placement par l'assurance obligatoire, soit qu'il crée le Fonds des Dotations qui assumera le paiement des majorations de rente, soit qu'il pousse le mouvement mutualiste dans des voies différentes de celles qu'il a suivies jusqu'ici. C'est tantôt le problème de la liberté syndicale qui préoccupe le Gouvernement, tantôt celui des conventions collectives de travail. De toute façon et sous toutes les formes le droit social est remis sur le métier et remanié.

2. Statistiques sociales.

En même temps que le remaniement s'effectue, le pouvoir exécutif se rend compte, il n'est pas trop tôt, de l'immense lacune qu'il doit combler, à savoir l'absence de données statistiques, d'éléments scientifiques et techniques auxquels le législateur d'après-guerre n'a prêté aucune attention et qui, à défaut d'avoir inspiré l'œuvre législative, se vengent de la facilité avec laquelle celle-ci a parfois été entreprise.

Cette carence d'éléments documentaires est un fait. Chacun s'en rend parfaitement compte. Aussi les projets surgissent. C'est le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale qui annonce que son Département prépare une statistique sociale permettant de mesurer la profondeur d'action des lois sociales. C'est encore le Gouvernement qui, par son projet de loi déposé le 5 novembre dernier, demande à être autorisé à procéder à des investigations statistiques sur la situation démographique, économique et sociale du pays. C'est aussi la nomination de Commissaires royaux chargés de préparer pour certains problèmes, l'étude, la documentation, voire la solution.

Het komt ons voor dat na een tijdperk van schier twintig jaar, waarin de vrijheid, om niet te zeggen soms de fantasie van den wetgever, vrijen teugel kreeg, deze is gaan inzien dat de geïmproviseerde oplossingen vaak gevaarlijk en zelfs slecht waren en dat, zoo hij wil dat de tijd zijn werk zou eerbiedigen, hij, wat de voorbereiding betreft, moet terugkeeren tot de vooroorlogsche wetgeving. Deze wetgeving, liever dan lichtzinnig van wal te steken, verkoos te wachten en te studeeren, en ziet haar werk de crisis doorkomen terwijl de naoorlogsche niet anders heeft gekend dan wijzigingen, omwerkingen en zelfs afschaffingen.

3. Vereenvoudiging, codificeering, coordinatie.

De tijd is ver dat iedereen verondersteld werd de wet te kennen. Zelfs de specialisten, zij die ze elken dag beoefenen, kunnen niet bogen op grondige kennis.

In ons verslag over de begrooting voor 1936, hebben wij de sociale wetgeving gekritiseerd wegens de onvoldoende voorbereiding, de ingewikkeldheid van ons sociaal recht en zijne onbestendigheid. Wij zegden, onder meer, dat de naoorlogsche wetten met den dag ingewikkelder worden wegens de veelvuldige wijzigingen. En wij voegden daaraan toe: « de toestand wordt nog verscherpt door het feit dat deze wetgeving eenigszins den indruk geeft op zich zelf te bestaan, geheel onafhankelijk te zijn, buiten en boven elke andere. De algemeene beginselen van het gemeen recht moeten zich maar daaraan aanpassen. Dit is niet bevorderlijk voor eene gemakkelijke toepassing ».

Onze kritiek komt een eigenaardigen weerklank te vinden naar aanleiding van de begrooting voor 1937. Aldus, zegde de verslaggever over de begrooting in de Kamer der volksvertegenwoordigers (*Handelingen*, blz. 405):

« In de eerste plaats is het noodza-

Il nous paraît qu'après une période de bientôt vingt ans, où la liberté, pour ne pas dire, par ci par là, la fantaisie du législateur s'est donné libre cours, celui-ci se rend compte que les solutions improvisées ont été souvent dangereuses, voire mauvaises, et que, s'il veut que le temps respecte son œuvre, il lui faut quant à la procédure retourner à cette législation d'avant-guerre, législation qui, plutôt que d'entreprendre à la légère, préférerait attendre et étudier, et qui voit son œuvre survivre à la crise là où celle d'après-guerre ne connut que modifications, remaniements et même disparition.

3. Simplification, codification, coordination.

Elle est loin déjà l'époque où chacun était censé connaître le droit. Même les spécialistes, ceux qui chaque jour le pratiquent, ne peuvent se vanter de le posséder à fond.

Dans notre rapport sur le budget 1936, nous avons critiqué la législation sociale à raison de l'insuffisance des travaux préparatoires, la complexité de notre droit social, son instabilité. Nous disions notamment que les lois d'après-guerre deviennent de plus en plus compliquées, par suite des modifications continuelles. Et nous ajoutions: « la situation s'aggrave encore du fait que cette législation donne quelque peu l'impression d'exister par elle-même, d'être tout à fait indépendante, en dehors et au dessus de toute autre. Les principes généraux du droit commun doivent s'y plier. Cela n'est pas de nature à en faciliter l'application ».

A notre critique, il vient d'être singulièrement fait écho à l'occasion du budget de 1937. Ainsi le rapporteur du budget à la Chambre des Représentants déclare (*Ann. Parl.*, p. 405):

« Il est nécessaire en tout premier

kelijk te wijzen op het ordenen onzer arbeidswetgeving. Wanneer in het verslag zelf de eerste plaats gegund wordt aan deze kwestie, dan is het omdat niet alleen de verslaggever of de leden der commissie voor arbeid en sociale voorzorg, maar met hem al diegenen die zich in het land met de maatschappelijke kwesties bezig houden, het eens zijn om te verklaren dat het noodzakelijk is onze arbeidswetgeving te ordenen. Hiermede wordt hier niet alleen bedoeld het systeem der maatschappelijke verzekeringen, maar wel de arbeidswetgeving in haar geheel. De toestand is zoo op dit oogenblik dat, bij voorbeeld, volgens de eene arbeidswet er een dienstcontract bestaat tusschen patroon en werknemer en volgens een andere arbeidswet niet. Dat schept heel wat verwarring. Dat wij tot dien warboel gekomen zijn is gemakkelijk te verstaan, daar gedurende de laatste jaren de eene arbeidswet na de andere tot stand kwam en het begrijpelijk is dat die wetten el-kander tegenspreken. »

En de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg sloot zich daarbij aan met te verklaren (*Parl. Hand.*, blz. 443):

« Wij willen ook de vereenvoudiging van de sociale wetten en van hunne toepassing ter studie leggen. De Regering heeft in beginsel besloten een commissaris met deze studie te belasten. Dit om in te gaan op den wensch van den heer Van Acker, verslaggever, en van andere leden. »

« Wij stellen ons in de plaats van een kleinen aannemer, van een kleinen industrieel, die vijf of tien arbeiders te werk stelt en die verschillende sociale wetten moet toepassen waarin hij verloren loopt. Men vervolgt hem en, zoo men tot het uiterste wil gaan, is hij niet schuldig en niet verantwoordelijk; hij heeft niet begrepen wat men van hem vergde; onze sociale wetten moeten dus worden vereenvoudigd. Dat is het werk van een man, van een commissaris die

lieu d'appeler l'attention sur la coordination de notre législation ouvrière. Si le rapport en a parlé en tout premier lieu, cela est dû au fait que non seulement le rapporteur ou les membres de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale, mais tous ceux qui avec lui s'occupent d'œuvres sociales dans le pays, sont unanimes à déclarer que la coordination de notre législation ouvrière s'impose. Ceci n'implique pas seulement le système des assurances sociales, mais la législation ouvrière dans son ensemble. La situation est telle à l'heure actuelle que, par exemple, il existe un contrat d'emploi entre patron et ouvrier au sens de telle loi sociale, alors qu'au sens de telle autre, ce contrat n'existe pas. Cela est de nature à créer de graves confusions. Il se comprend facilement que nous ayons abouti à un tel gâchis puisqu'au cours des dernières années, nous avons assisté à l'adoption d'une loi sociale après l'autre, et il va de soi que ces lois soient contradictoires. »

Et le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale d'appuyer et de déclarer (*Ann. parl.*, p. 443) :

« Nous voulons aussi étudier la simplification des lois sociales et de leur application. Le Gouvernement a décidé, en principe, de désigner un commissaire chargé de cette étude. Ceci pour répondre au vœu de M. Van Acker, rapporteur, et à d'autres membres qui en ont exprimé le vœu.

» Nous nous mettons à la place de ce petit entrepreneur, de ce petit industriel qui occupe cinq ou dix ouvriers et qui doit appliquer plusieurs lois sociales dans lesquelles il ne se retrouve pas. On le poursuit et, si l'on veut aller jusqu'au bout, il n'est pas coupable, il n'est pas responsable; il n'a pas compris ce qu'on lui demandait; il faudrait donc simplifier nos lois sociales. C'est le travail d'un homme, d'un Commissaire qui va être désigné. J'espère qu'il nous fera des proposi-

staat aangeduid te worden. Ik hoop dat hij ons voorstellen van vereenvoudiging zal doen, die aan iedereen voldoening schenken.

» En tevens zal men moeten denken aan hunne codificeering. »

Wat vóór alles spoed vergt, is de *vereenvoudiging*. Het sociaal recht vormt voor het oogenblik een complex van fragmentaire bepalingen, waarvan een groot aantal tot één beginsel kan worden herleid en onder toepassing ééner zelfde straf vallen. Verklaart de Minister niet zelf, dat zoo men tot het uiterste wil gaan bij de toepassing van de wet, men ten slotte moet vaststellen dat de patroon niet strafbaar is..., dat hij niet begrepen heeft wat men van hem vergde?

Hoe vaak deed het zich niet voor, bij het onderzoek van wetsontwerpen, hetzij in de Commissie, hetzij in openbare vergadering, dat leden verzet hebben aangeteekend tegen de opstapeling van politie-, ja zelfs van correctioneele straffen! Thans en terecht moet men de waarheid inzien en de wetten tot haar beginsel herleiden. Vereenvoudiging is geboden!

Eenmaking eveneens! Waarom geen eenmaking voor verplichtingen en overtredingen van denzelfden aard?

Zoo, ook nog, voor de ouderschapsverzekering, de verzekering van gezinsvergoedingen en allicht andere nog, zou men één enkele bijdrage kunnen bepalen, met de verdeeling waarvan liefst een privaat, of, zoo het niet anders kan, een Staatsorganisme zou kunnen worden belast.

En na deze vereenvoudiging en deze eenmaking, zou men nog enkel moeten doen de coordinatie, *de codificatie*. Orde is geboden evenals een practische en handelbare wetgeving. De codificeering gaat thans over zowat twee duizend bladzijden.

Voor de magistraten, heeft men het verplicht examen ingevoerd... Noch

tions de simplification donnant satisfaction aux demandes formulées.

» En même temps, il faut songer à leur codification. »

Ce qu'il faut de toute urgence, c'est tout d'abord la *simplification*. Le droit social est, à l'heure actuelle, un ensemble de dispositions fragmentaires dont un grand nombre peut être ramené à un même principe et sanctionné par une même peine. En ce moment, comme le Ministre lui-même le déclare, lorsqu'on veut aller jusqu'au bout dans l'application de la loi, on finit par constater que le patron n'est pas coupable..., qu'il n'a pas compris ce qu'on lui demandait.

Au cours de l'examen des projets, soit en commission, soit en séance publique, que de fois n'est-il pas arrivé que des membres ont protesté contre l'accumulation de pénalités de police, voire correctionnelles. Actuellement, et c'est raison, il faut se rendre à l'évidence, et ramener les lois à leur principe. Il faut simplifier!

Il faut en outre unifier! Pour les obligations et infractions de même nature, pourquoi ne pas unifier?

De même pour l'assurance vieillesse, l'assurance allocations familiales, peut-être d'autres encore, pourquoi pas une cotisation unique quitte, à un organisme d'initiative privée, ou si nécessaire, d'Etat, d'en assurer la répartition?

Et après cette simplification, et cette unification, il ne reste plus qu'à coordonner et à *codifier*. Il faut de l'ordre, comme il faut que la législation devienne praticable, maniable. A l'heure actuelle, la codification comporte quelque deux mille pages.

On a instauré l'examen obligatoire pour les magistrats. Ni un magistrat,

een magistraat, noch een ministerieel ambtenaar, noch zelfs een patroon of een bediende of een arbeider zouden een examen kunnen afleggen over het alledaagsche sociaal recht.

Met de belofte van den Minister, hopen wij voor hen, op betere tijden !

ni un fonctionnaire ministériel, ni même un patron, ni un employé, ni un ouvrier ne réussirait dans cet examen !

Avec la promesse du Ministre acceptons, pour eux, l'annonce de temps meilleurs !

II.

De Sociale Verzekeringen.

Zoo er een gebied is op hetwelk er wijzigingen, aanpassingen en hervormingen worden verwezenlijkt of aangekondigd, dan is het wel dit van de sociale verzekeringen. Nu eens, terwijl de begrootingskredieten bijna niet werden verhoogd, slaan zij een nieuwe richting in die grondig verschilt van het bestaande regime; dan weer willen zij een leemte aanvullen in het regime van de pensioenen; ofwel nog tracht de Regeering dit van de werkloosheid grondig om te werken. De verplichte verzekering tegen werkloosheid wordt in het vooruitzicht gesteld; het beginsel is aangenomen en de verwezenlijking schijnt nakend. Het is onmogelijk dit vraagstuk in het kader van dit verslag te onderzoeken. Het vraagstuk is gesteld, een oplossing wordt gezocht, inzonderheid met het oog op de personen van meer dan vijftig jaar die willen arbeiden, die niet beter vragen dan te mogen arbeiden, doch die, ongelukkig, geen werk meer vinden. Een andere zijde van het vraagstuk is dit van het kader in hetwelk deze wet zal worden geplaatst. Is het het kader van de sociale verzekeringen? Zoo er verzekering bestaat, natuurlijk. En als er geen verzekering bestaat? Dan is de aangewezen plaats die van de sociale wetten welke aan den arbeider de bescherming waarborgen waarop hij recht heeft.

1. De verzekering tegen ziekte-invaliditeit.

Ons verslag over de begroting van 1936 heeft een algemeen overzicht gegeven over de diensten welke thans worden verzekerd door de Belgische mutualiteit. Sedertdien werden de statistische gegevens zoowel betreffende het jaar 1935 als de vroegere jaren,

II

Les assurances sociales.

S'il est un domaine dans lequel des remaniements, des adaptations, des réformes sont réalisés ou annoncés, c'est bien celui des assurances sociales. Tantôt, alors que les crédits budgétaires ne sont guère majorés, ils signifient une orientation nouvelle, radicalement différente du régime existant; tantôt ils veulent combler une lacune existant dans le régime des pensions; ou bien encore, le Gouvernement entend réformer radicalement celui du chômage. L'assurance obligatoire contre le chômage est annoncée; le principe est acquis, la réalisation semble prochaine. Il est impossible de l'examiner dans le cadre de ce rapport. Le problème est posé, une solution s'impose, notamment pour ceux de plus de cinquante ans, qui veulent travailler, qui ne demandent pas mieux que de le faire, mais qui, malheureusement, ne trouvent plus de travail. Un autre aspect de la question est celui du cadre dans lequel il faut placer cette loi. Est-ce celui des assurances sociales? S'il y a assurance, évidemment. Et s'il n'y en a pas? La place est celle des lois sociales qui garantissent au travailleur la protection à laquelle il a droit.

1. L'assurance maladie-invalidité.

Notre rapport sur le budget de 1936 a donné une vue d'ensemble sur les services actuellement assurés par la mutualité belge. Depuis lors, les renseignements statistiques, aussi bien sur l'année 1935 que sur les années antérieures qui faisaient à ce moment

die alsdan ontbraken, nog niet opge-
maakt. Nochtans zijn wij zoo vrij
bij den Minister van Sociale Voorzorg
aan te dringen opdat de mutualistische
beweging van dichterbij worden nage-
gaan. Het kan stellig belangwekkend
zijn een documentatie te bezitten
over de jaren 1930, 1931, 1932, maar
het is vooral van belang deze inlich-
tingen te bezitten voor 1934 en zelfs
voor 1935. Is er achteruitgang of
vooruitgang?

a) DE VERZEKERDE DIENSTEN.

Tijdens het jaar 1936 zijn de verze-
kerde diensten, behalve sommige mo-
daliteiten van bijkomenden aard, de
zelfde als die van 1935. Pas voor het
jaar 1937 zal de aanpassing geschieden
aan de voorschriften van het konink-
lijk besluit van 30 Juni 1936.

*Primaire dienst van de dagelijksche
vergoeding.*

Evenals voor de arbeidsongevallen,
dagteekenen de laatste statistieken
van 1932. Het zou nochtans belang-
wekkend zijn de evolutie van de
primaire kassen van dichtbij te volgen.
Tal van factoren beïnvloeden dezen.
Aldus is het zeker dat er een verband
bestaat tusschen de dagelijksche ver-
goeding ingeval van ziekte en de ver-
goeding wegens werkloosheid. In welke
maat ondergaat de primaire kas dezen
invloed? En daar waar er in de laatste
jaren achteruitgang in de uitgaven
van deze kas bestaat, dient er geen
verhooging voorzien naar gelang de
economische heropbeuring vordert?
Wij oordeelen dat het gevaarlijk zou
zijn daaraan geen aandacht te ver-
leenen.

*Medisch-pharmaceutische dienst en tu-
berculose.*

Het volstaat het aantal leden van
de nationale unies over de jaren 1934
en 1935 te vergelijken om vast te
stellen dat doorgaans de nationale
unies werden verstevigd.

défaut n'ont pas encore été établis.
Pourtant nous nous permettons d'in-
sister auprès du Ministre de la Pré-
voyance sociale que le mouvement
mutuelliste soit serré de plus près.
Il peut, certes, être intéressant de
posséder des renseignements documen-
taires sur les années 1930, 1931, 1932,
1933, mais ce qu'il importe avant tout
d'avoir c'est 1934, voire 1935. Y a-t-il
recul ou avance, par exemple pour le
service primaire, de l'indemnité jour-
nalière?

a) LES SERVICES ASSURÉS.

Durant l'année 1936 les services
assurés sont, sauf certaines modalités
de détail ceux de l'année 1935. Ce
n'est que pour l'année 1937 que se
fera l'adaptation au prescrit de l'ar-
rêté royal du 30 juin 1936.

*Service primaire de l'indemnité jour-
nalière.*

Comme pour les accidents du tra-
vail, les dernières données statistiques
datent de 1932. Il serait pourtant
intéressant de suivre de près l'évolu-
tion des caisses primaires. Nombre de
facteurs influent sur celles-ci. Ainsi, il
est certain qu'il y a une relation entre
l'indemnité journalière en cas de ma-
ladie et l'indemnité de chômage. A
quel point la caisse primaire subit-elle
cette influence? Et là où il y a, en ces
dernières années, régression de dépen-
ses de cette caisse ne faut-il pas en
prévoir une augmentation au fur et
à mesure du redressement économique?
Nous estimons qu'il serait dangereux
de ne pas y prêter garde.

*Service médico-pharmaceutique et tu-
berculose.*

Il suffit de comparer les effectifs
des Unions nationales pour les années
1934 et 1935 pour constater qu'en
général il y a renforcement des unions
nationales.

(13)

De effectieven einde 1935 staan in de hiernavolgende tabel vermeld :

NATIONALE VERBONDEN. <i>UNIONS NATIONALES.</i>	Gewone geneeskundige dienst. — <i>Service médi- cal ordinaire.</i> 1934	
	Werkende leden. — <i>Membres effectifs</i>	Deelnemende leden. — <i>Membres participants</i>
Landsbond der Christ. Mut — <i>Alliance Nat. des Mut. Chrésiennes</i>	398,527	1,082,951
Nat. Bond der Liberale Mut. Feder. — <i>Assoc. Nat. des Fédér. mutuelles libérales.</i>	79,429	179,575
Onzijdigen vereenigingen. — <i>Fédérations neutres.</i> . .	161,281	254,307
Beroeps- Mutualiteiten. — <i>Mutualités professionnelles.</i>	86,570	202,108
Verbond Social. Mut. — <i>Fédér. Mut. Socialistes.</i> . . .	537,102	1,123,093
Vlaamsch. Nation. Mutualit.	—	—
Totaal. — <i>Total.</i>	1,262,909	2,842,034

De getalsterkte der aangeslotenen bij de kassen voor teringbestrijding stijgt voortdurend, evenals het bedrag der uitgaven. Beide teekens bewijzen hoezeer de Belgische mutualisten den dienst waardeeren en hoe groot de noodzakelijkheid ervan is. Voor degenen die de toelagen voor de mutualiteit afkeuren, — er zijn er nog eenigen, — zullen deze getallen welsprekender zijn dan elke andere bewijsvoering.

Les effectifs à fin 1935 sont repris dans le tableau ci-après :

Teringbestrijding. — <i>Lutte contre la tuberculose.</i> 1934		Gewone geneeskundige dienst. — <i>Service médical ordinaire.</i> 1935		Teringbestrijding. — <i>Lutte contre la tuberculose.</i> 1935	
Stortende leden. — <i>Membres cotisants.</i>	Deelnemende leden. — <i>Membres participants.</i>	Werkende leden. — <i>Membres effectifs.</i>	Rechthebben- de leden. — <i>Membres bénéficiaires.</i>	Werkende leden. — <i>Membres effectifs.</i>	Rechthebbende leden. — <i>Membres bénéficiaires.</i>
407,592	1,092,016	391,531	1,098,162	487,288	1,129,401
79,447	205,474	81,986	193,809	84,130	191,400
114,627	261,492	161,285	275,797	111,276	257,698
—	223,626	90,948	213,000	98,442	235,052
504,730	1,087,045	530,938	1,136,967	497,129	1,102,083
—	—	14,289	57,397	23,520	57,347
1,106,396	2,869,653	1,270,977	2,975,132	1,301,784	2,972,961

L'importance numérique des affiliés aux caisses antituberculeuses ne cesse de croître, de même que celle des dépenses. L'une comme l'autre démontrent combien les mutualistes belges apprécient le service et combien grande est la nécessité de celui-ci. A ceux qui critiquent les subsides à la mutualité — et il y en a encore quelques-uns —, ces chiffres tiendront un langage plus éloquent que toute autre démonstration.

Aantal leden en lasten der kassen voor teringbestrijding.
 Nombre de membres et charges des caisses antituberculeuses.

<i>Jaren.</i> — <i>Années.</i>	<i>Leden.</i> — <i>Membres.</i>	<i>Lasten.</i> — <i>Charges.</i>	
1930	2,621,752	12,688,498	<i>Arbeidsblad, December 1935</i> en antwoord van den Minister. — <i>Revue du Travail, décembre</i> 1935 et réponse du Ministre.
1931	2,790,378	16,328,980	
1932	2,972,615	18,437,135	
1933	3,119,491	18,419,150	
1934	3,147,886	20,753,927	
1935	3,178,253	21,192,027	

	1933	1934	1935
a) Aantal rechthebbenden. — <i>Nombre de bénéficiaires.</i>	3,119,491	3,147,887	3,178,253
b) Totaal uitgaven. — <i>Total</i> <i>des dépenses</i>	13,419,150	20,753,927	21,192,027

Voor de verdeeling der toelagen en de globale uitgaven per Nationaal Verbond geeft de volgende tabel de volledige opgave. (cfr. blz. 18-19).

Quant à la répartition des subsides et au total des dépenses par l'Union nationale le tableau ci-après en donne le détail complet. (cfr. pages 18-19).

Op verzoek van een lid der Commissie heeft de Minister inlichtingen gegeven omtrent de bedrijvigheid van de anpiteringskassen van de Nationale Unies. Het antwoord van het Departement over deze bedrijvigheid is zeer belangwekkend.) (Zie bijlage n^o I.)

Uit de rekeningen van de verzekeringskassen tegen tering over het jaar 1935 blijkt het volgende :

Aantal rechthebbenden en aantal long-teringlijders geplaatst in de sanatoria 3,190

Leden geplaatst in preventieve kuur :

a) kinderen 8,460
b) jongelieden 185
c) volwassenen 439

Aantal ongeneesbare teringlijders beschermd en financieel gesteund 245

Lijders aan beendertuberculose geplaatst in kuurinrichtingen :

a) kinderen 136
b) jongelieden, volwassenen 87

Aantal gezinnen die toelagen hebben ontvangen tijdens de kuur van het gezinshoofd in het sanatorium 1,303

Sommen uitgegeven aan vergoedingen, voor de zieken die naar een sanatorium worden gestuurd fr. 398,216

Sommen uitgegeven om de reiskosten van de zieken te dekken 177,848

Aantal personen financieel gesteund om van stiel te kunnen veranderen III

De tabel onder *bijlage I* geeft de omstandige opgave.

A la demande d'un membre de la Commission, M. le Ministre a tenu à donner des précisions sur l'activité des caisses antituberculeuses. (La réponse du Département sur l'activité des Unions Nationales est très suggestive. (Voir Annexe : n^o I.)

D'après les comptes des caisses d'assurances contre la tuberculose pour l'exercice 1935 :

Nombre de bénéficiaires et nombre de tuberculeux pulmonaires placés dans les sana 3,190

Membres placés en cure préventive :

a) enfants 8,460
b) adolescents 185
c) adultes 439

Nombre de tuberculeux incurables protégés et aidés financièrement 245

Tuberculeux osseux placés dans les établissements de cure :

a) enfants 136
b) adolescents, adultes 87

Nombre de familles ayant reçu des allocations pendant la cure sanatoriale du chef de famille 1,303

Sommes dépensées pour indemnités de trousseau aux malades entrant dans un sanatorium fr. 398,216

Sommes dépensées pour couvrir les frais de voyage des malades 177,848

Nombre de personnes aidées financièrement afin de pouvoir changer de métier III

Le tableau I annexé donne le détail par union nationale.

NATIONALE UNIES — UNIONS NATIONALES I	Aantal gerechtigden op 31 december 1935 — Nombre de bénéficiaires au 31 décembre 1935 2	Aantal werkende leden op 31 december 1935 — Nombre de membres effectifs au 31 décembre 1935 3
Landsbond der Christelijke Mutualiteiten. — <i>Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes</i> . . .	1,129,401	487,288
Nationale Vereeniging der Onzijdige mutualistische bonden van België. — <i>Union Nationale des Fédérations Mutualistes neutres de Belgique</i> . . .	257,698	111,276
Landsbond van de Federatie der Beroepsmutualiteiten van België. — <i>Union Nationale des Fédérations de Mutualités professionnelles de Belgique</i> .	235,052	98,442
Nationaal Verbond der Federatie van Socialistische Mutualiteiten van België. — <i>Union Nationale des Fédérations Mutualistes socialistes de Belgique</i>	1,102,083	497,129
Nationale Bond der Liberale Mutualiteitsfederaties van België. — <i>Ligue Nationale des Fédérations Mutualistes libérales de Belgique</i>	191,400	84,130
Landsbond der Vlaamsch-Nationale Mutualiteiten	57,347	23,520

(*) De in kolommen 4, 5 en 6 vermelde toelagen werden berekend rekening houdende
Les subsides inscrits aux colonnes 4, 5 et 6 sont calculés compte tenu d'une

Toelagen verleend door den Staat (begroting 1935) <i>Subsides alloués par l'Etat (budget 1935).</i>			Totaal bedrag der rijkstoelagen in rekening voor 1935. <i>Total des subsides de l'Etat portés en compte pour 1935.</i>	Totaal der uitgaven op rekening 1935 gebracht, hierin- begrepen de dienst der verpleegsters. <i>Total des dépenses portées en compte pour 1935, y com- pris le service des infirmières.</i>
Gewone dienst. — <i>Service ordinaire.</i> 4	Dienst van zieken- verpleegsters. — <i>Service des infirmières.</i> 5	Totaal (*) — <i>Total (*)</i> . 6		
2,269,166	1,122,061	3,391,227	3,279,827	6,733,790
1,012,709	193,178	1,205,887	937,254	2,217,240
1,257,959	48,548	1,286,507	1,623,612	1,761,659
4,386,806	443,490	4,830,296	5,731,755	7,157,356
405,235	120,349	525,584	479,867	946,298
198,490	8,696	207,186	316,144	274,865

met een budgetaire inkrimping van 2 1/2 t. h.
compression budgétaire de 2 1/2 p. c.

Heelkundige tusschenkomst.

Men mag zeggen dat de heelkundige tusschenkomst een der diensten is welke iedere mutualiteit normaal verzekert. Er bestaan wel verschillende modaliteiten. Aldus zijn er mutualiteiten die aan hun leden de vrije keus van den heelmeester en van de kliniek verzekeren; andere zijn eigenaarster van- of geïnteresseerd in een kliniek en sturen er hun leden heen; ten slotte, vertrouwt een derde categorie haar leden toe aan de klinieken die afhangen van de Commissie van Openbaren Onderstand en, daar er doorgaans geen eereloon van heelkundige te betalen zijn, komt zij uitsluitend tusschen in de verplegingskosten, voor zooverre zij dan nog geen zelfs merkelijke vermindering bekomt.

Tot nogtoe heeft de heelkundige dienst nog de eer niet genoten met een toelage bedeeld te worden. Naar luid van het koninklijk besluit van 30 Juni 1936, artikel 6, wordt er een toelage verleend, niet rechtstreeks aan den heelkundigen dienst, maar wel onrechtstreeks, n.l. in het geval dat een zeker bedrag aan bijdragen wordt bereikt. Nochtans zoo het ergens noodig is toelagen te verleenen, dan is het wel voor den heelkundigen dienst. Ook dringt uw Commissie aan opdat de toelage worde verleend ten zelfden titel als voor de tuberculose, den kanker, de invaliditeit, de diensten voor moederschap, enz.

Een ministerieele omzendbrief van 15 October 1936 bepaalt de minima van tusschenkomst, namelijk van 600 tot 125 frank, op het globaal bedrag van de kosten van heelmeester en kliniek. Zooals wij hooger zegden, verschillen de modaliteiten betreffende dezen dienst naar gelang de zieken aldan niet de vrije keus van den heelmeester hebben. Naar gelang de mutualiteit de keuze van kliniek aanvaardt of weigert, zullen de minima van de tusschenkomst de operatiekosten geheel of gedeeltelijk dekken.

La chirurgie.

On peut dire que la chirurgie est un des services que normalement toute mutualité assure. Il y a évidemment diverses modalités. Ainsi il y en a qui assurent à leurs membres le libre choix du chirurgien et de la clinique; d'autres sont propriétaires de ou intéressés dans une clinique et y envoient leurs membres; enfin une troisième catégorie passe ses membres aux cliniques qui relèvent de la Commission d'Assistance publique et, comme en général il n'y a pas d'honoraires de chirurgien, elle intervient uniquement dans les frais d'hospitalisation, pour autant encore qu'elle n'en obtienne pas une réduction, même notable.

Jusqu'à présent, le service chirurgical n'a pas connu les honneurs du subsidie. Suivant l'arrêté royal du 30 juin 1936, article 6, un subsidie est alloué, non pas directement au service chirurgical, mais indirectement, notamment au cas où un certain montant global de cotisations est atteint. Pourtant si nécessité il y a de subsidier, c'est bien pour le service chirurgical. Aussi votre Commission insiste pour que le subsidie soit accordé au même titre que pour la tuberculose, le cancer, l'invalidité, les services maternels, etc.

Une circulaire ministérielle du 15 octobre 1936 fixe les minima d'intervention, à savoir de 600 à 125 francs, sur l'ensemble des frais de chirurgien et de clinique. Comme nous le disions plus haut, les modalités qui affectent le service sont différentes suivant que les malades ont, ou n'ont pas, le libre choix du chirurgien, suivant que la mutualité accepte ou refuse le choix de la clinique, les minima d'intervention couvriront partiellement ou totalement les frais opératoires.

De verleende toelage geeft werkelijk niet het recht, meer eischen te stellen.

Naar onze meening ligt hier het vraagstuk van de mutualiteitsklinieken in besloten. Wordt er op deze klinieken aangestuurd? Zij hebben, zooals trouwens ook deze die afhangen van den Openbaren Onderstand, *sensu stricto*, warme voorstanders in de mutualiteitsmiddens, doch tal van mutualiteitsleiders zijn er even besliste tegenstanders van.

De dienst van de invaliditeit.

Hooger hebben wij gezegd dat het zou van belang zijn den dienst van de primaire vergoeding jaar voor jaar van dichtbij te volgen. Wij maken dezelfde opmerking voor den dienst van de invaliditeit.

Immers het aantal aangeslotenen in 1933 ging steeds in stijgende lijn : 1,163,620 in 1932, 1,179,616 in 1933; aan den anderen kant, gaan de uitgaven in dalende lijn : 28,167,585 fr. 95 in 1932, 26,111,461 fr. 53 in 1933.

Waaraan de oorzaak daarvan toegeschreven? Heeft de factor werkloosheid hier invloed? Is voor de jaren 1934 en 1935, waarvoor de cijfers nog niet bekend zijn, de toestand dezelfde of doet hij zich anders voor?

Diensten voor moederschap.

Evenals voor de primaire diensten voor vergoeding en invaliditeit, zijn de cijfers van 1933, 1934 en 1935 nog niet bekend.

Vrouwelijke mutualiteiten.

Artikel 31 van de begroting, 400,000 frank.

Het geldt hier de mutualiteiten die naar den geest van het koninklijk besluit van 30 Juni 1936 uitsluitend bestaan uit vrouwen.

Een lid van de Commissie had aan den Minister van Sociale Voorzorg de volgende vraag gesteld :

1^o Welk is het aantal mutualiteiten die op dit oogenblik het voordeel dezer toelage kunnen genieten?

Le subside alloué ne donne vraiment pas le droit d'être plus exigeant.

C'est à notre avis posé à l'état embryonnaire le problème des cliniques mutualistes. Ces cliniques comme d'ailleurs celles qui relèvent de l'Assistance publique *sensu stricto*, ont, dans le milieu mutualiste, de chauds partisans, mais nombre de dirigeants mutualistes en sont aussi résolument adversaires.

Le service de l'invalidité.

Nous disions plus haut qu'il importait de suivre de près, année par année, le service de l'indemnité primaire. Nous formulons la même observation pour le service de l'invalidité.

En effet, le nombre d'affiliés en 1933 suivait toujours la ligne ascendante : 1,163,620 en 1932; 1,179,616 en 1933; d'autre part, les dépenses font une courbe descendante : fr. 28,167,585-95 en 1932; fr. 26 millions 111,461-53 en 1933.

A quoi faut-il en attribuer la cause? Le facteur chômage exerce-t-il ici une influence? Et pour les années 1934 et 1935, pour lesquelles les chiffres ne sont pas encore connus, est-ce une situation identique ou autre?

Services maternels.

Comme pour les services primaires d'indemnité et d'invalidité, les chiffres de 1933, 1934, 1935 sont encore inconnus.

Mutualités féminines

Article 31 du budget : 400,000 francs.

Il s'agit des mutualités, qui, au vœu de l'arrêté royal du 30 juin 1936 sont composées exclusivement de femmes.

Un membre de la Commission avait posé à M. le Ministre de la Prévoyance sociale la question :

1^o quel est le nombre de mutualités qui à l'heure actuelle peuvent bénéficier de ce subside?

2° Welke is daarvan de verdeling per nationale unie?

Het antwoord luidt : Op dit oogenblik vervult geen enkele mutualiteit de vereischte voorwaarden om het voordeel te genieten van de toelage voorzien voor den dienst der vrouwelijke verzekering (art. 13 van het koninklijk besluit van 30 Juni 1936).

b) DE BEGROOTINGSKREDIETEN.

Zoo er in dit verslag kritiek wordt geoefend op het gemis van steun vanwege het departement voor sommige diensten zooals de heelkundige tusschenkomst, erkent de Belgische mutualiteit dat de verhooging van de toelagen, die de taak van de mutualiteit bij de arbeidende klassen verlichten, te danken is aan de krachtdadige tusschenkomst van den huidige Minister van Sociale Voorzorg. Met genoegen doen wij er hier het belang van uitschijnen op grond van de vergelijking tusschen de begrootingen van de jaren 1934 tot 1937.

De toelagen van de openbare besturen zijn een onmisbare aanmoediging voor de uitbreiding van het werk der mutualiteiten. Verdeeld in verhouding tot de inspanning gedaan door den vooruitzienden arbeider, hebben deze toelagen toegelaten het groote werk der Belgische mutualiteit tot stand brengen.

De toelagen van de begrootingen van 1934 tot 1937 bedroegen achtereenvolgens de volgende cijfers. :

2° quelle en est la répartition par Union nationale?

Réponse. — A l'heure actuelle aucune association mutualiste ne se trouve dans les conditions requises pour bénéficier du subside prévu en faveur du service de l'assurance féminine (art. 13 de l'arrêté royal du 30 juin 1936).

b) LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES.

Si dans ce rapport il y a critique sur l'absence d'encouragement de la part du Département sur certains services tels la chirurgie, la mutualité belge reconnaît que c'est à l'intervention énergique du Ministre actuel de la Prévoyance sociale qu'est due la majoration des subsides allégeant la tâche qu'elle a entreprise auprès de la classe ouvrière. Il nous plaît d'en souligner ici l'importance par la comparaison des budgets des années 1934 à 1937.

Les subsides des pouvoirs publics sont l'encouragement nécessaire au développement de l'œuvre mutualiste. Répartis suivant l'effort fait par le travailleur prévoyant, ils ont permis de réaliser la grande œuvre mutualiste belge.

Les subsides pour les budgets de 1934 à 1937 se sont successivement élevés comme suit :

DIENSTEN. — SERVICES.	Begrooting 1934 <i>Budget 1934</i>	Begrooting 1935 — <i>Budget 1935</i>	Begrooting 1936 <i>Budget 1936</i>	Begrooting 1937 <i>Budget 1937</i>
1. Dagelijksche vergoeding. — <i>Indemnité journalière</i>	6,150,000	6,500,000	6,700,000	6,700,000
2. Onkosten van beheer en propa- ganda. — <i>Frais d'adminis- tration et de propagande</i> . . .	1,000,000	1,000,000	1,050,000	900,000
3. Invaliditeit. — <i>Invalidité</i> . .	11,450,000	11,750,000	12,250,000	12,250,000
4. Medisch-pharmaceutische dienst. — <i>Service médico-phar- macentique</i>	26,437,750	31,500,000 (*)	31,786,000	35,286,000
5. Antiteringskas. — <i>Caisse anti- tuberculeuse</i>	9,351,600	11,800,000 (**)	12,756,000	12,756,000
6. Moederschapsverzekering. — <i>Assurance maternelle</i>	6,991,400	7,200,000	8,208,000	8,558,000
7. Vrouwenmutualiteiten (art.31). — <i>Assurances féminines</i> . . .	—	—	—	400,000
8. Drukkosten van gezondheids- boekjes. — <i>Frais d'impression carnets de santé</i>	—	—	—	350,000
	61,380,750	69,750,000	72,750,000	77,000,000

(*) Daarin begrepen een buitengewoon krediet van 5,000,000 frank. — *Y compris un crédit extraordinaire de 5,000,000 de francs.*

(**) Daarin begrepen een buitengewoon krediet van 2,000,000 frank. — *Y compris un crédit extraordinaire de 2,000,000 de francs.*

Aan de hulde die wij hebben gebracht aan den Minister van Sociale Voorzorg, voegen wij de volgende: thans worden de toelagen regelmatig vereffend, zelfs, eenig voorbeeld in de Staatsdiensten, op voorhand!

Enkele mutualiteitsdiensten blijven ten achter, zooals die der invaliditeit. De reeds verwezenlijkte vooruitgang rechtvaardigt de hoop dat men weldra ook daar niet meer een of twee jaar zal moeten wachten vooraleer de toelagen uitgekeerd worden.

c) KONINKLIJK BESLUIT VAN 30 JUNI 1936, EN MINISTERIEELE OMZEND-BRIEF TER INTERPRETATIE DD. 20 AUGUSTUS 1936.

Het koninklijk besluit van 30 Juni 1936 wijzigt vrij grondig de voorwaarden van het verleenen der toelagen en, als dusdanig, valt het binnen het kader van het onderzoek der Begrooting van Sociale Voorzorg.

A l'hommage que nous venons de rendre au Ministre de la Prévoyance sociale nous ajouterons cet autre qu'actuellement la liquidation des subsides se fait plus régulièrement, voire même, seul exemple dans les services de l'État, d'avance.

Il reste encore quelques services mutualistes qui sont en retard, tel celui de l'invalidité. Le progrès déjà réalisé légitime l'espoir que là encore il ne faudra plus attendre un ou deux ans avant de voir liquider ces subsides.

c) L'ARRÊTÉ ROYAL DU 30 JUIN 1936 ET LA CIRCULAIRE MINISTÉRIELLE INTERPRÉTATIVE DU 20 AOÛT 1936.

L'arrêté royal du 30 juin 1936 modifie assez profondément les conditions de l'octroi des subsides et comme tel rentre dans l'examen du budget de la Prévoyance sociale.

Beknopte samenvatting van de beginselen.

1. Dit koninklijk besluit heeft ten doel « bijzonder de mutualiteiten aan te moedigen die waarborgen van stabiliteit vertoonen, terwijl deze waarborgen onder meer afhankelijk zijn van de aanwezigheid van een voldoende aantal aangeslotenen, om een behoorlijke aanpassing van de risico's te verwezenlijken. (Zie koninklijk besluit van 30 Juni 1936, *Memorie van toelichting*.)

2. Aanmoediging van de kankerbestrijding.

3. Inrichting van de preventieve geneeskunde.

4. Oprichting van een dotatiekas voor verzekering en van een aanvullende kas voor verzekering bij overlijden.

5. Eerbied voor de vrijheid van vereeniging.

Deze beginselen zijn ingeschreven in het koninklijk besluit en voor zooveel noodig, geschiedt de interpretatie en de toelichting ervan door den omzendbrief van 20 Augustus 1936.

Het past de beteekenis daarvan te onderzoeken.

*Eerste beginsel van het koninklijk besluit**Het streven naar centralisatie.*

De centralisatie blijkt uit verschillende bepalingen. Deze zijn inzonderheid de volgende :

Voor den primairen dienst, de minimum getalsterkte van 50, 60, 100 en 200 leden op de onderscheidene data van 31 December 1935, 31 December 1936, 31 December 1937, 31 December 1938. (Art. 2, a.)

Voor de verzekering tegen overlijden de oprichting van een nationale kas. (Art. 2, d, en art. 3.)

Voor den heilkundigen dienst, de aansluiting van de leden bij een verbond, welke voorwaarde doorgaans

Résumé succinct des principes.

1. Il a pour but d'encourager spécialement les associations mutualistes qui présentent des garanties de stabilité, ces garanties étant subordonnées notamment à la présence d'un nombre d'affiliés suffisant pour réaliser une péréquation convenable des risques (cfr. Arr. Royal 30 juin 1936, les motifs).

2. Encouragement à la lutte contre le cancer.

3. Organisation de la médecine préventive.

4. Création d'une caisse assurance dotale et d'une caisse (complémentaire) assurance-décès.

5. Respect de la liberté d'association.

Ces principes sont inscrits dans l'arrêté royal, et, pour autant que de besoin, interprétation et mise au point en est faite par la circulaire du 20 août 1936.

Il convient d'en examiner la portée.

*Premier principe de l'arrêté royal :**La tendance à la centralisation.*

La Centralisation est exprimée par plusieurs dispositions.

Telles sont notamment :

Pour le service primaire, l'effectif minimum de 50, 60, 100 et 200 membres aux dates respectives du 31 décembre 1935, 31 décembre 1936, 31 décembre 1937, 31 décembre 1938 (art. 2 a).

Pour l'assurance décès la création d'une caisse nationale (art. 2 d. et art. 3.)

Pour le service chirurgical, l'affiliation des membres à une fédération, condition qui était remplie générale-

in feite vervuld was, maar die *in rechte* niet was bekrachtigd. (Art. 4, e.)

Voor de verzekering tegen kanker, de oprichting van een nationale kas als voorwaarde voor het bekomen der toelage. (Art. 6.)

Voor de moederschapsdiensten, de oprichting van een nationale kas als voorwaarde voor het bekomen van een aanvullende toelage. (Art. 9.)

Voor de verzekering tegen tuberculose, de verhooging van het voorziene minimum aantal leden. (Koninklijk besluit van 20 December 1931, art. 11.)

Voor de invaliditeit, steun aan de invaliditeitskassen naar gelang deze 50,000 tot 600,000 leden tellen. (Art. 12.)

De bewijsgronden tot staving van deze centralisatie zijn vervat in de memorie van toelichting die den tekst van het koninklijk besluit voorafgaat.

Daarin wordt gezegd dat het past vooral de vereenigingen aan te moedigen die *waarborgen van stabiliteit* bieden. Deze waarborgen zijn o.m. afhankelijk gesteld van de aanwezigheid van een voldoende aantal aangeslotenen om een *behoorlijke aanpassing van de risico's* te verwezenlijken.

En de Minister van Sociale Voorzorg heeft er bij de bespreking van de begroting in de Kamer der volksvertegenwoordigers nog aan toe gevoegd (zie *Parlementaire handelingen*, 1936, blz. 447) :

« De aanmoediging voor het groot aantal kan de instellingen begunstigen die in de versmelting een grootere techniciteit, alsmede een uitbreiding van hun actiemiddelen zoeken. Het is bijna een axioma op gebied van verzekering dat de instelling, die belangrijker is door het aantal, de versnippering van de inspanningen tot een minimum herleidt, een ruimer verdeling van de risico's alsmede de inrichting van nuttiger werken en de geleidelijke uitbreiding van den werkring toelaat.

ment, en fait, mais qui n'était pas consacrée en droit (art. 4, e.)

Pour l'assurance contre le cancer la création d'une caisse nationale comme condition du subside (art. 6).

Pour les services maternels, la création d'une caisse nationale comme condition d'un subside complémentaire (art. 9).

Pour l'assurance contre la tuberculose la majoration des minima d'effectifs prévus (arrêté royal du 20 décembre 1931, art. 11.)

Pour l'invalidité l'encouragement aux caisses d'invalidité suivant que celles-ci auront 50,000 jusqu'à 600,000 membres (art. 12).

Les arguments qui justifient cette centralisation sont repris dans les motifs qui précèdent le texte de l'arrêté royal.

Il y est dit « qu'il convient d'encourager spécialement les associations qui présentent des *garanties de stabilité*. Ces garanties sont subordonnées, notamment à la présence d'un nombre d'affiliés suffisant pour réaliser une *péréquation convenable des risques* » (cfr. arrêté royal)

Et le Ministre de la Prévoyance Sociale a ajouté, lors de la discussion du budget à la Chambre des Représentants (*Ann. Parl.* 1936, p. 447) :

« L'encouragement au grand nombre est de nature à favoriser les organismes qui recherchent dans la fusion une technicité plus grande et une multiplicité de leurs moyens d'action. C'est presque un axiome en matière d'assurance que l'organisme, plus important que le nombre, réduit au minimum la dispersion des efforts, permet une plus grande répartition des risques, l'organisation d'œuvres plus utiles et l'extension proportionnelle du champ d'action.

» Dus, belangrijker rendearing, groo-
tere waarborg, meer technische stabili-
teit. Al de specialisten van de mutua-
liteit zijn daarvan overtuigd. »

In ons verslag over de begroting
van 1936 waren wij zoo vrij deze mee-
ning niet ten volle te deelen.

Wij drukten ons onder meer uit als
volgt :

« Gezonde concentratie, zij die de
verantwoordelijkheid en het bestendig
toezicht der beheerders niet schaaft,
is noodig.

» Anders handelen ware afbreken
met de traditie die geleidelijke aanpas-
sing vraagt, met de ondervinding, de
solidariteit, de gelijkberechtiging, ge-
zonde techniek. Het ware in strijd
met het belang der mutualisten zelf,
zoowel van hen die de bijdragen storten,
als van hen die wegens ziekte of onge-
val of om welke reden ook, zich moeten
beroepen op den onderlingen bijstand.
Misbruiken leiden noodzakelijk tot ver-
hooging van bijdragen. Het zijn de
gezonde elementen der vereeniging die
boeten moeten voor hen die de maats-
chappelijke gelden misbruiken. Het
mag niet gezegd worden dat zulks eens
te meer waar zou zijn (blz. 37, Verslag).

Er staan hier natuurlijk twee opvat-
tingen tegenover elkaar. Welke moet
het halen?

Om in volledige objectiviteit te kun-
nen oordeelen, moet men tegenover
deze twee opvattingen stellen hetgeen
de praktijk van de mutualiteit in
België heeft geleerd. Deze praktijk
wordt ons o.m. bekend gemaakt door
de statistiek uitgegeven door het de-
partement in het *Arbeidsblad*, n^r 8,
Augustus 1936, bladz. 884 : Verrich-
tingen van de Belgische mutualiteit
in 1932.

De twee tabellen geven het aantal
mutualiteiten, hun ledenaantal, het
aantal leden die vergoeding ontvingen,
de gewone en de buitengewone ont-

» Donc : rendement plus important,
garantie plus grande, plus de stabili-
té technique. Tous les spécialistes
de la mutualité sont convaincus de
cela. »

Dans notre rapport sur le budget de
1936 nous nous sommes permis de ne
pas partager entièrement cet avis.

Nous nous exprimons notamment
en ces termes :

» Il faut une concentration saine
et qui ne préjudicie point la respon-
sabilité et le contrôle permanent des
administrateurs.

» Agir autrement, ce serait rompre
avec la tradition qui exige une adap-
tation progressive, avec l'expérience,
la solidarité, l'égalité devant le subside
la saine technique. Ce serait contraire
à l'intérêt même des mutualistes,
autant de ceux qui doivent verser
leurs cotisations, que de ceux qui, du
chef de maladie ou d'accident ou pour
quelqu'autre motif, doivent faire appel
à l'assistance mutuelle. Les abus don-
nent nécessairement lieu à des relè-
vements de cotisations. Ce sont les
éléments sains de l'association qui
sont punis pour ceux qui abusent des
avantages sociaux. Il ne peut pas être
dit que, une fois de plus, cela aura été
le cas (p. 37 du rapport.) »

Il y a évidemment là deux concep-
tions. Laquelle doit l'emporter ?

Pour laisser juger en toute objec-
tivité il faut mettre en regard des deux
conceptions ce que la pratique de la
mutualité en Belgique a donné. Cette
pratique nous est révélée par la statis-
tique publiée par le Département dans
la « *Revue du Travail* » n^o 8, août
1936, page 884 : Opérations de la
mutualité belge en 1932.

Les deux tableaux donnent le nombre
d'associations mutuellistes, la force
numérique, le nombre de membres
indemnisés, les recettes et dépenses

vangsten en uitgaven, hun maatschappelijk bezit, en dit alles per vereeniging van minder dan 100, 500, 2,000 en 5,000 en van meer dan 5,000 leden. Aldus zijn al de gegevens, waarvan men moet kennis nemen, bijeengebracht.

Wanneer men deze officieele gegevens als basis neemt, bekomt men het volgende percentage volgens de belangrijkheid van de mutualiteiten :

- a) het aantal aangeslotenen die vergoeding ontvingen;
- b) het ziektecijfer;
- c) de bestuurskosten;
- d) de reserves per aangeslotene.

De cijfers betreffen het jaar 1932.

ordinaires et extraordinaires et leur avoir social, le tout par association de moins de 100, 500, 2,000 et 5,000 et de plus de 5,000 membres. Ainsi sont réunis tous les éléments dont il faut connaître.

Prenant comme bases ces données officielles, voici en pourcentage, suivant l'importance des associations mutuellistes :

- a) le nombre de sociétaires indemnisés;
- b) la morbidité;
- c) les frais d'administration;
- d) les réserves par affilié.

Les chiffres concernent l'année 1932.

Verrichtingen van de Belgische Mutualiteit in 1932.

STATISTIEKEN. —

Groepen van Maatschappijen. — <i>Groupes de sociétés.</i>	Percent vergoede leden. <i>Pourcentage sociétaires indemnisés.</i>			
	Mannen — <i>Hommes.</i>	Vrouwen — <i>Femmes.</i>	Kinderen. — <i>Enfants.</i>	Totaal. — <i>Total.</i>
Maatschappijen met minder dan 100 leden. — <i>Sociétés de moins de 100 membres</i>	17.74	13.29	10.52	17
Maatschappijen van 100 tot min dan 500 leden. — <i>Sociétés de 100 à moins de 500 membres</i>	17.54	13.96	13.69	16.89
Maatschappijen van 500 tot min dan 2,000 leden. — <i>Sociétés de 500 à moins de 2,000 membres</i>	18.64	16.20	13.31	17.95
Maatschappijen van 2,000 tot min dan 5,000 leden. — <i>Sociétés de 2,000 à moins de 5,000 membres.</i>	20.15	15.34	12.42	18.58
Maatschappij met meer dan 5,000 leden. — <i>Société de 5,000 membres et plus</i>	22.04	14.48	11.	20.40
Algemeen gemiddelde van het Rijk. — <i>Moyenne générale du Royaume</i> . . .	19.83	14.90	12.27	18.69

Inlichtingen getrokken uit gegevens verschenen in het « Arbeidsblad » n^r 8,
Renseignements extraits de données publiées par la « Revue du Travail » n^o 8,

Opérations de la Mutualité Belge en 1932.

Tableaux statistiques.

Ziektepercent. — Morbidité.				Bestuurs- kosten per aangeslotene.	Reserve per aangeslotene.
Mannen. — <i>Hommes.</i>	Vrouwen. — <i>Femmes.</i>	Kinderen. — <i>Enfants.</i>	Totaal. — <i>Total.</i>	<i>Frais d'admi- nistration par affilié.</i>	<i>Réserve par affilié.</i>
4.29	3.93	2.23	4.23	4.58	135.01
4.34	4.33	2.51	4.30	5.07	91.19
4.81	5.22	2.88	4.79	6.05	67.42
4.83	4.87	2.38	4.70	6.69	50.42
5.29	4.93	2.43	5.11	5.90	40.76
4.87	4.84	2.56	4.77	5.72	63.53

Augustus 1936, blz. 884.
août 1936, page 884.

Indien men aan deze statistiek mag geloof hechten, en wij vragen ons af waarom dit niet het geval zou zijn, dan stelt men vast dat :

hoe minder leden de vereeniging telt, des te zwakker het percent is van de leden die werden vergoed : 17,9 tot 20,40 t. h. ;

hoe kleiner de vereeniging is des te zwakker de percentage van het ziekte-cijfer is : 4,23 tot 5,33 t. h. ;

het bedrag der bestuurskosten in tegenovergestelde verhouding is tot de getalsterkte der vereenigingen : 4,58 tot 5,70 t. h. ;

hoe kleiner de vereeniging is, hoe grooter haar reserve : fr. 135-01 tot fr. 40-76.

Wat valt daaruit te besluiten?

In elk geval dat de wet van het groot aantal, die volstrekt is op gebied van verzekeringen van gemeen recht, geenszins dezelfde uitdrukking heeft op gebied van mutualiteit en dat een aanvullend en grondiger onderzoek is geboden vooraleer positie te nemen. Het Engelsch stelsel van de kleine kassen is niet ten onder gegaan, evenmin trouwens als de onze. Aan den anderen kant heeft men in zekere landen niets dan lof over voor de vereenigingen met een groot aantal leden.

En dan ? Men moet objectief blijven en niet overdrijven in een of anderen zin, de juiste maat houden en vooral het psychologisch element niet vergeten dat het kenmerk is van de Belgische mutualistische beweging : de toewijding voor de arbeidersklasse, tot welke overtuiging ook deze behoren.

Tweede beginsel van het koninklijk besluit :

Aanmoediging van de kankerbestrijding.

In feite, verzekerden doorgaans alle instellingen door tusschenkomst van het verbond de behandeling van den

S'il faut croire cette statistique, et nous nous demandons pourquoi il ne le faudrait pas, on constate que :

plus la société est à effectif réduit, plus faible est le pourcentage des membres indemnisés, 17,9 à 20,40 p. c.

plus la société est petite, plus faible est le pourcentage de la morbidité, 4,23 p. c. à 5,33 p. c. ;

que le coût des frais d'administration est en raison inverse des effectifs des associations, 4,58 à 5,70 p. c..

et plus la société est petite, plus grande est sa réserve fr. 135-01 à fr. 40-76.

Que faut-il en conclure?

En tous cas, que la loi du grand nombre, absolue en matière d'assurances de droit commun, n'a nullement la même expression en mutualité, et qu'avant de prendre position un examen complémentaire, plus approfondi s'impose. Le système anglais des petites caisses d'invalidité n'a pas fait faillite, pas plus d'ailleurs que les nôtres; par ailleurs, en certains pays, il n'y a guère d'éloges pour les sociétés à gros effectifs.

Alors? Il faut s'en tenir à l'objectivité, n'exagérer ni dans un sens, ni dans un autre, garder la juste mesure, et surtout ne pas oublier l'élément psychologique qui est la caractéristique du mouvement mutualiste belge : le dévouement à la classe des travailleurs, à quelque opinion que ceux-ci appartiennent.

Deuxième principe de l'arrêté royal :

Encouragement à la lutte contre le cancer.

En fait, toutes les organisations assuraient généralement à l'intervention de la fédération, le traitement du

kanker zoowel langs operatieven weg als met radium, enz. Het koninklijk besluit verandert niets aan dezen toestand; alleen houdt het op de federale kassen aan te moedigen die den dienst verzekerden om nog enkel de nationale kassen te subsidieeren.

Derde beginsel van het koninklijk besluit: — Inrichting van de preventieve geneeskunde (art. 6, 4^o).

Een bijzondere toelage wordt gegeven aan de mutualiteitsverbonden die een dienst van preventieve geneeskunde inrichten. Zij bedraagt 5 frank voor iederen aangeslotene die zich gedurende drie jaar, te rekenen van 1 Januari 1937, heeft onderworpen aan het jaarlijksch preventief onderzoek.

Dit preventief onderzoek is nog niet in onze zeden doorgedrongen. Het is wenschelijk deze gedachte aan te moedigen. Maar hoe het in te richten? Moet men het toevertrouwen aan den behandelenden geneesheer ofwel aan een geneesheer die doorgaans daartoe wordt aangewezen, of zijn het alleen de gezondheidscentra die zijn uitgerust om dit onderzoek nuttig te doen? Dat is de vraag...

Vierde beginsel van het koninklijk besluit. — Oprichting van een kas voor huwelijksuitzet en van een kas voor overlijden (art. 13).

De eerste is een gelukkige uitbreiding van de mutualiteit; de kas voor overlijden bestaat reeds in hetgeen wij zullen noemen de mutualiteiten van het gewone recht. Wij bezigen deze benaming om ze te onderscheiden van de vrouwelijke mutualiteiten, die uitsluitend bestaan uit vrouwen. In deze vrouwelijke mutualiteiten mag de vrouw een tweede verzekering aangaan voor het geval dat haar man komt te overlijden.

Het weze ons evenwel toegelaten een bemerking te maken. Ofwel zijn de vrouwelijke mutualiteiten, dit wil zeggen, deze die uitsluitend vrouwen

cancer, tant par voie opératoire, que par radium, etc. A cette situation l'arrêté royal ne change rien. Seulement, il cesse d'encourager les caisses fédérales qui assuraient le service, pour ne plus subsidier que les caisses nationales.

Troisième principe de l'arrêté royal: — Organisation de la médecine préventive (art. 6, 4^o).

Un encouragement est donné aux fédérations mutualistes qui organisent un service de médecine préventive. Ce subside s'élève à 5 francs pour chaque bénéficiaire qui durant trois ans, à partir du 1^{er} janvier 1937, s'est soumis à l'examen préventif annuel.

Cet examen préventif n'est pas encore entré dans nos mœurs. Il est souhaitable d'encourager l'idée. Mais comment l'organiser? Faut-il le confier au médecin de famille ou à un médecin désigné spécialement à cette fin, ou n'y a-t-il que les centres de santé qui sont outillés pour le faire utilement? Voilà la question...

Quatrième principe de l'arrêté royal. — Création d'une caisse dotale et d'une caisse-décès (art. 13).

La caisse dotale est une heureuse extension de la mutualité; la caisse-décès existe déjà dans ce que nous appellerons les associations mutualistes de droit commun. Nous utilisons cette appellation pour les distinguer des « mutualités féminines », c'est-à-dire des caisses composées exclusivement de femmes. Dans ces mutualités féminines, la femme peut contracter une deuxième assurance pour le cas où son mari vient à décéder.

Qu'il nous soit cependant permis de faire une réflexion. Ou bien les mutualités féminines, c'est-à-dire celles qui groupent exclusivement les femmes

groepeeren, geroepen om de organisatie van de toekomst te worden en dan zullen de mannen langs eenen kant en de vrouwen langs den anderen kant gaan, en in dit geval vragen wij ons af wat er gewordt van de eenheid in de beweging : practisch zal het uitloopen op een scheiding... zoo bestuurlijk als echtelijk; ofwel is en blijft de vrouwelijke mutualiteit de uitzondering en in dit geval kan men zich afvragen waarom deze even zoo uitzonderlijke gunst, vermits de mannen daarvan worden uitgesloten?

Herhaaldelijk hebben wij aan den Minister van Sociale Voorzorg gevraagd welke de getalsterkte van deze mutualiteiten is. Het is ons niet mogelijk geweest een antwoord te bekomen.

Vijfde beginsel van het koninklijk besluit. — De eerbied voor de vrijheid van vereeniging.

Door de bepalingen van de artikelen 16, 17 en 19 wil het koninklijk besluit den eerbied van de vrijheid van vereeniging waarborgen.

Dan stellen wij dadelijk de vraag : Is dit doel bereikt?

In den loop der bespreking in de Kamer heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zelf gewezen op sommige middelen die worden aangewend om bedoelde bepalingen te ontduiken. Dus werd het doel niet volledig bereikt. Processen-verbaal worden opgemaakt en het gerecht zal daarvan dienen kennis te nemen. Eventueel zal de herziening van de artikelen 16, 17 en 19 worden voorgesteld (*Parlementaire handelingen*, blz. 444).

De aankondiging van deze herziening doet denken aan die kampvechters die niet meer zien dan hun tegenstander, en vergeten hun eigen positie te verzekeren. Zelfs indien het patronaat erop gesteld is mutualiteitskassen te bezitten, zooals deze van de arbeiders, en zich te onthouden van elk middel van drukking, hetgeen stellig niet strafbaar is, zal men dan den ar-

sont appelées à devenir la force d'organisation pour l'avenir, et les hommes iront d'un côté, les femmes de l'autre, et alors nous nous demandons ce que devient l'unité dans le mouvement; pratiquement cela deviendrait une séparation... administrative autant que conjugale; ou bien la mutualité féminine est et reste exceptionnelle, et en ce cas on peut se demander pourquoi cette faveur tout aussi exceptionnelle, puisque les hommes en sont exclus?

A maintes reprises, nous avons demandé à M. le Ministre de la Prévoyance sociale quel est l'effectif de ces mutualités. Il ne nous a pas été possible d'obtenir une réponse.

Cinquième principe de l'arrêté royal. — Le respect de la liberté d'association.

Par les dispositions des articles 16, 17 et 19 l'arrêté royal veut garantir le respect de la liberté d'association.

Nous posons d'emblée la question : ce but est-il atteint?

Au cours de la discussion à la Chambre, M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale a lui-même signalé certains procédés employés pour éluder les dispositions dont question. Le but n'est donc pas atteint complètement. Des procès-verbaux ont été dressés et la justice devra en connaître. Le cas échéant la revision des articles 16, 17 et 19 sera proposée. (*Ann. Parl.* p. 444).

L'annonce de cette revision fait quelque peu penser à ceux qui à force d'avoir devant les yeux leur adversaire, oublient d'assurer leur propre position. Même si le patronat s'avise à avoir des caisses mutualistes identiques à ceux des ouvriers, et à s'abstenir de tout moyen de pression, ce qui certes n'est pas punissable, empêchera-t-on l'ouvrier de s'affilier

beider beletten aan te sluiten bij de mutualiteit van den werkgever? Neen! Waarom? Omdat hij bij zijn werkgever zijn broodwinning heeft en hieraan vasthoudt in hoofddorde.

Dan keuren wij het middel van zedelijke drukking goed? Volstrekt niet. Ver van daar! Er bestaan trouwens een groot aantal werkgevers die dit zelf niet goedkeuren. Bestaat er dan geen middel tegen dezen droevigen toestand? Toch wel; er zijn er twee: zorgen voor de opvoeding van den arbeider, deze opvoeding die ten grondslag ligt aan de mutualiteit, en vervolgens beter doen dan de mutualiteit van den werkgever. Dat men eens voor goed de werkelijkheid inzie: het is niet voor hetgeen hij kosteloos ontvangt dat de arbeider aansluit bij de mutualiteit, maar wel omdat hij daarin het middel vindt om door eigen penningen hetgeen zijn fierheid uitmaakt, zich te verzekeren tegen de sociale risico's.

Meer dan men doorgaans denkt is de arbeider bekommerd om zijn vrijheid, zijn waardigheid, zijn onafhankelijkheid; dat men waar nodig bij den arbeider dit gevoel aanwakkere, en het gevaar dat men door een wet wil weren, zal in feite vanzelf verdwijnen. Een werk trekt aan door den eerbied die het afdwingt, door de genegenheid die ervan uitstraalt en door de hoedigheden die het bezit.

In afwachting zijn de overtredingen van den regel der vrijheid in handen gegeven van het gerecht.

* * *

Enkele kritische beschouwingen.

Sommige leden van de Commissie maken het meest uitdrukkelijk voorbehoud omtrent het koninklijk besluit van 30 Juni 1936 en omtrent den ministerieelen inzendingbrief van 20 Augustus 1936. Dit voorbehoud slaat onder meer op de bepalingen waar er

à la mutualité patronale? Non. Pourquoi? Mais parce que c'est chez le patron qu'il trouve son gagne-pain, et qu'à cela il tient en tout premier lieu.

Alors, nous approuverions le moyen de pression morale? Nullement. Loin de là! Il y a d'ailleurs un grand nombre de patrons qui eux-mêmes, ne l'approuvent pas. Alors à cette triste situation il n'y a pas de remède? Si! Il y en a deux: faire l'éducation du travailleur, — cette éducation qui est à la base de la mutualité, — et ensuite faire mieux que la mutualité patronale. Qu'on se détrompe une bonne fois: ce n'est pas pour ce qu'il « reçoit à titre de gratification » que l'ouvrier s'affilie à la mutualité, mais parce qu'il y trouve le moyen de se prémunir par ses propres moyens, — ce qui est d'ailleurs sa fierté, — contre les risques sociaux.

L'ouvrier a, plus qu'on le pense généralement, le souci de sa liberté, de sa dignité, de son indépendance; qu'on éveille en lui, si nécessité il y a, ce souci, et le danger qu'on veut éliminer par le droit, s'éliminera en fait. Une œuvre attire par le respect qu'elle impose, par l'affection qui s'en dégage, et par les qualités qu'elle possède.

En attendant, les infractions à la règle de la liberté sont confiées à la justice.

* * *

Quelques considérations critiques.

Un certain nombre de membres de la Commission formulent les plus expresses réserves au sujet de l'arrêté royal du 30 juin 1936 et de la circulaire ministérielle du 20 août 1936. Ces réserves concernent entre autres les dispositions où il n'est pas tenu compte

geen rekening wordt gehouden met de traditie van de mutualistische beweging in ons land, met de gelijkheid en met het recht.

a) De oprichting van een mutualiteit in een plattelandsgemeente of in een weinig belangrijke agglomeratie is practisch onmogelijk geworden. Deze mutualiteit moet in 1937 beginnen met 100 en in 1938 met 200 leden, hetgeen niet mogelijk is in een centrum met 1,000 of 1,500 inwoners. En nochtans hebben deze vereenigingen bewezen dat zij leefbaar en levenskrachtig zijn. Voortaan worden zij onmogelijk gemaakt.

Hoogstens kan alsdan nog een afdeling bestaan van een vereeniging met een groot aantal leden, hetgeen de negatie is van de zelfstandigheid.

b) De wet van het groot aantal die wordt aangevoerd als rechtvaardiging van het koninklijk besluit wordt te niet gedaan door de statistiek uitgegeven door het departement (Bijlage, n^o II).

« Het ziektecijfer en de stabiliteit » zijn daarin in tegenovergestelde verhouding tot het aantal.

c) De logica is niet steeds de gevolgde regel : de dienst voor overlijden mag worden verzekerd door de primaire kas; deze dienst mag niet worden verzekerd door de instelling die zich bevindt tusschen de groote en de kleine vereenigingen, namelijk het verbond. Dit laatste wordt uitgesloten van het voordeel der toelage.

d) Tot nog toe heeft de traditie steeds gewild dat men aan de mutualiteiten den noodigen tijd liet om zich aan te passen. Het koninklijk besluit heeft terugwerkende kracht tot 31 December 1935 (art. 2, a).

e) De gelijkheid van de mutualiteiten tegenover de toelage van de openbare

de la tradition du mouvement mutualiste belge, de l'égalité et du droit.

a) La création d'une mutualité dans une commune rurale ou dans une agglomération peu importante est devenue pratiquement impossible. Cette mutualité doit débiter en 1937 par 100 et en 1938 par 200 membres, ce qui n'est pas possible dans un centre de 1,000 ou 1,500 habitants. Ces sociétés, pourtant, ont prouvé leur vitalité en même temps que leur viabilité. Elles sont désormais rendues impossibles.

Tout au plus, peut-il y avoir encore la section d'une société à grand effectif — ce qui est la négation de l'autonomie.

b) la loi du grand nombre invoquée comme justification de l'arrêté royal est singulièrement battue en brèche par la statistique publiée par le Département (Annexe n^o II).

« Morbidité et stabilité » y apparaissent en raison inverse du nombre.

c) La logique n'est pas toujours le norme suivie; le service-décès peut être assuré par la caisse primaire ou la caisse nationale; il ne peut l'être par l'organisme, qui se trouve entre la grande et la petite association, la fédération. Celle-ci est exclue du bénéfice du subside.

d) Jusqu'à présent la tradition voulut qu'on laissât aux associations mutualistes le temps de s'adapter. L'arrêté royal agit avec effet rétroactif au 31 décembre 1935 (art. 2 a.).

e) L'égalité des mutualistes devant le subside des pouvoirs publics n'existe

besturen bestaat niet meer. De federale kas die een zelfden dienst verzekert, den dienst voor kankerbestrijding, opsporing, kosten van heelkundige bewerking en van geneeskunde, wordt uitgesloten van het voordeel der toelage, terwijl alleen de nationale kas daarvan geniet. Dit verschil van behandeling is niet gewettigd in billijkheid, en nog veel minder in technisch opzicht. Het is de uitdrukking van een strekking, die afgekeurd wordt door de leden van de Commissie, die het bezwaar opperen en die des te meer betreuren dat voor de verzekering tegen kanker wordt geweigerd hetgeen men aanneemt voor de tuberculose (art. 6 en 11).

f) Dezelfde begunstiging komt trouwens tot uiting in het koninklijk besluit ten bate van de vrouwelijke verzekeringen die een bijzondere toelage van 20 t. h. genieten, daar waar de mannelijke verzekeringen daarvan verstoken blijven (art. 13).

g) Trouwens de wettelijkheid zelf ondergaat een en ander deukje.

Aldus schrijft het koninklijk besluit (art. 10, b) het verblijf in het preventorium voor de pre-tuberculeuze jongelieden van minder dan 21 jaar. De ministerieele omzendbrief beschouwt deze bepaling van het koninklijk besluit als niet bestaande.

Zoo ook stelt de ministerieele omzendbrief voorwaarden die niet te vinden zijn in het koninklijk besluit, zooals het geval is in de artikelen 5, a en 8, a.

Een ander voorbeeld dat nog wel spreker is. Met al den eerbied verschuldigd aan de landsbonden schrijft de ministerieele omzendbrief voor dat de vrouwelijke mutualiteitskassen zullen beheerd worden door een subcomiteit aangesteld door den beheraad van de Nationale Unie. Hij voegt er zelfs aan toe dat *bij het tot stand komen van dit subcomité*, de Na-

plus. Assurant un même service, le service anticancéreux, dépistage, frais de chirurgie et de thérapie, la caisse fédérale est exclue du bénéfice du subsidé, alors que la seule caisse nationale en profite; cette différence de traitement ne se justifie pas en équité et encore moins du point de vue technique. Elle est l'expression d'une tendance que réprouvent les membres de la Commission qui formulent le grief, — et qu'ils regrettent d'autant plus que pour l'assurance contre le cancer on refuse ce qu'on admet pour la tuberculose (art. 6 et 11).

f) Cette même faveur réapparaît d'ailleurs dans l'arrêté royal au profit des assurances féminines qui jouissent d'un subsidé spécial de 20 p. c. là où les assurances... masculines en sont exclues (art. 13).

g) La légalité elle-même d'ailleurs subit quelques menus accrocs.

Ainsi l'arrêté royal (art. 10, b) prescrit le séjour au préventorium pour les adolescents pré-tuberculeux de moins de vingt-et-un ans; la circulaire ministérielle considère cette disposition de l'arrêté royal nulle et avenue.

De même la circulaire ministérielle pose des conditions qu'ignore complètement l'arrêté royal, telles aux articles 5, a et 8, a.

Un autre exemple, plus flagrant encore, et avec tout le respect dû aux Unions nationales, la circulaire ministérielle prescrit que les caisses mutualistes féminines seront *gérées* par un sous-comité désigné par le Conseil d'administration de l'Union nationale. Elle ajoute même, lors de la formation de ce sous-comité : l'Union nationale aura à s'entendre avec le

tionale Unie zal moeten overleg plegen met het departement, met het oog op de toepassing van artikel 12 der wet van 23 Juni 1894.

Deze bepaling is een klaarblijkelijke overtreding van de wet.

Immers, artikel 12 bepaalt dat de beheerders (van de mutualiteiten) worden verkozen in *algemeene vergadering*; er kan dus geen spraak zijn ze te doen benoemen door een andere vergadering dan die welke de wet voorschrijft, d.i. de vrouwelijke mutualiteit. Men moet betreuren dat het departement zich bereid verklaart de overtreding van artikel 12 der wet te dulden en er aan mede te werken. Men kan zich trouwens geen mutualiteit voorstellen, tot welke overtuiging zij ook behoore, die aan het departement een deeltje van haar recht zou afstaan zelf in volle onafhankelijkheid haar beheerraad aan te stellen, en haar verantwoordelijke beheerders te benoemen.

* * *

Sommige andere leden van de Commissie hebben op deze kritische opmerkingen geantwoord door het meest uitdrukkelijk voorbehoud van hun nentwege.

* * *

Nu dat het vraagstuk der sociale verzekeringen is gesteld, bleek het noodig aan dit gedeelte een uitbreiding te geven waaraan de Senaat niet is gewend. De thesissen stellen zich tegenover elkaar en de cijfers zijn bewijzen; de objectiviteit mag niet ophouden regel te zijn. In den huidige stand van het vraagstuk is het van belang de gegevens te doen uitschijnen.

2. De verzekering tegen ouderdom.

Het samenbrengen van al de pensioenen in één budget heeft dit resultaat gehad dat het heel wat gemakkelijker is vast te stellen welk bedrag jaarlijks, in de onderscheidene minis-

Département en vue de l'application de l'article 12 de la loi du 23 juin 1894.

Cette disposition est une violation flagrante de la loi.

En effet, l'article 12 dispose que les administrateurs (des sociétés mutualistes) sont élus en *assemblée générale*; il ne peut donc être question de les faire désigner par une autre assemblée que celle que la loi prescrit, à savoir celle de la mutualité féminine. On peut regretter que le Département se déclare prêt à tolérer et à collaborer à la violation de l'article 12 de la loi. On ne s' imagine d'ailleurs pas une association mutualiste, à quelque opinion qu'elle appartienne, qui céderait au Département une parcelle de son droit de désigner elle-même, en toute indépendance son Conseil d'administration, et... ses administrateurs responsables.

* * *

A ces observations critiques certains autres membres de la Commission ont répondu par les plus expresses réserves de leur part.

* * *

Aujourd'hui qu'est posé le problème des assurances sociales, il a paru nécessaire de donner à cette partie un développement auquel votre assemblée n'est pas habituée. Les thèses s'affirment, les chiffres démontrent : l'objectivité ne peut cesser d'être de règle. Dans l'état actuel de la question, il importe de faire ressortir les données.

2. L'assurance-vieillesse.

La réunion de toutes les pensions en un seul budget a eu pour résultat de permettre de constater d'emblée le montant alloué en rentes chaque année par les différents ministères.

teries wordt uitgekeerd. Dit bedrag beloopt thans 2,344,814,129 frank. Hierin komt het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor met een bedrag van 694,735,000 frank.

Dit samenbundelen van pensioenen heeft ook een nadeel, n.l. dat het eenigszins onttrokken wordt aan het oordeel der bevoegde Commissie.

Nochtans, noch in rechte noch in feite, kan de bevoegdheid uwer Commissie te dezer geloofwaardig worden. Immers, eenerzijds blijft de bevoegdheid uwer Commissie geheel voor wat de toepassing der wetten van 16 Juni 1930 en 14 Juli 1930 en 1 Augustus 1930 aangaat; anderzijds kan onmogelijk door uwe Commissie de aanpassing of uitbreiding dezer wetten besproken worden zonder rekening te houden met de reeds bestaande financiële lasten.

Daarom meenen wij, ter gelegenheid van het Budget van Arbeid en Sociale Voorzorg, het financieel probleem der ouderdomspensioenen niet te mogen voorbijgaan zonder daarop de aandacht te vestigen van den Senaat. Dit is des te meer noodig dat door het departement de toepassing van zekere aanpassingsmaatregelen wordt aangekondigd, en derhalve het vraagstuk in zijn geheel, en alzijdig belicht dient gesteld.

A. — DE ALGEMEENE WET OP DE OUDERDOMSPENSIOENEN.

a) *Het financieel probleem en de besluit-wet van 30 Maart 1936.*

Het financieel probleem der ouderdomspensioenen is, theoretisch althans, opgelost door de besluit-wet van 30 Maart 1936.

In het verslag van het budget 1936 onderlijnden wij den invloed van den demographischen factor op de sociale verzekeringen. Wij meenen het noodig hierop terug te komen, vooral na het in voege treden van de besluit-wet van 30 Maart 1936. Tevens dient ook te worden onderzocht het stelsel van

Ce montant s'élève, actuellement, à 2,344,814,129 francs. Dans cette somme le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale figure avec 694,735,000 francs.

Ce rassemblement des pensions offre aussi un désavantage, celui de les soustraire à l'appréciation des Commissions compétentes.

La compétence cependant de votre Commission à ce sujet ne peut être niée ni en fait, ni en droit. En effet, d'une part la compétence de votre Commission reste entière en ce qui concerne l'application des lois des 18 juin 1930, 14 juillet 1930 et 1^{er} août 1930; d'autre part, il est impossible que votre Commission discute l'adaptation ou l'extension de ces lois sans tenir compte des charges financières déjà existantes.

C'est pourquoi, nous estimons, à l'occasion du Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale, ne pas pouvoir laisser passer le problème financier des pensions de vieillesse sans attirer l'attention du Sénat sur ce point. Cela est d'autant plus nécessaire que le Département annonce l'application de certaines mesures d'adaptation, et que, dès lors, il convient de poser le problème tout entier et sous tous ses aspects.

A. — LA LOI GÉNÉRALE SUR LES PENSIONS DE VIEILLESSE.

a) *Le problème financier et l'arrêté-loi du 30 mars 1936.*

Le problème financier des pensions de vieillesse est, tout au moins en théorie, résolu par l'arrêté-loi du 30 mars 1936.

Dans le rapport du budget 1936 nous avons souligné l'influence du facteur démographique sur les assurances sociales. Nous estimons devoir y revenir, surtout après la mise en vigueur de l'arrêté-loi du 30 mars 1936. Il faut, en même temps, examiner le problème financier posé par

financiering vastgelegd in de besluit-wet. Beide beschouwingen zullen de richtlijnen geven voor het door de Regeeringsverklaring gestelde vraagstuk van de vervroeging van den pensioensouderdom.

1. *De demographische beweging.*

De besluit-wet van 30 Maart 1936 ontlast de huidige generatie van den last der ouderdomsrentetoeslagen en legt deze op aan de komende generaties.

Dit stelsel wordt als volgt verrechtvaardigd in het verslag aan den Koning (cfr. Besluit n^o 284) :

« De tusschenkomst van den Staat onder vorm van kosteloozen rentetoeslag bestaat uit twee deelen : een, die de twee derden ervan uitmaakt, neemt de plaats in van de rente die bij het verzekeringsorganisme moest gevestigd worden door middel van bijdragen welke belanghebbenden en werkgevers normalerwijs zouden hebben moeten storten, indien de wet vroeger van toepassing ware geworden; het andere, n.l. het overblijvende derde, vertegenwoordigt den last welke de Staat uit hoofde van zijne normale tusschenkomst zou hebben moeten op zich nemen.

» Een derde van den kosteloozen toeslag moet dus, logischerwijze, door de jaarlijksche begroting worden gedragen, op denzelfden grond als het aandeel van den Staat in de door stortingen van bijdragen, verkregen vervallen rente. »

Welke is de ware aard van de twee derden van den kosteloozen rentetoeslag?

« Het is een buitengewone, ongelijkmatig over een bepaald aantal dienstjaren verdeelde uitgave die feitelijk overeenstemt met het kapitaal dat men aan een verzekeraar had moeten aanbrengen opdat hij erin toestemmen aan de belanghebbenden op wien het besluit van den wetgever slaat, den bij de wet voorzienen toeslag uit te keeren.

l'arrêté-loi. Ces deux éléments détermineront la solution à la question posée par la déclaration gouvernementale au sujet de l'avancement de l'âge de la pension.

1. *Le mouvement démographique.*

L'arrêté-loi du 30 mars 1936 enlève à la génération présente la charge des majoration de rentes de vieillesse, qu'il impose aux générations futures.

Ce système est justifié comme suit dans le rapport au Roi (cfr. Arrêté n^o 284) :

« L'intervention de l'Etat sous forme de majorations gratuites comprend deux parties : l'une, qui en forme les deux-tiers, prend la place de la rente qui eût dû être constituée auprès de l'organisme assureur au moyen des cotisations que les bénéficiaires et les employeurs eussent dû normalement verser si la loi avait été mise en application antérieurement; l'autre, qui forme le tiers restant, représente la charge que l'Etat eût dû assumer du chef de son intervention normale.

» Un tiers des majorations gratuites doit donc, en toute logique, être supporté par le budget annuel au même titre que la contribution de l'Etat dans les rentes échues, acquises par les versements de cotisation. »

Quelle est la nature véritable des deux-tiers des majorations gratuites ?

« C'est une dépense extraordinaire répartie inégalement sur un certain nombre d'exercices et qui correspond, en fait, au capital qu'il aurait fallu apporter à un assureur quelconque pour qu'il consentît à servir aux bénéficiaires de la décision prise par le législateur, les majorations prévues par la loi.

» Dit kapitaal, gelijk aan de huidige waarde van het totaal bedrag van de twee derden der in den loop van de komende jaren uit te betalen toeslagen, is datgene hetwelk *de generaties die ons voorafgingen* zouden hebben moeten aanbrengen. De beslissing om in die tekortkoming te voorzien, heeft een soort van overeenstemmende schuld doen ontstaan welke op 1 Januari 1936 op circa 7 milliard kan worden geraamd. »

De vorige generaties hebben dus tegenover de collectiviteit eene schuld aangegaan, zoo verklaart de voordracht aan den Koning, schuld bedragend zoowat 7 milliard, waarvan zij zich niet gekweten hebben, waarvan de huidige generatie zich niet kwijten kan en welke dient gelegd op de komende generaties.

Hiermede stelt zich onmiddellijk de vraag wat de komende generaties zijn zullen. Immers hetgeen elkeen bekomert, het is de verzekering te hebben dat de penningen gespaard om den hoogen ouderdom te verzekeren, nuttig besteed zijn en dat, wanneer de heden ten dage voor het pensioen afdragende generaties zullen in rechte komen, zij dit pensioen zullen verzekerd zien.

Wanneer wij straks de drukking zullen onderzoeken welke in feite zal gelegd worden op deze generaties, zal zekere vrees, die wij voor de toekomst hebben, gegrond schijnen en zal het logische gevolg zijn dat een flinke aangedurfde familiale politiek misschien nog redding brengen kan. Deze politiek mag dan niet zijn theoretische aanmoediging, maar werkdadige steun.

* * *

De demographische toestand herleidt zich tot de volgende synthesis :

I. Het aantal huwelijken blijft onge-

» Le capital, égal à la valeur actuelle du montant total des deux tiers des majorations à payer au cours des années futures est celui que *les générations qui nous ont précédés* auraient dû apporter. La décision de suppléer à leur carence a fait surgir une sorte de dette correspondante estimée, au 1^{er} janvier 1936, à quelque 7 milliards de francs. »

Les générations précédentes ont donc contracté une dette vis-à-vis de la collectivité, déclare le rapport au Roi, d'environ 7 milliards, dont elles ne se sont pas acquittées, dont la génération actuelle ne sait pas s'acquitter et qui doit être reportée sur la génération future.

La question se pose immédiatement de savoir ce que seront les générations futures. Ce qui préoccupe tout le monde, en effet, c'est d'avoir la certitude que l'argent épargné pour s'assurer une pension dans ses vieux jours est placé utilement et que, lorsque les générations payant aujourd'hui pour la pension seront en âge pour la recevoir, celle-ci leur sera assurée.

Lorsque nous examinerons tantôt la charge qui en fait sera mise sur ces générations, une certaine crainte pour l'avenir nous semble fondée; conséquence logique : une politique familiale hardiment entreprise seule peut-être pourra encore apporter le salut. Cette politique alors ne peut pas consister en un encouragement purement théorique, mais en un soutien réellement efficace.

* * *

La situation démographique se réduit à la synthèse suivante :

I. Le nombre de mariage reste à

veer gelijk met dit der laatste jaren : | peu près égal à celui des dernières années :

1930		8.86
1931		8.11
1932		7.57
1935		7.89
1934		7.58
1935		7.61

1930		8.86
1931		8.11
1932		7.57
1933		7.89
1934		7.58
1935		7.61

II. Het aantal geboorten neemt immer af :

1930		18.71
1931		18.21
1932		17.64
1933		16.46
1934		16.02
1935		15.35

II. Le nombre de naissances décroît constamment :

1930		18.71
1931		18.21
1932		17.64
1933		16.46
1934		16.02
1935		15.35

III. Het aantal overlijdens vertoont eene lichte neiging tot stijgen tegenover het laatste jaar :

1930		13.28
1931		13.24
1932		13.18
1933		13.14
1934		12.17
1935		12.80

III. Le nombre de décès marque une légère tendance à monter contre l'année dernière :

1930		13.28
1931		13.24
1932		13.18
1933		13.14
1934		12.17
1935		12.80

IV. De bevolking is nog steeds aangegroeid, doch in meer en meer afnemende mate :

1930		8,092,004
1931		8,159,185
1932		8,213,449
1933		8,247,950
1934		8,275,552
1935		8,299,940

IV. La population a encore toujours augmenté, mais en ordre de plus en décroissant :

1930		8,192,004
1931		8,159,185
1932		8,213,449
1933		8,247,950
1934		8,275,552
1935		8.299.940

Wat zal de vermoedelijke toestand zijn in de eerste tientallen van jaren?

In de eerste plaats : bestendige afname van — in economischen zin — producenten. De jeugd, de aankomende kracht en de belofte der toekomst, levert morgen geen nieuwe - of voldoende - arbeidskracht meer.

Het aantal consumenten of verbruikers, neemt toe in ouderdom; de ouderen van dagen vermeerderen in

Quelle sera la situation probable dans les premières dizaines d'années ?

En premier lieu : au point de vue économique diminution constante de producteurs. La jeunesse, génération qui monte et promesse de l'avenir, demain ne fournira pas de nouvelle main-d'œuvre, ou en tous cas plus en nombre suffisant.

Le nombre de consommateurs augmente en âge; les personnes d'un âge élevé augmentent en nombre; ils ont

getal; zij hebben opgehouden producenten te zijn.

Men herleze de felle daling van het aantal geboorten : in 1931, 18.71; in 1935, 15.35.

Geene kinderen nu beteekent met de volgende generatie gebrek aan arbeidskracht, met als onmiddellijk en onvermijdelijk gevolg nieuwe, nog snellere inzinking van het geboortecijfer.

Wat zijn de normale vooruitzichten?

Tegen het einde der eeuw :

bevolking zoowat . . .	6,000,000
tegen thans 8,299,940	
ouderlingen van meer dan 65 jaar, zoowat . . .	1,000,000

blijft nog, vrouwen en kinderen inbegrepen, een saldo van	5,000,000
---	-----------

* * *

Een talrijk kroost wordt door sommigen aanzien als een bron van nieuwe werklozen. Volledige missing. Het zijn consumenten of verbruikers waarvoor tal van producenten konden arbeid gelegenheid vinden.

Naar beweerd wordt, treedt in Duitschland één werklooze in de plaats van twee ongeboornen. Met de felle daling van het geboortecijfer dreigt ons hetzelfde noodlot.

Welk is de toekomst der generaties die volgen moeten? Erg bedenkelijk zoo het egocentrisme de plaats niet ruimt voor het solidair gevoelen.

Zullen de lasten van de voorgaande geslachten, welke — in zake ouderdomspensioenen (Alg. wet) volgens de voordracht aan den Koning — zoowat 7 milliard beloopten, nog draagbaar zijn in de toekomst? Men mag het betwijfelen als men begint de hoogte ervan te meten. Ook maken wij het stelligste voorbehoud.

cessé d'être des producteurs au sens économique.

Qu'on relise la forte décroissance du nombre de naissances : en 1931 : 18.71; en 1935 : 15.35.

Cette absence d'enfants signifie pour la génération suivante manque de main-d'œuvre, avec comme conséquence immédiate et inéluctable, une décroissance encore plus rapide du chiffre de naissances.

Quelles sont les prévisions normales?

Pour la fin du siècle :

Population environ . . .	6,000,000
contre 8,299,940 actuelle-	
ment;	
vieillards de plus de 65 ans, environ	1,000,000

reste encore, femmes et enfants compris, un bénéfice de	5,000,000
---	-----------

* * *

Une famille nombreuse est considérée par d'aucuns comme une source de chômage. Erreur ! Ce sont autant de consommateurs, pour lesquels nombre de producteurs pourraient trouver du travail.

On dit qu'en Allemagne un chômeur vient à la place de deux non-nés. Avec la décroissance rapide du nombre de naissances le même destin nous menace.

Quel est l'avenir des générations qui doivent suivre ? Très inquiétant, si l'égoentrisme ne le cède pas à la solidarité.

Les charges des générations précédentes qui — en matière de pensions de vieillesse (loi générale), d'après le rapport au Roi — s'élèvent à quelque 7 milliards, seront-elles encore supportables à l'avenir ? On peut en douter, si l'on commence à en mesurer la hauteur. Aussi nous formulons la plus expresse réserve.

2. Het financieelvraagstuk en de besluit-wet van 30 Maart 1936.

Welk stelsel van financeering lag aan de basis van artikel 46 der wet?

Welk is het financieel stelsel van de besluit-wet van 30 Maart 1936?

Hoeveel zou het regiem van vóór Maart 1936 gekost hebben aan ouderdomsrentetoeslagen, en hoeveel het nieuwe regiem?

Deze drie vragen dienen in overweging genomen.

* *

Het stelsel in voege vóór de besluit-wet van 30 Maart 1936.

De Staat komt tusschen in de ouderdomspensioenen op twee manieren : eerstens de Rijksbijdrage welke dient als aanvulling van de rente verworven door den verzekerde, en tweedens de kosteloze ouderdomsrentetoeslag, de weduwerentetoeslag, en de weezentoeslage.

De eerste tusschenkomst, de Rijksbijdrage, belooft 50 t. h. van het bedrag der door storting verworven rente (art. 12 der wet). Maar de Staat komt ook tusschen in het pensioen der verzekerden die geboren van 1867 tot 1907, niet voldoende hebben kunnen afdragen om hun volledig pensioen te bekomen. Vandaar de kosteloze ouderdomsrentetoeslag.

Artikel 46 der wet richt een « Dotatiefonds » in dat den financieelen last, hieruit voortspruitend, verdeelt over deze overgangperiode.

Dit artikel luidt als volgt :

« Om de uitgaven te vereffenen, die uit het betalen van den toeslag der ouderdomsrenten voortvloeien, wordt er een fonds tot stand gebracht, onder de benaming van « Dotatiefonds ter uitkeering van den toeslag der ouderdomsrenten ».

» Bedoeld fonds wordt bij de Deposito- en Consignatiekas aangesloten ».

2. Le problème financier et l'arrêté-loi du 30 mars 1936.

Quel système au point de vue financier se trouvait à base de l'article 46 de la loi?

Quel est le système de l'arrêté-loi du 30 mars 1936?

Quelles auraient été, pour les majorations de rentes de vieillesse, les dépenses du régime en vigueur avant le mois de mars 1936 et que coûtera le nouveau régime?

Ces trois questions doivent être prises en considération.

* *

Le système en vigueur avant l'arrêté-loi du 30 mars 1936.

L'Etat intervient de deux façons dans les pensions de vieillesse : Premièrement, par la contribution de l'Etat qui sert de complément à la rente acquise par l'assuré, et secondement, par la majoration gratuite de rente de vieillesse, les majorations gratuites de rente de veuve et les allocations d'orphelins.

Pour la première intervention, le subside de l'Etat comporte 50 p. c. du montant de la rente acquise par les versements (art. 12 de la loi). Mais l'Etat intervient également dans la pension des assurés nés de 1867 à 1907, qui n'ont pu faire les versements requis pour obtenir la pension complète. De là, l'allocation gratuite de rente de vieillesse.

L'article 46 de la loi organise un Fonds des Dotations qui répartit sur cette période de transition les charges financières qui en découlent.

Cet article est conçu comme suit :

« En vue de liquider les dépenses résultant du paiement des majorations de rentes de vieillesse, il est institué un fonds dénommé « Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse ».

» Ce fonds est rattaché à la Caisse des Dépôts et Consignations.

« Het wordt gestijfd door een jaarlijksche toelage van vijf honderd vijf en twintig millioen frank ingeschreven op het gewoon Rijksbudget en, in voorkomend geval, door buitengewone geldmiddelen, die aan de wetgevende macht zullen gevraagd worden ».

Een jaarlijksche toelage van 525 millioen zou worden ingeschreven op het gewoon budget en gestort in het Dotatiefonds. Anderzijds zou ook tot stand komen, overeenkomstig artikel 53 der wet, een weduwen- en wezenfonds dat zou gespijst worden o.m. door eene toelage jaarlijks in de begrootingswet bepaald.

De jaarlijksche toelage zou onvoldoende geweest zijn om gedurende een gedeelte van de overgangsjaren den financieelen last te dragen : dit zou aangevuld worden door een aflosbare leening welke later, met de batige saldo's van de jaarlijksche toelage moest worden gedelgd.

Het stelsel werd nooit toegepast. De Staat verzekerde de uitbetaling. Van af 1934 werd de storting van de toelage uit het budget geschrapt en de financieele last ingeschreven als gewoon begrootingskrediet.

* * *

Het stelsel van financiering in de besluit-wet van 30 Maart 1936.

De Staat heeft op zich genomen het kosteloos pensioen te betalen aan hen die nog niet volledig hebben kunnen storten. In dit pensioen onderscheidt het koninklijk besluit twee deelen :

a) het gedeelte dat zou moeten regelmatig gestort zijn indien de wet lang genoeg reeds in voege was; dit gedeelte wordt geschat op de twee derden van het geheel;

b) het andere derde vertegenwoordigt het gedeelte dat normaal de huidige generatie moet dragen.

Het onvolledig gestorte bedrag wordt

« Il est alimenté par une allocation annuelle de 525 millions, inscrite au budget ordinaire de l'Etat et, éventuellement par des ressources exceptionnelles qui seront sollicitées de la Législature. »

Un subside annuel de 525 millions serait inscrit au budget ordinaire et versé au Fonds des Dotations. D'un autre côté, en vertu de l'article 53 de la loi, il serait organisé du Fonds des Veuves et des Orphelins qui serait alimenté par un subside déterminé annuellement dans la loi du budget.

Le subside annuel aurait été insuffisant pour couvrir la charge financière pendant une partie des années de transition; il serait fait face à cette insuffisance par un emprunt qui aurait été remboursé plus tard au moyen du solde favorable du subside annuel.

Le système ne fut jamais appliqué. L'Etat assurait le paiement. Depuis 1934, l'allocation annuelle au Fonds des Dotations fut rayée du budget et la charge financière fut inscrite comme un crédit budgétaire ordinaire.

* * *

Le système de financement de l'arrêté-loi du 30 mars 1936.

L'Etat s'est chargé du paiement de la pension gratuite à ceux qui n'ont pu faire les versements complets. Dans cette pension, l'arrêté royal distingue deux parties :

a) la partie qui aurait dû être régulièrement versée si la loi avait été en vigueur depuis une période suffisante; cette partie est estimée aux deux tiers de la pension totale;

b) le troisième tiers représente la partie que la génération actuelle doit normalement supporter.

Le montant insuffisant des verse-

dus aangevuld van staatswege. Dit totale bedrag neemt natuurlijkerwijze af naarmate de regelmatige storting het pensioen verwerve.

Langs den anderen kant gaat het bedrag der door storting verworven ouderdoms- en weduwerenten in stijgende lijn. Van zeer gering bedrag in 1931 klimt dit tot 500 millioen rond de jaren 2.000. Men ziet dus dezen dubbelen last :

a) De kostelooze ouderdomsrente welke rond 1935 haar hoogtepunt bereikt, en enkele jaren boven de 600 millioen blijft om reeds van 1950 te dalen tot 350 millioen in 1965, 140 millioen in 1975, zoowat 50 millioen in 1985, *en te verdwijnen bij den aanvang van de jaren 2000*;

b) Integendeel de Rijksbijdrage wordt voorzien als gaande in immer stijgende lijn, 200 millioen rond de jaren 1960, 400 millioen rond 1975, 500 millioen rond de jaren 2000.

Bijgevoegde graphieken welke het oude en het nieuwe regiem elk afzonderlijk, daarna gezamenlijk, voorstellen, beelden dit klaar en duidelijk uit (**zie graphieken 1, 2, 3, hier-naast**).

Het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 herneemt het beginsel van artikel 46.

De middelen van het dotatiefonds zullen dus zijn :

« 1^o het zal, ten eerste, een jaarlijksche dotatie ontvangen ten bezware van den Staat en gelijk aan het derde van den in den loop van het jaar uit te keeren ouderdomsrentetoeslag, weduwenrentetoeslag en weezentoeclage. Zooals men heeft gezien, vertegenwoordigt die som de normale theoretische bijdrage van den Staat, d.w.z. de helft van de renten die thans zouden gevestigd geweest zijn, indien de verzekerden en de werkgevers van het overgangstijdperk ertoe verplicht geweest waren hun storting te doen gedurende de circa veertig jaren verlopen vóór het in werking treden der wet van 14 Juli 1930.

ments est donc complété par l'Etat. Il ira nécessairement en diminuant.

D'un autre côté, le montant des rentes de vieillesse et de veuves, acquises par des versements, suit une ligne ascendante. Très minime en 1931, ce montant atteindra 500 millions vers l'année 2000. Il y a donc une double charge :

a) A la rente gratuite de vieillesse qui atteindra son point culminant vers l'année 1945 et qui pendant quelques années restera supérieure à 600 millions pour descendre dès 1950 et atteindre 350 millions en 1965, 140 millions en 1975 et quelque 50 millions en 1985, *pour disparaître vers le début de l'année 2000*;

b) le subside de l'Etat, au contraire est prévu comme une charge toujours croissante : 200 millions vers 1960, 400 millions vers 1975, 500 millions vers l'an 2000.

Les graphiques annexés qui représentent l'ancien et le nouveau régime d'abord séparément, puis ensemble, donnent l'image suggestive de ces charges (**voir graphiques 1, 2 et 3, ci-contre**).

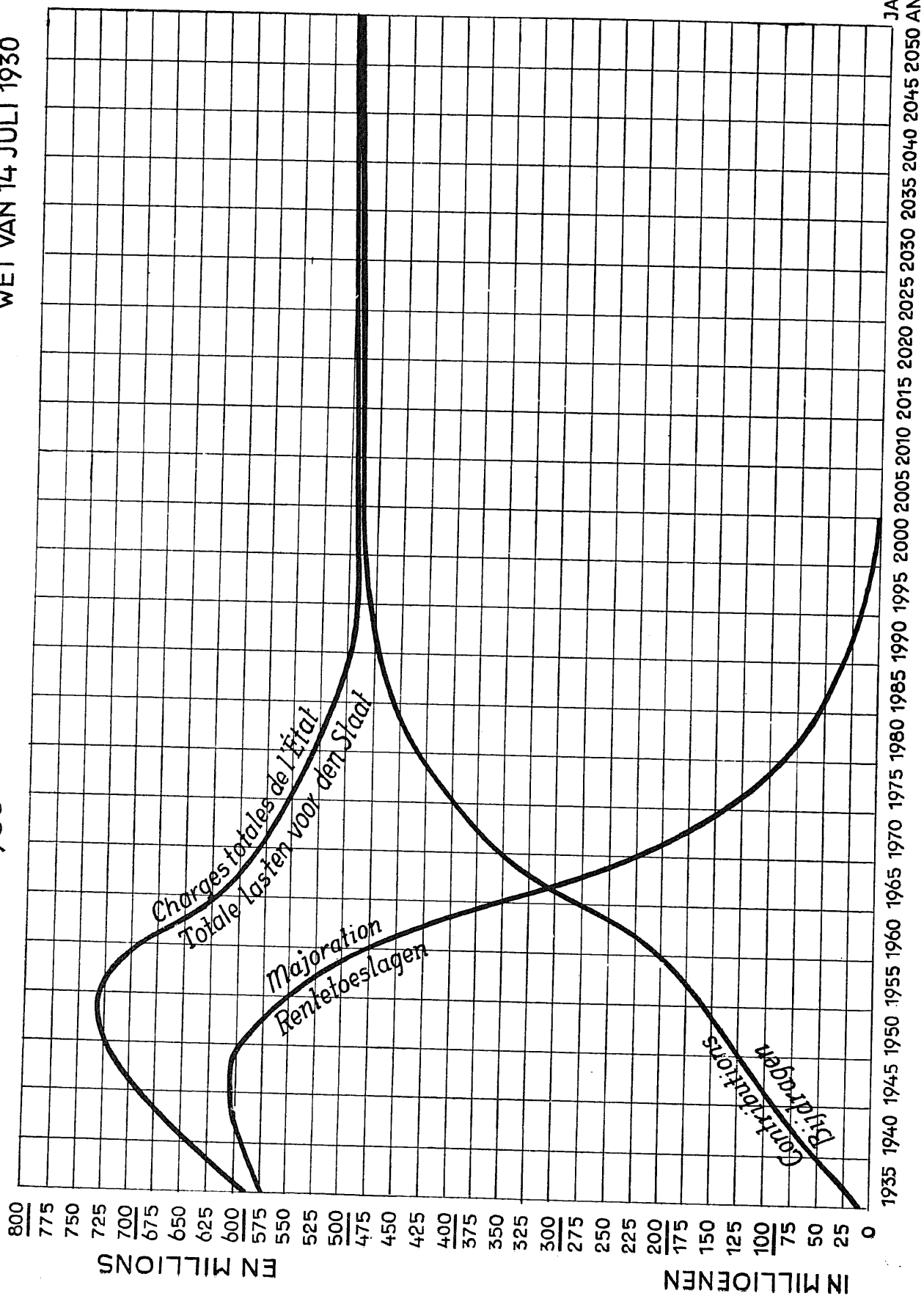
L'arrêté royal du 30 mars 1936 reprend le principe de l'article 46.

Les ressources du Fonds des Dotations seront donc les suivantes :

« 1^o le fonds recevra en premier lieu une dotation annuelle à charge de l'Etat et égale au tiers de la majoration de rente de vieillesse, majoration de rente de veuve et allocation d'orphelins, à payer dans le courant de l'année. Ainsi que nous l'avons exposé, cette somme représente la contribution théorique normale de l'Etat, c'est-à-dire la moitié des rentes qui auraient été acquises si les assurés et les patrons avaient été obligés de faire leurs versements durant la période de transition, c'est-à-dire la période d'environ quarante années qui s'est écoulée avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 juillet 1930.

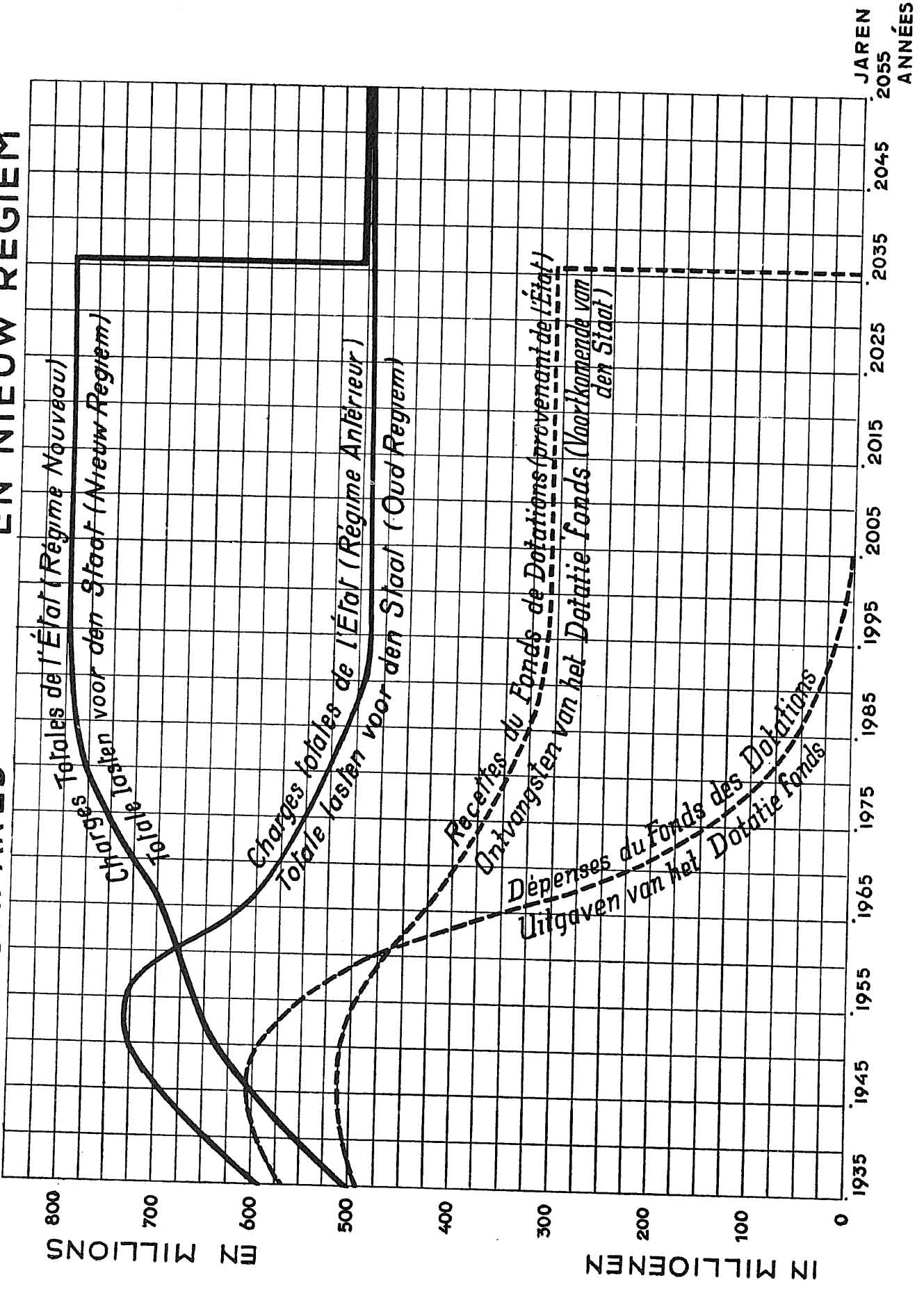
RÉGIME ANTÉRIEUR LOI DU 14 JUILLET 1930

VORIG REGIEM WET VAN 14 JULI 1930



ANCIEN ET NOUVEAU
RÉGIMES 'COMPARÉS

VERGELIJKING VAN OUD
EN NIEUW REGIEM

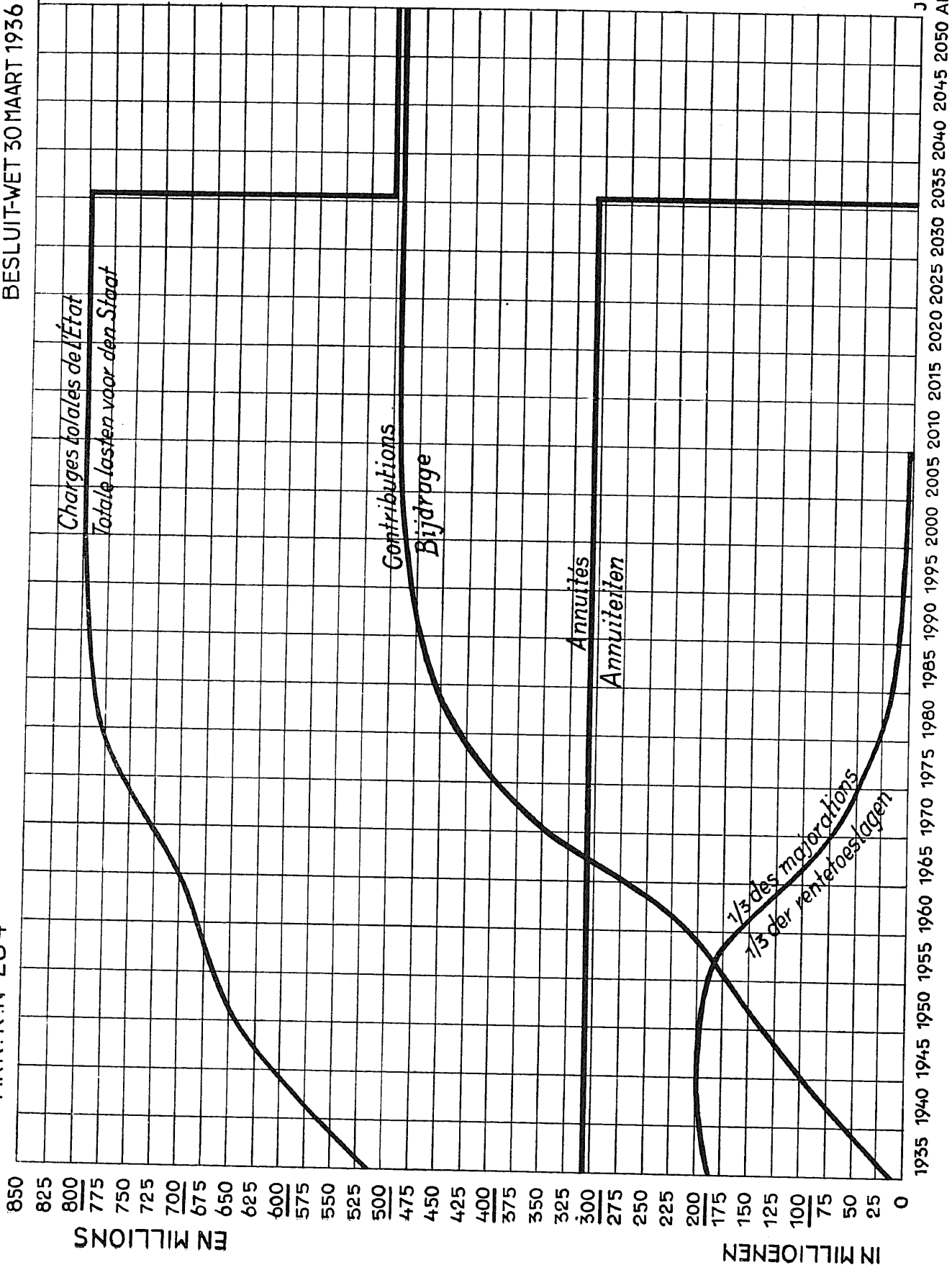


RÉGIME NOUVEAU

ARR. R. N° 284

NIEUW REGIEM

BESLUIT-WET 30 MAART 1936



(442)

» Het juiste bedrag van die tus-schenkomst zal natuurlijk slechts kun-nen bepaald worden in den loop van het jaar volgend op dit gedurende hetwelk de betalingen zullen zijn geschied.

» Op de begrooting van het loo-pende dienstjaar zal een bij bena-dering berekend krediet worden uit-getrokken. Indien, bij de aanzuivering van de rekeningen en het opmaken van de balans van het Dotatiefonds, wordt bevonden dat het aangewende krediet het derde van den werkelijk gestorten rentetoeslag en weezentoe-lage overtreft, zal het teveel als toevallige ontvangst aan 's Rijks Schatkist worden afgedragen; in te-gengesteld geval zal een aanvullend krediet het moeten mogelijk maken het tekort bij het Fonds aan te vullen;

» 2^o Behalve de hiervoren bedoelde dotatie zal het Fonds elk jaar eene som ontvangen, gelijk aan de vaste annuïteit, noodig om *in negen en negentig jaar* een kapitaal te amorti-seeren gelijk aan de huidige waarde op 1 Januari 1936, van de twee derden der vermoedelijke lasten we-gens ouderdomsrentetoeslag, wedu-wenrentetoeslag en weezentoeilage.

» Deze twee derden vertegenwoor-digen, zooals men weet, het bedrag der renten die door de stortingen der verzekerden en der werkgevers zouden zijn gevestigd, indien, zooals hooger gezegd, de stortingen regel-matig geschied waren, gedurende de circa veertig jaren verlopen vóór het in werking treden van de wet van 14 Juli 1930. »

» Het gaat hier dus om vermoede-lijke lasten. Periodisch en minstens eens om de vijf jaar zal herschatting van deze lasten plaats vinden, op grondslag van de uitgaven die wer-kelijk sedert 1 Januari 1936 geschied-den en van de nieuwe elementen waarmede rekening zou dienen ge-houden. » (Verslag aan den Koning).

Hierbij dienen desvoorkomend ge-

» Le montant exact de cette inter-vention ne pourra être fixé que dans le courant de l'année suivant celle pendant laquelle les paiements auront eu lieu.

» Un crédit fixé approximativement sera inscrit au budget de l'exercice courant. Si, lors de l'apurement des comptes et de l'établissement du bilan du Fonds des Dotations il est constaté que le crédit utilisé dépasse le tiers de la majoration de pension et de l'allocation pour orphelins réellement ver-sées, le surplus sera versé au Trésor comme recette accidentelle; dans le cas contraire, un crédit complémen-taire devra permettre de combler le déficit du Fonds.

» 2^o Outre la dotation susmention-née, le Fonds recevra chaque année une somme égale à l'annuité fixe nécessaire à amortir *en quatre-vingt-dix-neuf ans* un capital égal à la va-leur actuelle, au 1^{er} janvier 1936, des deux tiers des charges probables du chef de majoration de rente de vieil-lesse, de rente de veuve et d'allocation aux orphelins.

» Comme on sait, ces deux tiers représentent le montant des rentes qui auraient été constituées par les versements des assurés et des patrons si, comme il est dit plus haut, les versements avaient été effectués d'une façon régulière, au cours des quarante années environ qui se sont écoulées avant la mise en vigueur de la loi du 14 juillet 1930.

» Il s'agit donc ici de charges pro-bables. Périodiquement et au moins une fois tous les cinq ans, on procé-dra à la réévaluation de ces charges sur la base des dépenses réellement effectuées depuis le 1^{er} janvier 1936 et de nouveaux éléments dont il importe de tenir compte. » (Rapport au Roi.)

Il faudra y ajouter éventuellement

voegd de complementaire annuïteiten welke zouden worden afgedragen 'tzij om de leeningen te delgen, toegestaan door de Algemeen Spaar en Lijfrentekas 'tzij om reserven te maken. Deze mogelijkheid is onder oogen gezien doch zal zich vermoedelijk niet al te spoedig voordoen.

Het gevolg van dit stelsel is dat tijdens de 15 tot 20 eerste jaren er zoowat honderd millioen minder zullen moeten worden uitbetaald dan in het oude regiem, doch de vervaldag is enkel achteruitgesteld, vermits vanaf dien datum, in het huidige stelsel, de jaarlijksche schuld eerst voor goed aan het stijgen gaat om achtereenvolgen te bereiken rond 1970 : 730 millioen, 1980 : 775 millioen en van af de jaren 1985 zoowat 800 millioen.

Van actuarisch standpunt uit is misschien deze berekening zeer juist. Zekerheid geeft ze ons niet. Maar wat voorzeker niet berekend is, het is te weten of binnen veertig of vijftig jaar het land de financieele macht zal bezitten om aan deze schuld uit het verleden, zelfs het verleden dat ons reeds is voorafgegaan, het hoofd te bieden.

En in die zelfde bekommering hoort het dat elkeen zich afvraagt of het nog mogelijk is de kosteloosheid verder uit te breiden dan reeds thans het geval is. Alleszins is het niet aanneembaar dat gelijk welke kosteloosheid wordt toegestaan waarvan de draagkracht niet voorafgaandelijk afgemeten is. Het is niet omdat tijdelijk er eene ontlasting is door de te betalen schuld te verdagen, dat de plaats worde ingenomen door andere kosteloosheid waarvan de volstrekte noodzakelijkheid en gewettigheid niet ten volle zou gebleken zijn.

In het verslag uwer Commissie schreven wij bij de laatste begroting :

« Wanneer de toestand blijft voortduren zooals hij zich thans voordoet, zal de gemeenschap bij machte blij-

les annuités complémentaires à verser soit en vue d'amortir les prêts consentis par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, soit en vue de constituer des réserves. Cette possibilité a été envisagée, mais il est à présumer qu'elle ne se réalisera pas de si tôt.

Ce système aura pour conséquence qu'au cours des quinze à vingt premières années, il faudra allouer quelque cent millions de moins que sous l'ancien régime, mais l'échéance n'en est que retardée, puisqu'à partir de cette date, sous le système actuel, la dette annuelle se met à monter définitivement pour atteindre successivement vers 1970 : 730 millions, en 1980 : 775 millions et à partir de l'année 1985 ; quelque 800 millions.

Au point de vue actuariel, ce calcul est peut-être fort exact. Il ne nous donne aucune certitude. Mais ce qui n'a pas été calculé, c'est la question de savoir si, dans quarante ou cinquante ans, le pays aura la capacité financière pour supporter cette dette datant du passé et même d'un passé qui nous a précédé.

Et le même souci nous incite à nous demander s'il est encore possible d'étendre davantage la gratuité. Il n'est en tous cas pas admissible qu'on accorde une gratuité quelconque dont la portée n'aurait pas été calculée au préalable. Ce n'est pas parce qu'il y a allégement du fait que la dette à payer est ajournée qu'à la gratuité déjà acquise on en ajoute une autre dont la nécessité absolue et la légalité n'auraient pas été complètement prouvées.

Nous écrivions dans le rapport de votre Commission au sujet du précédent budget :

« Si la situation perdure telle qu'elle se présente actuellement, le pays restera-t-il en mesure de supporter les

ven de lasten te dragen die zij op zich genomen heeft, niet alleen voor zich zelf, maar vooral voor de komende generaties? En waar het land, niet bij machte zijnde de aangegane verplichtingen na te leven, zich zelve dan nog ontlast op de toekomst, mag en moet dan niet de vraag gesteld of ooit de toekomst zich hiervan zal kunnen kwijten? » (Verslag blz. 47.)

Het betoog dat wij hier hebben voorgehouden bewijst dat voorbehoud dient gemaakt voor wat betreft het stelsel van financeering in het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 neergeschreven.

Het is voorzeker aangenamer te vleien dan de werkelijkheid voor oogen te leggen...

* *

Er blijft nog de derde vraag te beantwoorden :

Hoeveel zou het regiem van vóór 30 Maart 1936 gekost hebben aan ouderdomsrentetoeslagen, en hoeveel het nieuwe regiem?

Men lette wel op dat het is om dezelfde voordeelen te verzekeren.

Het antwoord van het Departement luidt :

« Het regiem van vóór het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 : 19,9 milliard.

« Het huidige regiem : 36,9 milliard.

« De toepassing der algemeene wet van 14 Juli 1930, vóór de oprichting van het Dotatiefonds, zou aanleiding gegeven hebben tot de betaling van een totaal toeslagen geraamd op 19,9 milliarden; de laatste toeslagen zouden betaalbaar geweest zijn rond het jaar 2005.

De toepassing van het koninklijk besluit n^r 284 van 30 Maart 1936, zal aanleiding geven tot de betaling van het derde der toeslagen, zegge 6,633 milliarden en van 99 annuïteiten thans bepaald op 306 millioen, zegge

charges qu'il a prises sur lui, non seulement pour les générations présentes mais surtout pour les générations futures? Et si, n'étant pas en mesure d'accomplir les obligations qu'il a assumées, il se décharge sur l'avenir, ne peut-on et ne doit-on pas se demander si jamais les générations montantes pourront s'en acquitter? (Rapport p. 47.)

L'exposé que nous avons fait démontre que des réserves s'imposent quant à la solution donnée par l'arrêté royal du 30 mars 1936 au problème financier.

Il est certes plus agréable de flatter que de regarder la réalité en face...

* *

Reste encore à répondre à la troisième question :

Combien aurait coûté en majoration de rente de vieillesse le régime antérieur au 30 mars 1936 et combien coûtera le nouveau régime?

Qu'on veuille remarquer qu'il s'agit d'assurer les mêmes avantages.

Voici la réponse du Département :

« Le régime d'avant l'arrêté royal du 30 mars 1936 aurait coûté : 19,9 milliards.

Le régime actuel coûtera 36,9 milliards.

L'application de la loi générale du 14 juillet 1930, avant la création du Fonds des Dotations, aurait donné lieu au paiement d'un total de majoration évalué à 19,9 milliards, les dernières majorations étant payables vers l'année 2005.

L'application de l'arrêté royal, n^o 284, du 30 mars 1936, entraînera le paiement du tiers des majorations, soit 6.633 milliards et de 99 annuïtés actuellement fixées à 306 millions, soit 30.294 milliards. Le total des

30,294 milliarden. Het totaal der betalingen zal dus 36,927 milliarden bedragen.

Het besluit van 30 Maart 1936 wijzigt niets aan de bijdragen van den Staat. Daar het jaarlijksch bedrag dezer laatste hetzelfde is onder het vorige stelsel als onder het nieuwe, zoo werd het totaal der bijdragen, betaalbaar hetzij tot in 2005, hetzij tot in 2035, hierboven niet aangegeven.

Het geldt hier trouwens iets werkelijk eeuwigdurends, met een schommelend jaarlijksch bedrag. »

Drie bemerkingen :

1. De beschouwingen en reserves hier gedaan hebben geen ander doel dan de belangen te dienen van de arbeidende klasse. Niets baat het een sociaal recht op te bouwen dat niet weerstaat aan de inwerking van den tijd, vooral wanneer het zelf dragen wil over de tijdspanne van een eeuw. De geest van vooruitzicht ware voor immer gedood in de arbeidende klasse indien de Regeering met carencie moest beantwoorden aan de inspanning en voorzorg van gansch een leven.

2. Naar de meening van meerdere leden der Commissie is het oprecht te betreuren dat het probleem der ouderdomsverzekering opgelost werd door het koninklijk besluit van 30 Maart 1936. Zonder voldoende voorbereiding, legt het verplichtingen op niet enkel aan de huidige generatie, maar aan de generatie eener gansche eeuw; die verplichtingen zijn zeer zwaar, misschien wel ondraagbaar. De oplossing was van de bevoegdheid van het Parlement.

3. Geen enkel organisme heeft voldoende de technische basissen gekend van deze wet. Uitdrukkelijk voorbehoud werd vroeger desangående gemaakt. Het wordt hier hernieuwd.

paiements s'élèvera donc à 36.927 milliards.

L'arrêté du 30 mars 1936 ne modifie rien en ce qui concerne les contributions de l'État. Le montant annuel de celles-ci étant le même dans le régime antérieur et dans le régime nouveau, le total des contributions, payables soit jusqu'en 2005, soit jusqu'en 2035 n'a pas été indiqué ci-dessus.

Il s'agit d'ailleurs d'une véritable perpétuité, de montant annuel variable.

Trois observations :

1. Les considérations et réserves formulées n'ont d'autre but que de servir la cause des classes laborieuses. Rien ne sert de bâtir un droit social s'il ne résiste pas à l'action du temps, surtout s'il se reporte lui-même sur tout un siècle. L'esprit de prévoyance de ces classes laborieuses serait pour toujours tué si jamais, à une vie d'effort et d'économie, le Gouvernement devait répondre par une carence.

2. Il est, de l'avis de nombre de membres de la Commission, profondément regrettable que le problème de l'assurance vieillesse ait été solutionné par un arrêté-loi, à la hâte, alors qu'il engageait non seulement la génération actuelle mais celles de tout un siècle, et qu'il comportait des charges fort lourdes, si pas écrasantes pour celles-ci. Cette solution était de la compétence du Parlement.

3. Aucun organisme n'a connu à suffisance les bases techniques de la loi. Des réserves furent formulées jadis; elles sont tenues ici pour répétées. Si le Conseil supérieur du Travail et de

Indien de Hoogere Raad van Arbeid en Sociale Voorzorg wil beantwoorden aan zijn zending, dan moet het de technische basissen zijner ontwerpen grondig en alzijdig bestudeeren, op gevaar af zooniet onnoodig te zijn.

* *

Andere leden der Commissie verklaren niet akkoord te zijn met deze beschouwingen.

3. *De vervroeging van den pensioenouderdom.*

De verklaring gedaan door de Regeering wanneer deze het bewind in handen genomen heeft behelst ook de belofte van de verlaging van den pensioenouderdom. Meer en meer complex wordt het probleem. Reeds is het niet meer te betwisten dat de uiterste omzichtigheid zal moeten worden gebruikt wil men dezen vleugel van het gebouw der sociale verzekeringen niet voorgoed aan het wankelen brengen... En toch werpt men de vraag nog op.

Van het pensioen op zestig jaar zou geen sprake zijn indien er regelmatige bijdragestorting zou zijn geschied, om het pensioen te vormen. In dit geval zou er uit de storting een rente zijn verworven, al is het nog van minder bedrag. Maar hier gaat het om dezen, die niet of niet genoeg hebben gestort. Er zou hun dus een geheele of gedeeltelijke toeslag worden toegekend. Welnu, het volstaat een oogslag te werpen op de statistiek van het vermoedelijk aantal personen van zestig en vijf-en-zestig jaar, en men zal zich rekening geven van de moeilijkheid, om niet te zeggen de onmogelijkheid, der oplossing. Immers, er is een eventualiteit die voorzeker niet onder de oogen zal gezien worden, n. l. het kosteloos pensioen te verminderen van deze van vijf-en-zestig jaar, om dit te compenseeren met de vergoeding van deze van zestig jaar.

la Prévoyance Sociale veut répondre à sa mission, il se doit d'étudier ces bases techniques, sous peine d'être sinon inutile.

* *

D'autres membres de la Commission déclarent ne pas être d'accord avec ces observations.

3. *L'avancement de l'âge de la pension.*

La déclaration faite par le Gouvernement au moment où il a pris le pouvoir, comporte également la promesse d'abaisser l'âge de la pension. Ce problème devient de plus en plus complexe. La question ne serait même plus discutée que, sans elle la plus grande prudence devrait déjà être observée, si on ne veut pas ébranler définitivement cette aile de l'édifice des assurances sociales. Néanmoins on la soulève encore.

Il ne serait pas question de la pension à soixante ans, si les cotisations avaient été versées régulièrement pour constituer la pension. Dans ce cas une rente aurait été acquise par ces versements, fut-elle de moindre import. Mais, dans le cas présent, il s'agit de ceux qui n'ont pas ou pas assez versé. Il faudrait donc leur accorder une majoration totale ou partielle. Or, il suffit de jeter un coup d'œil sur le tableau statistique du nombre probable de personnes âgées de soixante à soixante-cinq ans pour se rendre compte de la difficulté, pour ne pas dire de l'impossibilité de la solution. En effet, il y a une éventualité qui ne sera certes pas envisagée, notamment, la diminution de la pension gratuite de ceux qui sont âgés de soixante-cinq ans et de compenser ainsi l'allocation de ceux qui sont âgés de soixante ans.

Overigens wat zou deze oplossing baten als het is om de eenen te bevredigen, doch den toestand der anderen te verergeren.

Ziehier te tabel :

Ouderdom.	60 jaar.	65 jaar.
1930	944,780	614,218
1940	1,156,312	758,480
1950	1,290,339	877,156
1960	1,426,140	936,001
1970	1,539,531	1,048,560
1975	1,509,765	1,051,419
1980	1,278,973	1,028,076
1985	1,375,219	909,430
1990	1,343,955	904,485

Deze tabel geeft eerst een vermeerdering aan van de periode gedurende dewelke het aantal ouderlingen normaal toeneemt, om dan te dalen wegens de ontvolking.

Ten overstaan van deze cijfers, zou men, zonder meer, het aandurven den maatregel in te voeren ?

De meest vooraanstaande leiders geven thans toe dat de maatregel practisch niet kan worden ingevoerd.

Besluit :

De beschouwingen die wij hier hebben uiteengezet, staan niet alleen in het verband der sociale verzekeringen. Zij staan in het algemeen verband der economische, der fiscale, ja ook der militaire nooden van het land. Wil men binnen enkele jaren werkrachten vinden om handel en industrie en landbouw hoog te houden, wil men dat de zware lasten welke thans op het land drukken, draagbaar worden voor het land, of wil men ook het land doen beschikken over de noodige weerkracht om zich te verdedigen, dan is daartoe een diep ingrijpende wijziging noodig in onze politiek. Dan dient er besloten te worden tot een ernstige, breed opgezette en ver rei-

D'ailleurs à quoi servirait cette solution si elle consiste à contenter les uns pour mécontenter les autres ?

Age.	60 ans.	65 ans.
1930	944,780	614,218
1940	1,156,312	758,480
1950	1,290,339	877,156
1960	1,426,140	936,001
1970	1,539,531	1,048,560
1975	1,509,765	1,051,419
1980	1,278,973	1,028,076
1985	1,375,219	909,430
1990	1,343,955	904,485

Ce tableau prévoit d'abord une prolongation de la période pendant laquelle le nombre de vieillards augmente normalement, pour descendre ensuite, conséquence de la dépopulation.

Oserait-on, au regard de ces chiffres, mettre en application, sans plus, la mesure ?

Les chefs les plus éminents s'accordent actuellement que la mesure ne peut pas être mise en pratique.

Conclusion :

Les considérations qui précèdent ne se rapportent pas uniquement aux assurances sociales. Elles se retrouvent dans le domaine économique, fiscal, voire militaire. Si l'on veut trouver dans quelques années la main-d'œuvre nécessaire pour maintenir à leur niveau le commerce, l'industrie et l'agriculture, si l'on veut que les lourdes charges qui pèsent actuellement sur le pays deviennent supportables, ou si l'on veut que le pays dispose des forces nécessaires pour se défendre, une modification profonde de notre politique est indispensable. Dans ce cas il faudra se résoudre à une politique familiale, largement conçue, qui vise toutes les classes sociales, et qui

kende familiale politiek, waarin hulp en ontlasting aan diegenen wordt gegeven die aan het land de nieuwe jeugd, en met haar de toekomst verzekeren.

Op die voorwaarde alleen kan de sociale wetgeving, de economie, en het land gered worden.

Men wachte niet tot het te laat is.

b) *Statistiek.* — De buiten dienstverband staande arbeiders.

De werking der wet. Aantal verzekeringsplichtigen en financieele lasten. (Bijlage III.)

prouve aide et assistance à ceux qui donnent au pays la nouvelle jeunesse et avec elle l'assurance de son avenir.

A cette condition seule la législation sociale, l'économie, et le pays peuvent être sauvés.

Que l'on n'attende pas qu'il soit trop tard.

b) *Données statistiques.* — Les travailleurs indépendants.

Le fonctionnement de la loi. Nombre d'assujettis et charges financières. (Annexe III.)

Jaren. — Années.	Aantal verzekerings- plichtigen voor wie storting werden gedaan. <i>Nombre d'assujettis pour lesquels les versements ont été faits.</i>	Totaal storting — <i>Total des versements.</i>	Storting — <i>Versements.</i>		Pensioen gerech- tigd. — <i>Béné- ficiaires.</i>
			Werklieden. — <i>Ouvriers.</i>	Werkgevers. — <i>Patrons.</i>	
1933	1,296,919 (1)	203,417,731	102,209,136 (4)	101,208,595	41,787
1934	1,305,662 (2)	197,570,432	99,208,169.5 (5)	98,362,262.5	
1935	1,342,500 (3)	196,221,145	98,488,538 (6)	97,78 ,958	

(1) Met inbegrip van 9,597 buiten dienstverband staande arbeiders. — *Y compris 9,597 travailleurs indépendants.*

(2) Met inbegrip van 7,610 buiten dienstverband staande arbeiders. — *Y compris 7,610 travailleurs indépendants.*

(3) Met inbegrip van 6,199 buiten dienstverband staande arbeiders. — *Y compris 6,199 travailleurs indépendants.*

(4-5) Met inbegrip van de storting der buiten dienstverband staande arbeiders. — *Y compris les versements des travailleurs indépendants.*

(6) Met inbegrip van de storting der buiten dienstverband staande arbeiders voor een bedrag van 705,580 frank. — *Y compris les versements des travailleurs indépendants s'élevant à 705,580 francs.*

Wij vestigen de aandacht op het bestendig verminderen van het aantal buiten dienstverband staande arbeiders en het belang van deze categorie binnen het kader dezer wet.

In 1933 waren er 9,597; in 1934 : 7,610 en in 1935 : 6,199 verzekeringsplichtigen.

D. w. z. dat hun aantal voor het jaar 1935, 0.46 t. h. voorstelt van het totaal verzekeringsplichtigen, en 0.36 t. h. van het totaal storting.

Dergelijke toestand was stellig niet beoogd geworden door den wetgever bij de stemming der wet !

c) *De wet op de pensioenen en haar huidig rendement.*

In het verslag van uw Commissie over de begroting van het loopend jaar hebben wij gewezen op een anomalie. Op het huidig oogenblik kan noch het verzekerend organisme, de Algemeene Lijfrentekas, noch het Departement zeggen welk het aantal personen is die pensioen genieten ingevolge deze wet. De globale jaarlijksche last als kosteloze toeslagen, bijdragen van werkgevers en werknemers, contributies van den Staat benadert 800 millioen. Niettemin kan zou niemand zeggen welk heden de werkelijke doelmatigheid der wet is : het aantal gepensioneerden, gehuwde, ongehuwde, uit den echt gescheidene, met volle of met gedeeltelijk pensioen.

De wet dagteekent van 1930; na zes jaar toepassing is het niet mogelijk er een juist oordeel over te vellen.

De Lijfrentekas heeft voorheen geantwoord dat het haar, om bestuurs- en begrotingsredenen, niet mogelijk was de statistieken der renten op te maken. Dit werk, zoo verklaarde zij, levert geenerlei nut voor haar op. Deze thesis is niet zoo gegrond als de Lijfrentekas het wel meenen kan. En zelfs, mocht zulks het

Nous attirons l'attention sur le nombre sans cesse diminuant des travailleurs indépendants et l'importance de cette catégorie dans le cadre de cette loi.

En 1933, il y avait 9,597, en 1934 : 7,610 et en 1935 : 6,199 assujettis.

C'est dire que leur importance numérique représente pour l'année 1935 0.46 p. c. du nombre total des assujettis et leurs versements 0.36 p. c. du total de ceux-ci.

Telle situation n'était certes pas celle envisagée par le législateur lors du vote de la loi !

c) *La loi des pensions et son efficacité actuelle.*

Dans le rapport de votre Commission sur le budget de l'année en cours nous avons signalé cette anomalie qu'à l'heure actuelle ni l'organisme assureur, la Caisse Générale de Retraite, ni le Département ne peut dire quel est le nombre de bénéficiaires de cette loi sociale. La charge totale annuelle, en majorations gratuites, versements des employeurs et des ouvriers, et contribution de l'Etat approche des 800 millions. Néanmoins personne ne pourrait dire qu'elle est, à l'heure actuelle, l'efficacité réelle de la loi : le nombre de bénéficiaires, mariés, célibataires, divorcés, avec pension complète ou partielle.

La loi date de 1930; après six ans d'application il n'est pas possible de porter un jugement sur elle.

La Caisse de Retraite a répondu jadis que pour des raisons d'ordre administratif et budgétaire, il ne lui est pas possible d'établir des statistiques. Ce travail n'offrant aucune utilité pour elle. Cette thèse n'est pas aussi fondée qu'il semble paraître à la Caisse de Retraite. Et même, si tel était le cas, encore le pays a le

geval zijn, dan heeft het land nog den plicht en het recht te weten welke het werkelijk rendement is van dien socialen last.

Weshalve dringt uw Commissie zeer levendig aan opdat voldoening gegeven worde.

* *

De eerste inlichting wordt thans gegeven door het Departement betreffende het aantal rentebrevetten. Uw Commissie had gevraagd welk dit aantal was voor de jaren 1933, 1934, 1935.

Er werd geantwoord : voor de jaren 1933 en 1934 zijn geen statistieken voorhanden; voor het jaar 1935: 41.787.

Kosteloze rente of verworven door stortingen ? Geheel of gedeeltelijk totaal ?

* *

Terugkeerend tot het vraagstuk, bij gelegenheid van deze begroting, had uw Commissie gevraagd dat de Lijfrentekas zich zou ter beschikking stellen van de gemeenschap, en vooral van de pensioentrekkers en zich zou gelasten dezen te verwittigen van hun recht op pensioen, en dat jaarlijks een uittreksel der rekening aan den betrokkene zou gegeven worden.

Het antwoord luidt :

« A. Daar de Lijfrentekas het huidige adres van de meesten harer aangeslotenen (4,400,000) niet kent, is het haar niet mogelijk ze van de ingentreding van elk hunner rente te verwittigen.

» De belanghebbenden moeten dus zelf hunne rechten doen gelden met een aanvraag om rentebrevet in te dienen, waarvan het formulier kosteloos in alle postbureelen en ten zetel der instelling verkrijgbaar is.

» De Lijfrentekas herinnert, bij ie-

droit et le devoir de savoir quelle est le rendement réel de cette charge sociale.

C'est pourquoi votre Commission insiste très vivement pour que satisfaction soit donnée.

* *

Un premier renseignement est en ce moment fourni par le Département au sujet du nombre de brevets de rente. Votre Commission avait demandé quel était ce nombre pour les années 1933, 1934, 1935.

Il a été répondu : pour l'année 1933 et 1934 il n'y a pas de statistiques; pour l'année 1935 : 41.787.

Rente gratuite ou acquise par versement ? Totale ou partielle ?

* *

Revenant sur la question, à l'occasion de ce budget, votre Commission avait demandé que la Caisse de Retraite se mît à la disposition de la collectivité, et tout particulièrement des bénéficiaires de rente, et qui, elle, se chargeât de prévenir ceux-ci de leur droit à la pension; annuellement un extrait de compte devrait être remis à l'intéressé.

La réponse a été que :

« A. Etant donné que la Caisse de Retraite ne connaît pas l'adresse actuelle de la plupart de ses affiliés (4,400,000), il ne lui est pas possible de les avertir du jour de l'entrée en jouissance de leurs rentes.

» Les intéressés doivent donc personnellement faire valoir leurs droits en introduisant une demande de brevet de rente, dont le formulaire peut s'obtenir gratuitement dans tous les bureaux de poste et au siège de l'institution.

» La Caisse de retraite rappelle à

dere gelegenheid, aan de vervulling dier formaliteit en lokt ze uit wanneer zij op een of een andere manier te weten komt dat een rechthebbende in leven is en welk zijn huidig adres is.

» B. *De verplicht aan de wet van 14 Juli 1930 onderworpen, wordt door het terugzenden der overgemaakte stortingskaart, persoonlijk en jaarlijks op de hoogte gesteld van de gestorte som en de eraan gegeven bestemming.*

» Hij kan zich zoo vergewissen of de sommen, op dit bescheid vermeld, overeenstemmen met die welke aan de lijfrentekas moesten overgemaakt worden en, desgevallend, de regularisatie van zijn stortingen bewerken. Ontvangt hij geen stortingskaart terug, dan kan hij hieruit besluiten dat er voor hem niet gestort werd.

» Een rekeningsuittreksel wordt overigens afgeleverd op aanvraag van den titularis of van de afgevaardigden van mutualiteiten.

Het « ambtshalve » jaarlijks afleveren van uittreksels zou in de meeste gevallen leiden tot het verschaffen van inlichtingen welke reeds vroeger gegeven werden. »

Degenen die zich moeten bezighouden met de rentetrekken — en de meeste onder hen doen het haast met de grootste onbaatzuchtigheid — zullen voorzeker de weinige bereidwilligheid betreuren om voldoening te schenken

Het antwoordt bewijst dat deze gemakkelijk kan worden gegeven. Voldoening moet bekomen worden.

* *

Wat de beleggingen der Lijfrentekas betreft, verwijzen wij naar de *bijlage IV*.

De belegging in Belgische renten is vermeerderd met meer dan 360 miljoen; deze in onrechtstreeksche Bel-

chaque occasion l'obligation de remplir cette formalité; — elle la provoque lorsqu'il arrive, de l'une ou de l'autre manière, à sa connaissance qu'un bénéficiaire est en vie et quelle est son adresse actuelle.

» B. *L'assujetti à la loi du 14 juillet 1930 est tenu, personnellement et annuellement, au courant de la somme versée et de son affectation, par le renvoi de la carte de versement.*

» De la sorte, il peut s'assurer si les sommes mentionnées sur ce document, concordent avec celles qui devaient être transmises à la Caisse de Retraite et éventuellement opérer la régularisation de ses versements. S'il ne reçoit pas de carte de versement en retour, il peut en conclure qu'aucun versement n'a été fait en sa faveur.

» D'ailleurs un extrait de compte est délivré à la demande du titulaire ou des délégués de mutualités.

» La fourniture annuelle « d'office » d'extraits mènerait dans la plupart des cas à procurer des renseignements déjà donnés auparavant ».

Ceux qui ont à s'occuper des bénéficiaires de rente — et la plupart d'entre eux le font avec le plus grand désintéressement — regretteront certes le peu d'empressement mis à leur donner satisfaction.

La réponse donnée prouve que satisfaction est facile à donner. Il faut qu'elle soit obtenue.

* *

Quant aux investissements de la Caisse de Retraite nous renvoyons à *l'annexe IV*.

L'investissement en rentes belges a augmenté de plus de 360 millions, celui en rentes belges indirectes d'en-

gische renten met ongeveer 100 miljoen; daarentegen zijn de voorschotten aan de erkende vennootschappen met zoowat 55 miljoen verminderd.

d) *De vrijwillig verzekerden en de lijfrentemutualiteiten.*

Wij hebben den onrustwekkenden teruggang van het aantal vrijwillig verzekerden onderlijnd. Bij de laatste begroting waren de cijfers voor 1935 niet gekend; wij kennen ze thans; zij bevestigen eenvoudig wat wij zegden.

1931 . . .	592.787
1932 . . .	546,247
1933 . . .	575,856
1934 . . .	384,016
1935 . . .	338,683

Wij hebben aan het Departement van Sociale Voorzorg gevraagd waaraan het toeschreef :

1^o de schommelingen van het aantal verzekeringsplichtigen;

2^o het bestendig en zeer sterk afnemen van het aantal vrijwillig verzekerden.

En vervolgens hoeveel kaarten van loontrekkenden aan de Lijfrentekas overgemaakt waren geworden :

a) door de lijfrentemutualiteiten;

b) door de werkgevers.

Ziehier het antwoord van het Departement :

« a) 1^o De schommelingen van het aantal verplicht-verzekerden zijn te wijten aan de economische omstandigheden;

2^o In de eerste jaren van toepassing der wet, hebben een groot aantal personen als vrijwillig-verzekerden stortingen verricht, niet met het oog op het vestigen van een ouderdomsrente doch wel om aanspraak te kunnen maken op een aanzienlijken ouderdomsrentetoeslag, waarvan de toekenning slechts afhankelijk was gemaakt van een onbeduidend aantal stortingen. Daar het aantal stortingen van jaar

viron 100 millions, par contre les avances aux sociétés reconnues ont diminué de quelque 55 millions.

d) *Les assurés libres et les mutualités de retraite.*

Nous avons souligné la régression inquiétante du nombre d'assurés libres. Lors du dernier budget les chiffres n'étaient pas connus pour 1935; ils le sont maintenant; ils confirment simplement.

1931 . . .	592,787
1932 . . .	546,247
1933 . . .	575,856
1934 . . .	384,016
1935 . . .	338,683

Nous avons demandé au Département de la Prévoyance sociale à quelle cause il attribuait :

1^o les fluctuations du nombre d'assujettis;

2^o la diminution constante, très importante du nombre d'assurés libres.

Et ensuite combien de cartes de salariés avaient été transmises à la Caisse de Retraite.

a) par les mutualités de retraite;

b) par les employeurs.

Nous donnons la réponse du Département :

« a) 1^o Les fluctuations du nombre d'assujettis sont dues aux circonstances économiques;

» 2^o Les premières années de l'application de la loi, un grand nombre de personnes ont fait des versements comme assurés libres, non en vue de l'établissement d'une rente de vieillesse, mais bien pour pouvoir prétendre à une majoration considérable de rente de vieillesse, dont l'obtention dépendait d'un nombre insignifiant de versements. Comme le nombre de versements augmente d'année en année

tot jaar toeneemt, is het publiek van oordeel dat het voordeel, dat aan de verplichte stortingen verbonden is, in dezelfde mate afneemt.

De Regeering laat geen enkele gelegenheid onbenut om de aandacht van de bevolking te vestigen op den werkelijken aard van de wet; naar werking zal ongetwijfeld de gewenschte uitslagen opleveren, indien ze meer en meer gesteund wordt door de mutualiteitsverenigingen, die, terzake, een ware zending hebben te vervullen.

» *b)* In 1935 hebben de lijfrentemutualiteitsverenigingen op een totaal van 1,342,500 kaarten van verplicht-verzekerden overgemaakt, 529,250 van die kaarten, die aanleiding gaven tot het verleenen van de Rijkssubsidie en 51,000 kaarten, waarvoor geen subsidie werd verleend, aan de Lijfrentekas overgemaakt, 't zij samen 580,250 kaarten of 43,2 t. h. van het totaal. »

Men zal ons niet tegenspreken wanneer wij volhouden dat de lijfrentemutualiteiten te allen tijde de beste werfmiddelen geweest zijn voor onze gepensioneerden. Ongelukkig, en het Departement heeft in deze voorzeker zijn verantwoordelijkheid op te nemen, men heeft niet alleen eerst de toelage per overgemaakte kaart practisch zoo goed als afgeschaft voor de verplicht-verzekerden, maar vooral heeft men al de verantwoordelijkheid gelaten aan de secretarissen der mutualiteiten voor de regelmatigheid in het overmaken der gedane stortingen. Het is gebeurd dat mutualiteitssecretarissen verplicht zijn geworden persoonlijk de schadelijke gevolgen te betalen van het te laat of verzuimd overschrijven van een storting. Welwillend, niet bezoldigd medewerken aan de uitvoering der wet op de ouderdomspensioenen en dan nog, wegens een absoluut onvrijwillige fout of verzuim, gehouden zijn de gevolgen daarvan persoonlijk te dragen, dat moet den besten socialen werker ontmoedigen.

le public trouve que l'avantage, lié aux versements exigés, décroît dans la même mesure.

» Le Gouvernement ne néglige aucune occasion pour fixer l'attention de la population sur le caractère réel de la loi; son action donnera sans nul doute les résultats voulus, si de plus en plus il est soutenu par les mutualités qui ont à remplir une véritable mission dans ce domaine.

» *b)* En 1935, les sociétés mutuelles de retraite ont transmis à la Caisse de Retraite, sur un total de 1,342,500 cartes d'assujettis, 529,250 cartes ayant donné lieu à l'allocation du subside de l'État et 51,000 cartes, pour lesquelles le subside ne fut pas alloué, soit au total 580,250 cartes ou 43,2 p. c. »

On ne nous contredira pas lorsque nous soutenons que les mutualités de retraite ont été de tous temps les meilleurs recruteurs pour nos pensionnés. Malheureusement, et le Département prendra certes en cela ses responsabilités, non seulement on a pratiquement supprimé le subside par carte d'assujetti, mais surtout on a laissé toute la responsabilité aux secrétaires des mutuelles pour la régularité de la transmission des versements opérés. Il est arrivé que des secrétaires de mutuelles ont été tenus de payer de leurs biens personnels les conséquences dommageables du retard ou de l'omission de virer un versement. Etre le collaborateur bénévole, non rémunéré du Département dans l'exécution de la loi sur les pensions de vieillesse, et pour une faute ou négligence absolument involontaire, être tenu des conséquences de celle-ci sur ses biens personnels, c'est à décourager le meilleur travailleur social.

De Regeering, volgens haar antwoord, verklaart dat haar werking ontegensprekelijk meer vruchten zal dragen zoo zij meer en meer gesteund wordt door de mutualiteiten die een ware zending te vervullen hebben. Zij heeft gelijk. Zij vergeet alleen dat zij begonnen is met de toelage te verminderen van fr. 0-70 op fr. 0-10 per kaart van verzekeringsplichtige, toelage die door den huidige titularis van het Departement terug op fr. 0-25 gebracht werd.

De Regeering doet beroep op de lijfrentemutualiteiten terwijl zij praktisch de toelagen afschaft en de zeer zware verantwoordelijkheid harer bereidwillige medewerkers geheel laat. Dit kan niet het goede middel zijn. Dit moet zij begrijpen.

Zij mag niet vergeten dat *de wet niet zou kunnen in voege gebracht zijn zonder medehulp dezer organismen.*

* * *

Wat betreft de vrije verzekerden die hun aangeslotenen waren, vragen wij ons af of zij niet zullen verdwijnen evenals de onafhankelijke arbeiders. De daling van 592,787 tot 338,683 schijnt nogal duizelingwekkend.

Na de ontmoediging der mutualistische leiders is er trouwens niemand meer om ze te steunen.

Dit is diep betreurenswaardig omdat een der mooie zijden van de wet dreigt volledig te verdwijnen.

e) *De wederkeerigheid met Frankrijk.*

Wij hebben aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gevraagd hoever het staat met de toepassing van de wederkeerigheid tusschen Frankrijk en België, welke daarvan de modaliteiten zijn en hoe het staat met de uitvoering.

Ziehier de toestand volgens het antwoord van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le Gouvernement d'après la réponse déclare que son action donnera incontestablement plus de fruits s'il est de plus en plus soutenu par les mutualités qui ont à remplir une véritable mission. Il a raison. Il oublie seulement qu'il a commencé par réduire le subsidie de fr. 0-70 à fr. 0-10 par carte d'assujetti, subsidie qui, par le titulaire actuel du Département, fut reporté à fr. 0-25.

Le Gouvernement fait appel aux mutualités de retraite, tout en supprimant pratiquement les subsides et en laissant entière la très grave responsabilité de ses collaborateurs bénévoles. Il ne peut penser sérieusement que tel est le bon moyen.

Qu'il n'oublie pas que *la loi n'aurait pu être appliquée sans le concours de ces organismes.*

* * *

Quant aux assurés libres qui étaient leurs affiliés, nous nous demandons s'ils ne sont pas appelés à disparaître comme les travailleurs indépendants. De 592,787 à 338,683, la chute paraît assez vertigineuse.

Après le découragement des dirigeants mutualistes, il n'y a d'ailleurs plus personne pour les soutenir.

C'est profondément regrettable, C'est un des plus beaux aspects de la loi qui menace de s'effacer complètement.

e) *La réciprocité avec la France.*

Nous avons demandé à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale où en est l'application de la réciprocité entre la France et la Belgique, quelles en sont les modalités, et où en est l'exécution.

Voici, d'après la réponse de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale la situation :

« Aan de personen van Belgische nationaliteit, op 1 Juli 1865 of later geboren, onverschillig in welk der beide landen zij hun woonplaats hebben, die sinds 1 Juli 1930 onder het stelsel van de Fransche wet op de sociale verzekeringen hebben gecontribueerd, is ingevolge het met Frankrijk gesloten verdrag in zake sociale verzekeringen een zelfde behandeling gewaarborgd als deze, welke de Fransche staatsburgers genieten.

» Zelfs dan, als zij in België wonen, mogen de rechthebbenden van een overleden verzekerde van Belgische nationaliteit aanspraak maken op het « bij overlijden uit te keeren kapitaal ».

« Ook heeft de nagelaten weduwe van een overleden Belgisch verzekerde aanspraak op den « toeslag wegens gezinslast ».

» Personen, die eenige aanspraak als de zooeven bedoelde hebben te laten gelden, dienen hun desbetreffende aanvraag te richten hetzij tot den Gewestelijken Dienst der Sociale Verzekeringen (Service régional des Assurances sociales) van het district, waartoe behoort de plaats, in welke zij laatst werkzaam waren, hetzij aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg te Brussel, Koningstraat, n^o 158.

» Hier te lande wonende Fransche arbeiders genieten, krachtens het bepaalde in artikel 2 van het verdrag, dezelfde behandeling in zake rijksbijdragen en rentetoeslagen als die, waarop Belgische loontrekkenden op grond van de hier geldende wettelijke bepalingen op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood aanspraak hebben.

» De tijdstippen, waarop voor hen het genot van zoodanige behandeling ingaat, zijn als volgt vastgesteld :

» a) *Wat betreft de rijksbijdrage tot vestiging van een ouderdoms- of van een weduwe-rente :*

» Het genot van de rijksbijdragen

« Les Belges, nés à partir du 1^{er} juillet 1865, qui ont effectué des versements comme assujettis aux assurances sociales françaises, depuis le 1^{er} juillet 1930 peuvent obtenir, quel que soit le lieu de leur résidence les mêmes avantages que ceux accordés aux Français.

« Les ayants-droit de l'assuré belge décédé peuvent, même s'ils résident en Belgique, obtenir le capital assurance-décès.

» La veuve de l'assuré belge décédé peut obtenir le bénéfice de la majoration pour « charge de famille ».

» Les personnes qui réunissent les conditions ci-dessus et qui sont susceptibles d'obtenir l'un ou l'autre de ces avantages peuvent adresser leur demande soit au Service Régional des Assurances sociales de la circonscription de leur dernier lieu de travail en France, soit au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, rue Royale, n^o 158, à Bruxelles.

» En vertu de l'article 2 de la Convention, les salariés ouvriers et employés français domiciliés en Belgique, bénéficieront au même titre que les salariés belges des avantages gratuits accordés par l'Etat en exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers et des employés.

Les dates de prise de cours des avantages pouvant être accordés, sont fixées comme suit :

» a) *Contribution de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve ;*

» Cet avantage est acquis pour les

wordt verleend op de ouderdoms- en weduwerenten, verworven door middel van de stortingen door Fransche loontrekkenden gedaan sinds 1 Juli 1930. Geen uitkeering wordt echter gedaan van rentetermijnen verschenen vóór 1 Juli 1935.

» *Werklieden* van Fransche nationaliteit, die, na 30 Juni 1865 geboren, in het bezit zijnde van een ouderdomsrentebewijs, op het genot der rijksbijdragen aanspraak maken, dienen hun aanvraag daartoe tot de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas te richten, mits overlegging van genoemd bewijs.

» Wat inzonderheid de bedienden betreft, dezer geval zal ambtshalve worden herzien door de verzekeringsinstelling die met het uitkeeren hunner renten is belast.

» b) *Wat betreft den kosteloozen ouderdomsrentetoeslag.*

» Hier te lande wonende, na 30 Juni 1865 geboren Fransche onderdanen, die alhier als loontrekkende hand- of geestesarbeiders voor een ouderdomsrente hebben gestort, hebben onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen aanspraak maken op den gratis rentetoeslag.

» De aanvragen daartoe dienen gedaan aan den ontvanger van het belastingkantoor, onder welk de woonplaats van aanvrager ressorteert.

» De aanvragen, vóór 1 Januari 1937 gedaan, zullen terugwerken tot 1 Juli 1935, voor zoover de aanvragers alsdan den leeftijd van 65 jaar hadden bereikt.

c) *Wat betreft den kosteloozen weduwerentetoeslag :*

» De weduwe van een Fransch onderdaan, door wien sinds 1 Juli 1930 tijdig al de wettelijke stortingen werden gedaan, is gerechtigd op den weduwerentetoeslag, alsook op de weezentoelage wegens nagelaten kin-

rentes de vieillesse et de veuve formées par les versements effectués par des salariés français depuis le 1^{er} juillet 1930, mais seuls les arrérages échus depuis le 1^{er} juillet 1935 seront liquidés.

» Les *ouvriers* de nationalité française, nés à partir du 1^{er} juillet 1865 et qui sont en possession d'un brevet de rente de vieillesse et ont droit au bénéfice de la contribution de l'État, doivent adresser leur demande à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, moyennant la production du document en question.

» Le cas des *employés* sera revu d'office par l'organisme assureur chargé du paiement de leur rente.

» b) *Majoration gratuite de rente de vieillesse.*

» Les salariés français résidant en Belgique, nés à partir du 1^{er} juillet 1865 et qui ont effectués des versements comme salariés manuels (*ouvriers*) ou intellectuels (*employés*) peuvent au même titre que les Belges, solliciter le bénéfice de la majoration gratuite de rente de vieillesse.

» Les demandes doivent être introduites auprès des receveurs des contributions du ressort de la résidence des requérants.

» Les demandes qui seront formulées avant le 1^{er} janvier 1937 sortiront leurs effets à partir du 1^{er} juillet 1935 pour autant que les demandeurs aient atteint l'âge de 65 ans à cette date.

» c) *Majoration gratuite de rente de veuve.*

» La veuve d'un sujet français dont le mari a effectué régulièrement tous les versements comme salarié depuis le 1^{er} juillet 1930 peut obtenir la majoration gratuite de rente de veuve et les allocations pour les orphelins

deren beneden 16 jaar, die ten bezware van het Fonds voor weduwen en weezen worden uitgekeerd.

» De weduwerentetoeslag en weezentoelagen worden ambtshalve verleend aan de weduwe, die door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas zal erkend zijn in de voorwaarden te verkeerren om de rijksbijdrage te genieten.

» Een weduwe als hier bedoeld behoort dus enkel aan die kas haar rentebewijs over te leggen, zamen met de aanvraag om de rijksbijdrage.

» Het Fransch-Belgisch verdrag betreffende de sociale verzekeringen werkt, zoo in Frankrijk als in België, terug tot 1 Juli 1935. »

* * *

f) *Vragen die nog betrekking hebben op de algemeene wet der ouderdomspensioenen en die werden gesteld door leden van de Commissie.*

De weduwerenten en de weezentoelagen.

Talrijk zijn de weduwen en de weezen die nog iedere maand hun weduwerente en hun weezentoelage ofwel zien verminderen ofwel zien intrekken omdat er op het oogenblik van het overlijden van het gezinshoofd nog enkele stortingen van 10 frank te doen bleven om in regel te zijn.

Ter vergadering van 18 Maart 1936, heeft de Minister van Arbeid een oplossing in het vooruitzicht gesteld die er naar streeft den pijnlijken toestand van de weduwen en de weezen te wijzigen.

De aangenomen hervorming slaat enkel op drie stortingen van 10 frank die achterwege zijn gebleven, zegge 30 frank; dit is ontoereikend.

VRAAG.

Kan niet meer worden gedaan?

âgés de moins de 16 ans à charge du Fonds des Veuves et des Orphelins.

» La majoration de rente de veuve et les allocations d'orphelins sont accordées d'office à la veuve, qui sera reconnue par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite se trouvant dans les conditions requises pour l'octroi de la contribution de l'État.

» Une veuve se trouvant dans ce cas doit donc simplement soumettre à la dite Caisse son brevet de rente en même temps que la demande tendant à l'obtention de la contribution de l'État.

» La Convention Franco-Belge relative aux assurances sociales, tant en France qu'en Belgique, a un effet rétroactif au 1^{er} juillet 1935. »

* * *

f) *Questions qui concernent encore la loi générale des pensions de vieillesse et qui ont été posées par des membres de la Commission :*

La rente des veuves et les allocations des orphelins.

Nombreux sont les veuves et les orphelins qui furent et qui seront encore chaque mois, l'objet, soit de diminution ou de suppression de la rente de veuve et des allocations d'orphelins du fait qu'il manquait au moment du décès du chef de famille quelques versements de 10 francs pour être en règle.

M. le Ministre du Travail a bien voulu lors de la séance du 18 mars 1936 rechercher une solution tendant à modifier la pénible situation faite aux veuves et aux orphelins.

La réforme admise ne porte que sur trois versements de 10 francs de retard, soit 30 francs, c'est insuffisant.

QUESTION.

Ne peut-on pas faire davantage ?

Zou men niet kunnen aannemen dat de weduwen den toeslag van overlevingsrente, en de weezen hun toelagen zullen ontvangen, *van het oogenblik dat het overleden gezinshoofd de stortingen van ieder jaar heeft gedaan tot en met den verjaardag vóór zijn overlijden* ?

ANTWOORD.

Het voorstel van het geachte lid zou in aanmerking kunnen worden genomen indien het hier alleen gold het verleenen van den toeslag der weduwerenten en de weezentoelagen. Er dient echter niet uit het oog verloren dat bedoelde stortingen in hoofdzaak bestemd zijn voor het vestigen van de weduwerente en dat iedere onderbreking of iedere schorsing in de stortingen voor gevolg heeft een merkelijke vermindering van bedoelde rente.

Dit is onder meer het geval wanneer de maandelijksche stortingen verbonden aan het verzekeringstijdperk ingaan tijdens de maand, die volgt op den laatsten verjaardag der geboorte van den verzekerde en die welke zijn overlijden voorafgaat, en niet werden gedaan.

Moest het voorstel van het geachte lid worden aangenomen, dan valt er te vreezen dat de verzekerden zich er niet meer zullen om bekommeren maandelijks hun stortingen te doen, zooals moet geschieden bij toepassing van de tarieven. Alsdan, gezien het gemis van stortingen gedurende voormeld tijdperk, en derhalve de daaropvolgende vermindering der weduwerente, zouden de weduwen ten gevolge van deze vermindering, het voordeel verliezen dat zij van het Fonds der Weduwen en Weezen kunnen bekomen.

De toestand der weduwen en weezen, waarop het geachte lid wijst, wordt door den dienst verder onderzocht ten einde er een gunstige oplossing voor te vinden.

* *

Ne pourrait-on pas admettre que les veuves recevront la majoration de rente de survie et les orphelins leur allocation *du moment que le chef de famille défunt a opéré les versements de chaque année jusque et y compris celui de l'anniversaire qui a précédé son décès* ?

RÉPONSE.

La suggestion de l'honorable membre pourrait être retenue s'il ne s'agissait, en l'occurrence, que de l'octroi de la majoration de rente de veuve et des allocations d'orphelins. Mais il ne doit pas être perdu de vue que les versements dont il s'agit, sont, en ordre tout à fait principal, destinés à la constitution de la rente de veuve et que toute interruption ou toute suspension dans les versements, a comme conséquence, une réduction *notable* de la dite rente.

Il en est ainsi, notamment, lorsque les versements mensuels afférents à la période d'assurance, prennent cours au mois suivant le dernier anniversaire de naissance de l'assuré et celui précédant son décès, n'ont pas été opérés.

Si la suggestion de l'honorable membre était admise, il faudrait craindre que les assurés ne s'inquiètent plus d'opérer mensuellement leurs versements, ainsi qu'il doit être fait par application des tarifs; étant donné alors, le manque de versements pendant la période rappelée ci-dessus, et, partant, la réduction consécutive de la rente de veuve, les veuves perdraient en suite de cette réduction, l'avantage qu'elles pourraient obtenir du Fonds des Veuves et des Orphelins.

La situation des veuves et orphelins signalée par l'honorable membre continue à faire l'objet des études du service à l'effet d'y trouver une solution favorable.

* *

Artikel 52 der begrooting : krediet van 500,000 frank.

VRAAG.

Wil de heer Minister eenige inlichtingen geven nopens deze mechanisatie en de kosten van inrichting ?

ANTWOORD.

Het Departement heeft het inzicht in den dienst voor ouderdomspensioenen een mecanographischen dienst voor statistiek en uitkeering van de termijnen van den ouderdomsrentetoeslag in te richten.

Bij de verwezenlijking van vermeld inzicht zal het mogelijk worden gemaakt :

1^o de uitkeering van de termijnen van den ouderdomsrentetoeslag met de grootste geregeldheid te verzekeren.

2^o een rationeele comptabiliteit van de uitgaven in zake ouderdomsrentetoeslag aan te leggen.

3^o over een uitgebreide en nauwkeurige statistische documentatie te beschikken in zake de verschillende categorieën rechthebbenden en de uitgaven, die uit de wetsbepalingen voortvloeien.

VRAAG.

Zou de heer Minister kunnen antwoorden :

a) het aantal aanvragen gedaan als gevolg van het koninklijk besluit van April 1936, in betrek met de ontbrekende stortingen voor het toekennen van de kosteloze ouderdomstoeslagen.

b) het aantal aanvragen, gedaan in gevolge hetzelfde koninklijk besluit, voor het toekennen der kosteloze toeslagen voor weduwen en wezen;

c) het aantal ingewilligde aanvragen die verhooging meebrachten voor beide categorieën;

d) het aantal niet ingewilligde aanvragen.

Article 52 du budget : crédit de 500,000 francs.

QUESTION.

M. le Ministre voudrait-il nous donner quelques renseignements au sujet de cette mécanisation et des frais de l'institution ?

RÉPONSE.

Il entre dans les intentions du Département d'organiser au service des pensions de vieillesse un service mecanographique pour la statistique et pour le paiement des termes échus des allocations de rente de vieillesse.

Lors de la réalisation de cette intention, il sera possible :

1^o d'assurer avec la plus grande régularité le paiement des termes de l'allocation de rentes de vieillesse;

2^o d'organiser une comptabilité rationnelle des dépenses occasionnées par l'allocation de rentes de vieillesse.

3^o d'avoir à sa disposition une documentation statistique étendue et précise concernant les différentes catégories de bénéficiaires et au sujet des dépenses qui découlent des dispositions de la loi.

QUESTION.

Monsieur le Ministre voudrait-il donner :

a) le nombre de demandes faites à la suite de l'arrêté royal d'avril 1936, en rapport avec les versements nécessaires pour l'obtention de la majoration gratuite.

b) Le nombre de demandes, faites à la suite du même arrêté royal pour l'obtention de la majoration de rente des veuves et l'allocation d'orphelin;

c) le nombre de demandes qui ont eu pour suite une majoration pour chacune de ces deux catégories;

d) le nombre de demandes rejetées.

ANTWOORD.

a) Het aantal aanvragen, bij de afdeeling *Ouderdomspensioenen* ingekomen naar aanleiding van de ministerieele beslissing van 13 Maart 1936, ingevolge waarvan bedragen, in bepaalde verzekeringsjaren boven de gestelde minimumbijdrage voor ouderdomspensioensverzekering gestort, als nog mogen worden in aanmerking genomen als geldige bijdrage over bepaalde andere verzekeringsjaren of tot geldige aanvulling van zoodanige bijdrage, is *circa* 5,000.

b) Het aantal aanvragen ingekomen, naar aanleiding van een gelijkaardige beslissing inzake *bediendenpensioenen*, wat de kosteloze rentetoeslagen aan weduwen en de weezen-toelagen betreft, is 709.

c) en d) 1^o *Ouderdomspensioentoeslag*: Van het aantal ingekomen aanvragen om herziening van beslissingen ter zake van ouderdomsrentetoeslag, d.i. circa 5,000, moesten er ongeveer 2,000 ter zijde worden gelegd. Van de overige 3,000 werden er tot heden ongeveer 1,730 ingewilligd, die een verhooging van den rentetoeslag ten gevolge hadden.

2^o *Weduwerentetoeslag en weezen-toelagen* :

Aantal ingewilligde vragen om herziening, 377.

Aantal afgewezen verzoeken : 332.

B. DE PENSIOENWET VOOR DE BEDIENDEN.

I. *Werking der wet.*

De werking der wet is zoowat dezelfde geweest als deze van het vorig jaar. Het volstaat de cijfers naast elkaar te leggen om vast te stellen dat er bijna geen verandering is ingetreden.

a) het aantal verzekerden voor wie de verplichte stortingen geregeld tot

RÉPONSE.

a) Le nombre de demandes reçues au service des *Pensions de vieillesse* comme suite à la décision ministérielle du 13 mars 1936, en vertu de laquelle des montants, versés, certaines années d'assurance, au delà du minimum prescrit pour l'assurance vieillesse pouvaient entrer en ligne de compte comme cotisation valant pour d'autres années d'assurance, ou en complément de pareilles cotisations, est d'environ 5,000.

b) Le nombre de demandes, à la suite de pareille décision pour les *pensions d'employés*, en ce qui concerne les majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins est de 709.

c) et d) 1^o *Majoration de rente* : Du nombre de demandes tendant à la revision de la décision concernant la majoration gratuite, c.a.d. 5,000 environ, 2,000 ont dû être mises de côté. Des 3,000 restantes, il y en a à l'heure actuelle 1,730 qui ont été admises et qui ont eu pour conséquence une majoration de rente.

2^o *Majoration de rentes de veuve et allocations d'orphelins* :

Nombre de demandes accueillies : 377.

Nombre de demandes rejetées : 332.

B. LA LOI SUR LES PENSIONS DES EMPLOYÉS.

I. *Fonctionnement de la loi.*

Le fonctionnement de la loi a été à peu près celui de l'année dernière. Il suffit de mettre les chiffres en regard les uns des autres pour constater qu'il n'y a presque pas eu de changement.

a) Le nombre d'assurés au profit de qui les versements obligatoires furent

31 December 1935 werden gedaan : 225,213.	faits jusqu'au 31 décembre : 225,213.
b) het totaal der stortingen voor 1935 : 208,488,693 frank.	b) Total des versements pour 1935 : 208,488,693 francs.
c) totaal der stortingen van de bedienden : 89,352,297 frank.	c) Total des versements des employés : 89,352,297 francs.
d) totaal der stortingen van de werkgevers : 119,136,396 frank.	d) Total des versements des employeurs : 119,136,396 francs.
e) aantal rentegerechtigden in leven op 31 December 1935 :	e) Nombre de bénéficiaires de rentes en vie au 31 décembre 1935 :

	Vanaf 1932 tot einde 1934 — Depuis 1932 jusque fin 1934	In 1935 — En 1935.	Totaal. — Total.
1 ^o Ouderdomsrenten. — <i>Rentes de vieillesse</i>	5,213	2,444	7,657
2 ^o Weduwerenten. — <i>Rentes de veuves</i>	3,939	1,448	5,387

2. De verzekeringsorganismen.

Men zal zich herinneren dat bij de stemming der wet er nog al gediscussieerd is geweest rond het vraagstuk: één verzekeringsorganisme of verschillende instellingen staande onder toezicht van den Staat?

Bij het onderzoek van het laatste budget is er gevraagd geworden de bilans te geven der onderscheiden instellingen welke erkend zijn door den Staat in uitvoering van de wet van 25 Juni 1930.

De Heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft er dit jaar aan gehouden aan de Commissie de bilans mede te deelen van deze instellingen. Wij zeggen hem hier dank voor.

De beperkte tijd waarover uw Commissie beschikt heeft voor het onderzoek van het budget liet niet toe den toestand uit te diepen.

2. Les organismes d'assurance.

On se rappellera que lors du vote de la loi on a discuté assez bien la question : faut-il un seul organisme d'assurance ou plusieurs institutions placées sous le contrôle de l'État?

Lors de l'examen du dernier budget on a demandé de fournir les bilans des différentes institutions reconnues par l'État en exécution de la loi du 25 juin 1930.

M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale a tenu cette année à communiquer à la Commission les bilans de ces sociétés. Nous l'en remercions.

Le temps limité dont disposait votre Commission pour l'examen du budget ne lui a pas permis d'approfondir la situation.

Het is niet mogelijk, ter wille van dit onderzoek, het neerleggen van dit verslag te verdagen. De bilans in quaestie betreffen de uitvoering der wet op de bediendenpensioenen en hooren thuis bij de bespreking dezer wet.

De leden welke in dit vraagstuk belang stellen leggen zich bij deze beschouwing van den verslaggever neer doch voorbehouden zich het recht hierop terug te komen bij een aanstaande gelegenheid.

(Bijlagen V — Bilans van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen en toestand van het Toelagefonds op 31 December 1935.)

Wij voegen er ook bij de lijst van de organismen welke ofwel van rechtswege of bij koninklijk besluit gemachtigd zijn de verzekering van het bediendenpensioen op zich te nemen. (Bijlage VI.)

C. DE WET OP DE PENSIOENEN VOOR MIJNWERKERS.

De wet op de ouderdomspensioenen voor mijnwerkers is in haar huidige vorm niet leefbaar. Reeds bij de laatste begroting heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg het klaar en duidelijk verklaard. « In geweten geloof ik niet, zei hij, dat het met het huidig regime mogelijk is tot een normale werking van het Nationaal Fonds te geraken. » (*Hand. K.*, 1936, blz. 338.)

Gezien dezen toestand heeft de Regeering een bijzondere Commissie aangesteld, gelast met het bestudeeren der te treffen maatregelen om dit te verhelpen. Tot nogtoe heeft de Commissie geen verslag uitgebracht. De Regeering hoopt dit weldra te ontvangen.

Ondertusschen duurt de toestand voort en verergert hij. Voor het jaar 1935 belooft het reservefonds, dat in 1934 nog 67,881,339 frank bedroeg, einde 1935 nog slechts fr. 47,908,411-29. En dan is de vermindering maar

Il n'est pas possible de différer le dépôt de ce rapport en attendant que cet examen soit fait. Les bilans en question concernent l'exécution de la loi sur les pensions d'employés et sont à leur place dans la discussion de cette loi.

Les membres qui s'intéressent à cette question s'inclinent devant cette considération du rapporteur, mais se réservent le droit d'y revenir à une prochaine occasion.

(Annexes V — Bilan de la Caisse Nationale des Pensions pour Employés et situation du Fonds d'allocations au 31 décembre 1935.)

Nous y joignons aussi la liste des organismes autorisés, soit d'office, soit par arrêté royal, à entreprendre l'assurance de la pension pour employés (Annexe VI).

C. LA LOI SUR LES PENSIONS DES MINEURS.

La loi sur les pensions de vieillesse, dans sa forme actuelle, n'est pas viable. Déjà lors du dernier budget M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale en fit la déclaration très nette et précise. « En conscience je ne crois pas, dit-il, qu'il soit possible, avec le régime actuel d'arriver à un fonctionnement normal du Fonds National ». (*Ann. Ch.* 1936, p. 338.)

Devant cette situation le Gouvernement a constitué une commission spéciale chargée d'étudier les mesures à prendre pour y remédier. Jusqu'à présent la Commission n'a pas déposé son rapport. Le Gouvernement espère l'obtenir bientôt.

Entretemps la situation perdure et s'aggrave. Pour l'année 1935, le fonds de réserve qui s'élevait encore à 67,881,339 francs en 1934 n'est plus à fin 1935 que fr. 47,908,411-29. Et encore la réduction n'est que de

fr. 19,722,928-68, omdat men tot een herschatting van de portefeuille overgegaan is. Deze herschatting heeft een meerdere opbrengst opgeleverd van fr. 7,016,226-40; zonder dit ware er voor 1935 een tekort geweest van fr. 26,979,155-08.

Het Departement oordeelt den toestand van 1935 als volgt :

« De toestand over het dienstjaar 1935, alhoewel nog zeer ongunstig, is een weinig beter dan de uitslag van het voorgaande dienstjaar. De lichte verbetering van de uitslagen van 1935 vergeleken met de uitslagen van 1934 is te wijten, eenerzijds aan een geringe verhooging van de inkomsten van het Nationaal Fonds en anderzijds aan een lichte vermindering van zijn uitgaven.

» Deze dubbele bestatiging is het gevolg van de sedert het begin van het jaar in voege getreden wetsbepalingen : de uitwerking van deze bepalingen is duidelijk ontoereikend geweest om het financieel evenwicht van het Nationaal Fonds te verzekeren.

» De balans van het jaar 1935 van het Nationaal Pensioenfonds werd afgesloten met een verliessaldo, gedekt door het « reservefonds » van dit organisme.

fr. 19,722,928-68 parce qu'il a été procédé à une réévaluation du portefeuille. Cette réévaluation a fait apparaître une plus-value de fr. 7,016,226-40; sans elle, le déficit aurait été pour 1935 de fr. 26,979,155-08 francs.

La situation de 1935 est jugée comme suit par le Département :

« La situation de l'exercice 1935, quoique encore très défavorable, est un peu meilleure que le résultat de l'exercice précédent. La légère amélioration des résultats de 1935, comparée à ceux de 1934, est due, d'une part, à une petite augmentation des recettes du Fonds National et, d'autre part, à une faible diminution de ses dépenses.

» Cette double constatation est la conséquence des dispositions de loi entrées en vigueur dès le début de l'année : l'application de ces dispositions a été nettement insuffisante pour assurer l'équilibre du Fonds National.

» Le bilan de l'année 1935 du Fonds National des Pensions clôt avec un solde débiteur, couvert par le fonds de réserve de cet organisme.

Jaar.	Aantal aangeslot.	Aantal pensioen- en invaliditeits- vergoedingen- gerechtigden.	Aantal wed. die een pensioen of vergoeding genieten.	Aantal kinderen en weezen.	Totaal gerecht.	Beweging van het reservefonds.
—	—	—	—	—	—	—
Année.	Nombre d'affiliés.	Nombre de bénéficiaires de pension et allocations d'invalides.	Nombre de veuves jouis- sant d'une pension ou allocation.	Nombre d'enfants et orphelins.	Total de bénéficiaires.	Mouvement du fonds de réserve.
1935	157,874	41,043	19,407	4,823	65,273	47,908,411 29

Toestand in 1936 :

Om er over te oordeelen volstaat het artikel 8 der begrooting van pensioenen die thans aan het Parlement voorgelegd is, naast artikel 41 te plaatsen der begrooting van het Departement van Sociale Voorzorg voor 1936.

Artikel 41 der begrooting voor 1936.

Kosten voortspruitend uit de uitvoering der thans vigeerende wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.

1 ^o aandeel van den Staat	fr. 143,500,000
2 ^o storting aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, ten titel van tijdelijke terugbetaling, van de besparing die moet voortspruiten uit de toepassing der wettelijke bepalingen op dit gebied	3,500,000
	Fr. 147,000,000

Artikel 8 der begrooting van pensioenen voor 1937.

Kosten voortspruitend uit de uitvoering der thans bestaande wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen :

1 ^o aandeel van den Staat	fr. 152,000,000
2 ^o tegemoetkoming van het Rijk krachtens den waarborg gegeven bij de wet d.d. 1 Augustus 1930 aan de verrichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers	15,000,000
	Fr. 167,000,000

De besluit-wet van 30 Maart 1936 heeft verschillende wijzigingen toegebracht aan het bestaande regime. De eene beteekenen het in overeen-

Situation de 1936 :

Pour en juger il suffit de rapprocher l'article 8 du budget des pensions actuellement soumis au Parlement, de l'article 41 du budget du Département de la Prévoyance sociale de 1936.

Article 41 du Budget de 1936.

Dépenses résultant de l'exécution de la législation actuelle concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs :

1 ^o contribution de l'État :	fr. 143,500,000
2 ^o versement au Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs, à titre de ristourne temporaire, de l'économie à résulter de l'application des dispositions légales sur la matière	3,500,000
	Fr. 147,000,000

Article 8 du Budget des pensions, 1937. :

Dépenses résultant de l'exécution de la législation actuelle concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs :

1 ^o contribution de l'État	fr. 152,000,000
2 ^o intervention de l'État en vertu de la garantie donnée par la loi du 1 ^{er} août 1930 aux opérations du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs	15,000,000
	Fr. 167,000,000

L'arrêté-loi du 30 mars 1936 a apporté plusieurs modifications au régime existant. Les unes comportant une mise en concordance de la loi

stemming brengen der wet betreffende de mijnwerkerspensioenen met de algemeene wet, andere breiden er de voordeelen van uit tot zekere categorieën gerechtigden.

« De bepalingen van dit besluit, zegt de Voordracht aan den Koning, verhelpend aan toestanden die men als misbruik mag bestempelen, verbeteren het lot van zekere categorieën van verzekeringsplichtingen en door een grootere nauwkeurigheid aan de teksten te geven, vormen ze een noodig erkende terechtwijzing; in hun geheel zullen zij toelaten de huidige lasten te verminderen. »

Onmogelijk in detailonderzoek te treden. Wij zullen er ons bij beperken hier de verklaring te herhalen van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voor de Kamer. (*Parl. Verh.* Nov. 1936.)

Zij vat de bijzonderste wijzigingen samen :

De heer Minister verklaarde :

« De genomen besluiten hebben dit gevolg :

» 1^o Zij verleenen het pensioen volgens het bedrag der gepensioneerde ondergrondse mijnwerkers, aan de werklieden die gedurende dertig jaar onder en boven den grond gewerkt hebben;

» 2^o De werkloozen die geen dertig jaar dienst hebben, hadden geen recht op pensioen : nu hebben zij er recht op;

» 3^o De werklooze arbeiders, invalied geworden, herkrijgen hun rechten;

» 4^o De zieke werklieden, niet toegelaten tot het invaliditeitspensioen en die werkloos blijven, bewaren eveneens hun rechten;

» 5^o De militaire dienstdienst in vrede telt als arbeidstijd;

» 6^o De berekening van den dienstdienst werd opgemaakt volgens de formule der syndikale organisatie;

concernant les pensions des mineurs avec la loi générale, d'autre en étendent les avantages à certaines catégories de bénéficiaires.

« Les dispositions du présent arrêté, dit le rapport au Roi, tout en remédiant à des situations que l'on peut qualifier d'abusives, réalisent une amélioration du sort de certaines catégories d'assujettis et, tout en apportant une précision plus grande dans les textes, en constituent une mise au point, reconnue nécessaire; dans leur ensemble elles permettront de réaliser une réduction des charges actuelles. »

Impossible d'entrer dans l'examen de détail. Nous nous bornerons à rappeler la déclaration de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale à la Chambre. (*Ann. Parl.* nov. 1936.)

Elle résume les principales modifications.

M. le Ministre a déclaré :

« Les arrêtés pris ont les conséquences suivantes :

» 1^o Ils accordent la pension au taux des pensionnés du fond aux ouvriers qui ont travaillé trente ans aux fond et surface réunis;

» 2^o Les chômeurs qui n'ont pas trente ans de services n'avaient pas droit à la pension : maintenant ils y ont droit;

» 3^o Les ouvriers en chômage, devenus invalides, récupèrent leurs droits.

» 4^o Les ouvriers malades, non admis à la pension d'invalidité et qui restent en chômage conservent également leurs droits;

» 5^o Le temps du service militaire en temps de paix compte comme temps de travail;

» 6^o Le calcul du temps de service a été établi d'après la formule des organisations syndicales;

» 7^o De kwestie van de kolen werd insgelijks beslecht;

» 8^o De kwestie der gescheiden vrouwen eveneens;

» 9^o Verbeteringen werden toegebracht aan de methodes van toepassing der Fransch-Belgische overeenkomst inzake pensioen op vijf en zestig jaar, inzake bedienden- en mijnwerkerspensioen. »

* * *

Een opmerking : Het koninklijk besluit zegt dat de bepalingen in hun geheel zullen toelaten een vermindering der huidige lasten te verwezenlijken. Men mag het betwijfelen. Verbetering eener sociale wet beteekent meestal uitbreiding van het voordeel, en uitbreiding der toepassing zet zich normaal om in bijkomende uitgave. Welke post laat toe te besparen? Tenzij het Departement het aantal nieuwe gerechtigden en de onkosten dezer verbetering kenne, geplaatst tegenover verminderingen van uitgaven? Moest het departement dit bezitten, zou het dankbaar werk verrichten door ze mede te deelen.

Tot dan toe dringt zich een voorbehoud en een aanpassing der wet zelf op.

* * *

3. De wet op de arbeidsongevallen.

A. — *Het loon.*

Bij de begroting 1936 stelde uw Commissie de volgende vraag:

« Het werk van algemeen onderzoek betreffende de sociale wetgeving voortzettend, behoort het, in het kader der sociale verzekeringen, een overzicht te geven van de werking der wet.

» Om de draagkracht van de wet te beoordeelen werd door uw Commissie aan den heer Minister van Sociale Voorzorg gevraagd te laten

» 7^o La question du charbon a également été tranchée;

» 8^o La question des femmes séparées a été tranchée également;

» 9^o Des améliorations ont été apportées aux méthodes d'application de la convention franco-belge en matière de pension à soixante-cinq ans, de pension des employés et des mineurs. »

* * *

Une observation : l'arrêté royal dit que dans leur ensemble les dispositions permettront de réaliser une réduction des charges actuelles. Il est permis d'en douter. Amélioration d'une loi sociale signifie généralement extension du bénéfice et extension de l'application se traduit normalement par dépense supplémentaire. Où est le poste qui permet de réaliser une économie? A moins que le Département ait le nombre de nouveaux bénéficiaires et le coût de cette amélioration, mis en regard des réductions de dépenses. Si le Département les possède, il obligerait bien vivement en les faisant connaître.

Jusque là une réserve et la mise au point de la loi elle-même s'impose.

* * *

3. La loi sur les accidents du travail.

A. — *Le salaire.*

A l'occasion de l'examen du budget de 1936, votre Commission posait la question suivante :

« Continuant le travail d'inventaire de la législation sociale, il importe de donner un aperçu du fonctionnement de cette loi, dans le cadre des assurances sociales.

» Pour pouvoir juger de la portée de la loi, votre Commission a demandé à M. le Ministre de la Prévoyance sociale quel était le montant des sa-

weten welk het bedrag salarissen was dat onder de verzekering viel, het bedrag aan premiën en het bedrag aan wettelijke lasten (vergoedingen, enz.). Jammer genoeg dat de cijfers niet verder dan 1932 gaan; verder kon geen antwoord worden verstrekt.

» Uw Commissie stelt vast dat geen gevolg gegeven wordt sinds jaren aan het verzoek door sommige harer leden om mededeeling te ontvangen der statistische gegevens der laatste jaren en dringt er op aan dat de documentatie desaangaande ten spoedigste volledig worde. »

Het antwoord luidde toen :

« Ingevolge zijn nota van 10 Februari j. l. heb ik de eer het adjunct-hoofd van het Kabinet te melden dat het niet mogelijk is volledig antwoord te verstrekken op de vragen gesteld door de Senaatscommissie voor Arbeid, naar aanleiding van het onderzoek der begroting van het Departement, dan wat betreft de jaren 1930, 1931 en 1932. »

Uw Commissie hernieuwde bij deze begroting de vraag als volgt :

« Wil de heer Minister aan de Commissie de statistische gegevens bezorgen voor de jaren 1933, 1934 en 1935 ? »

De Minister heeft daarop de statistische gegevens verstrekt over de jaren 1933, 1934, 1935 (Bijlage VII).

Het is belangwekkend de gegevens te vergelijken sedert 1933 gegevens en vooral de kurve der loonen. In 1930 bedroegen de betaalde loonen meer dan 16 milliarden; sedertien daalt de kurve om in 1934 het laagste peil te bereiken : 11,001,129,994; vanaf 1935 schijnt zij opnieuw te willen stijgen : 11,120,965,285. Wij willen verhoppen dat de loonen thans opnieuw stijgen om zoo spoedig mogelijk de jaren van welvaart te bereiken.

laïres tombant sous l'assurance, quel était le montant des primes et celui des charges légales (indemnités, etc.). Il est à regretter que les chiffres n'aillent pas au delà de 1932; après cette date, on n'a pas pu nous renseigner.

» Votre Commission constate qu'aucune suite n'est donnée aux questions de certains de ses membres et demande avec insistance que la documentation soit complétée au plus tôt pour les années 1933 et suivantes. »

Voici la réponse qui fut donnée :

« Comme suite à sa note du 10 février courant, j'ai l'honneur de faire connaître à M. le Chef-adjoint du Cabinet qu'il n'est possible de répondre complètement aux questions posées par la Commission sénatoriale du Travail, à l'occasion de l'examen du budget du Département, qu'en ce qui concerne les années 1930, 1931 et 1932.

Votre Commission a renouvelé à l'occasion du présent budget la question de la manière suivante :

« M. le Ministre voudrait-il donner à la Commission les données pour les années 1933, 1934 et 1935 ? »

M. le Ministre a bien voulu donner les renseignements statistiques portant sur les années 1933, 1934 et 1935 (Annexe VII.)

Il est intéressant de mettre en regard les données depuis 1930 et tout particulièrement la courbe des salaires. En 1930 les salaires payés se sont élevés à plus de 16 milliards; depuis lors la courbe descend pour atteindre le fond en 1934 : 11 milliards 1,129,994; à partir de 1935 elle semble vouloir remonter : 11 milliards 120,965,285. Souhaitons que les salaires reprennent la marche ascendante pour atteindre dans le plus bref délai les années de prospérité.

	1930	1931	1932	1933	1934	1935
Verzekerd loon : <i>Salaires assurés :</i>						
Maatschappijen. — <i>Compagnies</i> . . .	9,153,201,170	7,633,467,643	6,406,265,910	7,059,073,725	6,640,654,258	6,835,269,283
Gemeenschappelijke kassen. — <i>Caisses communes</i>	6,918,753,236	5,747,022,665	4,531,272,452	4,579,749,398	4,360,565,736	4,285,696,002
Totalen. — <i>Totaux</i>	16,071,954,406	13,380,490,308	10,937,538,362	11,638,823,123	11,001,129,994	11,120,965,285
Premiën : <i>Primes :</i>						
Maatschappijen. — <i>Compagnies</i> . . .	196,412,134	167,034,412	141,235,854	130,998,031	123,337,246	124,384,450
Gemeenschappelijke kassen. — <i>Caisses communes</i>	151,135,541	122,348,465	96,790,634	93,222,820	85,236,833	87,659,012
Totalen. — <i>Totaux</i>	347,547,675	289,382,877	238,026,488	224,210,851	208,574,079	212,043,462
Wettelijke lasten : <i>Charges légales :</i>						
Maatschappijen. — <i>Compagnies</i> . . .	142,664,267	119,074,843	106,557,583	93,075,943	89,420,996	100,417,006
Gemeenschappelijke kassen. — <i>Caisses communes</i>	119,608,894	99,317,601	73,020,800	62,433,744	66,090,440	77,334,837
Totalen. — <i>Totaux</i>	262,273,161	218,392,444	179,578,383	155,509,687	155,511,436	177,771,843

B. — Ongevallen.

Een lid uwer Commissie had gevraagd dat men zou opgeven welk per jaar het aantal ongevallen is overkomen in de geklasseerde instellingen, hoeveel daarvan hebben aanleiding gegeven tot vergoeding, en hoeveel slachtoffers een blijvende werkonbekwaamheid hebben ondergaan.

Ziehier het antwoord :

B. — Accidents.

Un membre de votre Commission avait demandé de faire connaître quel est par année le nombre d'accidents survenus dans les établissements classés, combien ont donné lieu à réparation, et combien de victimes ont subi une incapacité permanente.

Voici la réponse :

<i>Jaren.</i>	Aantal aangegeven ongevallen.	Aantal overkomen ongevallen.	Aantal slachtoffers die een blijvende werkonbekwaam- heid hebben on- dergaan (1).
—	—	—	—
<i>Années.</i>	<i>Nombre d'accidents déclarés.</i>	<i>Nombre d'accidents survenus.</i>	<i>Nombre de victimes ayant subi une incapacité perma- nente (*).</i>
1930	109,287	292,642	5,941
1931	92,410	252,731	5,614
1932	74,988	200,869	4,855
1933	73,238	209,382	4,991
1934	71,183	210,339	5,159
1935	74,996	228,182	6,035

(*) Deze cijfers zijn vatbaar voor herziening. — *Ces chiffres sont sujets à revision.*

C. — Het voorkomen der arbeidsongevallen.

Dit vraagstuk zal worden behandeld onder de rubriek : Het voorkomen der arbeidsongevallen en het koninklijk besluit van 26 Mei 1936 (Zie III, Sociale Wetten, 5.)

D. — Vragen, door de leden der Commissie gesteld in verband met de arbeidsongevallen, en antwoord van den Minister van Sociale Voorzorg.

C. — La prévention des accidents du travail.

Cette question sera traitée ci-après sous la rubrique : La prévention des accidents du travail et l'arrêté royal du 26 mai 1936 (cfr. III Lois sociales 5.)

D. — Questions posées par des membres de la Commission concernant les accidents du Travail, et réponse y donnée par M. le Ministre de la Prévoyance Sociale.

VRAAG.

De vroegere arbeidsslachtoffers.

Een delegatie van het Nationaal Verbond der Invaliden en Arbeidsslachtoffers in vredetijd werd ontvangen door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg op 9 Juli 1936 ten einde aan den Minister hun klachten uiteen te zetten.

De afvaardiging heeft er bovendien den Minister aan herinnerd dat een Commissie, samengesteld uit de heeren Leyniers, senator, Donneau, Laurent en de la Fontaine, ambtenaren, Kyaert van het Christen Syndicaat, Wijns en Simon, vertegenwoordigers van de invaliden, op 22 September 1931 haar besluiten heeft ingediend bij den toenmaligen Minister van Arbeid, dat er uitdrukkelijk werd beloofd dat er aan dezen eisch een gunstig gevolg zou worden gegeven en dat er op 5 Januari 1936 feitelijk en practisch nog niets was gedaan.

Minister Delattre heeft aan de op 9 Juli 1936 ontvangen afvaardiging geantwoord omtrent de vroegere arbeidsslachtoffers dat hun eischen, zooals het basisloon van 9,000 frank voor de berekening hunner vergoeding en het kosteloos toestel, insgelijks ter studie liggen.

De Minister gelieve ons te zeggen :

A. Hoever het staat met de studie : is zij geëindigd of zal zij weldra geëindigd zijn ?

B. Kan men vernemen in welke verhouding zij het lot der vroegere arbeidsslachtoffers kan beïnvloeden?

ANTWOORD.

De eischen der vroegere arbeidsslachtoffers die werden besproken tijdens de audientie van 9 Juli 1936, toegestaan aan de afvaardiging van het Nationaal Verbond der arbeids-

QUESTION.

Les anciennes victimes du travail.

Une délégation de la Fédération nationale des Invalides du Travail et de la Paix, a été reçue par M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le 9 juillet 1936, à l'effet de lui exposer les griefs de ceux-ci.

La délégation a en outre rappelé à M. le Ministre qu'une Commission composée de M. Leyniers, sénateur, Donneau, Laurent et de la Fontaine, fonctionnaires, Kyaert du Syndicat Chrétien, Wyns et Simon représentant les invalides, a déposé le 22 septembre 1931 ses conclusions à ce sujet, entre les mains de M. le Ministre du Travail de l'époque; que promesse formelle a été faite, de donner une suite favorable à cette revendication, et qu'en réalité et pratiquement rien n'avait encore été fait au 5 janvier 1936.

M. le Ministre Delattre a répondu à la délégation reçue le 9 juillet 1936, au sujet des anciennes victimes du travail que les revendications émises par les anciennes victimes du travail telles que le salaire de base de 9,000 francs pour le calcul de leurs allocations et l'appareil gratuit, sont également à l'étude.

Monsieur le Ministre voudrait-il dire:

A. Où en est l'étude : est-elle ou va-t-elle être terminée ?

B. Peut-on connaître dans quelle proportion elle sera de nature à améliorer le sort des anciennes victimes du travail ?

RÉPONSE.

Les revendications des anciens accidentés du travail, qui ont fait l'objet de l'audience du 9 juillet 1936 accordée à la délégation de la Fédération nationale des Invalides du Travail et

invaliden in vreedstijd, waren voornamelijk van tweeërlei aard.

1^o een eisch tot opvoering van het loon, dat tot grondslag moet dienen voor de berekening der bijzondere toelage, tot 9,000 in stede van tot 6,000 frank.

Deze vraag werd reeds gesteld aan den heer Carton de Wiart, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg in 1931.

Een nieuwe raming van de uitgaven waartoe dergelijke maatregel zou aanleiding geven, werd gedaan door den dienst die oordeelt dat thans de reserves ter beschikking van het Fonds belast met de betaling der bijzondere toelagen, ternauwernood zullen volstaan om de uitgaven van bedoelde vergoedingen te dekken tijdens het jaar 1936.

Derhalve, is het materieel onmogelijk gunstig gevolg te verleen aan dezen eisch van de vroegere arbeidsslachtoffers. Immers, de gevraagde wijziging zou zeer aanzienlijke nieuwe lasten medebrengen. De huidige last van 16,500,000 frank zou worden opgevoerd tot ongeveer 25 millioen, en het geldt hier slechts de verhooging van de reeds toegestane bijzondere vergoeding. Welnu, deze verhooging van de basis (9,000 in stede van 6,000 frank loon) zou voor de Voorzorgen Hulpkas de verplichting medebrengen talrijke nieuwe rechthebbenden toe te laten.

De statistieken laten niet toe zelfs benaderend het aantal dezer laatsten te bepalen.

Men zou aldus komen te staan voor een aanvullenden last die aanzienlijk en volstrekt onbepaald is. Derhalve, was het niet mogelijk op dit gebied voldoening te schenken.

2^o het Verbond der Arbeidsinvaliden van Vreedstijd vroeg kosteloze prothesistoestellen voor de vroegere arbeidsslachtoffers.

de la Paix, étaient de deux ordres principaux :

1^o une revendication portant élévation du salaire, devant servir de base au calcul de l'allocation spéciale, à 9,000 au lieu de 6,000 francs.

Cette question avait déjà été soumise à M. Carton de Wiart, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale en 1931.

Une nouvelle estimation des frais qu'entraînerait une semblable mesure a été faite par le service qui estime qu'actuellement les réserves mises à la disposition du Fonds chargé du paiement des allocations spéciales, seront à peine suffisantes pour couvrir les dépenses occasionnées par les dites allocations pendant l'année 1936.

Dans ces conditions, il est matériellement impossible de réserver une suite favorable à cette revendication des anciennes victimes du travail, car la modification demandée entraînerait des charges nouvelles très considérables. En effet, la charge actuelle de 16 millions 500,000 francs, deviendrait 25 millions environ et il ne s'agit ici que de l'augmentation des allocations spéciales déjà octroyées. Or cette élévation de la base (9,000 au lieu de 6,000 francs de salaire) entraînerait l'obligation, pour la Caisse de Prévoyance et de Secours, d'admettre de très nombreux bénéficiaires nouveaux.

Les statistiques ne permettent pas de fixer même approximativement le nombre de ces derniers.

On se trouverait ainsi devant une charge supplémentaire considérable et complètement indéterminée. Dans ces conditions, il n'a pas été possible de donner satisfaction en cette matière;

2^o la Fédération des Invalides du Travail et de la Paix demandait la gratuité des appareils de prothèse pour les anciennes victimes du travail.

De Nationale Prothesisdienst werd gelast dit vraagstuk te onderzoeken. Een vragenlijst werd opgemaakt, die zal worden gestuurd naar al de vergoedingtrekkende slachtoffers van ongevallen ten einde het aantal en het belang der in gebruik zijnde prothesis-toestellen te bepalen. Pas wanneer deze inlichtingen in het bezit van den dienst zullen zijn en door hem onderzocht, zal er een raming van de uitgaven veroorzaakt door dezen eisch, kunnen gedaan worden; derhalve, is het pas dan dat er een beslissing des-aangaande zal kunnen getroffen worden.

In antwoord op het deel *B.* van de vraag, de verbeteringen van het lot der vroegere slachtoffers van arbeidsongevallen die zullen voortvloeien uit de twee beoogde maatregelen, zijn klaarblijkend. Zij komen niet in aanmerking voor de verhooging van de berekening der bijzondere toekenning, vermits deze niet kan worden verwezenlijkt.

Wat betreft de kosteloze orthopedische toestellen, mag worden aangenomen dat deze maatregel een gemiddelde premie van 1,000 frank per drager van toestel zou vertegenwoordigen.

VRAAG.

Kas van voorzorg en onderstand ten behoeve der slachtoffers van arbeidsongevallen. — Wet van 21 Juli 1890, wet van 27 Augustus 1919, koninklijk besluit van 29 December 1926.

De aanvullingstoelagen.

In 1935 bedroegen deze uitkeeringen 15 miljoen 857,000 frank. Er waren 12,263 genothebbenden, ingedeeld als volgt :

De vier Waalsche provinciën : 9,155 genothebbenden : 11,713,000 frank vergoedingen;

De provincie Brabant : 1,089 ge-

Le Service national de Prothèse a été chargé d'étudier cette question. Un questionnaire a été établi, à envoyer à tous les accidentés allocataires en vue de recenser le nombre et l'importance des appareils de prothèse en usage. Ce n'est que lorsque ces renseignements seront renvoyés au Service et collationnés par lui qu'une estimation des frais entraînés par cette revendication, pourra être faite; et, par conséquent, ce n'est qu'à ce moment qu'une décision pourra intervenir concernant la revendication en question.

En réponse à la partie *B.* de la question, les améliorations au sort des anciennes victimes du travail, à apporter par les deux mesures envisagées, sont évidentes. Elles ne se posent pas pour l'augmentation du calcul de l'allocation spéciale, puisque celle-ci est irréalisable.

En ce qui concerne l'appareillage orthopédique gratuit, on peut considérer que cette mesure représenterait une prime moyenne de 1,000 francs par porteur d'appareil.

QUESTION.

Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes d'accidents du travail. — Loi du 21 juillet 1890, loi du 27 août 1919, arrêté royal du 29 décembre 1926.

Les allocations supplémentaires.

En 1935, ces allocations se montaient à 15,857,000 francs. Il y avait 12,263 bénéficiaires répartis comme suit :

Les quatres provinces wallonnes : 9,155 bénéficiaires : 11,713,000 francs d'allocations;

La province de Brabant : 1,089 béné-

nothebbenden : 1,633,000 frank vergoedingen;

De vier Vlaamsche provinciën, 2,019 genothebbenden : 2,511,000 frank vergoedingen.

Kan aan het groot verschil tusschen het aantal Vlaamsche en Waalsche genothebbenden een uitleg worden gegeven ?

ANTWOORD.

Het verschil tusschen de uitbetaalde vergoedingen en het aantal genothebbenden in de Waalsche en Vlaamsche provinciën laat zich gemakkelijk verklaren als men de feiten objectief beschouwt.

Vooreerst dient er op gewezen dat de bijzondere vergoedingen, door de Kas van Voorzorg en Onderstand uitgekeerd, betrekking hebben meer dan negen op de tien op ongevallen dagteekenend van vóór den oorlog, wanneer het gemiddeld loon slechts 1,200 à 1,500 frank bedroeg.

Op dat oogenblik waren de Limburgsche kolenmijnen nog niet ontgonnen en trof men in de Vlaamsche provinciën buiten het textiel- en de havenbedrijven, niet veel andere nijverheidstakken aan, tenzij den landbouw. In dit bedrijf, alsook in het textielbedrijf zijn de zware ongevallen zeldzaam. Men ondervindt inderdaad dat het meerendeel der ongevallen van het textielbedrijf eerder min beduidend zijn (voornamelijk aan de vingers) en geen bestendige werkonbekwaamheid hooger dan 30 t. h. veroorzaken. Welnu, de bijkomende vergoedingen worden toegekend wanneer de bestendige werkonbekwaamheid hooger is dan 30 t. h., de gevallen van de behoeftigheid uitgezonderd.

Daartegenover staat dat de Waalsche gewesten, daaronder vooral de provinciën Luik en Henegouwen, alsook Waalsch-Brabant, met haar kolenmijnen, steengroeven, haar ijzer-

ficiaires : 1,633,000 francs d'allocations;

Les quatre provinces flamandes : 2,019 bénéficiaires : 2,511,000 francs d'allocations.

Quelle est l'explication pour l'énorme différence entre le nombre de bénéficiaires flamands et wallons ?

RÉPONSE.

La différence entre les allocations payées et le nombre de bénéficiaires dans les provinces wallonnes et flamandes s'explique facilement lorsque l'on examine objectivement les faits.

En premier lieu il faut signaler que les allocations spéciales payées par la Caisse de Prévoyance et de Secours se rapportent plus de neuf fois sur dix à des accidents survenus avant la guerre lorsque le salaire moyen ne comportait que 1,200 à 1,500 francs.

A ce moment, les charbonnages du Limbourg n'étaient pas encore en exploitation et dans les provinces flamandes on ne trouvait en dehors des industries textiles et du travail dans les ports, pas beaucoup d'autres industries, à part l'agriculture. Dans cette dernière industrie, de même que dans l'industrie textile, les accidents graves sont plutôt rares. En effet, la plupart des accidents qui surviennent dans l'industrie textile, sont plutôt insignifiants (spécialement accidents aux doigts.) et n'occasionnent guère une incapacité permanente de travail de plus de 30 p. c. Or, les allocations supplémentaires ne sont octroyées que lorsque l'incapacité permanente de travail dépasse 30 p. c. sauf les cas d'indigence.

Par contre, les provinces wallonnes et spécialement les provinces de Liège et du Hainaut, ainsi que le Brabant wallon avec leurs charbonnages, leurs carrières, leurs usines de fer et d'acier,

en staalfabrieken, smeltovens, glasblazerijen, het meerendeel der industriele bedrijven bevatten met groot ongevallenrisico.

Zoo men daarbij nog in aanmerking neemt dat juist in laatstgenoemde deelen van het land de bevolking dichtst is, dan zal het ook geen verwondering wekken dat tot nog toe juist in dat landsgedeelte het grootste aantal en het hoogste bedrag aan aanvullende toelagen wordt uitgekeerd.

4. De Gezinsvergoedingen.

Wij hebben reeds nadruk gelegd op de volstreckte noodzakelijkheid voor de Regeering onverpoosd een ruime gezinspolitiek te blijven voeren.

Wij vragen dat de Regeering aan dit vraagstuk haar volle aandacht wijde. De toekomst van het land staat op het spel.

Er is den heer Minister gevraagd voor het jaar 1935 mede te deelen :

1^o Het aantal ondernemingen aangesloten bij de Compensatiekassen;

2^o Het aantal arbeiders werkzaam in deze bedrijven;

3^o Den last die daaruit voortspruit voor de bedrijven;

4^o Het aantal gezinnen die het voordeel der vergoedingen genieten;

5^o Het aantal kinderen van deze gezinnen;

6^o De kosten der vergoedingen.

Het antwoord luidt :

1^o Getal der ondernemingen bij een compensatiekas aangesloten einde jaar 1935 : 109,091;

2^o Aantal arbeiders op hetzelfde

leurs hauts-fourneaux, leurs verreries, possèdent la plupart des industries où les risques d'accidents sont très grands.

Si l'on tient compte en outre du fait que précisément la population est la plus dense dans ces provinces du pays, il n'est pas étonnant que jusqu'à présent, c'est précisément dans cette partie du pays que sont payés le plus grand nombre d'allocations supplémentaires et les sommes les plus considérables.

4. Les Allocations familiales.

Nous avons insisté déjà sur l'absolue nécessité, pour le Gouvernement, de poursuivre sans désespérer une large politique familiale.

Nous demandons que le Gouvernement donne à ce problème toute son attention. Il y va de l'avenir du pays.

Il a été demandé à M. le Ministre de faire connaître pour l'année 1935 :

1^o le nombre d'entreprises affiliées aux caisses de compensation;

2^o le nombre d'ouvriers occupés dans ces industries;

3^o la charge qui en découle pour ces industries;

4^o le nombre de familles touchant les allocations;

5^o le nombre d'enfants de ces familles;

6^o les frais des allocations.

Voici la réponse :

1^o nombre d'entreprises affiliées à une caisse de compensation à la fin de 1935 : 109,091.

2^o nombre d'ouvriers occupés dans

tijdstip in die ondernemingen werkzaam :

Mannen : 1,045,693
Vrouwen : 264,400

Totaal : 1,350,297 (1).

3^o Last uit dien hoofde aan de ondernemingen opgelegd d.i. totaal van de bijdragen, welker opbrengst bestemd is om te worden uitgekeerd : fr. 197,419,994-63.

4^o Aantal uitkeering genietende gezinnen :

273,588 gezinnen met één kind ten laste;
130,200 gezinnen met twee kinderen ten laste;
51,278 gezinnen met drie kinderen ten laste;
23,525 gezinnen met vier kinderen ten laste;
10,894 gezinnen met vijf kinderen ten laste;
5,347 gezinnen met zes kinderen ten laste;
2,501 gezinnen met zeven kinderen ten laste;
994 gezinnen met acht kinderen ten laste;
444 gezinnen met negen kinderen ten laste;
136 gezinnen met tien kinderen ten laste;
42 gezinnen met elf kinderen ten laste;
7 gezinnen met twaalf kinderen ten laste;
2 gezinnen met dertien kinderen ten laste;
1 gezin met veertien kinderen ten laste.

498,959 gezinnen in 't geheel.

5^o Getal der kinderen ten laste van die gezinnen : 899,875.

(1) De bijzondere compensatiekassen n^o 6 van de mannelijke en vrouwelijke arbeiders geen afzonderlijke opgaven kunnende verstrekken, zoo is het door haar opgegeven getal alleen in het totaal begrepen.

ces entreprises à la même époque :

Hommes : 1,045,693
Femmes : 264,400

Total : 1,350,297 (1).

3^o charges occasionnées de ce fait aux industries, c'est-à-dire total des cotisations dont le montant est destiné aux allocations : fr. 197,419,994-63

4^o nombre de familles touchant les allocations :

273,588 familles avec un enfant à charge;
130,200 familles avec deux enfants à charge;
51,278 familles avec trois enfants à charge;
23,525 familles avec quatre enfants à charge;
10,894 familles avec cinq enfants à charge;
5,347 familles avec six enfants à charge;
2,501 familles avec sept enfants à charge;
994 familles avec huit enfants à charge;
444 familles avec neuf enfants à charge;
136 familles avec dix enfants à charge;
42 familles avec onze enfants à charge;
7 familles avec douze enfants à charge;
2 familles avec treize enfants à charge;
1 famille avec quatorze enfants à charge.

498,959 familles au total.

5^o nombre d'enfants à charge de ces familles : 899,875.

(1) Étant donné que les caisses spéciales de compensation n^o 6 ne peuvent fournir des renseignements distincts pour les ouvriers masculins et féminins, le nombre indiqué par ces caisses, est seul compris dans le total.

6^o Kosten, d.i. bedrag door de primaire compensatiekassen aan wettelijke gezinstoelagen uitgekeerd : fr. 170,005,331-10.

VRAAG.

1^o Waarom wordt het toezicht over de toepassing der wetten betreffende de ouderdomspensioenen en de gezinstoelagen niet uitgeoefend door de controleurs van den arbeid?

2^o Waarom verplicht men den werkgever niet in zijn werkplaatsreglement te vermelden bij welke compensatiekas voor gezinsvergoedingen hij is aangesloten?

ANTWOORD.

1^o Krachtens artikel 40 van het koninklijk besluit van 6 Maart 1936, houdende herinrichting van den dienst der arbeidsinspectie wijzen de arbeidscontroleurs hun overste op de overtredingen van de wetten betreffende de ouderdomspensioenen, de bediendenspensioenen en de gezinstoelagen, die zij vaststellen tijdens hun bezoeken. Deze inlichtingen worden aan de betrokken diensten overgemaakt.

2^o Artikel 72bis der wet van 4 Augustus 1930 houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen, aangevuld en gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 Maart 1936, voorziet dat ieder werkgever, aan deze wet onderworpen, in de lokalen of andere plaatsen voor den arbeid bestemd, benaming en adres moet uitplakken van de compensatiekas waarbij hij is aangesloten.

Er dient opgemerkt dat niet al de werkgevers, onderworpen aan de wet op de gezinsvergoedingen, eveneens onderworpen zijn aan de wet op het werkplaatsreglement van 15 Juni 1896, gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 Juni 1936.

5. Beroepsziekten en silicose.

Vraag gesteld in verband met de beroepsziekten (wet van 24 Juli 1927).

6^o dépenses c'est-à-dire montant payé par les caisses primaires de compensation aux allocations de familles légales : fr. 170,005,331-10.

QUESTION.

1^o Pourquoi le contrôle de l'application des lois relatives aux pensions de vieillesse et aux allocations familiales n'est-il pas exercé par les contrôleurs du Travail?

2^o Pourquoi n'oblige-t-on pas le patron à renseigner dans son règlement d'atelier la Caisse de compensation pour allocations familiales à laquelle il est affilié?

RÉPONSE.

1^o En vertu de l'article 40 de l'arrêté royal du 6 mars 1936 portant réorganisation du Service de l'Inspection du Travail, les contrôleurs du Travail signalent à leur chef les infractions aux lois relatives aux pensions de vieillesse, aux pensions des employés et aux allocations familiales qu'ils constatent au cours de leurs visites. Ces renseignements sont transmis aux services intéressés.

2^o L'article 72bis de la loi du 4 août 1930, généralisant les allocations familiales, complétée et modifiée par l'arrêté royal du 30 mars 1936, prévoit que tout employeur, assujetti à cette loi, doit afficher dans les locaux ou autres lieux affectés au travail les dénominations et adresse de la Caisse de compensation à laquelle il est affilié.

Il est à remarquer que les employeurs assujettis à la loi sur les allocations familiales, ne sont pas tous soumis à la loi sur le règlement d'atelier du 15 juin 1896, modifiée par l'arrêté royal du 20 juin 1936.

5. Maladies professionnelles et silicose.

Question posée concernant les maladies professionnelles (loi du 24 juillet 1927).

Zijn de hulpgelden welke de oude arbeiders (beroepszieken) uit het speciaal fonds genieten, dezelfde als de hulpgelden verleend door de Kas van Voorzorg en Onderstand ten behoeve der slachtoffers van arbeidsongevallen?

Kan niet een kort overzicht gegeven worden van den uitslag op dit oogeblik, van den strijd tegen de beroepsziekten?

Is er vermindering van het aantal?

ANTWOORD.

Het antwoord op het eerste punt van deze vraag is ontkennend : er bestaat geen verband tusschen het speciaal fonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen arbeiders, dat met een regeeringssubsidie wordt gestijfd en de Kas van arbeidsongevallen.

Op het tweede punt kan als volgt worden geantwoord :

Wat de bedrijven betreft, die lood of loodhoudende samenstellingen gebruiken, vermindert doorgaans het getal nieuwe gevallen, de oude arbeiders buiten beschouwing gelaten, wier intoxicatie reeds dagteekent van ettelijke jaren voor het in werking treden van de wet en die ten slotte ten laste van het Fonds vallen.

De toestand is verbeterd in de ondernemingen, die wegens het groot aantal beroepsziektegevallen, dat bij haar wordt waargenomen, betrekkelijk hoog zijn aangeslagen. Om de betaling te ontwijken van bijdragen, die gaan kunnen tot 600 frank per arbeider en per jaar, alsmede dank zij de werking van den Geneeskundigen Dienst van den Arbeid, hebben zij meestal ofwel gepaste gezondheidsmaatregelen getroffen, ofwel het aanwenden van de meest schadelijke loodhoudende stoffen of middelen eenvoudig uitgeschakeld.

In de bedrijven, waarin kwik of

Les secours que les vieux travailleurs (atteints de maladies professionnelles) reçoivent du Fonds spécial, sont-ils les mêmes que les secours octroyés par la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes d'accidents du travail?

N'est-il pas possible de donner un aperçu succinct des résultats actuels de la lutte contre les maladies professionnelles.

Leur nombre diminue-t-il?

RÉPONSE.

La réponse au premier point de cette question est négative : il n'existe aucune connexion entre le Fonds spécial au profit des travailleurs atteints de maladies professionnelles, qui est alimenté par un subside du Gouvernement, et la Caisse de prévoyance et de secours au profit des victimes d'accidents du travail.

Au deuxième point il peut être répondu comme suit :

Dans les industries qui emploient du plomb ou des compositions plombifères, le nombre de cas nouveaux diminue en général, compte non tenu des anciens ouvriers dont l'intoxication remonte déjà à quelques années avant la mise en vigueur de la loi et qui finalement sont à charge du fonds.

La situation s'est améliorée dans les entreprises qui, à cause du grand nombre de cas de maladies professionnelles, constatées chez elles, doivent payer des cotisations relativement élevées. Pour éluder le paiement des cotisations qui peuvent aller jusqu'à 600 francs par ouvrier et par an, ainsi que grâce à l'action du service médical du travail, ces entreprises ont généralement ou bien pris des mesures hygiéniques adéquates ou bien éliminé l'emploi des matières plombifères les plus nocives.

Dans les industries où l'on emploie

kwikhoudende mengsels gebruikt worden, zijn de gevallen van beroepsziekte uiterst zeldzaam.

Ook in de bedrijven, waarin miltvuurbesmetting mogelijk is, zijn de gevallen zeldzaam. De doodelijke gevallen zijn een uitzondering geworden, dank zij de gezondheidsmaatregelen, die konden aangewezen worden aan de betrokken werkgevers, die bovendien thans nagenoeg allen gekend zijn en ten andere ook het nut hebben leeren inzien van een gepaste seruminspuiting tegen die levensgevaarlijke ziekte.

Tot daar wat betreft de beroepsziekten, waarvoor vergoeding bestaat sinds 1928.

Wat de beroepsziekten betreft, die bij het koninklijk besluit van 30 Juni 1932 aan de eerste lijst werden toegevoegd, dient inzonderheid vermeld de benzol-intoxicatie welke thans in meerdere bedrijven voorkomt, zoo b.v. in het fotografeerdersbedrijf, het bedrijf van vervaardigen van gummi-kledingstukken, dit van vervaardigen van spiegelglas e.a. waarin vooral sedert 1935, erge gevallen van intoxicatie werden geconstateerd.

Bedoelde soort van intoxicatie veroorzaakt een slepende, zeer moeilijk te genezen bloedarmoede, welke dermate levensgevaarlijk is dat reeds meerdere arbeiders en arbeidsters daaraan bezweken. De werkgevers zelve schijnen verrast te zijn geweest door die gevolgen van de benzolaanwending, waarvan het gevaar plots en met onverwachte hevigheid aan het licht trad. Zoo is het gebeurd dat in eenzelfde werkplaats met één slag meer dan vijftien arbeiders bleken getroffen te zijn.

De bevoegde dienst heeft dan ook krachtdadige maatregelen voorgeschreven en is zelfs zoo ver gegaan het gebruik van benzol geheel te doen verbieden in bepaalde soorten van bedrijven, waar de gezondheid der arbeiders in hooge mate gevaar liep.

du mercure ou des mélanges contenant du mercure, les cas de maladies professionnelles sont extrêmement rares.

Egalement dans les industries, où l'infection de splénopathie est possible, les cas sont rares. Les cas mortels sont devenus des exceptions grâce aux mesures hygiéniques qui ont pu être signalées aux patrons intéressés qui actuellement sont presque tous connus et ont d'ailleurs appris à apprécier l'utilité d'une injection de sérum contre cette maladie mortelle.

Telle est la situation pour les maladies professionnelles pour lesquelles il existe une indemnisation depuis 1928.

En ce qui concerne les maladies professionnelles, ajoutées à la première liste par l'arrêté royal du 30 juin 1932, il faut signaler spécialement l'intoxication au benzol qui se produit actuellement dans plusieurs industries, par exemple, dans l'industrie de la photogravure, dans l'industrie de la confection de vêtements en caoutchouc dans celle de la fabrication de glaces dans laquelle spécialement depuis 1935, des cas sérieux d'intoxication ont été constatés.

Cette sorte d'intoxication occasionne une anémie chronique très difficile à guérir, et qui est tellement dangereuse que déjà plusieurs ouvriers et ouvrières y ont succombé. Les patrons eux-mêmes semblent avoir été surpris par les suites de l'emploi du benzol dont le danger s'est révélé brusquement avec une violence inattendue. Ainsi, il est arrivé que dans le même atelier plus de quinze ouvriers semblèrent atteints du même coup.

Aussi, le service compétent a prescrit des mesures énergiques et même il a interdit l'emploi du benzol dans certaines espèces d'industries où la santé des ouvriers était sérieusement menacée.

Een ander gevolg van dien toestand die slechts langzaam verbetert, en gedurende een nog onmogelijk te bepalen tijd zijn uitwerking zal doen nagevoelen, is dat het Voorzorgsfonds, daartoe gedreven door de financiële lasten, die daaruit volgen, zich genoodzaakt zal zien voor te stellen de betrokken ondernemingen zwaar te belasten.

Ten slotte wezen nog vermeld de bedrijven, die harpuis voortbrengen of gebruiken, hetwelk kankerachtige huidaandoeningen verwekt, die ook soms erge gevolgen kunnen hebben.

Aan dat alles kan nog worden toegevoegd dat juist ten gevolge van het in werking treden van de wet van 1927 de strijd tegen de beroepsziekten ook is vergemakkelijkt, daar de aard van het gevaar, dat zij opleveren, alsook het aantal der ziektegevallen, die zij verwekken, thans beter dan voorheen kunnen worden overschouwd, zoodat de Geneeskundige dienst van den Arbeid in staat is om met spoed en zekerheid in te grijpen tegen het ontstaan of het voortbestaan van intoxicatie- of besmettingshaarden, waarvan in vele gevallen enkel de ontstentenis van gepaste gezondheidsmaatregelen oorzaak is.

* *

Artikel 50 van de begrooting.

Het enkwest betreffende de silicose heeft tot heden nog geene bepaalde oplossing.

Hoever is thans dit enkwest gevorderd? Welk is de oorzaak dat tot heden geene conclusies werden voorgelegd?

Kunnen de besluitselen verwacht worden binnen korten tijd?

Welk zijn de beroepen welke eventueel in aanmerking kunnen komen?

Mag men weten welke oplossing de Minister meent te moeten treffen ten bate van de door deze kwaal aan-

Une autre conséquence de cette situation qui ne s'améliore que lentement, et qui fera encore sentir ses effets pendant une période qu'il n'est pas encore possible de déterminer, c'est que le fonds de prévoyance, par suite des charges financières qui en découlent, s'est vu dans l'obligation de proposer de faire payer de fortes contributions par les industries en cause.

Enfin, il y a lieu de signaler les industries qui produisent ou emploient du galipot; celui-ci produit des affections cutanées de nature cancéreuse qui, parfois, ont des suites très sérieuses.

On peut encore ajouter que précisément par suite de la mise en vigueur de la loi de 1927 la lutte contre les maladies professionnelles a été facilitée, puisque actuellement, on peut mieux que précédemment se rendre compte de la nature du danger qu'elles occasionnent ainsi que du nombre de cas de maladies qu'elles engendrent, de telle sorte que le service médical du travail est en mesure d'agir rapidement et sûrement contre la formation ou l'existence de foyers d'intoxication ou d'infection dont dans de nombreux cas la cause est à chercher uniquement dans le manque de mesures hygiéniques appropriées.

* *

Article 50 du Budget.

L'enquête sur la sillicose n'a reçu jusqu'à présent aucune solution définitive.

Où en est actuellement cette enquête? Pour quels motifs aucune conclusion n'a-t-elle encore été présentée jusqu'à présent?

Peut-on espérer voir présenter des conclusions à bref délai?

Quelles professions peuvent éventuellement être prises en considération?

Peut-on connaître la solution que M. le Ministre estime devoir apporter en faveur des travailleurs frappés

getaste arbeiders en eventueel ten bate van de slachtoffers aangetast door andere ziekten verbonden aan het beroep?

Alvorens het antwoord van den heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg te geven, herinneren wij aan zijn verklaring gedaan voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 2 November 1936 :

« Het onderzoek betreffende de silicose heeft geleid tot het ontdekken van het bestaan der ziekte. Wij hebben een besluit getroffen houdende dat: Worden als voor vergoeding vatbare ziekten beschouwd de ziekten van de ademhalingsorganen veroorzaakt door het nijverheidsstof. »

» Thans gaat het er om te bepalen welke bedrijven zich in dit geval bevinden. De vraag werd gesteld aan het technisch comité waarin geneesheeren zetelen en ik wacht de besluiten van dit onderzoek af. »

Ziehier thans het antwoord gegeven op 9 November 1936 op de vraag der Commissie :

ANTWOORD.

1^o Het onderzoek betreffende de silicose is in den loop van 't jaar 1935 aangevangen. Het behelsde twee deelen :

a) *een eerste deel betreffende de bedrijven met uitsluiting van de mijnbedrijven.*

Dit onderzoek wordt met de medewerking van specialisten in zake radiografie en longaandoeningen, door den Geneeskundigen Dienst van den Arbeid ingesteld. Het bestond uit het volledig klinisch onderzoek en het radiografisch onderzoek van ongeveer 350 werklieden. De einduitslag daarvan leidde tot het opmaken van een voorloopig rapport, dat in de eerste maanden van het jaar 1936 kon worden voltooid.

Om het den geneeskundigen dienst mogelijk te maken dit onderzoek in

de cette affection, et le cas échéant des autres maladies relevant de la profession?

Avant de donner la réponse de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, nous rappelons la déclaration qu'il a faite à la Chambre des Représentants le 2 novembre 1936.

« L'enquête sur la silicose a abouti à la reconnaissance de l'existence de la maladie. Nous avons pris un arrêté qui porte que: « Sont considérées comme maladies réparables, les maladies de l'arbre respiratoire causées par les poussières industrielles. »

» Aujourd'hui il s'agit de déterminer les industries qui se trouvent dans ce cas. La question est posée au comité technique où siègent des médecins et j'attends les conclusions de cette enquête. »

Voici maintenant la réponse donnée le 9 novembre 1936 à la question posée par la Commission :

RÉPONSE.

1^o L'enquête au sujet de la silicose a commencé au cours de l'année 1935. Elle comprenait deux parties :

a) *une première partie concernant les industries à l'exception des charbonnages.*

Cette enquête fut instituée par le Service Médical du Travail, avec la collaboration de spécialistes en matière de radiographie et d'affections pulmonaires. Elle consistait en un examen clinique et radiographique complet d'environ 350 ouvriers. Le résultat final mena à la rédaction d'un rapport provisoire qui put être achevé dans les premiers mois de l'année 1936.

Pour permettre au service médical d'instituer cette enquête, une somme

te stellen, werd er op het budget over 1935 een som van 60,000 frank als buitengewone uitgaven, ingeschreven.

b) *een tweede deel betreffende de steenkoolmijnen.*

Dit onderzoek werd gedaan door een speciale Commissie, door de « Association des Charbonnages de Belgique » aangeduid.

Alle medisch onderzoek werd door een Commissie van specialisten in geneeskunde, onder de Universiteits-professoren en de bestuurders van instellingen van tuberculosebestrijding gekozen, ingesteld.

Ten gevolge daarvan werden er 1,000 werklieden, door de Administratie van het Mijnwezen gekozen, op geneeskundig en radiografisch gebied, onderzocht.

Vermeld onderzoek leidde eveneens tot het opmaken van een voorafgaand rapport.

2^o Krachtens de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling in zake beroepsziekten, dient het Technisch Comité, krachtens artikel 6 van deze wet en overeenkomstig de bepalingen van deze wet ingesteld, aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voorstellen te doen aangaande de lijst van de ziekten die tot schadeloosstelling aanleiding geven.

De voorafgaande rapporten, waarvan boven sprake, werden onmiddellijk aan het Technisch Comité overgemaakt. Laatstgenoemd wenschte een aanvullend onderzoek en nieuwe inlichtingen, door den Geneeskundigen Dienst van den Arbeid te verschaffen. Ingevolge deze documentatie werd het mogelijk gemaakt, wat de bedrijven met uitsluiting van de mijnbedrijven betreft, tot de gevolgtrekkingen te geraken, die het Technisch Comité er toe gebracht hebben de inlassching voor te stellen onder de ziekten, die tot schadeloosstelling aanleiding geven, en onder de volgende rubriek vermeld :

de 60,000 francs fut inscrite au budget de 1935 comme dépense extraordinaire.

b) *une deuxième partie concernant les mines de charbons.*

Cette enquête fut faite par une Commission spéciale, désignée par l'« Association des Charbonnages de Belgique ».

L'examen médical fut fait par une Commission de spécialistes en médecine parmi les professeurs d'université et les directeurs d'institutions de lutte contre la tuberculose.

Mille ouvriers, choisis par l'Administration des Mines, furent examinés au point de vue médical et radiographique.

Cette enquête a donné lieu également à un rapport préliminaire.

2^o En vertu de la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, le Comité Technique doit faire, aux termes de l'article 6 de cette loi et conformément aux dispositions instituées par cette loi, des propositions au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale concernant la liste de maladies pouvant donner lieu à réparation.

Les rapports préliminaires, dont question ci-dessus, ont été transmis immédiatement au Comité Technique. Ce dernier désira une enquête complémentaire et de nouveaux renseignements à fournir par le Service Médical du Travail. A la suite de cette documentation il fut rendu possible, pour les industries, à l'exclusion des charbonnages, d'arriver aux conclusions, qui ont amené le Comité Technique à proposer l'insertion de la rubrique suivante parmi les maladies pouvant donner lieu à indemnisation :

« Letsels aan de ademhalingsorganen te wijten aan de zekere en uitsluitende inwerking van stofdeeltjes van professioneelen oorsprong, wanneer deze letsels of de rechtstreeksche gevolgen ervan den dood of een geheele of gedeeltelijke voortdurende arbeidsongeschiktheid hebben veroorzaakt. »

Deze rubriek werd, bij koninklijk besluit van 31 Juli 1936, aan de lijst betreffende de beroepsziekten toegevoegd.

Artikel 2 van dit besluit bepaalt dat een later te nemen koninklijk besluit de lijst van de bedrijven of beroepen zal vaststellen, waarin vermelde ziekten (van de luchtpijpverzakking) tot schadeloostelling aanleiding zullen geven, zijn opgenomen.

Thans is het Technisch Comité ijverig bezig met na te zoeken welke de verschillende bedrijven zijn, die op vermelde lijst zouden kunnen voorkomen en heeft het de meening geopperd, dewelke, op 22 October j. l. aan de algemeene vergadering van het Technisch Comité voorgelegd, niet het voldoende aantal stemmen heeft bekomen om te worden aangenomen en om het voorwerp van een degelijk voorstel uit te maken.

Naar de gevolgtrekkingen van de rapporteurs, dienden eerst en vooral onder de beoogde bedrijven ingeschreven :

de nijverheid van vuurbestendige producten;

de ceramieknijverheid;

de gleiswerknijverheid;

en de porseleinnijverheid.

De aangelegenheid is thans bij het Technisch Comité nog hangend.

3° Het is onmogelijk een juiste datum vast te stellen, waarop de gevolgtrekkingen kunnen worden aangenomen, daar de rapporteurs belast met het indienen van de voorstellen, de beslissingen niet kunnen vermoeden,

« Lésions de l'appareil respiratoire dues à l'action certaine et exclusive de poussières d'origine professionnelle, lorsque ces lésions ou leurs conséquences directes ont entraîné la mort ou une incapacité de travail permanente, totale ou partielle. »

Cette rubrique a été ajoutée, par arrêté royal du 31 juillet 1936, à la liste concernant les maladies professionnelles.

L'article 2 de cet arrêté stipule qu'un arrêté royal ultérieur déterminera la liste des industries ou professions où ces maladies (des bronches) donneront lieu à réparation.

Actuellement, le Comité Technique se préoccupe activement à rechercher quelles sont les diverses industries qui pourraient figurer sur cette liste; il a émis une suggestion qui, soumise le 22 octobre dernier, à l'assemblée générale du Comité Technique, n'a pas obtenu le nombre de voix suffisant pour être admise et faire l'objet d'une proposition en règle.

D'après les conclusions des rapporteurs, il fallait tout d'abord inscrire, parmi les industries envisagées :

l'industrie des produits réfractaires;

l'industrie de la céramique;

l'industrie de la faïence;

et l'industrie de la porcelaine.

La chose est encore actuellement en suspens au Comité Technique.

3° Il est impossible de fixer une date précise à laquelle les conclusions peuvent être adoptées, attendu que les rapporteurs chargés de présenter les propositions, ne peuvent présumer des décisions qui seront prises par

die door de Algemeene Vergadering van het Technisch Comité, te dien einde bijeengeroepen, zullen worden getroffen.

4^o Bij het onderzoek werden de volgende bedrijven in overweging genomen : mijnbedrijven, porfiergroeven; zandsteengroeven; granietgroeven, leisteengroeven, gleiswerkfabrieken; porseleinfabrieken, ceramiekfabrieken, fabrieken van vuurvaste produkten, metaalnijverheid : hulpzandvormers, graveerders en polijsters, glasblazerijen, holglasblazerijen, cementfabrieken, slijpsteenfabrieken en fabrieken tot bewerking van zeep met kiezelaarde.

Bedoelde bedrijven zijn deze die, in het buitenland worden aanzien als blootgesteld zijnde aan het risico van longaandoeningen.

BEHEERSONKOSTEN DER SOCIALE VERZEKERINGEN.

Bestuurlijke inrichting en uitgaven :

1^o Hoeveel ambtenaren op het huidige moment ten definitieven of ten voorloopigen titel gedetacheerd zijn bij de hierna opgesomde diensten ?

2^o Welk is het daarvoor uitgegeven bedrag ?

Diensten :

- a) ouderdomspensioenen (Algemeene wet);
- b) mijnwerkerspensioenen;
- c) mutualiteiten, verzekeringen tegen ziekte, invaliditeit, moederschap, tuberculose, enz.;
- d) gezinsvergoedingen;
- e) werkongevallen;
- f) Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid.

l'assemblée générale du Comité Technique, réuni à cet effet.

4^o En vue de l'enquête, les industries suivantes ont été prises en considération : mines, carrières de porphyre, carrières de grès, carrières de granit, carrières d'ardoise, usines de faïence, usines de porcelaine, usines de céramique, usines de produits réfractaires; métallurgie : aides-mouleurs de sable, graveurs et polisseurs, verreries, usines de verre évidé, usines de ciment, usines de pierres à aiguiser et usines de fabrication de savons à l'aide de silice.

Ces industries sont celles qui, à l'étranger sont considérées comme exposées aux risques d'affections pulmonaires.

FRAIS D'ADMINISTRATION DES ASSURANCES SOCIALES.

Organisation administrative et dépenses :

1^o Combien de fonctionnaires sont détachés, en ce moment, à titre définitif ou provisoire auprès des services énumérés ci-après ?

2^o Quel est le montant dépensé à cet effet ?

Services :

- a) pensions de vieillesse (loi générale);
- b) pensions de mineurs;
- c) mutualités, assurances contre maladie, invalidité, maternité, tuberculose, etc.;
- d) allocations familiales;
- e) accidents de travail;
- f) Office National du Placement et du Chômage.

Diensten. — Services.	Aantal ambtenaren. <i>Nombre de fonctionnaires.</i>		Bedrag der bezoldiging. — <i>Montant des traitements.</i>
	Vaste. — <i>Fixes.</i>	Tijdelijke. — <i>Temporaires.</i>	
Dienst voor ouderdomspensioenen (Alg. wet). — <i>Service des pensions de vieillesse (loi générale)</i> . . .	125	1	2,075,810
Dienst voor mutualiteitsvereeni- gingen. — <i>Service des mutualités.</i>	41	—	892,010
Gezinsvergoedingen. — <i>Allocations familiales</i>	14	—	277,410
Verzekering tegen Arbeidsongeval- len en private verzekeringen. — <i>Assurance contre accidents de travail et assurances privées</i> . . .	18	—	526,080
Gegroepeerde controlediensten (waaronder een zeker aantal controleurs der ouderdomspen- sioenen). — <i>Services de contrôle groupés (parmi lesquels un cer- tain nombre de contrôleurs des pensions de vieillesse)</i>	30	—	815,180
Nationaal Fonds voor mijnwerker- pensioenen. — <i>Fonds National de retraite des ouvriers mineurs</i> .			

(De bezoldiging van de beamtten van dit Fonds valt niet ten laste van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. — *La rémunération des agents de ce Fonds n'incombe pas au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.*)

III.

Sociale wetten.

Onder deze rubriek rangschikken wij de wetten tot bescherming der arbeiders, met uitsluiting der verzekeringswetten waaraan het vorig hoofdstuk werd gewijd.

In den loop van dit jaar 1936 heeft het Parlement een reeks wetten gestemd, die voor doel hebben het economisch sociaal conflict te vereffen en dat plots uitgebroken was en hetwelk op een zeker oogenblik een eenigszins revolutionnaire wending nam. Deze wetten zijn van het nieuw type, genoemd kaderwetten. Het parlement machtigt, door een bijzondere opdracht, de Regeering op dit speciaal gebied, de noodige uitvoeringsmaatregelen te treffen. Het omzichtige gebruik dat de Regeering er, bij ons weten, van gemaakt heeft bewijst dat deze wijze van wetten te maken, voordelig de detailwetten vervangt die zoo in eere waren sedert den oorlog.

De loyale raadpleging der groeperingen en vereenigingen, bevoegd om de Regeering voor te lichten, moet leiden tot het vermijden van menige klip waarop onze sociale wetgeving zooniet onvermijdelijk moet stranden.

Wij vereenigen onder deze rubriek :

- 1^o Het loon en de uitbetaling;
- 2^o De wet van 9 Juli 1936 houdende instelling der veertiguren-week;
- 3^o De wet van 8 Juli 1936 betreffende het jaarlijksch betaald verlof;
- 4^o De paritaire commissies;
- 5^o Het voorkomen der arbeidsongevallen en het koninklijk besluit van van 6 Maart 1936;
- 6^o De werkloosheid;
- 7^o De achturendag;
- 8^o Het Fonds voor Gebrekkelijken en Verminkten;
- 9^o De goedkoope woningen;

III

Lois sociales.

Sous cette rubrique, nous groupons les lois de protection pour les travailleurs, à l'exclusion des lois d'assurance qui sont réunies dans le chapitre précédent.

Dans le courant de cette année 1936 le Parlement a voté une série de lois destinées à apaiser le conflit économique social qui brusquement a surgi et qui, à certain moment, prit une allure quelque peu révolutionnaire. Ces lois furent du type nouveau, dit lois de cadre. Le Parlement autorise, par une délégation spéciale, l'Exécutif à légiférer en ce domaine spécial. L'usage prudent qu'à notre connaissance, le Gouvernement en fit prouve que ce mode de légiférer remplace avantageusement les lois de détail, tant en honneur depuis la guerre.

La consultation loyale des groupements et associations qualifiées pour éclairer le Gouvernement est appelée à éviter bien des écueils sur lesquels notre législation sociale doit sinon fatalement échouer.

Nous réunissons sous cette rubrique :

- 1^o Le salaire et son paiement;
- 2^o La loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine de quarante heures;
- 3^o La loi du 8 juillet 1936 concernant les congés annuels payés;
- 4^o Les commissions paritaires;
- 5^o La prévention des accidents du travail et l'arrêté royal du 6 mars 1936;
- 6^o Le chômage;
- 7^o La journée de huit heures;
- 8^o Le Fonds des estropiés et mutilés;
- 9^o Les habitations à bon marché;

10^o De weezen der slachtoffers van arbeidsongevallen;

11^o De toepassing der sociale wetten,

1. Het loon en de betaling.

De vrije beschikking van het loon.

Een der eerste maatregelen door de Regeering getroffen ten voordeele der arbeiders is, voor dezen, de vrije beschikking over hun loon. Na het oproer van 1886 heeft men moeten legifereeren om aan den werkman de uitbetaling in speciën te verzekeren van het verdiende loon. In 1936 heeft de wetgever gemeend de wet te moeten versterken door een uitzondering af te schaffen die tot dan toegelaten was, nl. de afhouding uit hoofde der door den werkman verschuldigde bijdragen aan steunen en voorzorgskassen (art. 7, 2^o).

De afschaffing van artikel 7, 2^o heeft een symbolische beteekenis. De werkman moet meester zijn over de beslissing bij welke steun- en voorzorgkas hij zal aansluiten. Dit vergt zijn waardigheid. Men kan dezen maatregel slechts toejuichen.

Hoever staat het met de toepassing ervan?

Om dit te beoordeelen volstaat het het ledenaantal na te gaan van de beroepsmutualiteiten die feitelijk het meest hier bedoeld worden.

Wij zullen er niet op terugkomen. Verwijzen wij enkel naar de hier vorenstaande tabel waarin men de getalsterkte vindt der nationale vereenigingen en de belangrijkheid van deze die beoogd wordt (cfr. *super* blz. 18). In alle rechtvaardigheid en ter wille van de waarheid moeten wij er nog aan toevoegen dat in al de bedoelde vereenigingen de regel van de afhoudingen niet gevolgd werd, wat het getal der toepassingen nog aanzienlijk vermindert en het symbolisch karakter der wet verhoogt.

Nog een bemerking :

Er zijn er, in de sociale bewe-

10^o Les orphelins des victimes du travail;

11^o L'application des lois sociales.

1. Le salaire et son paiement.

La libre disposition du salaire.

Une des premières mesures que le Gouvernement a prises en faveur des travailleurs c'est, pour ceux-ci, la libre disposition de leur salaire. Après les émeutes de 1886 il a fallu légiférer pour assurer à l'ouvrier le paiement en espèce du salaire promérité. En 1936, le législateur a cru devoir renforcer la législation en supprimant une exception qui avait été admise jusqu'alors, à savoir la retenue du chef des cotisations dues par l'ouvrier à des caisses de secours et de prévoyance. (art. 7, 2^o).

Cette abrogation de l'article 7, 2^o a une valeur symbolique. Il faut que l'ouvrier soit maître de décider à quelle caisse de secours et de prévoyance il s'affiliera. Pour le travailleur il y va de sa dignité. On ne peut qu'applaudir à cette mesure.

Où en est l'exécution de cette mesure?

Pour en juger, il suffit de prendre le nombre d'affiliés des mutualités professionnelles les institutions qui, en ordre principal, sont visées ici.

Nous n'y reviendrons pas. Nous renvoyons simplement au tableau ci-dessus où l'on voit les effectifs des Unions nationales et l'importance de celle qui est visée (*cfr. sup*, p. 18). Encore en toute justice et par souci de la vérité nous devons y ajouter que dans toutes ces associations la règle de la retenue n'était pas suivie, ce qui réduit encore considérablement les cas d'application et augmente le caractère symbolique de la loi.

Une remarque encore :

Il y en a dans le mouvement social

ging, die steeds gestreden hebben voor de afhouding gedaan door den werkgever (le précompte). Anderen hebben zich daartegen verzet en de waardigheid van den arbeider doen gelden, waardigheid die de vrije beschikking over het loon insluit. Voormelde wet en de gebeurtenissen der laatste maanden hebben op bijzondere wijze de thesis dezer laatsten gesteund.

* *

Het minimumloon van 32 frank.

De Minister van Arbeid heeft voor de Kamer verklaard (*Hand.* 1936-1937, 5 Nov. blz 442) dat 130 Commissies bijeengeroepen zijn geworden en dat in de meeste een overeenkomst bereikt werd. Vele commissies hebben zich akkoord gesteld op een minimum van 32 frank. In sommige andere werd het cijfer van 30 frank per dag vastgesteld.

* *

VRAGEN :

Uw Commissie had den Minister van Arbeid verzocht op de volgende vragen te antwoorden :

a) bezit het Departement statistische gegevens over het bediendenpersoneel en de betaalde loonen in België :

1^o in de nijverheid, den handel, enz.
2^o per streek.

b) kan het de Commissie inlichten nopens de loonen en wedden betaald :

1^o door de banken;
2^o door de verzekeringsmaatschappijen;

3^o door de warenhuizen « met eenheidsprijzen » enz.

c) welke is, voor de nijverheids- en handelsondernemingen, per jaar en gemiddeld, de loonenbeweging sedert 1930?

qui ont toujours lutté pour le précompte, c'est-à-dire, la retenue opérée par l'employeur, d'autres s'y sont opposés et ont invoqué la dignité du travailleur, dignité qui comporte la libre disposition du salaire. La loi susvisée et les événements des derniers mois ont singulièrement appuyé la thèse de ces derniers.

* *

Le minimum de salaire de 32 francs.

M. le Ministre du Travail a déclaré à la Chambre (*Ann.* 1936-1937, 5 nov. p. 442) que 130 commissions ont été réunies et que dans la plupart un accord est intervenu. Beaucoup de commissions se sont mises d'accord sur le minimum de 32 francs. Dans certaines autres le chiffre de 30 francs par jour a été arrêté.

* *

QUESTIONS :

Votre Commission avait prié M. le Ministre du Travail de répondre aux questions ci-après :

a) le département possède-t-il des données statistiques sur le personnel employé et les salaires payés en Belgique :

1^o dans l'industrie, le commerce, etc.
2^o par région.

b) peut-il renseigner la Commission sur les salaires et appointements payés :

1^o dans les banques;
2^o les sociétés d'assurances;

3^o dans les magasins « à prix unique » etc.

c) quelle est pour les entreprises industrielles et commerciales, par année et en moyenne le mouvement des salaires depuis 1930?

d) kan het Departement zeggen welke tot hiertoe de weerslag was der sociale wetten over de veertig uren, het betaald verlof, enz., op de loonen?

ANTWOORD.

a) b) en c) 1^e §. Het Departement bezit geene officieele statistieken over de in België betaalde loonen in handel, nijverheid, enz.;

Het dient opgemerkt dat geen enkele wetsbepaling de Regeering machtigde industrieelen te verplichten de gegevens te verstrekken om dergelijke statistiek op te maken.

De mogelijkheid deze inlichtingen in te winnen, bij voorbeeld door bemiddeling van de paritaire commissies, ligt ter studie.

c), § 2. Hiervoor dient verwezen naar het antwoord gegeven betreffende deze wetten onder n^r 2 a) en b).

Nochtans moet daarbij gevoegd dat het beginsel van de vermindering van den arbeidsduur is aangeraakt in zekere paritaire commissies en kortelings in de andere commissies zal worden onderzocht, zoodra de quaestie der loonbarema's en betaalde verlofdagen zal opgelost zijn.

* *

Een commissielid had insgelijks de vraag gesteld :

Artikel 3 der wet van 16 Augustus 1887, houdende regeling der betaling van het loon der arbeiders, bepaalt dat de Bestendige Deputatie aan de werkgevers kan toelaten voedingswaren, kleederen, brandstoffen te verstrekken, mits aanrekening op hun loon, op voorwaarde dat deze leveringen geschieden tegen den kostenden prijs.

d) le département est-il à même de dire quelle a été jusqu'à présent la répercussion des lois sociales sur les quarante heures, les congés payés etc., sur les salaires?

RÉPONSE.

a), b) et c) 1^{er} §. Le Département ne possède pas de statistiques officielles sur les salaires payés, en Belgique, au personnel employé dans l'industrie, le commerce, etc.

Il y a lieu de remarquer qu'aucune disposition légale n'autorisait le Gouvernement à contraindre les industriels à fournir les éléments de base requis pour dresser pareilles statistiques.

La possibilité de recueillir des renseignements de l'espèce, par exemple par l'intermédiaire des commissions paritaires, est à l'étude.

c), § 2. Il y a lieu de s'en référer au sujet de cette question à la réponse fournie à celles posées sous le n^o 2 a) et b).

Il y a lieu d'ajouter, toutefois, que le principe de la réduction de la durée du travail à quarante heures a été abordé dans certaines commissions paritaires et fera l'objet d'un examen prochain dans les autres commissions aussitôt que la question des barèmes des salaires et des congés payés aura reçu une solution.

* *

Un membre de votre Commission a également posé la question suivante :

L'article 3 de la loi du 16 août 1887 portant réglementation du paiement des salaires des ouvriers, stipule que la Députation permanente peut autoriser les patrons à fournir à leurs ouvriers, à charge d'imputation sur les salaires, les denrées, les vêtements, les combustibles, à condition que ces fournitures soient faites au prix de revient.

EERSTE VRAAG.

Bezit de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de volledige lijst der toelatingen verleend door de bestendige deputaties?

Zoo ja, verzoek aan te geven per provincie :

A. het aantal toelatingen, slaande op :

- a) de voedingswaren;
- b) de kleederen;
- c) de brandstoffen.

B. het aantal magazijnen en economaten bestaande krachtens verleende toelatingen.

In ontkennend geval, wanneer hoopt de Minister deze documentatie te kunnen aanleggen?

Het koninklijk besluit van 5 December 1887, genomen in uitvoering van bedoelde wet, bepaalt in welke voorwaarden de toelating kan worden verleend door de bestendige deputaties; deze moeten dus oordeelen of het verleen van de gevraagde toelating in het belang van de arbeiders is.

TWEDE VRAAG.

Is het reeds gebeurd dat toelatingen door den Minister werden ongedaan gemaakt omdat er niet voldoende werd rekening gehouden met het belang der betrokken arbeiders?

Zoo ja, gelieve enkele typische voorbeelden te geven?

In den ministerieelen omzendbrief van 19 December 1887 gericht tot de Gouverneurs van provincie worden er twee essentiële regelen in herinnering gebracht, welke dienen in acht genomen voor het verleen van hoogerbedoelde toelating :

- 1^o de leveringen moeten geschieden tegen den kostenden prijs;
- 2^o de arbeider moet vrij blijven zich te bevoorraden waar hij wil.

PREMIÈRE QUESTION.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale possède-t-il la liste complète des autorisations accordées par les députations permanentes.

Dans l'affirmative, indiquer par province :

A. le nombre d'autorisations visant :

- a) les denrées alimentaires;
- b) les vêtements;
- c) les combustibles.

B. le nombre de magasins et économats existants en vertu d'autorisations accordées.

Dans la négative quand le Ministre compte-t-il constituer cette documentation?

L'arrêté royal du 5 décembre 1887 pris en application de la loi susdite, précise dans quelles conditions l'autorisation peut être accordée par les députations permanentes; celles-ci doivent donc apprécier s'il est de l'intérêt des ouvriers d'accorder l'autorisation sollicitée.

DEUXIÈME QUESTION.

Est-il déjà arrivé que des autorisations ont été annulées par le Ministre pour le motif de ne pas tenir suffisamment compte de l'intérêt des ouvriers intéressés.

Si oui, donner quelques exemples types.

Dans la circulaire ministérielle du 19 décembre 1887 aux gouverneurs de province, il est rappelé deux règles essentielles à observer pour accorder l'autorisation dont il est question plus haut :

- 1^o les fournitures doivent être faites au prix de revient;
- 2^o l'ouvrier doit rester libre de s'approvisionner où il veut.

De wet van 11 April 1896 vertrouwt aan de Arbeidsinspectie de taak toe te waken voor de uitvoering der wet op de betaling der loonen.

DERDE VRAAG.

Wordt de controle over de economaten of magazijnen der werkgevers derwijze uitgeoefend dat men mag verzekerd zijn dat de twee aangehaalde regelen streng worden nageleefd?

Werden er overtredingen vastgesteld? Zoo ja, welk is hun aantal voor ieder van beide regelen en per provincie?

ANTWOORD.

Eerste vraag. — Krachtens artikel 3 der wet van 16 Augustus 1887 op de betaling der loonen, verleent of weigert de bestendige deputatie de toelatingen. Het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt enkel geraadpleegd wanneer er beroep wordt aangeteekend bij den Koning, binnen den termijn van een maand voorzien in de laatste alinea van hoogerbedoeld artikel 3.

Sedert den wereldoorlog 1914-1918 werd er geen dusdanig beroep aangeteekend; mijn Departement bezit trouwens geen lijst der toelatingen die mochten verleend zijn geworden door de bestendige deputaties, die ten andere tot geenerlei bekendmaking van dien aard verplicht zijn.

Tweede vraag. — Sedert 1919, is er geen enkele klacht ingekomen, die de intrekking van een door de bestendige deputatie verleende toelating kon wettigen.

Voor het vooroorlogsch tijdperk is het mij niet meer mogelijk aan te duiden of er over toelatingen verhaal bij den Koning werd genomen, vermits het archief betreffende dit tijdperk door den bezetter werd vernietigd.

Derde vraag. — De controle over de

La loi du 11 avril 1896 confie à l'Inspection du Travail la mission de surveiller l'exécution de la loi sur le paiement des salaires.

TROISIÈME QUESTION.

Le contrôle des éconômats ou magasins patronaux est-il exercé de telle manière que l'on peut avoir la certitude que les deux règles rappelées sont rigoureusement observées?

Y a-t-il des contraventions constatées? Si oui, le nombre pour chacune des deux règles et par province?

RÉPONSE.

Première question. — En vertu de l'article 3 de la loi du 16 août 1887 sur le paiement des salaires, la Députation permanente accorde ou refuse les autorisations. Le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale n'est consulté que lorsqu'il est interjeté appel au Roi, dans le délai d'un mois, prévu au dernier alinéa de l'article 3 susvisé.

Aucun recours de ce genre n'a été interjeté depuis la guerre mondiale 1914-1918; mon Département ne possède au surplus aucune liste des autorisations qui auraient été accordées par les députations permanentes, lesquelles ne sont d'ailleurs tenues à aucune notification de ce genre.

Deuxième question. — Depuis 1919, je n'ai été saisi d'aucune réclamation qui eut été de nature à motiver l'annulation d'une autorisation accordée par la députation permanente.

Pour la période d'avant-guerre, il ne m'est plus possible d'indiquer si des autorisations ont fait l'objet d'un recours au Roi, attendu que les archives relatives à cette période ont été détruites par l'occupant.

Troisième question. — Le contrôle

economaten of magazijnen van de werkgevers wordt uitgeoefend ten zelfden titel en op dezelfde wijze als over de andere bedrijven, wat betreft de toepassing der sociale wetten.

Daar er geen enkele klacht werd ingediend omtrent leveringen tegen hoogere dan de kostende prijzen, noch omtrent de beperking voor den arbeider zich te bevoorraden waar hij wil, mag men besluiten dat, vermits de gewone controlebezoeken niets abnormaals hebben aan het licht gebracht, de essentiele regelen betreffende het verleen van bedoelde toelatingen behoorlijk werden nageleefd.

2. De veertig uur-arbeidsweek.

De wet van 9 Juli 1936 is van het nieuwe type, namelijk een kaderwet. Wij hebben niet opgehouden de beginselwetten te verdedigen mits de uitvoerende macht de modaliteiten van uitvoering regele. En onderhavig geval bevestigt volkomen de volstrekte noodzakelijkheid aldus te handelen.

Er zijn sociale eischen die de verbeelding treffen door hun eenvoud van uitdrukking maar die, wanneer men ze wil verwezenlijken, ietwat van hun practische waarde verliezen. De veertig uur-arbeidsweek is eenvoudig en precies; waarom zou men ze niet onmiddellijk in praktijk stellen ?

Nochtans is het zoo eenvoudig, dan is het niet zoo gemakkelijk te verwezenlijken.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verklaarde terecht in de Kamer (*Parl. handel.* 1936-1937, bladz. 442).

« Er zijn van deze hervormingen die zeer mooi zijn in programma maar die het veel minder zijn in werkelijkheid ».

Niemand trekt den goeden wil van de Regeering in het algemeen, noch van den Minister van Arbeid en

des éconômats ou magasins patronaux est exercé au même titre et de la même façon que les autres entreprises, en ce qui concerne l'application des lois sociales.

Aucune plainte n'ayant été formulée au sujet de fournitures faites à des prix supérieurs à ceux de revient, ni à celui qui aurait pour but de restreindre la liberté pour l'ouvrier de s'approvisionner où il veut, il est permis de conclure, les visites ordinaires de contrôle n'ayant rien révélé d'anormal, que les règles essentielles concernant l'octroi des autorisations, dont question, ont été bien observées.

2. La semaine des 40 heures.

La loi du 9 juillet 1936 est du type nouveau, loi de cadre. Nous n'avons cessé de défendre les lois de principe, quitte au pouvoir exécutif à fixer les modalités d'exécution. Et le cas d'espèce confirme entièrement l'absolue nécessité d'agir ainsi.

Il est de ces revendications sociales qui frappent l'imagination par la simplicité de leur expression mais qui, à vouloir les réaliser, perdent quelque peu de leur valeur. La semaine de quarante heures. C'est simple, c'est précis. Pourquoi ne pas la mettre immédiatement en pratique ?

Pourtant si c'est simple, ce n'est pas facile à réaliser.

M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale a bien justement dit à la Chambre (*Ann. Parl.* 1936-1937 p. 442) :

« Il existe de ces réformes qui sont très belles en programme, mais qui le sont beaucoup moins en réalité. »

Pourtant personne ne doute de la bonne volonté du Gouvernement en général, et de celle du Ministre du

Sociale Voorzorg in het bijzonder, in twijfel.

Welke moeilijkheden dienen overwonnen ?

Er bestaan verschillende bijzonder lastige moeilijkheden.

In de eerste plaats het gemis van geschoolde werkkrachten. Wij kunnen niet beter doen dan hier te verwijzen naar de bijzonder beteekenisvolle inlichtingen door den Minister van Arbeid verstrekt in de Kamer (blz. 442) daar waar hij het getal mijnwerkers aanhaalt die zijn ingeschreven bij de bijzonderste kantoren van den Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid.

Gewestelijk bureau te Luik : op een totaal van 262 ingeschreven : 46,18 t. h. ouder dan vijftig jaar.

Te Charleroi: totaal 1,186; 500 mijnwerkers hebben een geneeskundig getuigschrift voorgelegd waaruit blijkt dat zij niet meer bekwaam zijn te werken in den ondergrond der mijn, maar dat zij wel geschikt zijn voor lichten arbeid aan den bovengrond.

En de Minister zet zijn opsomming voort om als volgt te besluiten :

« Het totaal van de mijnwerkers van heel het land ingeschreven als werkzoekenden bedraagt 3.342, maar zooals gij hebt kunnen vaststellen, zijn het bejaarden, invaliden, zieken, arbeiders van den bovengrond. »

Het moet derhalve geen verwondering wekken dat vanwege de koolmijnen wordt gevraagd dat zij vreemde arbeiders zouden mogen aanwerven.

En aldus rijst meteen het vraagstuk van de vreemde werkkrachten. Het is niet aan te nemen dat onze arbeiders geen werk vinden en dat vreemdelingen hun plaats komen innemen. Maar aan den anderen kant, en dit is de tweede moeilijkheid, heeft de kostende prijs een rechtstreekschen invloed op de vertegenwoordiging van onze nijverheid op de buitenlandsche markten. Kan men er niet met wel-

Travail et de la Prévoyance Sociale, en particulier.

Quelles sont les difficultés à vaincre?

Il y en a plusieurs particulièrement ardues.

En premier lieu, c'est le manque de main-d'œuvre qualifiée. Nous ne pouvons mieux faire que de renvoyer ici aux détails particulièrement suggestifs que M. le Ministre du Travail a donné à la Chambre (p. 442) là où il cite le nombre de mineurs inscrits aux principaux bureaux de l'Office National du Placement et du Chômage.

Bureau régional de Liège : Sur un total de 262 inscrits : 46,18 p. c. âgés de plus de cinquante ans.

A Charleroi : total 1,186; 500 mineurs ont fourni un certificat médical attestant qu'ils ne sont plus capables de travailler dans le fonds de la mine mais qu'ils sont aptes à un travail léger à la surface.

Et le Ministre de continuer l'énumération pour conclure :

« Le nombre total des ouvriers mineurs de tout le pays, inscrits comme demandeurs d'emploi, s'élève à 3,342 mais, comme vous avez pu le voir, ce sont des vieux, des invalides, des malades, des ouvriers de la surface. »

Il n'est dès lors guère étonnant de voir surgir de la part des charbonnages une demande tendant à introduire des ouvriers étrangers.

Et d'emblée est ainsi posé le problème de la main-d'œuvre étrangère. Il n'est pas admissible que nos travailleurs ne trouvent pas de travail et que des étrangers prennent leur place. Mais d'autre part, et c'est la deuxième difficulté, le prix de revient exerce une influence directe sur la représentation de notre industrie sur les marchés étrangers. A défaut de pouvoir y faire une concurrence vic-

slagen mededingen, dan zijn het zoo-
veel gesloten afzetgebieden.

Derhalve, en wij beperken ons bij
deze twee moeilijkheden, valt er
slechts een regel te volgen, in het
belang van onze arbeiders, namelijk
den regel van buitengewone omzich-
tigheid.

De sociale vooruitgang is en blijft
de regel. De verwezenlijking ervan
stuit wel eens meer op tegenstanders
die eerbied afdwingen.

* * *

Tijdens zijn betoog in de Commissie
van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft
de Minister de moeilijkheid gesigna-
leerd om geschoold personeel te vinden.

In een bepaald geval zouden er op
3,000 werklieden maar 10 t. h. beant-
woord hebben aan de voorwaarden
voor de indienstneming.

Uw Commissie vroeg den Minister :

1^o dit geval te willen verduidelijken ;

2^o te laten weten of buiten dit
geval er nog andere bekend waren
aan het Departement en n. l. of er
in zekere industrieën moeilijkheid was
geschoold personeel te vinden ;

3^o welk desgevallend de invloed
van deze toestand was op de werk-
loosheid.

De Minister antwoordde :

« *De mangel aan geschoolde arbeids-
kracht* heeft zich effectief doen gevoe-
len in verschillende industries, bij
voorbeeld de suikernijverheid, indus-
trie die sinds verscheiden jaren geen
genoegzaam personeel kan in dienst
nemen om drie ploegen te vormen,
en die daarom verplicht is geweest
een gedeelte van het personeel langer
te doen werken dan acht uren per
dag.

« Bovendien werden klachten inge-

torieuse, ce sont autant de débouchés
fermés.

Dès lors, et c'est à ces deux diffi-
cultés que nous nous arrêtons, il n'y
a qu'une règle à suivre, et ce dans
l'intérêt de nos travailleurs, celle de
l'extrême prudence.

Le progrès social est et reste la
règle. La réalisation rencontre parfois
des adversaires qui commandent le
respect.

* * *

Au cours de son exposé à la Com-
mission du Travail et de la Prévoyance
Sociale, M. le Ministre avait signalé
la difficulté de trouver du personnel
qualifié.

Dans un cas d'espèce : sur 3,000
ouvriers 10 p. c. seulement aurait
répondu aux conditions d'embau-
chage.

La Commission avait demandé à
M. le Ministre de bien vouloir :

1^o préciser quelque peu à la Com-
mission le cas cité par lui ;

2^o si, en dehors du cas cité, d'autres
sont connus au Département et, no-
tamment, s'il y a une difficulté dans
certaines industries de trouver le per-
sonnel qualifié ;

3^o quelle est, le cas échéant, l'in-
fluence de cette situation sur le chô-
mage.

M. le Ministre a répondu que :

« *La pénurie de main-d'œuvre quali-
fiée* s'est effectivement fait sentir dans
différentes industries, par exemple :
l'industrie sucrière, industrie à feu
continu qui n'a pas pu, depuis plusieurs
années, engager du personnel qualifié
à suffisance pour former trois équipes
et qui, de ce chef, est obligée de faire
travailler une partie du personnel
plus de huit heures par jour.

« En outre, des plaintes ont été for-

diend betreffende de schaarschheid van arbeidskracht in de meubelindustrie, de mechanische constructie, de scheepsherstelling.

« Het is niet mogelijk op juiste wijze te zeggen welke de invloed van deze toestand is geweest op de werkloosheid. »

* * *

Hoever staat het thans met het invoege brengen der wet op de veertig-
uur-arbeidsweek?

In welke bedrijven en in welke andere ondernemingen werd zij ingevoerd? Daar waar de wet in voege is getreden, heeft het uurloon verhoging ondergaan en eventueel hoeveel gemiddeld?

A. Het vraagstuk van de toepassing der wet van 9 Juli 1936 houdende invoering van de veertigurige arbeidsweek, wordt ijverig onderzocht.

Een koninklijk besluit van 21 September 1936 verschenen in den *Moniteur* van 27 September daaropvolgend, heeft een studiec commissie aangesteld voor de vermindering van den wekelijkschen arbeidsduur in de steenkoolmijnen.

Eveneens heeft een koninklijk besluit van 30 September 1936 een soortgelijke commissie samengesteld voor de studie der gevolgen van de vermindering van den wekelijkschen arbeidsduur in het ijzer- en staalbedrijf (*Moniteur* van 4 October 1936).

Beide commissiën zijn gelast de Regeering en de colleges in te lichten die advies moeten uitbrengen over de vermindering van den arbeidsduur overeenkomstig artikel 2 van voormelde wet van 9 Juli 1936.

Aan den anderen kant, werd het beginsel der vermindering van den arbeidsduur tot 40 uren aangevat in sommige paritaire commissiën en het zal eerlang onderzocht worden in

mulées au sujet de la pénurie de main-d'œuvre dans l'industrie du meuble, la construction mécanique, la réparation des navires.

« Il n'est pas possible de déterminer de façon précise, quelle a été l'influence de cette situation sur le chômage. »

* * *

Où en est actuellement la mise en vigueur de la loi des quarante heures?

Dans quelles industries et autres entreprises est-elle introduite?

Là où la loi est entrée en vigueur le salaire-heure a-t-il subi une majoration et éventuellement en moyenne de combien?

A. La question de l'application de la loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine de quarante heures fait l'objet d'études actives.

Un arrêté royal en date du 21 septembre 1936, publié au *Moniteur* du 27 septembre suivant, a institué une commission d'étude de la réduction de la durée du travail hebdomadaire dans les mines de houille.

Pareillement, un arrêté royal en date du 30 septembre 1936 a institué une commission identique en ce qui regarde l'étude des conséquences de la réduction hebdomadaire du travail dans l'industrie sidérurgique (*Moniteur* du 4 octobre 1936).

Ces deux commissions sont chargées de documenter le Gouvernement et les Collèges appelés à donner un avis sur la réduction de la durée du travail conformément à l'article 2 de la loi précitée du 9 juillet 1936.

D'autre part, le principe de la réduction de la durée du travail à quarante heures a été abordé dans certaines commissions paritaires et fera l'objet d'un examen prochain dans les

de overige commissiën zoodra het vraagstuk van de loonroosters en van het betaald verlof zal opgelost zijn.

B. Op dit oogenblik werd de veertig-urige arbeidsweek dus nog niet ingevoerd, ter uitzondering evenwel van de diamantnijverheid, waarvoor op 30 Maart 1936 (*Moniteur* van 7 April 1936) een koninklijk Besluit is verschenen dat werd getroffen krachtens de bijzondere machten die vroeger aan de Regeering werden verleend en waardoor deze hervorming werd tot stand gebracht.

De vermindering van den arbeidsduur van acht en veertig op vier en veertig uur in dit bedrijf heeft aanleiding gegeven tot een stijging van de betaalde loonen met 10 t. h.

Verder nog werd het regime der veertig uren toegepast in de mechanische glasnijverheid voor het invoeren van het vierploegenstelsel (volgens antwoord gegeven op 7 November 1936).

3. Wet op het jaarlijksch betaald verlof.

Tweede wet van het type der kaderwetten; zelfde omzichtigheid; zelfde geleidelijke toepassing. De eerste belanghebbenden moeten overleg plegen met de paritaire commissie.

De werkgever heeft niet het recht noch zelfs het belang zijn arbeider het recht te betwisten te beschikken over enkele dagen verlof. De arbeider heeft niet het recht noch het belang de handels- of nijverheidsexploitatie te ontredderen.

Het is wel verstaan, en de verklaring van den Minister in de Kamer (blz. 443) laat daaromtrent geen twijfel bestaan: geen enkele nijverheid vallende binnen het kader van de wet kan zich beroepen op het gemis van overeenstemming in de paritaire commissie om de wet niet toe te passen;

* *

autres commissions aussitôt que la question de barèmes des salaires et des congés payés aura reçu une solution.

B. A l'heure actuelle la semaine de quarante heures n'est donc pas encore instaurée, à l'exception toutefois de l'industrie diamantaire où est intervenu, sous la date du 30 mars 1936 (*Moniteur* du 7 avril 1936) un arrêté royal pris encore en vertu des pouvoirs spéciaux précédemment concédés au Gouvernement et qui a réalisé cette réforme.

La réduction de la durée du travail dans cette industrie de quarante-huit à quarante-quatre heures a entraîné une augmentation des salaires pratiqués de 10 p. c.

Par ailleurs, le régime des quarante heures a été appliqué en verrerie mécanique par l'instauration du travail en quatre équipes (suivant réponse donnée le 7 novembre 1936).

3. Loi concernant les congés annuels payés.

Deuxième loi du type loi de cadre; même prudence; même mise en application progressive. Les premiers intéressés sont appelés à s'entendre à la Commission paritaire.

L'employeur n'a pas le droit ni même l'intérêt de refuser à son ouvrier le droit de disposer de quelques jours de repos. Le travailleur n'a pas le droit ni l'intérêt de désorganiser l'exploitation commerciale ou industrielle.

Il est entendu, et la déclaration du Ministre faite à la Chambre (p. 443) ne laisse aucun doute: aucune industrie rentrant dans le cadre de la loi ne peut invoquer l'absence d'accord en Commission paritaire pour ne pas appliquer la loi.

* *

De wet moest worden geïmproviseerd; ook doet haar toepassing talrijke moeilijkheden rijzen; vele arbeiders genieten niet het betaald verlof; een aanpassing is geboden.

* * *

Hoever is de toepassing der wet thans gevorderd?

In welke industries-, handels- en andere instellingen is zij reeds ingevoerd?

Heeft bij weten van het Departement deze wet eenige storing veroorzaakt in den gang der betrokken onderneming?

Bij de wet van 8 Juli 1936, die werd bekend gemaakt in den *Moniteur* dd. 11 Juli 1936, en dienvolgens op 21 Juli daaropvolgend is in werking getreden, werd bepaald dat aan al de arbeiders werkzaam in de onder artikel 1 bedoelde ondernemingen en inrichtingen, waaronder ongeveer al de handels- en nijverheidsbedrijven zijn gerangschikt, na één jaar dienst bij denzelfden werkgever een jaarlijksch betaald verlof van minstens zes dagen moet worden verleend. Alleen de familieondernemingen en deze waar minder dan tien personen werkzaam zijn, werden bij artikel 1, voorlaatste alinea, uitgezonderd.

Geen verder besluit was dus noodig voor het in werking treden der wet die bijgevolg op bovenvermelden datum is toepasselijk geworden.

Bovendien werden de algemeene toepassingsmodaliteiten bepaald bij koninklijk besluit dd. 14 Augustus 1936. Daarbij werd onder meer voorgescreven dat het verlof waarop arbeiders in den loop van dit jaar recht zouden verkrijgen nog vóór 31 December a.s. moet worden verleend.

Anderzijds werden, ingevolge in paritaire commissies getroffen overeen-

La loi a dû être improvisée; aussi son application soulève de nombreuses difficultés; de nombreux travailleurs ne bénéficient pas du congé payé; une mise au point s'impose.

* * *

Où en est actuellement l'application de la loi?

Dans quelles industries, dans quelles installations commerciales et autres la loi est-elle déjà en vigueur?

Est-il à la connaissance du Département que cette loi a causé quelque désordre dans la marche de l'entreprise.

La loi du 8 juillet 1936, publiée au *Moniteur* du 11 juillet 1936 et qui par conséquent est entrée en vigueur le 21 juillet de cette année, a stipulé qu'un congé annuel payé d'au moins six jours doit être accordé à tous les ouvriers occupés dans les entreprises et installations mentionnées à l'article 1^{er}, parmi lesquels sont rangées toutes les entreprises commerciales et industrielles, comptant une année de service chez le même patron. Seules les entreprises familiales et celles employant moins de dix personnes ont été exceptées par l'article 1^{er}, avant-dernier alinéa.

Il ne fallait donc aucun arrêté ultérieur pour la mise en vigueur de la loi; celle-ci est devenue applicable à la date susmentionnée.

En outre, les modalités générales d'application ont été définies par l'arrêté royal du 14 août 1936. Cet arrêté a stipulé notamment que le congé auquel des ouvriers auraient droit dans le courant de cette année, doit être accordé avant le 31 décembre prochain.

D'un autre côté, comme suite à des accords obtenus dans des commissions

komsten, speciale regelingen bij koninklijk besluit ingevoerd voor :

- 1^o het bouwbedrijf en de openbare werken;
- 2^o de textielnijverheid der beide Vlaanderen;
- 3^o de nijverheid der vlasvezelbereiding in de vlasstreek;
- 4^o de breigoednijverheid der beide Vlaanderen;
- 5^o de borstelnijverheid van Izegem en omliggende;
- 6^o de klompenmakerij der streek tusschen Samber en Maas;
- 7^o het meubelbedrijf;
- 8^o de mandenmakerij van Temsche, Bornhem en omliggende;
- 9^o de veldsteenbakkerij der Brusselsche omgeving;
- 10^o de machinale steenbakkerij van Boom en omliggende;
- 11^o het scheepsherstellingsbedrijf in de haven van Antwerpen.

Bij de meeste dezer besluiten werd voor de daarbij bedoelde bedrijven en overeenkomstig de akkoorden gesloten in den schoot der betrokken paritaire commissies, de ingevoerde regeling toepasselijk gemaakt ook op ondernemingen waar minder dan tien personen werkzaam zijn.

Het Departement heeft er geen kennis van dat de toepassing dezer wet speciale storingen zou hebben te weeg gebracht (antw. van 7 november 1936).

* *

Een bijzonder kiesch geval van toepassing verdient te worden aangehaald. Het is dit van de dokwerkers aan de Antwerpsche haven. Onder dezen onderscheidt men de *vaste havenarbeiders*, namelijk deze die regelmatig werk hebben bij een firma, en voor dewelke de vraag niet gesteld wordt, en de *losse havenarbeiders*, d.i., die

paritaires, des réglementations spéciales ont été introduites par arrêté royal pour :

- 1^o l'industrie du bâtiment et les travaux publics;
- 2^o l'industrie textile des deux Flandres;
- 3^o l'industrie de la préparation des fibres de lin, dans la région linière;
- 4^o la bonneterie des deux Flandres;
- 5^o la brosserie d'Izeghem et environs;
- 6^o la saboterie de l'Entre-Sambre et Meuse;
- 7^o l'industrie du meuble;
- 8^o la vannerie de Tamise, Bornhem et environs;
- 9^o les briqueteries de campagne des environs de Bruxelles;
- 10^o les briqueteries mécaniques de Boom et environs;
- 11^o l'industrie de la réparation de navires au port d'Anvers.

La plupart de ces arrêtés ont rendu la réglementation applicable même aux entreprises employant moins de dix personnes, conformément aux accords conclus dans les Commissions paritaires intéressées.

Il n'est pas à la connaissance du Département que l'application de cette loi aurait causé quelque désorganisation spéciale (réponse du 7 novembre 1936).

* *

Un cas d'application particulièrement délicate mérite d'être cité. C'est celui des dockers au port d'Anvers. Parmi ceux-ci on distingue les « vaste havenarbeiders » ceux qui ont régulièrement du travail auprès d'une firme — et pour qui la question ne se pose pas —, et les « losse havenarbeiders » c'est-à-dire ceux qui ne sont atta-

genen die niet bestendig aan een firma gehecht zijn. Zij worden onregelmatig aangeworven door een of anderen werkgever.

Ziehier de aangenomen oplossing :

Vanaf toekomend jaar hebben diegenen die per jaar van 24 tot 74 dagen werk hebben, recht op een dag; van 75 tot 124, op 2 dagen; van 125 tot 194, op 3 dagen; van 195 tot 224, op 4 dagen; van 225 tot 274, op 5 dagen; diegenen die meer werk hebben krijgen recht op 6 dagen.

De dagen worden gerekend van 1 Maart 1936 tot 28 Februari 1937. Het loon van het betaald verlof wordt berekend op het gemiddeld dagloon.

Voor de wakers van de dokken en van de schepen bedragen het maximum aantal werkuren per week, te rekenen van 1 December, 48, verdeeld in 4 dagen van twaalf uren, en het loon zal 58 frank bedragen.

Deze beslissingen zullen aan den Ministerraad ter goedkeuring worden voorgelegd.

Zeër belangwekkende bijzonderheid: Er wordt een fonds opgericht voor de betaling van het verlof. Telkens de werkgever op een arbeider beroep doet, plakt hij op het boekje van den arbeider een gelijkwaardig bedrag in zegels.

4. De paritaire Commissies.

Het zijn de Paritaire Commissies die, in de eerste plaats, geroepen zijn om kennis te nemen van de toepassing der bedoelde kaderwetten. In hun huidige vorm hebben deze commissies geen wettelijk statuut; in de toekomst zal daarin moeten voorzien worden. Een wetsvoorstel, ondertekend door den h. Heyman, werd met dat doel neergelegd.

Uw Commissie had aan den Minister van Arbeid gevraagd op te geven welke commissies op dit oogenblik

chés à aucune firme. Ces derniers sont embauchés irrégulièrement tantôt par tel employeur, tantôt par tel autre.

Voici la solution adoptée :

A partir de l'an prochain, ceux qui par an ont de 24 à 74 jours de travail ont droit à un jour; de 75 à 124, 2; de 125 à 194, 3; de 195 à 224, 4; de 225 à 274, 5; ceux qui ont plus auront droit à 6 jours.

Les jours sont comptés du 1^{er} mars 1936 au 28 février 1937. Le salaire des congés payés sera calculé sur le salaire moyen.

Pour les veilleurs des bassins et bateaux, à partir du 1^{er} décembre, les heures maximales hebdomadaires sont de 48, divisées en 4 jours de 12 heures, et le salaire sera de 58 francs.

Ces décisions seront soumises à l'approbation du Conseil des Ministres.

Détail très intéressant : Un Fonds est constitué pour payer les congés. Le patron, chaque fois qu'il fait appel à l'un d'eux, met un équivalent en timbres sur le carnet de l'ouvrier.

4. Les Commissions paritaires.

Ce sont les commissions paritaires qui en tout premier lieu sont appelées à connaître de l'application des lois de cadre en question. Dans leur forme actuelle ces commissions n'ont pas de statut légal; il y a lieu d'y pourvoir dans la suite. Une proposition de loi signée par M. Heyman est déposée, tendant à cette fin.

Votre commission avait demandé à M. le Ministre du Travail de renseigner les commissions qui sont créées à

opgericht zijn en tevens aan wiens initiatief dit te danken is.

De Minister heeft op het eerste deel van de vraag geantwoord door opgave van de paritaire commissies opgericht : 1^o vóór Juni 1936; 2^o sedert Juni 1936, en 3^o, deze die binnenkort kunnen tot stand gebracht worden. Betreffende het tweede deel der vraag bepaalt hij er zich toe te antwoorden dat deze commissies ingesteld werden op verzoek der arbeiderssyndicaten, en soms der patroonsgroepeeringsen en door het initiatief van den Minister. Dat is natuurlijk zeer vaag. Daarom heeft uw Commissie aangedrongen om voldoening te krijgen. Ziehier welk gevolg aan deze vraag gegeven werd :

« Het is onmogelijk de gevraagde nadere aanduidingen te verstrekken betreffende de vroeger opgerichte paritaire commissies, waarvan sommige tot in 1919-1920 opklimmen.

» Wat deze aangaat ingesteld sedert 1936, dient er vooreerst aangestipt dat de kwestie der oprichting eener paritaire commissie op de agenda gebracht werd van al de vergaderingen, gehouden tijdens de gebeurtenissen van Juni 1936 en als gevolg daarop. Het is dus onmogelijk duidelijker aan te geven op wiens initiatief deze commissies opgericht werden. »

Wat belangwekkend is voor de paritaire commissies, is niet alleen het feit van hun bestaan, maar ook dit van het initiatief dat aanleiding gegeven heeft tot hun oprichting. Men begrijpt dat het tamelijk moeilijk is terug te gaan tot de jaren 1919-1920. Maar dit is niet het geval voor deze opgericht sedert de gebeurtenissen van Juni 11. Ook veroorlooven wij ons aan te dringen om voldoening te bekomen.

* *

Wat de bestaande of ontworpen commissies betreft, ziehier de lijst ervan :

l'heure actuelle et d'indiquer en même temps à l'initiative de qui elles ont été créées.

M. le Ministre a répondu à la première partie de la question en renseignant les commissions paritaires créées 1^o avant juin 1936; 2^o depuis juin 1936 et 3^o celles qui pourront se réaliser à bref délai. Quant à la deuxième partie de la question, il se bornait à répondre que ces commissions sont instituées à la demande des syndicats ouvriers, et parfois des groupements patronaux et à l'initiative du Ministre. C'est évidemment très vague. C'est pourquoi votre Commission a insisté pour avoir satisfaction. Voici la suite réservée à notre demande :

« Il est impossible de fournir les précisions demandées en ce qui concerne les commissions paritaires anciennement créées dont certaines remontent à 1919-1920.

» Quant à celles qui ont été instituées depuis 1936, il y a lieu de signaler tout d'abord que la question de la création d'une commission paritaire fut portée à l'ordre du jour de toutes les réunions tenues au cours des événements de juin 1935 et suite à ceux ci. Il est donc impossible de préciser à quelles initiatives la création de ces commissions est due. »

Ce qui est intéressant pour les Commissions paritaires ce n'est pas seulement le fait de leur existence, mais aussi celui de l'initiative qui a donné lieu à leur constitution. On comprend qu'il est assez difficile de remonter aux années 1919-1920. Mais il n'en est pas de même de celles qui ont été créées depuis les événements de juin dernier. Aussi nous nous permettons d'insister pour que satisfaction soit donnée.

* *

Quant aux commissions existantes ou projetées, en voici la liste :

I. *Nationale en Gewestelijke Paritaire Bedrijfscomités.*

(opgericht vóór Juni 1936).

Nationaal Comité van den Machienbouw.

Nationaal Comité der openbare Gas- en Electriciteitsdiensten, zoowel gemeentelijke als private.

Nationaal Comité van de Spiegelnijverheid.

Nationaal Comité van de Tafelglasnijverheid.

Nationaal Comité van het Hotelbedrijf, Spijshuizen en Drankslijterijen.

Nationaal Comité van de Slachthuizen, Beenhouwerijen en Spekslagerijen.

Nationaal Comité van de Mechanische Glasnijverheid.

Nationaal Comité van de Borstelnijverheid (West-Vlaanderen).

Gewestelijk Comité van de Textielnijverheid der beide Vlaanderen.

Gewestelijk Comité van de Breigoednijverheid voor Oost-Vlaanderen.

Gewestelijk Comité voor de nijverheid van het Vlasrooten in het Kortrijksche.

Gewestelijk Comité van de Blokkenmakerij voor het land van Waas.

Comité voor de Mandenmakerij voor de streek van Temsche, Bornem en Hingene.

Gewestelijk Comité van de Blokkenmakerij voor de streek tusschen Samber en Maas.

Nationaal Comité voor de Antwerpse Haven.

Gewestelijk Comité van de Spiegelnijverheid voor het Bekken van Charleroi.

Gewestelijk Comité voor de Havens van Brussel en Vilvoorde.

Nationaal Comité voor de Meubelnijverheid.

Nationaal Comité voor de Diamantnijverheid.

I. *Comités Paritaires Nationaux et Régionaux d'industrie.*

(constitués avant juin 1936).

Comité National de la Construction Mécanique.

Comité National des services publics du Gaz et de l'Électricité tant communaux que privés.

Comité National de la Glacerie.

Comité National de la Gobeletterie.

Comité National de l'industrie des Hôtels, Restaurants et Débits de boissons.

Comité National des Abattoirs, Boucheries et Charcuteries.

Comité National de l'Industrie mécanique du verre.

Comité Régional de la Brosserie. (Flandre Occidentale.)

Comité Régional textile des deux Flandres.

Comité Régional de la Bonneterie pour la Flandre Orientale.

Comité Régional pour l'industrie du teillage et du rouissage du lin dans le Courtrais.

Comité Régional de la Saboterie pour le pays de Waes.

Comité de la Vannerie pour les régions de Tamise, Bornhem et Hingene.

Comité Régional de la Saboterie pour la région de l'Entre-Sambre-et-Meuse.

Comité National du Port d'Anvers.

Comité Régional de la Miroiterie pour le Bassin de Charleroi.

Comité Régional pour les Ports de Bruxelles et Vilvorde.

Comité National de l'Industrie du Meuble.

Comité National de l'Industrie diamantaire.

Gewestelijk Comité van de Haven van Oostende.

Gewestelijk Comité voor de Pottenbakkerij van Charleroi en omstreken.

Gewestelijk Comité van de Brusselse agglomeratie voor het vervaardigen van Dameshoeden.

Gewestelijk Comité van de Vloer-tegelsbedrijven (bouwnijverheid) van het Bekken van Charleroi.

Gewestelijk paritair Comité van de Veldsteenbakkerijen rond Brussel.

Gewestelijk Comité voor de Gentse Haven.

II. — *Nationale en Gewestelijke paritaire bedrijfscomités.*

(opgericht sedert Juni 1936.)

Nationaal Comité van de Bouwnijverheid en van de Openbare Werken.

Nationaal Comité van de Broodnijverheid.

Gewestelijk Comité voor de Bouwnijverheid en de Openbare Werken in de Provincie Antwerpen.

Gewestelijk Comité voor de Provincie Brabant.

Gewestelijk Comité voor de Provincie West-Vlaanderen.

Gewestelijk Comité voor de provincie Oost-Vlaandere.

Gewestelijk Comité voor de provincie Henegouwen.

Gewestelijk Comité voor de provincie Luik.

Gewestelijk Comité voor de provincie Limburg.

Gewestelijk Comité voor de provincie Luxemburg.

Gewestelijk Comité voor de provincie Namen.

Nationaal Comité van de Maalderij.

Gewestelijk Comité van de Brugsche Haven.

Paritair Comité voor het herstel van Schepen in de Antwerpsche haven.

Comité Régional du Port d'Ostende.

Comité Régional pour la poterie de Charleroi et environs.

Comité Régional de l'agglomération bruxelloise pour la fabrication de chapeaux de dames.

Comité Régional des entreprises de carrelage (industrie du bâtiment) du Bassin de Charleroi.

Comité Régional paritaire des briqueteries de campagne des environs de Bruxelles.

Comité Régional pour le port de Gand.

II. *Comités paritaires nationaux et régionaux d'industrie*

(constitués depuis juin 1936.)

Comité National de l'Industrie du Bâtiment et des Travaux publics.

Comité National de l'Industrie du Pain.

Comité Régional pour l'Industrie du Bâtiment et des Travaux publics pour la province d'Anvers.

Comité régional pour la province de Brabant.

Comité régional pour la Flandre Occidentale.

Comité Régional pour la Flandre Orientale.

Comité Régional pour la province du Hainaut.

Comité Régional pour la province de Liège.

Comité Régional pour la province de Limbourg.

Comité Régional pour la province de Luxembourg.

Comité Régional pour la province de Namur.

Comité National de la Meunerie.

Comité Régional du Port de Bruges.

Comité paritaire pour la réparation de navires au port d'Anvers.

III. *Paritaire Comités waarvan de op-
richting eerlang zal kunnen verwe-
zenlijkt worden.*

Paritair Comité van de Spiegelnij-
verheid in het Brusselsche.

Paritair Comité voor de Kleeding-
nijverheid in de streek van Binche.

Nationaal Comité van het Flesschen-
bedrijf.

Nationaal Comité van het Boek.

Gewestelijk Comité voor de Steen-
bakkerijen van de Kempen.

Gewestelijk Comité voor de Bak-
steennijverheid van de streek Rupel-
Schelde.

Gewestelijk Comité voor de Steen-
bakkerijen van het land van Waas.

Nationaal Comité der Chemische
bedrijven.

Nationaal Comité van de Brouwe-
rijen.

Nationaal Comité van de Bosch-
nijverheid.

Nationaal Comité van de Tabak-
nijverheid.

Nationaal Comité van de Nijver-
heid van Sigaren en Cigarillos.

Nationaal Comité van de Cigaret-
nijverheid.

Nationaal Comité van de Pelsnij-
verheid.

Nationaal Comité van de Groote
Magazijnen (bedienden).

Nationaal Comité voor de Verzeke-
ringsmaatschappijen.

Nationaal Comité voor de Inpak-
kisten, Zaagmeel, Houthandel, Hout-
zagerijen, enz.

Nationaal Comité voor de Cement-
nijverheid.

Paritair Comité van de Fotografie.

Paritair comité van het Vervoer
langs de Baan.

Paritair Comité voor de Petroleum-
installaties van de Antwerpsche agglomera-
tie.

Nationaal Comité van Chocolade en
Suikergoednijverheid.

III. *Comités paritaires dont la consti-
tution pourra se réaliser à bref délai.*

Comité Paritaire de la Miroiterie
de la région bruxelloise.

Comité paritaire pour l'industrie du
vêtement de la région de Binche.

Comité National de la Flaconnerie.

Comité National du Livre.

Comité Régional pour les brique-
teries de la Campine.

Comité Régional pour l'industrie
briquetière de la région Rupel-Escaut.

Comité Régional pour les briquete-
ries du pays de Waes.

Comité National des Industries Chi-
miques.

Comité National des Brasseries.

Comité National de l'Industrie Fo-
restière.

Comité National de l'Industrie des
tabacs.

Comité National de l'Industrie des
cigares-cigarillos.

Comité National de l'Industrie de la
cigarette.

Comité National de la fourrure.

Comité National des Grands Maga-
sins (employés).

Comité National pour les Compa-
gnies d'Assurances.

Comité National pour les Caisses
d'emballage (scieries de bois, com-
merce du bois, etc.).

Comité National pour les cimenteries.

Comité Paritaire de la Photographie.

Comité Paritaire des Transports sur
route.

Comité Paritaire pour les installa-
tions pétrolières de l'agglomération
anversoise.

Comité National de la chocolaterie-
confiserie.

Nationaal Comité voor de Papier-
nijverheid.

Nationaal Comité voor de Schoen-
nijverheid.

* * *

Vraag gesteld door een lid der
Commissie :

Welke zijn de regelen tot de benoe-
ming der leden van de paritaire com-
missies ?

Welke zijn de namen der parle-
mentairen die deel uitmaken der pari-
taire commissies en in welke commis-
sies zetelen zij ?

ANTWOORD.

1. De leden die deel uitmaken der
paritaire commissies worden aange-
geleid door den Minister. Zij worden
gekozen onder de kandidaten voor-
gesteld door de meest vertegenwoor-
digende patroonsorganisaties en werk-
lieden syndicaten, rekening houdend
met de belangrijkheid van elke dezer
groepeerings.

2. Lijst der parlementairen die deel
uitmaken der paritaire commissies.
(cfr. bijlage nr VIII.)

**5. Het voorkomen der arbeidsongevallen
en het koninklijk besluit van 6 Maart
1936.**

Het voorkomen der arbeidsongeval-
len heeft tijdens de laatste jaren de
bepijning van de Regeering gaande
gemaakt; thans heeft deze laatste, door
een gewaagden maatregel, de inspectie
een heel nieuwen weg doen opgaan.

Het doel van het koninklijk besluit
van 6 Maart is de etatisatie — een
eerste poging — van den dienst der
inspectie.

Uw Commissie, in haar vergadering
van 1 December, heeft eensgezind er-
kend dat dit wel het nagestreefde doel
is.

Comité National pour l'industrie
du papier.

Comité National de l'Industrie de
la chaussure.

* * *

Question posée par un membre de
la Commission :

Quelles sont les règles qui président
à la nomination des membres des Com-
missions paritaires ?

Les noms des parlementaires qui
font partie des Commissions paritaires
et de quelles commissions ils font
partie ?

RÉPONSE.

1. Les membres faisant partie des
commissions paritaires sont désignés
par M. le Ministre. Ils sont choisis
parmi les candidats présentés par les
organisations patronales et les syndi-
cats ouvriers, les plus représentatifs,
en tenant compte de l'importance de
chacun des groupements;

2. Liste des parlementaires qui font
partie des commissions paritaires.
(Cfr. annexe n° VIII.)

**5. La prévention des accidents du travail
et l'arrêté royal du 6 mars 1936.**

Si la prévention des accidents du
travail a été pendant les dernières
années le préoccupation du Gouver-
nement, celui-ci, par une mesure hardie,
vient de lancer l'inspection dans une
voie toute nouvelle.

Le but de l'arrêté royal du 6 mars
1936 est l'étatisation — un premier
essai — du service de l'inspection.

Votre Commission, en sa séance
du 1^{er} décembre, a été unanime à
reconnaître que tel est bien le but
poursuivi.

Derhalve, meenen wij het nuttig ja noodig de Regeering op hare hoede te stellen, niet alleen tegen het beginsel zelf van deze etatisatie, maar evenzeer, en in de eerste plaats, tegen de burgerlijke verantwoordelijkheid, die daarvan het gevolg is.

Wij weten niet of bedoeld koninklijk besluit werd beschouwd in opzicht van de burgerlijke verantwoordelijkheid. Wij betwijfelen het. En nochtans deze verantwoordelijkheid is zeer ernstig.

Het zal wel overbodig zijn er nadruk op te leggen dat al de leden uwer Commissie zich niet akkoord kunnen verklaren met deze beschouwingen en met deze die zullen volgen. In werkelijkheid staan er twee opvattingen tegenover elkaar : deze van de etatisatie van een dienst en die van de onder controle gestelde vrijheid.

Het is tusschen deze twee opvattingen dat het Parlement te kiezen heeft.

* * *

Laten wij eerst duidelijk het vraagstuk onderlijnen. Laten wij tegenover elkaar stellen de opvatting van het koninklijk besluit van 20 Februari 1933 en die van het koninklijk besluit van 26 Mei 1936.

Artikel 14 van het koninklijk besluit van 20 Februari 1933 :

« Vóór de inwerkstelling dient ieder hefwerktuig, bestemd voor het vervoer van personen of aangelegd om zich te bewegen, enz. onderzocht op grondige wijze door een *bevoegden onderzoeker*. »

Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 :

« ... door een bezoeker aangeduid door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg. »

Koninklijk besluit van 20 Februari 1933 :

« Deze, door het bedrijfshoofd onder dezes verantwoordelijkheid gekozen, dient te onderzoeken of al de deelen der installatie een voldoende weerstandsvermogen bezitten, enz. »

Cela étant nous croyons utile, voire nécessaire, de mettre le Gouvernement en garde non seulement contre le principe lui-même de cette étatisation, mais tout autant et en tout premier lieu contre la responsabilité civile qui en est la suite.

Nous ignorons si l'arrêté royal en question a été envisagé sous l'angle de cette responsabilité civile. Nous en doutons. Et pourtant celle-ci est très grave.

Il sera bien inutile de souligner que tous les membres de votre Commission ne peuvent se déclarer d'accord sur ces considérations et celles qui suivent. En réalité il y a là deux conceptions qui s'affrontent : celle de l'étatisation d'un service et celle de la liberté soumise à contrôle.

C'est entre ces deux conceptions que le Parlement doit choisir.

* * *

Posons d'abord nettement le problème. Mettons en regard la conception de l'arrêté royal du 20 février 1933 et celle de l'arrêté royal du 26 mai 1936.

Article 14 de l'arrêté royal du 20 février 1933 :

« Avant sa mise en service, tout appareil de levage destiné à servir au transport de personnes ou prévu pour se déplacer, etc... sera examiné d'une façon approfondie par un *visiteur compétent*. »

Arrêté royal du 26 mai 1936.

« ... par un *visiteur désigné* par M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale. »

Arrêté royal du 20 février 1933 :

Cet agent, choisi par le chef d'entreprise sous sa responsabilité, vérifiera si toutes les parties de l'installation présentent une résistance suffisante... etc.

Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 :

« Deze zal nagaan of al de deelen der installatie een voldoende weerstandsvermogen bezitten, enz. »

(De woorden « door het bedrijfs-hoofd onder dezes verantwoordelijkheid gekozen » zijn weggefallen.)

Artikel 15, alineas 1 en 2 :

« De hefwerktuigen dienen minstens alle twaalf maanden een nauwkeurig en volledig onderzoek te ondergaan... daarenboven worden de kabels, kettingen, enz., minstens alle drie maanden onderzocht. »

Alinea 3 :

« De controle in de twee voorafgaande alineas bedoeld wordt gedaan door personen aangeduid door het bedrijfs-hoofd onder dezes verantwoordelijkheid. »

Nieuw artikel 15 :

Weglating van de woorden : « Aangeduid door het bedrijfshoofd onder dezes verantwoordelijkheid » en vervangen door : « aangeduid door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en genaamd afgevaardigden arbeiders-technici. »

Ten slotte komt artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 Mei 1936 :

« Onze Minister ... bepaalt het tarief van de retributie voor het onderzoek der hefwerktuigen. Deze retributies worden gekweten door middel van een bijzonder postzegel. »

Kortom :

1^o het is de Minister van Arbeid die de inspecteurs of arbeiders-technici aanduidt;

2^o de bedrijfshoofden worden ontlast van de verantwoordelijkheid;

3^o het bedrijfshoofd moet daarentegen een retributie betalen volgens een nog op te maken tarief.

* *

Vooraleer te onderzoeken welke de verantwoordelijkheid van den Staat is, willen wij een verklaring in herinnering brengen.

Arrêté royal du 26 mai 1936 :

Cet agent vérifiera si toutes les parties de l'installation présentent une résistance suffisante, etc... (suppression des mots : « choisi par le chef d'entreprise, sous sa responsabilité. »

Article 15, alineas 1, 2.

Les appareils de levage feront l'objet, au moins tous les douze mois, d'une visite détaillée... En outre les câbles, les chaînes, etc., seront visités au moins tous les trois mois.

Alinéa 3 :

Les visites visées aux deux alinéas précédents seront effectuées par des agents choisis par le chef de l'entreprise sous sa responsabilité.

Nouvel article 15 :

Suppression de : « choisi par le chef de l'entreprise et sous sa responsabilité » et remplacé par « désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, dénommés délégués ouvriers techniciens. »

Il y a enfin l'article 2 de l'arrêté royal du 26 mai 1936 :

Notre Ministre... arrête le tarif des redevances pour la visite des appareils de levage. Ces redevances seront acquittées au moyen d'un timbre postal spécial.

En résumé :

1^o C'est le Ministre du Travail qui désigne les inspecteurs ou ouvriers techniciens;

2^o les chefs d'entreprise sont exonérés de la responsabilité;

3^o Le chef d'entreprise devra, en retour, acquitter une redevance suivant tarif encore à établir.

* *

Avant d'examiner quelle est la responsabilité de l'Etat nous tenons à rappeler une déclaration.

Bij den aanhef van ons verslag, hebben wij aan de arbeidersklassen de verzekering gegeven dat, hoezeer ook uw Commissie bekommerd is om het begrootingsevenwicht, zij het zich tot plicht rekent geenerlei bezuiniging te verwezenlijken, daar waar het leven van den arbeider op het spel staat.

Dezelfde bekommring bezielt ons hier ook. Immers, wij zouden niet willen dat de arbeider de illusie zou hebben van een bescherming die in feite niet zou bestaan. De veiligheid vergt geen controle ieder jaar of om de drie maand. Op ieder oogenblik moet dit nazicht geschieden door gespecialiseerde technici. Het mag niet dat het bedrijfshoofd mits retributie worde ontslagen van alle verantwoordelijkheid en dat de collectiviteit in zijn plaats trede.

Wij voegen erbij dat het gemak waarmee de Staat het bedrijfshoofd ontslaat van zijn verantwoordelijkheid om dezelve te zijnen laste te nemen, ons afschrikt. Men moet veronderstellen dat de Staat niet bevreesd is voor verantwoordelijkheden. Het is waar dat hij niet beter vraagt dan altijd maar meer verantwoordelijkheid te mogen opnemen. Maar, dit is niet het belang van de arbeidersklasse.

* * *

Welke is de verantwoordelijkheid van den Staat?

De burgerlijke verantwoordelijkheid van den Staat uit hoofde van het gemis van controle of van nalatigheid bedreven door zijn aangestelden staat onloochenbaar op het spel.

Om in bepaalde omstandigheden te kunnen oordeelen over de burgerlijke verantwoordelijkheid, dient er onderscheid gemaakt tusschen de daden van den Staat optredend als soevereine macht en de daden van den Staat handelend als burgerlijk persoon. Wanneer hij optreedt als soevereine macht, ontsnapt hij aan de beoordeeling van de rechtbanken; als burgerlijk persoon, is hij verantwoordelijk evenals ieder andere zedelijke of lichamelijke persoon.

Nous avons débuté notre rapport en assurant à la classe ouvrière que, quelque souci que votre Commission ait de l'équilibre budgétaire, elle le considère comme un devoir de ne réaliser aucune économie là où il y va de la vie du travailleur.

Ce même souci nous anime ici. En effet nous ne voudrions pas que le travailleur ait l'illusion d'une protection qui, en fait, n'existerait pas. La sécurité ne demande pas un contrôle tous les ans ou tous les trois mois. C'est à chaque instant que cette vérification doit être faite par des techniciens spécialisés en cette matière. Il ne se peut que, moyennant redevance le chef de l'entreprise soit exonéré de toute responsabilité et qu'à lui se substitue la collectivité.

Nous ajoutons que la facilité avec laquelle l'Etat exonère de sa responsabilité le chef de l'entreprise pour la prendre à sa charge, effraie. Il faut supposer que ce ne sont pas les responsabilités que l'Etat redoute. Il est vrai qu'il ne demande pas mieux que d'en assumer toujours davantage. Mais tel n'est pas l'intérêt de la classe ouvrière.

* * *

Quelle est la responsabilité de l'Etat en l'occurrence ?

La responsabilité civile de l'Etat, du chef du défaut de contrôle, ou de négligences commises par ses préposés est indéniablement engagée.

Pour juger de la responsabilité civile il faut distinguer entre les actes de l'Etat agissant à titre de souverain, et ceux de l'Etat agissant comme personne civile. Agissant à titre de souverain il échappe à l'appréciation des tribunaux, comme personne civile il est responsable comme toute autre personne morale ou physique.

Welke zijn de daden waarvoor de Staat verantwoordelijkheid opneemt?

Het zijn de daden van beheer, d.w.z. de daden die uiteraard verband houden met het burgerlijk leven en onderworpen zijn aan de regelen van het burgerlijk recht.

« Wanneer de Staat daden stelt, die het iedereen vrij staat te stellen, en die behoren tot de praktijk van het maatschappelijk leven, stelt hij die als burgerlijk persoon. »

* *

De toepassing der beginselen van het recht biedt hier geenerlei moeilijkheid.

Welke is de feitelijke toestand?

Op dit oogenblik, hebben verschillende instellingen zich gespecialiseerd in de controle of het toezicht over de bij de wet bedoelde werktuigen. In feite, bestaat deze controle en wordt zij verzekerd mits vergoeding.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1936, verklaart de Staat in de plaats te treden van deze instellingen, ze te vervangen, een vergoeding te eischen of op te leggen en zich met de controle te belasten.

Er is hier geen kwestie van een daad gesteld als soevereine macht; het is de Staat-opziener ten zelfden titel als de maatschappij of de particulier die deze controle zou verzekeren.

Gevallen van denzelfden aard zijn vrij talrijk. Het is de Staat die, zooals vroeger de private vennootschappen, spoorwegen of schepen exploiteert, die sommige werken van openbaar nut uitvoert, en die zekere producten fabriceert.

De rechtspraak kent talrijke gevallen waarin onze rechtbanken den Staat hebben aansprakelijk gemaakt voor een fout bedreven door zijn aangestelden (art. 1384 van het Burgerlijk Wetboek).

* *

Quels sont les actes dont il répond ?

Ce sont les actes de gestion, c'est-à-dire ceux qui, par leur nature, tiennent à la vie civile, sont soumis aux règles du droit civil.

« Lorsque le Gouvernement pose des actes qu'il est loisible à tout le monde de poser, et qui appartiennent à la pratique de la vie sociale, il les pose comme personne civile ».

* *

L'application des principes de droit n'offre en l'espèce aucune difficulté.

Quelle est la situation de fait ?

A l'heure actuelle plusieurs établissements se sont spécialisés dans le contrôle, l'inspection des appareils visés par la loi. En fait ce contrôle existe, et est assuré moyennant redevance.

Par l'arrêté royal du 26 mai 1936 l'Etat déclare prendre la place de ces établissements, s'y substituer, exiger ou imposer une redevance et assumer le contrôle.

Pas question d'un acte posé à titre de souverain; c'est l'Etat inspecteur au même titre que la société ou le particulier qui assurerait ce contrôle.

Des cas de la même espèce sont suffisamment nombreux. C'est l'Etat qui, comme jadis la société privée, exploite des lignes de chemin de fer, de bateaux, qui exécute certains travaux d'utilité publique ou qui fabrique certains produits.

La jurisprudence connaît de nombreux cas où nos tribunaux ont rendu l'Etat responsable d'une faute commise par son préposé. (Art. 1,384 C.C.).

* *

Hier gaat de Staat nog verder en herhaaldelijk verklaart hij uitdrukkelijk dat hij het bedrijfshoofd van zijn verantwoordelijkheid ontlast.

Daar waar het vroeger besluit duidelijk bepaalde dat de werkgever zijn bedienden koos « onder zijn verantwoordelijkheid », schrapt het nieuw koninklijk besluit uit den tekst den werkgever en zijn verantwoordelijkheid en stelt den Staat in de plaats.

Ontlasting voor den privaat, zedelijke of fysieke persoon, nieuwe last voor den Staat.

* * *

De eerste die er belang bij heeft dat de ongevallen worden vermeden, is toch wel het bedrijfshoofd. Zoo, bijv., is de verzekeringspremie door hem te betalen niet in rechtstreeksche verhouding zijn tot den gevaarlijken of ongezonden aard van het bedrijf?

Trouwens, de Staat, de opgedane ervaringen zijn daar, heeft niet die lenigheid; dit aanpassingsvermogen van de private instellingen. Het is niet door de controle van den eersten belanghebbende af te schaffen dat hij de bescherming van den arbeider zal hebben verbeterd.

* * *

Trouwens de Staat zal zich voortaan zeker toch niet improviseeren als handelaar in beschermingstoestellen, om de eene aan te bevelen en de andere af te raden, om een of andere firma te bevoordeelen en een andere te bestrijden. Een private instelling mag zulks doen, maar men ziet niet goed dat de Staat in dit avontuur wordt gewikkeld.

* * *

Dat de Regeering « de controle » over de hefwerktuigen verscherpt, indien deze controle onvoldoende geschiedt, dat is haar recht en plicht. Dat zij

Ici l'Etat va plus loin encore. A plusieurs reprises il déclare formellement exonérer de sa responsabilité le chef d'entreprise.

Là où l'ancien arrêté stipulait clairement que le patron choisissait son agent « sous sa responsabilité », l'arrêté royal nouveau biffe du texte le patron et sa responsabilité et y substitue l'Etat.

Décharge pour le particulier, personne morale ou civile. Charge nouvelle pour l'Etat.

* * *

Comme si le premier intéressé à éviter les accidents n'était pas le chef d'entreprise. Ainsi la prime d'assurance à payer par lui ne sera-t-elle pas en raison directe du caractère dangereux ou insalubre de son industrie ?

L'Etat d'ailleurs, les expériences vécues sont là, n'a pas cette souplesse, ce pouvoir d'adaptation des institutions privées. Ce n'est pas en supprimant le contrôle par le premier intéressé qu'il aura amélioré la protection du travailleur.

* * *

D'ailleurs il ne va quand même pas désormais s'improviser négociant en appareils de protection, conseiller les uns, déconseiller les autres, favoriser telle firme, combattre telle autre. Une institution privée peut le faire. On ne voit guère l'Etat lancé dans cette aventure.

* * *

Que le Gouvernement renforce « le contrôle » des appareils de levage, s'il est insuffisamment fait, c'est son droit. Qu'il se substitue sans aucune

zonder eenige noodzakelijkheid in de plaats trede van diegenen die tot nog toe den dienst hebben verzekerd, dat is betreuenswaardig.

* * *

Een bijzonderheid :

De tekst van het koninklijk besluit van 26 Mei 1936 verklaart in den Franschen tekst dat de alinea's 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 Februari 1933 zijn ingetrokken. De Nederlandsche tekst verklaart hetzelfde... met dit verschil dat zoo de letterlijke vertaling van het nieuw besluit overeenstemt, zijn alinea's niet strooken met den Franschen tekst : alinea 2 van den Franschen tekst werd in het Nederlandsch in twee alinea's vertaald, waardoor er volstrekt verschil bestaat tusschen beide teksten.

Dergelijke toestand zou zich toch niet meer mogen voordoen. Het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg schijnt sedert jaren te willen volharden in deze ten zeerste betreuenswaardige vergissingen.

* * *

Verschillende Commissieleden verklaren dat zij geenszins akkoord gaan met de zienswijze door den verslaggever uitgedrukt.

Zij doen opmerken dat niets de bedrijfsleiders belet zooals voorheen het toezicht over hun hefwerktuigen te doen verzekeren door een persoon van hun keuze, doch de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzekert er het toezicht over door bijzonder bevoegde bedienden.

Alwie wat begrip heeft van nijverheidswerk weet wel dat het feit, de bijzonder aangewezen bedienden te belasten de kabels en kettingen ten minste eenmaal alle drie maanden en de hefwerktuigen ten minste eens per jaar na te zien, den bedrijfsleider zal

nécessité, à ceux qui jusqu'à présent ont assuré le service, c'est regrettable.

* * *

Un détail :

Le texte de l'arrêté royal du 26 mai 1936 dit dans son texte français que les alinéas 4 et 5 de celui du 20 février 1933 sont supprimés. Le texte flamand déclare la même chose... avec cette différence que si la traduction du nouvel arrêté correspond, ses alinéas ne correspondent pas avec le texte français. L'alinéa 2 du texte français a été traduit en flamand en deux alinéas, ce qui fait qu'il y a discordance absolue entre les deux textes.

Pareille situation ne devrait tout même plus se présenter. Le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale semble depuis des années vouloir persister dans ces errements profondément regrettables.

* * *

Plusieurs membres de la Commission marquent leur désaccord complet avec le point de vue exprimé par le rapporteur.

Ils font remarquer que rien n'empêche les chefs d'entreprises de faire assurer comme par le passé la visite de leurs appareils de levage par une personne à leur choix, mais le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale en assure la surveillance par des agents spécialement qualifiés.

Toute personne ayant un peu la notion du travail industriel n'ignore pas que le fait d'obliger les agents spécialement désignés à effectuer les visites de câbles et de chaînes au moins une fois tous les trois mois et les appareils de levage au moins une fois

aansporen er over te waken dat zij altijd in goeden staat zijn, en het toezicht zal derwijze ononderbroken zijn. Hetgeen tot dusver niet het geval was.

Zij deelen geenszins de meening van den verslaggever in zake de verantwoordelijkheid van den Staat in geval van ongeluk.

Zij betreuren dat de verslaggever niet voldoende in zijn verslag doet uitschijnen dat de antwoorden van den Minister op de gestelde vragen aantonen dat het toezicht over de geklasseerde inrichtingen ontoereikend is.

* *

VRAGEN.

Welk is het aantal ambtenaren die zullen gehecht worden aan den dienst van deze controle en welke zal hunne globale bezoldiging zijn ?

Aan den anderen kant, wordt er in het stuk van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, n^o 4-XIII, blz. 61 in het 2^o b) bepaald dat de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van bedoeld koninklijk besluit, zullen aanleiding geven tot aanzienlijke ontvangsten voor de Schatkist.

Er zou van stonden aan dienen geweten op welke grondslagen deze ontvangsten zullen gevestigd worden, dit wil zeggen, welke bijdrage zal gevraagd worden van de nijveraars als aandeel van hun tusschenkomst in de uitgaven voor de controle over de hefwerktuigen.

ANTWOORD.

1^o Twaalf afgevaardigden arbeiders-technici zullen uitsluitend met de controle belast worden.

Hun aanvangswedde is bepaald op 15,000 frank.

par an, amènera le chef d'entreprise à veiller à ce qu'ils soient toujours en bon état et la surveillance sera ainsi de chaque instant. Ce qui ne fut pas le cas jusqu'à présent.

Ils ne partagent nullement l'avis du rapporteur quant à la responsabilité de l'Etat en cas d'accident.

Ils regrettent que le rapporteur ne marque pas suffisamment dans son rapport que les réponses du Ministre aux questions posées établissent que la surveillance des établissements classés est insuffisante.

* *

QUESTION.

Quel est le nombre de fonctionnaires qui seront attachés au service de ce contrôle et quelle sera leur rémunération totale ?

D'autre part, dans le document de la Chambre des Représentants n^o 4-XIII, p. 61 au 2^o b, il est stipulé que les dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal en question entraîneront des recettes importantes pour le Trésor.

Il y aurait lieu de connaître dès maintenant sur quelles bases se sont établies ces recettes, c'est-à-dire quelle sera la cotisation demandée aux industriels à l'effet d'intervenir dans les frais de contrôle d'appareils de levage.

RÉPONSE.

1^o Douze délégués ouvriers techniciens seront chargés exclusivement du contrôle.

Leur traitement de début est fixé à 15,000 francs.

Hun globale bezoldiging bedraagt dus $15,000 \times 12 = 180,000$ frank;

2° Het bedrag van de bijdrage der nijveraars ligt thans ter studie. Deze retributie zal dienen om de uitgaven van den controledienst te dekken.

* * *

VRAAG.

Welke was de bedrijvigheid van den dienst tot voorkoming der arbeidsongevallen in den loop van deze jaren?

Welke was juist de opdracht van dezen dienst?

Een dagblad van 15 October beweert dat de controleurs van den arbeid prestaties van vijftien en soms van zestien uur per dag leveren. Zoo dit waar is, welke schikkingen meent de Minister te moeten treffen om deze misbruiken te doen ophouden?

Ten gevolge van de toepassing, van het koninklijk besluit van 6 Maart 1936, werden afgevaardigden arbeiders-technici toegevoegd aan den technischen dienst voor de bescherming van den arbeid?

Zou de Minister kunnen zeggen of deze bedienden hebben vastgesteld dat al de veiligheidsmaatregelen, voorgeschreven door de besluiten, wel degelijk werden genomen, vooral wat betreft de hefwerktuigen en de elektrische installaties?

Oefent de technische dienst zijn opdracht uit in al de gerangschikte instellingen en geschiedt de controle over de draagtoestellen niet door private instellingen?

In bevestigend geval, verzoek daarvan de redenen te willen opgeven en te willen verklaren waarom de toelatingsen worden verleend?

Om welke redenen wordt het gezondheidstoezicht over de leerjongens niet uitsluitend uitgeoefend door den geneeskundigen arbeidsdienst?

Het is bewezen dat zeer talrijke

Leur rémunération totale se chiffre donc à $15,000 \times 12 = 180,000$ francs.

2° Le taux de la cotisation à demander aux industriels est actuellement à l'étude. Cette redevance servira à couvrir les frais du service de contrôle.

* * *

QUESTION.

Quelle fut l'activité du service de la prévention des accidents de travail au cours de ces années ?

Quelle était exactement la mission de ce service ?

Un journal du 15 octobre prétend que les contrôleurs du travail fournissent des prestations de 15 et parfois 16 heures par jour. Si ce fait est exact, quelles sont les dispositions que compte prendre M. le Ministre pour faire cesser ces abus.

Par suite de l'application de l'arrêté royal du 6 mars 1936, des délégués ouvriers techniciens ont été adjoints au service technique pour la Protection du Travail.

M. le Ministre pourrait-il dire si ces agents ont constaté que toutes les mesures de sécurité prescrites par les arrêtés étaient bien respectées spécialement en ce qui concerne les appareils de levage et les installations électriques.

Le service technique exerce-t-il ses attributions dans tous les établissements classés et le contrôle des essoreuses ne s'exerce-t-il pas par des organismes privés ?

S'il en est ainsi, prière de bien vouloir indiquer les raisons et pourquoi les autorisations sont accordées.

Quelles sont les raisons pour lesquelles la tutelle sanitaire des apprentis n'est pas exercée uniquement par le service médical du Travail ?

Il est établi que de très nombreuses

bedrijven niet in regel zijn met het koninklijk besluit van 20 Maart 1926 betreffende de zorgen van lichamelijke reinheid welke dienen in acht genomen in de gerangschikte instellingen.

Om welke redenen worden deze feiten niet vastgesteld door processen-verbaal?

ANTWOORD.

I. *Bedrijvigheid en opdracht van den dienst tot voorkoming der arbeidsongevallen.*

Bij ministerieel besluit van 22 Juli 1932, werd de sectie ter voorkoming van arbeidsongevallen opgericht.

Plakbrieven en nota's werden gedrukt die, door tusschenkomst van den provincialen dienst der arbeidsinspectie en van den dienst van het technisch onderwijs, werden rondgedeeld in de werkplaatsen, de fabrieken, de technische scholen en de beroepsscholen, waar het kon nuttig zijn daarmee te worden bekendgemaakt, alsmede aan de personen en aan de instellingen die het hadden aangevraagd.

Aan den anderen kant, werd er bij ministerieel besluit van 17 October 1932 een commissie aangesteld belast met het onderzoek van de reglementsbepalingen inzake politie en veiligheid van den arbeid; de sectie ter voorkoming van de arbeidsongevallen was bijzonder bedrijvig.

Deze Commissie hield : 9 vergaderingen in 1933, 20 vergaderingen in 1934 en 11 vergaderingen in 1935; tijdens deze vergaderingen, werd er overgegaan tot het opmaken en het herzien der verschillende reglementen namelijk :

Herziene teksten :

Koninklijk besluit van 15 Mei 1923, betreffende de gerangschikte instellingen;

Koninklijk besluit betreffende de hefwerktuigen;

entreprises ne se sont pas conformées à l'arrêté royal du 20 mars 1926, concernant les soins de propreté corporelle à observer dans les établissements classés.

Quelles sont les raisons pour lesquelles ces faits ne sont pas constatés par des procès verbaux ?

RÉPONSE.

I. *Activité et mission du Service de la prévention des accidents du travail.*

Par arrêté ministériel du 22 juillet 1932 fut créée la section de la Prévention des accidents du travail.

Des affiches ainsi que des notices furent imprimées, qui — par l'intermédiaire du service provincial de l'Inspection du travail et du service de l'Enseignement technique — furent distribuées dans les ateliers, les fabriques et les écoles techniques et professionnelles où leur connaissance pouvait être utile, ainsi qu'aux personnes et aux organisations qui en ont fait la demande.

D'autre part, une Commission, chargée de l'examen des dispositions réglementaires en matière de police et de sécurité du travail, fut instituée par arrêté ministériel du 17 octobre 1932; la section de la Prévention des Accidents fut particulièrement active.

Cette Commission a tenu : 9 réunions en 1933; 20 réunions en 1934; 11 réunions en 1935, au cours desquelles elle a procédé à l'élaboration et à la révision des différentes réglementations, à savoir :

Textes révisés :

Arrêté royal du 15 mai 1923 concernant les établissements classés;

Arrêté royal concernant les appareils de levage;

Koninklijk besluit van 4 Maart 1930, betreffende het lakken van ijzer en het gietwerk;

Koninklijk besluit van 20 November 1927 op de droogtoestellen met centrifugale;

Koninklijk besluit van 22 Juli 1925, betreffende de bakkerijen en de pasteibakkerijen;

Koninklijk besluit van 9 Augustus 1920, betreffende de vertooningszalen;

Koninklijk besluit van 18 Januari 1931, betreffende de gashouders;

Opgemaakte teksten :

Voorontwerp van reglementeering voor de aangenomen bezoekers;

Ontwerp van koninklijk besluit op de ontvlambare stoffen;

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de opslagplaatsen van carbied en het voortbrengen van acetyleen;

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de vergaarbakken met gerperste lucht;

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de veiligheid in de bouwnijverheid;

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de posten van lassching en snijding met brander.

II. Bijkomende verstrekkingen geleverd door de controleurs van den arbeid.

Het is inderdaad waar, zooals een blad (*Le Peuple*) van 15 October er heeft op gewezen, dat controleurs van den arbeid in sommige omstandigheden bijkomende dienstverstrekkingen hebben moeten leveren.

Deze toestand is te wijten aan de schaarschte van controlepersoneel. Beoelde diensten beschikken thans slechts over een dertigtal controleurs waarvan een zeker aantal behalve hun hoofdbediening zich moeten belasten :

1^o met de taak van secretaris van

Arrêté royal du 4 mars 1930 concernant l'émaillage du fer et de la fonte;

Arrêté royal du 20 novembre 1927 sur les essoreuses à force centrifuge.

Arrêté royal du 22 juillet 1925 concernant les boulangeries et pâtisseries;

Arrêté royal du 9 août 1920 concernant les salles de spectacles;

Arrêté royal du 17 janvier 1931 concernant les récipients à gaz.

Textes élaborés :

Avant-projet de réglementation des visiteurs agréés;

Projet d'arrêté royal sur les matières inflammables;

Projet d'arrêté royal relatif aux dépôts de carbure et à la production de l'acétylène;

Projet d'arrêté royal concernant les réservoirs à air comprimé.

Projet d'arrêté royal concernant la sécurité dans l'industrie du bâtiment;

Projet d'arrêté royal concernant les postes de soudure et de coupage au chalumeau.

II. Prestations supplémentaires fournies par les contrôleurs du travail.

Il est exact, en effet, comme l'a signalé un journal du 15 octobre (*Le Peuple*) que des contrôleurs du travail ont, dans certaines circonstances, été appelés à fournir des prestations supplémentaires.

Cette situation est due à la pénurie de personnel de contrôle. Les dits services ne disposent actuellement que d'une trentaine de contrôleurs dont un certain nombre se trouve astreint indépendamment de leurs fonctions principales :

1^o à assumer les fonctions de se-

de Nationale en Gewestelijke Commissiën;

2^o met het instellen van onderzoeken betreffende de bedragen vastgesteld door de klachtencommissiën (werkloosheid) voor de loonen van vergelijking;

3^o met het instellen van algemeene onderzoekingen van allerlei aard.

Onlangs nog werden de arbeidscontroleurs belast met het toezicht over de voorschriften betreffende de veertig-urenweek, het betaald verlof en de toepassing der reglementaire bepalingen betreffende het gebruik van vreemde werkrachten.

Het vraagstuk van de uitbreiding van het kader van het personeel van den controledienst ligt thans ter studie.

III. 1^o *Afgevaardigden arbeiders-technici.*

De afgevaardigden arbeiders-technici die gelast zijn met te waken voor de toepassing der voorschriften betreffende de hefwerktuigen zijn ongeveer drie maand geleden in dienst getreden. Zij hebben vastgesteld dat deze voorschriften niet steeds goed werden nageleefd en dat deze werktuigen in verschillende instellingen niet werden gecontroleerd.

Wat betreft de elektrische installaties heeft de thans in dienst zijnde arbeider-afgevaardigde vastgesteld dat er vrij talrijke gebreken voorkomen in de installaties met laagspanning; over de installaties met hoogspanning werd geen toezicht uitgeoefend.

2^o De technische dienst oefent zijn bevoegdheid niet uit in al de gerangschikte instellingen; dit is onder meer het geval voor de ijzer- en staalfabrieken, voor sommige cementfabrieken, voor de groeven en mijnen, waarvan het toezicht wordt verzekerd door het bestuur der mijnen.

De inspecteurs van den arbeid,

crétaires des Commissions paritaires nationales et régionales;

2^o à effectuer des enquêtes concernant les taux fixés par les Commissions des réclamations (chômage) pour les salaires de comparaison;

3^o à assumer des enquêtes générales de toute nature.

Récemment encore les contrôleurs du travail viennent d'être chargés de la surveillance des prescriptions relatives à la semaine des quarante heures, aux congés payés et à l'application des dispositions réglementaires relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère.

La question de l'extension du cadre du personnel du service de contrôle se trouve actuellement à l'étude.

III. 1^o *Délégués ouvriers techniciens.*

Les délégués ouvriers techniciens chargés de veiller à l'application des prescriptions relatives aux appareils de levage sont entrés en fonction depuis environ trois mois. Ils ont constaté que ces prescriptions n'étaient pas toujours bien observées et que dans plusieurs établissements ces appareils n'étaient pas surveillés.

En ce qui concerne les installations électriques, le délégué ouvrier, actuellement en service, a constaté des déficiences assez nombreuses dans les installations à basse tension; pour ce qui regarde les installations haute tension aucun contrôle n'avait été effectué.

2^o Le Service technique n'exerce pas ses attributions dans tous les établissements classés; il en est ainsi notamment des établissements sidérurgiques, de certaines cimenteries, des carrières et des mines, dont la surveillance est assurée par l'Administration des Mines.

Les inspecteurs du travail, les ingé-

de mijningenieurs en de inspecteurs van de springstoffen zijn ieder wat hen betreft belast met het toezicht over de uitvoering van het koninklijk besluit van 8 Juni 1933 houdende regeling van het gebruik der droogtoestellen met centrifugale kracht in de inrichtingen gerangschikt als gevaarlijk ongezond of hinderlijk.

Onder andere veiligheidsmaatregelen voorziet bedoeld besluit in de artikelen 7 en volgende periodieke nazichten die het bedrijfshoofd moet laten uitvoeren door een bevoegden bezoeker verkozen door hem en onder zijn verantwoordelijkheid.

IV. a) *Het gezondheidstoezicht over de leerjongens* wordt niet uitsluitend uitgeoefend door ambtenaren van het departement; immers artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 Juni 1930 houdende instelling van het gezondheidstoezicht, verklaart dat het bedrijfshoofd op zijn kosten een geneesheer zijner keuze mag belasten met de voorgeschreven geneeskundige onderzoeken.

Aan den anderen kant, vanaf 11 Januari 1937 en krachtens het koninklijk besluit van 28 september 1936, tot intrekking van het koninklijk besluit van 1 Juni 1920, zullen de geneeskundige onderzoeken voortaan uitsluitend geschieden door aangenomen geneesheeren onder het toezicht van den geneeskundigen arbeidsdienst.

Ik acht het nuttig in dit verband in herinnering te brengen dat op dit oogenblik 1,390 geneesheeren werden aangenomen met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 1 Juni 1920.

500,267 onderzoeken van jonge lieden werden gedaan door deze geneesheeren.

Al de onderzochte personen bezitten een geneeskundige fiche overeenkomstig de voorschriften van het koninklijk besluit.

nieurs des mines et les inspecteurs des explosifs sont chargés chacun en ce qui le concerne de surveiller l'exécution de l'arrêté royal du 8 juin 1933 portant réglementation de l'emploi des essoreuses à force centrifuge dans les établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes.

Entre autres mesures de sécurité le dit arrêté prévoit dans ses articles 7 et suivants des vérifications périodiques que le chef d'entreprise doit faire effectuer par un visiteur compétent choisi par lui et sous sa responsabilité.

IV. a) *La tutelle sanitaire des adolescents* n'est pas exercée uniquement par des fonctionnaires du Département; l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1930, instituant la tutelle sanitaire, dit en effet que le chef d'entreprise peut charger, à ses frais, un médecin de son choix des examens médicaux prescrits.

D'autre part, à partir du 11 janvier 1937 et en vertu de l'arrêté royal du 28 septembre 1936, rapportant l'arrêté royal du 1^{er} juin 1920, les examens médicaux seront désormais pratiqués exclusivement par des médecins agréés, sous la surveillance du Service Médical du Travail.

Je crois utile de rappeler à ce propos qu'à l'heure actuelle 1,390 médecins ont été agréés aux fins de l'application de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1920.

500,267 examens d'adolescents ont été pratiqués par eux.

Tous les sujets examinés possèdent une fiche médicale conformément aux prescriptions de l'arrêté royal.

Onder de regelmatig gedane onderzoeken, hebben er :

22,621 plaats gehad om de zes maand.
18,107 plaats gehad om de drie maand.
1,099 plaats gehad om de maand.

Zij hebben betrekking op jonge lieden wier gezondheid dusdanig werd geoordeeld dat aanvullende onderzoeken noodig werden bevonden.

In 1935, hebben de aangenomen geneesheeren onderzocht : 14,590 jongens en 9,975 meisjes.

De aanvullende onderzoeken bedroegen :

681 voor de jongens	zesmaandelijksche onderzoekingen.
381 voor de meisjes	
247 voor de jongens	driemaandelijksche onderzoekingen.
150 voor de meisjes	
62 voor de jongens	maandelijksche onderzoekingen.
28 voor de meisjes	

b) Artikel 3 van bedoeld koninklijk besluit legt aan de bedrijfshoofden die minstens 50 arbeiders te werk stellen gelijktijdig de verplichting op te hunner beschikking een lokaal te stellen dat kan worden afgesloten, dat behoorlijk verlucht is, degelijk verlicht en verwarmd tijdens het koude seizoen, bestemd voor het gebruik van kleedkamer-waschplaats, afzonderlijke lokalen bestemd zijnde voor ieder van beide geslachten. Dit artikel schrijft aan den anderen kant voor welk aantal waterkranen deze instellingen moeten bezitten.

Aan den anderen kant, geeft een bepaling van artikel 8 van hetzelfde besluit aan den Minister van Arbeid het recht vrijstellingen te verleenen in de gevallen waar verzachtingen van de voorafgaande bepalingen mochten gewettigd zijn hetzij door den aard van den arbeid, hetzij wegens andere bijzondere omstandigheden. Tot heden werden er 503 vrijstellingen van dien aard verleend.

Bij zijn afkondiging stuitte het besluit op een soms zeer heftig ver-

Parmi les examens qui ont été régulièrement effectués,

22,621 ont eu lieu semestriellement,
18,107 ont eu lieu trimestriellement,
1,099 ont eu lieu mensuellement.

Ils intéressent des adolescents dont la santé a été jugée telle que des examens complémentaires étaient nécessaires.

En 1935, les médecins agréés ont examiné 14,590 garçons et 9,975 filles.

Les examens complémentaires ont été de :

681 pour les garçons	examens semes- triels;
381 pour les filles	
247 pour les garçons	examens tri- mestriels;
150 pour les filles	
62 pour les garçons	examens men- suels.
28 pour les filles	

b) L'article 3 de l'arrêté royal dont il s'agit impose aux chefs d'entreprise qui occupent au moins 50 ouvriers simultanément l'obligation de mettre à la disposition de ceux-ci un local se fermant à clef, bien aéré, convenablement éclairé et chauffé pendant la saison froide, affecté à l'usage des vestiaire-lavoirs, des locaux distinct devant être affectés à chacun des deux sexes. Cet article prescrit, d'autre part, le nombre de prises d'eau que doivent comporter ces installations.

D'autre part, une disposition de l'article 8 du même arrêté confère au Ministre du Travail la faculté d'accorder des dispenses dans les cas où des tempéraments aux dispositions qui précédent seraient justifiés, soit par la nature du travail, soit en raison d'autres circonstances spéciales. A ce jour 503 dispenses de ce genre ont été accordées.

Lors de sa publication, l'arrêté rencontra une opposition parfois très vive,

zet niet alleen vanwege de bedrijfs-
hoofden maar ook vanwege de arbeiders. De eersten teekenden verzet aan tegen « de vaak overbodige uitgaven die hun zouden berokkend worden door het bouwen van kleedkamers », terwijl de tweeden die de gewoonte hadden, welke zij trouwens hebben bewaard, zich in den loop van hun arbeid te bedienen van kasten te hunner beschikking gesteld in de nabijheid van hun werk, in geen geval wilden verplicht worden hun stadskleedij achter te laten in een gesloten lokaal dat tijdens de normale werkuren niet toegankelijk is.

In deze voorwaarden stuurde de geneeskundige arbeidsdienst destijds onderrichtingen aan de geneesheeren van den arbeid, waarbij hun werd aanbevolen zich omzichtig te toonen in de toepassing van de nieuwe voorgeschreven maatregelen en niet buiten mate aan te dringen op eene of andere bijzonderheid, bijaldien werd vastgesteld dat het personeel van de bedoelde instellingen, voor zijn lichamelijke bescherming beschikt over faciliteiten die men voldoende kan achten.

De taak van raadgever en van propagandist die de geneesheeren, belast met het gezondheidstoezicht over de bedrijven, moeten vervullen buiten hun opdracht van toezicht en controle, is trouwens zeer kiesch, en wordt meer gediend, zooals de ervaring heeft bewezen, door overtuiging dan door dwang.

6. De Werkloosheid.

In de begroting van 1936 was de toelage aan den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid ingeschreven voor 668 miljoen frank, bedrag der tegemoetkomingen en bestuurskosten. In de begroting voor 1937 is deze toelage verminderd tot 518,000,000 frank.

Het Bestuurscomité van den Na-

non seulement de la part des chefs d'entreprise mais aussi de celle des ouvriers. Les premiers protestaient contre « les dépenses, souvent inutiles, que leur occasionnerait la construction de vestiaires », les seconds ayant l'habitude, qu'ils ont d'ailleurs conservée, de se servir au cours de leur travail d'armoires mises à leur disposition dans le voisinage de leurs occupations, ne voulaient à aucun prix être contraints d'abandonner leurs vêtements de ville dans un local fermé inaccessible pendant les heures normales du travail.

Dans ces conditions, le service médical du Travail adressa à l'époque aux médecins du Travail des instructions leur recommandant de se montrer circonspects dans l'application des nouvelles mesures prescrites et de ne pas insister outre mesure sur tel ou tel détail, du moment qu'il est constant que le personnel des établissements visés dispose, pour assurer sa protection corporelle, de facilités que l'on peut estimer suffisantes.

Le rôle de conseiller et de propagandiste que les médecins chargés de la surveillance sanitaire des entreprises ont à assumer en plus de leur mission de surveillance et de contrôle est d'ailleurs fort délicat et s'accommode particulièrement, ainsi qu'il a été prouvé par l'expérience, de moyens de persuasion, plutôt que de mesures de contrainte ou de coercition.

6. Chômage.

Dans le budget de 1936 la subvention à l'Office national du Placement et du Chômage était inscrite pour 668,000,000 de francs, montant des allocations et des frais administratifs. Dans le budget de 1937 cette subvention est réduite à 518,000,000 de francs.

Le Comité de Direction de l'Office

tionalen Dienst had aan de Regeering gevraagd op het budget een gelijkwaardig bedrag aan dit van de begroting 1936 te behouden. De Regeering heeft er geen gevolg aan gegeven. Reden vermeld in de nota's ter verrechtvaardiging : « *Ten gevolge der opslorping van de werkloosheid* kan dit krediet verminderd worden met 150,000,000 frank, ondanks het vooruitzicht van vermeerdering voortvloeiend uit het van kracht worden der nieuwe koninklijke besluiten ter zake en die mogen geschat worden, voor 1937, op 62,500,000 frank. »

De Regeering rekent dus op een vermindering der werkloosheid in verhouding tot meer dan 200,000,000 fr. steun. Aanvaarden wij deze voorspelling ! Maar moest ze anders uitvallen ? In dit geval zou men natuurlijk de stemming van bijkomende kredieten moeten voorzien. De Regeering overweegt vermoedelijk ook voor volgend jaar de verplichte verzekering tegen werkloosheid. De bijdragen aangebracht door de nieuwe leden zullen een verhooging van inkomsten verzekeren welke, gevoegd bij de voorziene 500 miljoen en bij de bijdragen thans afgedragen door de verzekerden, al de uitgaven der werkloosheid zullen dekken.

Zal de verzekering tegen werkloosheid ingevoerd worden ? en ten gepasten tijde ? Het mag betwijfeld. Derhalve moet voorbehoud gemaakt.

* * *

De Vrije Arbeidsbeurzen.

Onze Vrije Arbeidsbeurzen hebben een verheugende uitbreiding genomen en de door hen gedaane plaatsingen stijgen van dag tot dag. Zij dragen op afdoende wijze bij tot den strijd tegen de werkloosheid en tot het economisch herstel van het land, door aan de werkloozen arbeid te verzekeren en aan de werkgevers de arbeidskracht te bezorgen die zij noodig hebben.

National avait demandé au Gouvernement qu'une somme équivalente à celle du budget de 1936 soit maintenue au budget. Le Gouvernement n'y a pas donné suite. Le motif donné dans les notes justificatives : « *Par suite de la résorption du chômage*, ce crédit peut être diminué de 150 millions de francs, malgré les prévisions d'augmentation résultant de la mise en vigueur des nouveaux arrêtés royaux sur la matière et qui peuvent être estimés pour 1937 à 62,500,000 de francs. »

Le Gouvernement escompte donc une diminution de chômage à concurrence de plus de 200,000,000 de francs d'allocations. Acceptons-en l'augure. Mais s'il n'en était pas ainsi ? Il faudrait évidemment en ce cas envisager le vote de crédits supplémentaires. Au surplus on envisage, pour l'année prochaine, l'assurance obligatoire contre le chômage. Les cotisations apportées par les nouveaux membres assureront une augmentation de recettes qui, jointe aux 500 millions prévus, et aux cotisations actuellement payées par les assurés, couvriront toutes les dépenses du chômage.

L'assurance chômage sera-t-elle introduite ? et en temps utile ? Il est permis d'en douter. C'est pourquoi une réserve s'impose.

* * *

Les Bourses libres du Travail.

Nos Bourses libres du Travail ont pris un heureux développement et les placements qu'elles effectuent augmentent de jour en jour. Elles contribuent de façon efficace à la lutte contre le chômage et au redressement économique du pays en assurant du travail aux chômeurs et en procurant aux employeurs la main-d'œuvre dont ils ont besoin.

Thans zijn de Vrije Arbeidsbeurzen in twee klassen onderverdeeld. Voor elke gedane plaatsing door de Beurzen van eerste klasse, kent de Staat een premie toe van 10 frank; deze premie is teruggebracht op 7 frank voor de plaatsingen bewerkt door de Beurzen van tweede klasse.

Verschillende leden der Commissie zijn van meening dat aan dezen toestand zou dienen een einde gesteld; dezelfde premie zou moeten uitbetaald worden voor elke plaatsing, zonder de classificering der Vrije Arbeidsbeurzen in aanmerking te nemen, vermits de bewezen dienst dezelfde is.

Anderzijds is de premie van 10 fr. ontoereikend geworden tengevolge van de muntdevaluatie, dewelke een stijging der prijzen meegebracht heeft. De Vrije Arbeidsbeurzen ondergaan de gevolgen dezer stijging evengoed als de andere instellingen.

Men zou eerst en vooral de premie moeten eenvormig maken, en ze vervolgens wat verhoogen.

De vraag rijst te weten of het niet binnen het kader van deze sociale wet is dat de « ouderen dan vijftig jaar » die nog moeilijk een betrekking vinden, dienen gehandhaafd. Noch in rechte noch in feite kan men ze beschouwen als invaliden. Gewis, er zijn een reeks beroepen die zij nog kunnen uitoefenen. In den dienst-invaliditeit wordt deze arbeidsbekwaamheid uitgesloten van het voordeel der verzekering. Zal men derhalve dezen last doen drukken op de mutualiteit en deze laatste ontredderen? En zulks om een dienst op te richten die in de practijk zal verdwijnen na verloop van een zeker aantal jaren?

De vraag verdient te worden onderzocht. En dan nog is het noodig dat vooraleer om het even wat te wijzigen, het vraagstuk van alle zijden worde bekeken, en zoo eenigszins mogelijk, mits eerbied voor de bestaande traditie.

A l'heure actuelle, les Bourses libres du Travail sont réparties en deux classes. Pour chaque placement effectué par les Bourses de première classe, l'Etat alloue une prime de 10 francs; cette prime est ramenée à 7 francs pour les placements effectués par les Bourses de deuxième classe.

Plusieurs membres de la Commission sont d'avis qu'il y aurait lieu de mettre fin à cette situation et d'allouer la même prime pour tout le placement effectué sans considération du classement des Bourses libres du Travail, le service rendu étant le même.

D'autre part la prime de 10 francs est devenue insuffisante par suite de la dévaluation monétaire qui a entraîné un renchérissement des prix. Les Bourses libres du Travail subissent les conséquences de ce renchérissement comme les autres institutions.

Il y aurait lieu d'abord de rendre uniforme la prime et ensuite de la majorer quelque peu.

La question se pose si ce n'est pas dans le cadre de cette loi sociale que doivent être maintenus les « plus de cinquante ans » ceux qui trouvent difficilement encore un emploi. On ne peut, ni en fait ni en droit, les considérer comme des invalides. Il y a certes une série de professions qu'ils sont encore à même d'exercer. Dans le service-invalidité cette capacité ouvrière est exclue du bénéfice de l'assurance. Dès lors, va-t-on grever de cette charge, et desaxer la mutualité? Et ce pour créer un service qui en pratique aura disparu au bout d'un certain nombre d'années?

La question est à examiner certes. Encore faut-il qu'avant de révolutionner quoi que ce soit, le problème soit envisagé sous tous ses angles, et si possible, dans le respect de la tradition.

Bestuurskosten.

Wij hebben aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gevraagd :

1^o Hoeveel ambtenaren gedetacheerd geworden waren bij den N.D.A.W., zoo ten tijdelijken als ten definitieven titel;

2^o Welke de gelijklopende uitgave was.

ANTWOORD.

Aantal ambtenaren vast. tijdelijk.		Bedrag der bezoldiging.
—	—	—
1	755	12,642,636 83

Onder deze 755 ambtenaren zijn er 28 wier wervingstermijn verstrijkt op 10 April 1937. De raming van de uitgave werd gedaan voor het jaar 1936.

7. De achturige arbeidsdag.

Een lid der Commissie had de volgende vraag gesteld :

Om welke redenen wordt de achturenwet niet toegepast op de portiers in de hotels, op het werklieden- en bedienden personeel in de theaters, vertooningszalen en haarkapperssalons?

Om welke redenen zijn de bedrijfs- hoofden die een of ander afwijkingsregime volgen, niet verplicht dag voor dag de arbeidsuren van hun personeel op te schrijven. Het lijkt nochtans dat dit het eenige middel zou zijn om een ernstig en doeltreffend toezicht in te richten.

Het antwoord van het departement luidde dat de wet op den achturigen arbeidsdag niet toepasselijk is op de portiers in de hotels omdat deze portiers voorkomen op de lijst van de personen die een vertrouwenspost bekleeden, zooals deze wordt bepaald bij koninklijk besluit van 10 October

Frais d'administration.

Nous avons demandé à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale :

1^o Combien de fonctionnaires ont été détachés au service de l'O.N.P.C. tant à titre temporaire qu'à titre définitif et

2^o Quelle était la dépense y afférente.

RÉPONSE.

Nombre de fonctionnaires à titre		Montant des
définitif.	temporaire.	appointements.
—	—	—
1	755	12,642,636 83

Parmi ces 755 fonctionnaires il y en a 28 dont le terme d'engagement expire le 10 avril 1937. L'estimation de la réponse est faite pour l'année 1936.

7. La journée des huit heures.

Un membre de la Commission avait posé la question :

Quelles sont les raisons pour lesquelles, la loi des huit heures ne s'applique pas : aux portiers d'hôtel, au personnel ouvrier et employé dans les théâtres, salles de spectacles et salons de coiffure?

Quelles sont les raisons pour lesquelles les chefs d'entreprise pratiquant un régime dérogatoire quelconque ne sont pas tenus d'inscrire au jour le jour les heures de travail de leur personnel. Il paraît cependant que ce serait le seul moyen d'opérer un contrôle sérieux et efficace.

La réponse du département a été que la loi sur la journée de huit heures n'est pas applicable aux portiers d'hôtels parce que ces portiers figurent dans la liste des personnes investies d'un poste de confiance telle quelle est déterminée par l'Arrêté royal du 10 octobre 1923. Cet arrêté du 10 octo-

1923. Dit besluit heeft de modaliteiten van toepassing der wet op den achturigen arbeidsdag geregeld in de hotels, spijshuizen, en dranslijterijen, overeenkomstig de akkorden getroffen in den schoot der bevoegde paritaire commissie.

De wet op den achturigen arbeidsdag wordt niet toegepast op het personeel van de schouwburgen en vertooningszalen omdat er nog geen koninklijk besluit in dezen zin werd getroffen overeenkomstig artikel 1 der wet van 14 Juni 1921.

Dezelfde wet op den achturedag is niet toepasselijk op de haarkapperssalons omdat deze instellingen niet als dusdanig kunnen worden begrepen onder een of andere rubriek die het toepassingsgebied van deze wet bepaalt. De uitbreiding van den achturedag tot dezelfde instellingen zou slechts door een aanvullende wet kunnen worden verwezenlijkt (1).

Het is niet juist te verklaren dat de bedrijfshoofden die een of ander afwijkingsregime toepassen, niet verplicht zijn dag voor dag de arbeidsuren van hun personeel op te tekenen. Deze verplichting bestaat voor de toepassing van talrijke afwijkingen waarvan het voordeel werd afhankelijk gesteld van deze voorwaarde. Aldus heeft een koninklijk besluit van 25 October 1928 in dien zin het koninklijk besluit van 23 Juni 1924 aangevuld dat een speciaal arbeidsregime had ingevoerd voor een reeks bedrijven.

In het algemeen wordt de voorwaarde van de opgave der arbeidsuren dag voor dag opgelegd telkens de omstandigheden het toelaten en telkens het mogelijk is het genot van een afwijking te stellen van deze voorwaarde.

De tweede alinea van artikel 16 der wet van 14 Juni 1921 wettigt trouwens in juridisch opzicht het opleggen van dezen controle-maatregel.

(1) Dezelfde wet is eveneens niet toepasselijk op de verenigingen zonder winstgevend doel, om dezelfde beweegredenen. (Zelfde antwoord.)

bre 1923 a réglé les modalités d'application de la loi sur la journée de huit heures dans les hôtels, restaurants et débits de boissons, conformément aux accords intervenus au sein de la commission paritaire compétente.

La loi sur la journée de huit heures n'est pas applicable au personnel des théâtres et des salles de spectacles parce qu'un arrêté royal en ce sens n'a pas encore été pris conformément à l'article 1^{er} de la loi du 14 juin 1921.

La même loi sur la journée de huit heures n'est pas applicable aux salons de coiffure parce que ces établissements ne peuvent être compris comme tels sous aucune rubrique que détermine le champ d'application de cette loi. L'extension de la journée de huit heures aux mêmes établissements ne pourrait être réalisée que par une loi complémentaire (1).

Il n'est pas exact de dire que les chefs d'entreprise pratiquant un régime dérogatoire quelconque ne sont pas tenus d'inscrire jour par jour les heures de travail de leur personnel. Cette obligation existe dans l'application de nombreuses dérogations dont le bénéfice a été subordonné à cette condition. C'est ainsi qu'un arrêté royal en date du 25 octobre 1928 a complété en ce sens l'arrêté royal du 23 juin 1924 qui avait organisé des régimes spéciaux de travail dans une série d'industries.

D'une façon générale, la condition de l'indication des heures de travail effectuée jour par jour est imposée chaque fois que les circonstances le permettent et qu'il est possible de subordonner l'exercice d'une dérogation à cette condition.

Le deuxième alinéa de l'article 16 de la loi du 14 juin 1921 justifie d'ailleurs au point de vue juridique l'imposition de cette mesure de contrôle.

(1) La même loi n'est pas davantage applicable aux associations sans but lucratif pour les mêmes motifs. (Même réponse.)

8. Fonds der Gebrekkelijken en Verminkten.

In ons verslag over de begroting van 1936 hebben wij herinnerd aan het beginsel, aan het doel van de wet. De wet wil de gebrekkelijken en verminkten onttrekken aan de liefdadigheid; het is dus volstrekt het tegenovergestelde van een wet op den openbaren onderstand. Om de voordeelen der wet te kunnen genieten, moet men vatbaar zijn voor wederaanpassing. En wij voegden eraan toe : « De uitgave werd volledig gedaan volgens de letter, maar ongelukkig evenzoo volledig in strijd met den geest van de wet. »

Hoever staan wij op dit oogenblik?

Het antwoord werd door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gegeven in de Kamer : « Deze toestand is erbarmelijk. De wet van 1930 heeft haar doel niet bereikt ». (*Parlementaire handelingen* 1936, blz. 446.)

Ziehier welke deze toestand is, naar luid van dezelfde verklaring :

« Ik heb een Commissie aangesteld om de indeeling van de gebrekkelijken te doen. Deze commissie is tot schrikwekkende besluiten gekomen : 16,974 dossiers werden onderzocht; 6,000 dossiers samengesteld in den loop van het onderzoek, konden niet worden onderzocht. Kortom het onderzoek heeft het volgende aan het licht gebracht :

» Van 14 tot 21 jaar, op 746 personen van beide geslachten, zijn er 323 opleidbaren doch niet opgeleid; 129 zijn thans aan een wederopleiding onderworpen; 145 zijn wederopgeleid; 11 oefenen een kleinen stiel uit; 78 zijn niet wederopleidbaar ten gevolge van hun lichamelijken toestand; 60 zijn niet wederopleidbaar ten gevolge van zwakzinnigheid.

» Van 22 tot 40 jaar, op 4,921 personen van het zelfde geslacht, zijn er 1,202 opleidbaar doch niet opgeleid;

8. Fonds des Mutilés et Estropiés.

Dans notre rapport sur le budget 1936 nous avons rappelé le principe, le but de la loi. La loi veut soustraire à la bienfaisance les mutilés et estropiés; c'est donc l'antithèse absolue d'une loi d'assistance publique. Pour être admis à jouir des avantages de la loi il faut être rééducable. Et nous ajoutions : « La dépense a été faite complètement d'après la lettre, mais malheureusement tout aussi complètement à l'encontre de l'esprit de la loi. (P. 104-105.)

Où en sommes-nous à l'heure actuelle?

La réponse a été donnée par M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale à la Chambre : « Cette situation est lamentable. La loi de 1930 n'a pas atteint son but ». (*Ann. parl.* 1936, p. 446.)

Cette situation, la voici, d'après la même déclaration :

« J'ai nommé une commission pour faire la classification des estropiés. Cette commission est arrivée à des conclusions effrayantes : 16,974 dossiers ont été examinés; 6,000 constitués pendant l'enquête, n'ont pu l'être. L'enquête, en résumé, a révélé ce qui suit :

» De 14 à 21 ans, sur 746 individus des deux sexes, 323 sont éducatibles mais non éduqués; 129 actuellement soumis à la rééducation; 145 rééduqués; 11 exercent un petit métier; 78 ne sont pas rééducables par suite de leur état physique; 60 ne sont pas rééducables par suite de débilité mentale;

» De 22 à 40 ans, sur 4,921 individus des deux sexes, 1,202 sont éducatibles mais non éduqués; 108 sont-

108 zijn onderworpen aan wederopleiding; 1,715 zijn heropgeleid; 328 oefenen een kleinen stiel uit; 1,236 zijn niet wederopleidbaar ten gevolge van hun lichamelijken toestand; 332 zijn niet wederopleidbaar.

» Van 41 tot 65 jaar, op 7,443 personen van de twee geslachten, zijn er 109 wederopleidbaar doch niet wederopgeleid; 12 zijn aan wederopleiding onderworpen; 1,924 zijn wederopgeleid; 537 oefenen een kleinen stiel uit; 4,612 zijn niet wederopleidbaar ten gevolge van hun lichamelijken toestand en hun leeftijd; 239 zijn niet wederopleidbaar ten gevolge van zwakzinnigheid.

» Wat gezegd over deze cijfers zooniet dat zij een bedroevenden toestand aan het licht brengen?

» Op 746 gebrekkelijken van minder dan 21 jaar, zijn er 405 wederopleidbaar maars slechts 129 zijn aan wederopleiding onderworpen, en 147 werden wederopgeleid. Vergeten wij echter niet dat dit cijfer van 746 slechts een geringe minderheid van de verminkte jeugd vertegenwoordigt omdat ten gevolge van de thans toereikende gezinsinkomsten een groot aantal jonge personen geen toelagen hebben kunnen bekomen en dat zij aldus aan ons toezicht ontsnappen.

» Mijne Heeren, deze toestand is erbarmelijk. De wet van 1930 heeft haar doel niet bereikt. »

Deze uiteenzetting vergt niet het minste commentaar.

* *

VRAGEN.

Fonds ten bate van ge brekkigen en verminkten.

1. Volgens de huidige bepalingen zijn een zeer groot getal ondersteunden einde 't jaar 1937 met totale uitsluiting bedreigd, daar ze den ouderdom van 40 jaar zullen bereikt hebben.

Zal, vanaf 1 Januari 1938, de uitsluiting op 40-jarigen leeftijd een einde nemen?

soumis à rééducation; 1 715 sont rééduqués; 328 exercent un petit métier; 1,236 ne sont pas rééducables par suite de leur état physique; 332 ne sont pas rééducables par suite de débilité mentale.

» De 41 à 65 ans, sur 7,443 individus des deux sexes, 109 sont éduables mais non éduqués; 12 sont soumis à la rééducation; 1,924 sont rééduqués; 537 exercent un petit métier; 4,612 ne sont pas rééducables par suite de leur état physique ou de leur âge; 239 ne sont pas rééducables par suite de débilité mentale.

» Que dire de ces chiffres si ce n'est qu'ils décèlent une situation navrante?

» Sur 746 estropiés de moins de 21 ans, 405 sont éduables mais 129 seulement sont soumis à une éducation et 147 ont été éduqués. Or, ne l'oublions pas, ce chiffre de 746 ne représente qu'une infime minorité de la jeunesse estropiée, car, par suite des ressources familiales actuellement suffisantes, un grand nombre de sujets n'ont pu obtenir d'allocations et ils échappent ainsi à notre contrôle.

» Messieurs, cette situation est lamentable. La loi de 1930 n'a pas atteint son but. »

Cet exposé se passe aisément de tout commentaire.

* *

QUESTIONS.

Fonds des estropiés et mutilés.

1. D'après les dispositions actuelles un très grand nombre de bénéficiaires sont menacés d'exclusion totale pour la fin de l'année 1937, ayant atteint l'âge de 40 ans.

L'exclusion à l'âge de 40 ans prendra-t-elle fin à partir du 1^{er} janvier 1938?

2. Zullen de genothebbenden die vanaf 1933 tot einde 1936 om dezelfde reden — 40 jaar geworden — worden uitgesloten — opnieuw tot de voordeelen worden toegelaten?

3. Er zijn gevallen van personen die intijds hunne aanvraag hadden ingediend, doch daar deze maar een beslissing bekwam na de uitvaardiging der koninklijke besluiten van 31 Mei 1933 en ze ondertusschen den 40-jarigen ouderdom hadden bereikt, hierom werden afgewezen.

Mag de hoop worden gekoesterd dat deze beslissingen in herziening zullen gebracht worden, desgevallend met toekennen der voordeelen met terugwerkende kracht?

4. Wordt het minimum percent invaliditeit om te kunnen genieten van 40 t. h. op 30 t. h. teruggebracht?

5. Bekomt de gehuwde vrouw de rechten terug welke haar door het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 werden ontnomen?

6. a) hoe groot is het getal aanvragers afgewezen als gevolg van een ongunstig advies der gemeentelijke overheden in opzicht levenswijze, spel, drank, bedelarij?

b) Staat het aan den gemeentelijken ambtenaar vrij in deze naar eigen best oordeel te beslissen?

c) Dienen in deze geen vaste regels voorgeschreven te worden?

7. Voor bijna al hunne levensverrichtingen kunnen de blinden hulp van derde personen niet ontberen.

Bij koninklijk besluit van 23 Mei 1936 werd een blinden- en doofstommen commissie ingesteld.

Kan over de actie dezer Commissie nog niet eenige mededeeling worden gedaan?

8. Kunnen volgende inlichtingen gegeven worden :

a) het getal volslagen blinden in ons land?

2. Les bénéficiaires qui, depuis 1933 jusque fin 1936, furent exclus pour la même raison — ils ont atteint les 40-ans — seront-ils réadmis aux allocations?

3. Il y a des cas de personnes qui avaient introduit leur demande à temps, mais comme celle-ci ne reçut une décision qu'après la promulgation de l'arrêté royal du 31 mai 1933 et que les intéressés avaient atteint entre-temps l'âge de 40 ans, ils furent refusés de ce chef.

Peut-on espérer que ces décisions seront revues et donneront lieu, le cas échéant, à l'allocation des bénéfices avec effet rétroactif ?

4. Le pourcentage minimum d'invalidité pour avoir droit aux allocations sera-t-il ramené de 40 p. c. à 30 p. c.?

5. La femme mariée obtiendra-t-elle à nouveau les droits qui lui ont été enlevés par l'arrêté royal du 31 mai 1933?

6. a) Quel est le nombre de demandes repoussées à la suite d'un avis défavorable des autorités communales au point de vue conduite, jeu, boisson, mendicité?

b) le fonctionnaire communal peut-il décider librement d'après son propre jugement?

c) Ne faut-il pas prescrire des règles fixes en cette matière?

7. Pour presque aucune de leurs actions vitales les aveugles ne peuvent se passer de l'assistance de tiers.

L'arrêté royal du 23 mai 1936 a institué une Commission pour aveugles et sourds-muets.

N'est-il pas encore possible de faire une communication au sujet de cette Commission?

8. Les renseignements suivants peuvent-ils être fournis :

a) nombre d'aveugles complets dans le pays?

b) het getal doofstommen?

Kunnen de cijfers om te vergelijken over eenige jaren worden opgesomd b.v. 1910, 1920, 1930, 1935?

9. Gelieve ook kenbaar te maken : het getal ondersteunden door het Fonds?

Het getal met uitsluiting, wegens ouderdom, bedreigd?

Het getal ondersteunden wegens gezichtszwakte, met opgave van het percent invaliditeit?

Het getal ondersteunde doofstommen?

Het getal uitgesloten gehuwde vrouwen (koninklijk besluit Mei 1933)?

Het getal ondersteunden die in een gesticht verblijven?

ANTWOORD.

Wat betreft het gevraagde onder het 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o :

Een ontwerp van wet tot wijziging van enkele beperkende bepalingen van de besluit-wet van 31 Mei 1933 zal eerlang worden ingediend. Het is derhalve vooralsnog uiteraard niet mogelijk den omvang noch de juiste draagwijdte der wijzigingen, die thans overwogen worden, mede te deelen, daar de beslissing daarover berust bij de wetgevende macht.

Wat betreft het gevraagde onder 6^o :

a) Het is niet mogelijk aan de hand van de statistieken, zooals die voorheen door het Fonds der gebrekkigen samengesteld werden, het getal der aanvragen op te geven, die werden afgewezen om reden van notoir slecht zedelijk gedrag van den aanvrager.

Van de 3,187 aanvragen, gedaan tusschen 1 Januari en 31 October van dit jaar, waarop niet gunstig kon worden beschikt, werden er 31 afgewezen wegens slecht gedrag, d. i. 1 procent.

b en c) Telkens wanneer het advies der gemeenteoverheid in deze bestre-

b) nombre de sourds-muets?

Peut-on donner, à titre de comparaison, les chiffres de 1910, 1920, 1930, 1935 par exemple?

9. Veuillez également renseigner :

Le nombre de gens secourus par le Fonds?

Le nombre de ceux qui sont menacés d'exclusion pour cause d'âge?

Le nombre de bénéficiaires pour faiblesse de vue, avec indication du pourcentage d'invalidité?

Le nombre de sourds-muets bénéficiaires?

Le nombre de femmes exclues (arrêté royal du 31 mai 1933)?

Le nombre de bénéficiaires recueillis dans un institut?

RÉPONSE.

En ce qui concerne les 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o :

Un projet de loi modifiant quelques dispositions limitatives de l'arrêté-loi du 31 mai 1933 sera déposé sous peu. Il n'est, dès lors, pas encore possible de faire connaître l'étendue ni la portée exacte des modifications envisagées à présent, attendu que la décision en cette matière appartient au pouvoir législatif.

En ce qui concerne le 6^o :

a) Il n'est pas possible de donner, à l'aide des statistiques composées auparavant par le Fonds des Estropiés, le nombre de demandes refusées pour cause d'inconduite notoire du demandeur.

Sur les 3,187 demandes, introduites entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre de cette année, qui ne reçurent pas de suite favorable, 31 furent repoussées pour inconduite, soit 1 p.c.

b et c) Chaque fois que l'avis de l'autorité communale en la matière est

den wordt, stelt de Dienst voor Gebrekkigen en Verminkten ter plaatse zelf een ernstig onderzoek in en het is pas na beëindiging van dat onderzoek dat een definitieve beslissing wordt getroffen.

Wat betreft het gevraagde onder 7^o :

De Blinden- en Doofstommencommissie werd ingesteld begin September jl.

De bestuurscomité's van beide afdelingen dier commissie vergaderden in October om een plan harer werkzaamheden vast te stellen.

Beide secties zullen eerstdaags opnieuw vergaderen ten einde kennis te nemen van de meest dringende vraagstukken, die haar aanbelangen en daarover beraadslagen.

Wat betreft het gevraagde onder 8^o :

Statistiekmaterieel voor het Rijk nopens het getal blinden en dit der doofstommen is niet voorhanden.

De Blinden- en Doofstommencommissie heeft evenwel, op de voordracht daartoe der vertegenwoordigers van bedoelde gebrekkigen, een resolutie aangenomen strekkende tot het nader in overweging nemen van middelen om in het bewust gebrek van statistische opgaven te voorzien.

Wat betreft het gevraagde onder 9^o :

Het aantal op 1 Januari 1937 van de personen, die ten bezware van het Fonds der Gebrekkigen worden ondersteund, is plusminus 22,300.

In het *Arbeidsblad* zullen eerlang de gegevens kunnen worden afgedrukt, die door de Commissie tot classificatie van de gebrekkigen en verminkten werden verzameld. Daarmede zal alsdan op de overige punten van deze vraag een antwoord kunnen worden verschaft.

contesté, l'Œuvre des Estropiés et Mutilés établit une enquête sérieuse sur les lieux mêmes et ce n'est qu'après clôture de cette enquête qu'une décision définitive est prise.

En ce qui concerne le 7^o :

La Commission pour Aveugles et Sourds-muets fut instituée au début de septembre dernier.

Les Comités de direction des deux sections se sont réunis en octobre pour fixer un plan de travail.

Les deux sections se réuniront prochainement à nouveau afin de prendre connaissance et de discuter des problèmes les plus urgents qui l'intéressent.

En ce qui concerne le 8^o :

Il n'y a pas de matériel statistique pour le Royaume concernant le nombre d'aveugles et sourds-muets.

Cependant, la Commission pour aveugles et sourds-muets a, sur la proposition des représentants des dits estropiés, adopté une résolution tendant à envisager de plus près les moyens pour remédier à ce manque de données statistiques.

En ce qui concerne le 9^o :

Le nombre de personnes émargeant au 1^{er} janvier 1937 au Fonds des Estropiés, s'élève à 22,300 environ.

La *Revue du Travail* publiera sous peu les données qui auront été rassemblées par la Commission pour la classification des estropiés et mutilés. Ces données pourront constituer alors la réponse aux autres points de la question présente.

Verminkten.**VRAAG.**

Wat is de Minister voornemens te doen om de schreeuwende onrechtvaardigheid te doen ophouden waarvan de gezinnen van verminkten het slachtoffer zijn?

De rechtspraak van de Commissie voor uitkeeringen bestaat er steeds in uitkeeringen te weigeren aan de zonen of dochters, blind of verminkt, wier vader werkloos is geworden. Onder voorwendsel dat, om den staat van behoefte te berekenen, zij niet moet nagaan of het gezinshoofd werkloos is geworden en of hij voor alle inkomsten alleen beschikt over de uitkeeringen van Werkloozenfonds, *beweert zij daar geen rekening mede te houden doch zij onthoudt het bedrag van het in normalen tijd verdiende loon*, dat wil zeggen van dit verdiend vóór het werkloos vallen.

Er zijn gezinnen die een verminkte tellen en waarvan het hoofd sedert vier en vijf jaar werkloos is en waarvoor men voortgaat rekening te houden met het loon vóór de werkloosheid verdiend om de uitkeeringen aan verminkte zonen of dochters af te schaffen of te weigeren.

Dat is een schreeuwend onrecht. De Minister gelieve ons te zeggen hoe hij dit meent te zullen verhelpen.

ANTWOORD .

Op de vraag door den verslaggever gesteld werd in Februari j. l. geantwoord naar aanleiding van de vragen gesteld betreffende de werkloosheid der verminkten, door de Senaatscommissie alsdan met het onderzoek van de begroting belast.

Na een grondig onderzoek van den toestand waarin wegens werkloosheid de verminkten verkeerden, heeft de Commissie voor uitkeeringen de rede-

Estropiés.**QUESTION.**

Que compte faire M. le Ministre pour faire cesser l'injustice criante dont sont victimes les familles d'estropiés?

La jurisprudence de la Commission des allocations persiste toujours à refuser les allocations aux fils ou filles, aveugles ou tous autres estropiés, dont le père est devenu chômeur. Sous le prétexte que pour déterminer l'état de besoin, elle n'a pas à s'occuper si le chef de famille est devenu chômeur et qu'il n'a plus pour toutes ressources que les secours de la caisse de chômage, *elle n'entend pas en tenir compte, mais elle retient le montant du salaire gagné en temps normal*, c'est-à-dire celui gagné avant le chômage.

Il y a des familles au sein desquelles il y a un estropié, et dont le chef de famille chôme depuis quatre et cinq années et l'on persiste à vouloir tenir compte du salaire gagné avant le chômage pour supprimer ou refuser les allocations aux fils ou filles estropiés.

Il y a là une injustice flagrante. M. le Ministre voudrait-il nous faire connaître la solution qu'il estimerait devoir donner pour mettre fin à celle-ci.

RÉPONSE.

Il a été répondu au mois de février dernier à la question traitée par l'honorable rapporteur, à l'occasion des questions posées à propos du chômage des estropiés par la Commission Sénatoriale examinant le budget à cette date.

Après un examen approfondi de la situation créée aux estropiés par le chômage, la Commission des Allocations a développé les raisons d'ordre

nen van juridischen, administratieven en budgetairen aard uiteengezet tot rechtvaardiging van het handhaven harer rechtspraak ten aanzien van verminkten die werklozen onder de leden van hun gezin tellen; doch zij heeft toegegeven dat het bedrag van het loon, in aanmerking komend voor de berekening van de inkomsten, niet meer het loon zou zijn vóór de werkloosheid getrokken doch wel dit door den aanvrager getrokken *bij het indienen zijner aanvraag*. Ook worden de gemiddelde loonen per streek en per beroep regelmatig medegedeeld door den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, aan den Dienst voor Verminkten die daarmee normaal rekening houdt bij de begroting van de inkomsten, op grond waarvan de staat van behoefte wordt bepaald.

VRAAG.

Een afvaardiging van het Verbond der Invaliden van den Arbeid in Vredestijd begaf zich op 9 Juli 1936 bij den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan wien zij de schade in de gezinnen van gebrekkelijken veroorzaakt door de toepassing van dit koninklijk besluit en de eischen van de gebrekkelijken uiteenzetten.

De Minister beloofde een wetsontwerp ter studie te leggen tot herziening van het koninklijk besluit van 31 Mei 1931, voor wat dit als het meest onrechtvaardig inhoudt, namelijk de ouderdomsgrens van veertig jaar om nog de tegemoetkoming te genieten.

Zou de Minister willen zeggen :

- a) hoever de studie van deze herziening gevorderd is, of zij voltooid is?
- b) welke punten van het koninklijk besluit werden ingetrokken?
- c) welke deze zijn waarvan men de wijziging heeft noodig geoordeeld om de ellende der gebrekkelijken te verzuken?

juridique, administratif et budgétaire justifiant le maintien de sa jurisprudence à l'égard des estropiés qui avaient des chômeurs parmi les membres de leur famille; mais elle a admis que le montant du salaire entrant en ligne de compte pour le calcul des ressources ne serait plus le salaire touché *avant* le chômage mais celui que le requérant toucherait *au moment de l'instruction de sa demande*. Aussi les salaires moyens par région et par profession sont-ils communiqués régulièrement, par l'Office National du Placement et du Chômage, au Service des Estropiés qui en tient compte normalement pour l'évaluation des ressources servant à la détermination de l'état de besoin.

QUESTION.

Une délégation de la Fédération des Invalides du Travail et de la Paix, s'est rendue auprès de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le 9 juillet 1936, auquel elle a exposé les ravages occasionnés dans les familles d'estropiés par l'application de cet arrêté royal et a également exposé l'ensemble des revendications des estropiés.

M. le Ministre promet de mettre à l'étude un projet de revision de l'arrêté royal du 31 mai 1933, dans ce qu'il comporte de plus injuste, notamment la limite d'âge de quarante ans pour bénéficier encore de l'allocation.

M. le Ministre pourrait-il dire :

- a) où en est l'étude de cette revision; est-elle terminée?
- b) quels sont les points de l'arrêté royal que l'on a supprimés?
- c) quels sont ceux que l'on a jugés nécessaires de modifier pour atténuer la misère des estropiés;

d) in welken zin zij werden gewijzigd ?

Beleefd verzoek den verbeterden tekst te willen mededeelen.

ANTWOORD.

De eischen uitgedrukt door de afvaardiging van het Verbond der Invaliden van den Arbeid in Vredestijd over de beperkende bepalingen van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933, hebben mijn volle aandacht gaande gemaakt.

Een wetsontwerp zal eerlang aan de bepaalde goedkeuring van den Ministerraad worden voorgelegd, met het oog op de indiening ervan bij het Parlement.

Het ware in strijd met de gebruiken de nieuwe bepalingen te doen kennen welke dit wetsontwerp inhoudt vóór de indiening ervan op het bureau van de Kamer.

9. Goedkoope Woningen.

De aanmoediging voor het bouwen van goedkoope woningen werd opnieuw ingevoerd in het programma van de Regeering door het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935. Een eerste krediet van 10 miljoen werd toegekend voor de betaling van premies aan ongeveer 3,200 personen. Dit krediet uitgeput zijnde, en daar anderdeels het aantal kredietaanvragen niet ophoudt werd de Regeering ertoe gebracht een nieuw krediet van 20 miljoen toe te staan. De Regeering voorziet dat door dit krediet zal kunnen ingegaan worden op ongeveer 6,500 vragen.

Het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 tot wijziging van dit van 14 Juli 1928 bevat de voorwaarden vereischt voor de toekenning van de premie.

* * *

Men spreekt altijd over de bestrijding van de krotten. Is het niet,

d) dans quel sens sont-ils modifiés.

Prière de donner le texte corrigé.

RÉPONSE.

Les revendications formulées par la délégation de la Fédération des Invalides du Travail et de la Paix à propos des dispositions restrictives de l'arrêté royal du 31 mai 1933 ont retenu toute mon attention.

Un projet de loi sera prochainement soumis à l'approbation définitive du Conseil des Ministres en vue de son dépôt devant le Parlement.

Il serait contraire aux usages de faire connaître les dispositions nouvelles que comportera ce projet préalablement à son dépôt sur le bureau de la Chambre.

9. Habitations à bon marché.

L'encouragement à la construction d'habitation modeste a été réinstauré au programme du Gouvernement par l'arrêté royal du 10 août 1935. Un premier crédit de 10 millions a été alloué pour le paiement des primes à environ 3,200 personnes. Ce crédit épuisé, et d'autre part le nombre de demandes de subside ne cessant d'affluer, le Gouvernement a été amené à consentir un deuxième crédit de 20 millions. Le Gouvernement prévoit que ce crédit permettra de faire face à environ 6,500 demandes.

L'arrêté royal du 10 août 1935 modifiant celui du 14 juillet 1928 fixe les conditions mises à l'octroi de la prime.

* * *

On parle toujours de la lutte contre les taudis. N'est-ce pas, en partie tout

althans gedeeltelijk, onjuist ? Zou men niet eerder moeten zeggen : strijdt tegen degenen die de krotten bewonen ? Daarin ligt een gansch vraagstuk van volksopvoeding. Degene die een krot bewoont, verlaat het niet gaarne, hij heeft niet het begrip van hygiëne, van reinheid. Er is maar een afdoend middel om er hem te doen uitgaan, namelijk het huis te onteigenen. Dit middel is daarbij niet altijd mogelijk. Zou men derhalve niet, nog meer dan vroeger, den strijd tegen de krotten naar de volksopvoeding moeten oriënteren ? Er zijn inrichtingen die zich bijzonder met die opleiding bezig houden. Zijn zij niet volkomen aangeduid om dien strijd doelmatig te voeren ?

* * *

Een lid der Commissie stelde de vraag :

« Sommige personen hebben huizen gebouwd in de overtuiging dat zij de premie zouden trekken; vooraleer de huizen voltooid waren, werden de gemeenten echter van categorie veranderd en daaruit volgde dat die personen geen recht op de premie meer hadden.

Zou het niet passen terug achteruit te gaan en de verworven rechten te eerbiedigen; ik meen dat dit niet zeer duur zou kosten en voldoening zou geven aan een zeker aantal huizenbouwers. »

ANTWOORD.

Ten opzichte van de toekenning der premies krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 aan personen die zich een goedkoope woning hebben doen oprichten, waarvan de bouw aanving na 8 September 1935, werd geen enkele wijziging aangebracht in de rangschikking der gemeenten vroeger op dit gebied aangenomen.

au moins, inexact ? Ne faudrait-il plutôt pas dire : la lutte contre ceux qui habitent les taudis ? Il y a là tout un problème d'éducation populaire à faire. Celui qui habite le taudis n'aime pas de le quitter; il n'a pas le sens de l'hygiène, de la propreté. Il n'y a qu'un moyen radical de le faire sortir, c'est d'exproprier la maison. Encore ce moyen n'est pas toujours praticable. Dès lors, ne devrait-on pas, plus encore que dans le passé, orienter la lutte contre le taudis vers l'éducation populaire ? Il existe des organisations qui s'occupent spécialement de celle-ci. Ne sont-elles pas tout désignées pour mener à bonne fin cette lutte ?

* * *

Question d'un membre de la Commission :

« Certaines personnes ont construit des maisons avec la conviction qu'elles toucheraient la prime; or avant que leurs maisons ne soient terminées, les communes ont été changées de catégorie et il s'est produit que de ce chef, ces personnes n'ont plus droit à la prime.

» N'y aurait-il pas lieu de revenir en arrière et de respecter les droits acquis; je crois que cela ne coûterait pas bien cher et donnerait satisfaction à un certain nombre de constructeurs de maisons. »

• RÉPONSE.

En ce qui concerne l'attribution des prime à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 aux personnes qui se sont fait édifier une habitation à bon marché dont la construction a été commencée après le 8 septembre 1935, aucune modification n'a été apportée à la classification des communes admise précédemment en la matière.

Wat betreft de terugbetaling van de grondbelasting, gunst opnieuw ingevoerd door het koninklijk besluit van 11 Augustus 1935, geldt als rangschikking der gemeenten, deze die opgemaakt werd inzake belastingen door het koninklijk besluit van 30 December 1932. Er dient opgemerkt dat de laatste alinea van het eerste artikel, paragraaf 1^o der wet van 10 Juni 1935, door de volgende bepalingen werd vervangen : « De rangschikking van de gemeente der woning op het oogeblik dat de vrijstelling een aanvang heeft genomen is geldig gedurende heel de tienjarige periode, doch voor de toepassing der terugbetaling wordt rekening gehouden met elke verhoging van het kadastraal inkomen ontstaan uit den wederopbouw of de merkelijke wijzigingen die één vierde van het oorspronkelijk kadastraal inkomen overschrijden.

Deze bepaling is van toepassing vanaf het dienstjaar 1928. »

10. Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers.

VRAAG.

1^o *Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers.*

De begroting, artikel 40, voorziet een krediet van 3,000,000 frank voor het Werk.

Te welken titel wordt dit krediet verleend?

ANTWOORD. •

Het Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers werd ingesteld bij de wet van 24 Januari 1931, om hulp te verleen aan de weezen, waarvan de vader of de kostwinner omgekomen is ten gevolge van een arbeidsongeval, en die uit dien hoofde recht hebben op herstel van schade ter voldoening van de wetgeving op de arbeidsongevallen.

En ce qui regarde la remise de la contribution foncière, faveur réinstaurée par l'arrêté royal du 11 août 1935, la classification des communes est celle établie en matière d'impôts par l'arrêté royal du 30 décembre 1932: il y a lieu de remarquer que le dernier alinéa de l'article 1^{er}, paragraphe 1^o de la loi du 1^{er} juin 1935 a été remplacé par les dispositions suivantes :

« La classification de la commune de l'habitation au moment où l'exonération a pris cours vaut pendant toute la période décennale mais il est tenu compte, pour l'application de la remise, de toute augmentation du revenu cadastral résultant de reconstruction ou de modifications notables et excédant le quart du revenu cadastral initial.

Cette disposition est d'application à partir de l'exercice 1928.

10. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

QUESTION.

1^o *Œuvre Nationale des Orphelins des victimes du travail.*

Le budget, article 40, prévoit un crédit de 3,000,000 de francs à l'Œuvre.

A quel titre ce crédit est-il alloué?

RÉPONSE.

L'Œuvre Nationale des Orphelins des victimes du travail a été instituée, par la loi du 24 janvier 1931, pour venir en aide aux orphelins dont le père ou le soutien a succombé à l'occasion d'un accident du travail et qui, de ce chef, sont admis à obtenir réparation en exécution de la législation sur les accidents du travail.

Het werk heeft in zijn bevoegdheid (artikel 3 der wet van 24 Januari 1931) :

te zorgen dat, ten behoeve van zijn beschermelingen, de bepalingen worden nageleefd van het Burgerlijke Wetboek betreffende de voogdij en van de wetten betreffende de kindsheid;

het gebruik na te gaan van de gelden krachtens de wetten op de vergoeding van schade wegens arbeidsongevallen en krachtens de wetten, op de burgerlijke of militaire pensioenen, aan de minderjarige weezzen toegekend alsmede van de bij wijze van erfenis verworven goederen, enz.;

in voorkomend geval de geschikte maatregelen uit te lokken om de belangen van die minderjarige weezzen te vrijwaren;

de uitbesteding van de kinderen te regelen en daarover toezicht te houden;

te zorgen voor hun opvoeding en onder meer voor hun vakopleiding;

te voorzien in de benoeming van bezoekers en zich te vergewissen van de geregelde uitvoering van hun opdracht;

en, in het algemeen, op alle gebied, in het belang van de weezzen, alle maatregelen te treffen welke het gepast acht.

Het Werk moet, bij het vervullen van zijn taak, stipt de godsdienstige en wijsgeerige overtuiging eerbiedigen van de gezinnen waartoe de kinderen behooren.

Reeds bij den aanvang van haar bedrijvigheid heeft de instelling ernstige moeilijkheden ontmoet om zich van haar taak te kwijten en bij gebrek aan geldmiddelen heeft zij zich tot nogtoe moeten beperken bij den meest onontbeerlijken steun ten bate van de weezzen der arbeidsslachtoffers.

L'Œuvre a pour attributions (article 3 de la loi du 24 janvier 1931) :

d'assurer, au profit de ses protégés, l'observation des dispositions du Code civil concernant les tutelles et de la législation relative à l'enfance;

de surveiller l'emploi des fonds alloués aux pupilles du chef des lois sur les réparations des dommages résultant des accidents du travail et des lois sur les pensions civiles ou militaires, des biens acquis du chef d'héritages, etc ;

de provoquer, éventuellement, les mesures propres à sauvegarder les intérêts de ces pupilles;

d'organiser et de surveiller le placement des enfants;

de veiller à leur éducation et, notamment, à leur préparation professionnelle;

de pourvoir à la désignation de visiteurs et de s'assurer de l'accomplissement régulier de leur mission;

et, en général, de prendre en tous domaines, dans l'intérêt des orphelins, toutes les dispositions qu'elle jugera opportunes.

L'Œuvre, dans l'accomplissement des missions qui lui sont attribuées, doit respecter scrupuleusement les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les enfants appartiennent.

Dès le début de son activité l'institution a éprouvé de graves difficultés à accomplir les devoirs qui lui incombaient et, faute de ressources, a dû limiter jusqu'à présent aux assistances les plus indispensables ses interventions en faveur des orphelins des victimes du travail.

Deze hulp kon slechts omvatten :

1^o de toekenning aan iedere wees van een toelage van 10 frank per maand die vooral ten doel heeft den toegang van het gezin te vergemakkelijken tot den bezoeker die daarvoor moet zorgen;

2^o de plaatsingskosten bij verplegers of in een internaat van weezen wier moeder insgelijks was overleden en die bijgevolg zonder eenigen steun achterbleven;

3^o de betaling in een ongelukkig zeer beperkte maat van de kosten van schoolbijwoning of van leertijd van de weezen die de lagere studiën hadden voltooid;

4^o in de ergste gevallen van nood, de uitdeeling van enkele kledingstukken of beddegerief, van schaarsche geneeskundige hulp en het onderbrengen van zieke kinderen in sanatoria.

Niettemin waren de daardoor veroorzaakte uitgaven aanzienlijk hooger dan het bedrag der toelagen die door de Regeering konden worden verleend.

De toelage verleend voor 1934 bedroeg 456,000 frank; de uitgave bereikte 912,000 frank, zegge het dubbel.

De voor 1935 verleende toelage bedroeg nog slechts 410,000 frank terwijl de uitgave 981,000 frank bereikte.

Ten slotte, in 1936, laten de uitslagen van de eerste zes maanden van het jaar voor heel het jaar een uitgave voorzien van 1,050,000 frank, terwijl de Staatstoelage werd verminderd tot 348,500 frank.

Het aldus veroorzaakt tekort kon tot nogtoe werden gedekt door de private giften aan het werk, doch de middelen van deze categorie zijn uitgeput, en indien de Staat niet doeltreffend ingrijpt, zou het werk zich verplicht zien het mandaat waarmee het werd bekleed neer te leggen.

Ces assistances n'ont pu comporter que :

1^o l'allocation à chaque orphelin d'un subside de 10 francs par mois qui a surtout pour objet de faciliter l'accès de la famille au visiteur qui doit en prendre soin;

2^o les frais du placement chez des nourriciers ou en internat d'orphelins dont la mère avait également succombé et qui restaient, par le fait, sans aucun appui;

3^o le paiement, dans une mesure malheureusement bien réduite, des frais de fréquentation scolaire ou d'apprentissage des orphelins ayant achevé les études primaires;

4^o dans les cas de détresse les plus navrants, la distribution de quelques articles d'habillement ou de literie, de rares secours médicaux et le placement d'enfants malades dans des sanatoria.

Néanmoins, les dépenses occasionnées de ce chef ont dépassé considérablement le montant des subsides qui avaient pu être accordés par le Gouvernement.

Le subside accordé pour 1934 s'élevait à 456,000 francs, la dépense a atteint 912,000 francs, soit le double.

Le subside accordé pour 1935 n'était plus que de 410,000 francs alors que la dépense a atteint 981,000 francs.

Enfin, en 1936, les résultats des six premiers mois de l'année font prévoir pour l'année entière, une dépense de 1,050,000 francs, alors que le subside de l'Etat avait été réduit à 348,500 fr.

Les déficits ainsi causés ont pu, jusqu'à présent, être couverts par les libéralités privées dont l'Œuvre avait été favorisée, mais les ressources de cette catégorie sont épuisées et, à défaut d'une intervention efficace de l'Etat, l'Œuvre se trouverait dans l'obligation de déposer le mandat dont elle a été investie.

Er dient opgemerkt dat, in het algemeen, de inkomsten verzekerd door den dienst der renten aan de rechthebbenden der slachtoffers van arbeidsongevallen, beslist lager zijn dan het bedrag der militaire pensioenen toegekend aan de weduwen en weezen der gewezen soldaten overleden ten gevolge van oorlogsfeiten.

Niettemin, dank zij de welwillendheid van de Regeering en de belangstelling van het publiek, konden de oorlogsweezen tot nogtoe alle nuttige hulp op alle gebied bekomen (kleeding, overvoeding, geneeskundige en pharmaceutische zorgen, met inbegrip van de aansluiting der gezinnen bij vereenigingen van onderlingen bijstand, enz.).

Er dient ook opgemerkt dat al de weezen der arbeidsslachtoffers, wier vader is overleden vóór 1930, vallen onder de toepassing van het regime der wet op het herstel der arbeidsongevallen van 1903, en derhalve het voordeel van de rente verliezen vanaf den leeftijd van ten volle 16 jaar; de oorlogsweezen hunnerzijds blijven het genot van het militair pensioen behouden tot den leeftijd van 18 jaar, en zelfs tot 21 jaar indien hun moeder insgelijks overleden is.

Om deze redenen heeft het Werk geoordeeld te moeten voorstellen aan de weezen der arbeidsslachtoffers een hulp te verleenen gelijk aan die welke de oorlogsweezen genieten. Ook heeft het voor 1937 een toelage gevraagd van drie millioen, waarvan de rechtvaardiging wordt gegeven in bijgaande nota.

NATIONAAL WERK VOOR WEEZEN VAN ARBEIDSSLACHTOFFERS.

Ontwerp van begrooting.

Voor het jaar 1937, in geval dat de hulp van allen aard, verleend aan de weezen der slachtoffers van den

Il est à remarquer que, d'une façon générale, les ressources assurées par le service des rentes aux ayants-droit des victimes d'accidents du travail sont nettement inférieures au montant des pensions militaires qui sont dévolues aux veuves et orphelins des anciens soldats décédés par suite de faits de guerre.

Il n'empêche que, grâce à la bienveillance du Gouvernement et à la sollicitude du public, les orphelins de la guerre ont pu obtenir toutes les assistances qui étaient utiles en tous domaines (habillement, suralimentation, secours médicaux et pharmaceutiques, en ce compris l'affiliation des familles à des sociétés de secours mutuels, chauffage, etc.).

Il est à noter aussi que tous les orphelins des victimes du travail dont le père a succombé avant 1930 sont soumis au régime de la loi sur la réparation des accidents du travail de 1903 et perdent par conséquent le bénéfice de la rente à partir de l'âge de 16 ans accomplis, alors que les orphelins de la guerre conservent la jouissance de la pension militaire jusqu'à l'âge de dix-huit ans et même jusqu'à l'âge de 21 ans si leur mère est également décédée.

Tels sont les motifs pour lesquels l'Œuvre a cru devoir proposer d'assurer aux orphelins des victimes du travail une assistance équivalente à celle dont bénéficient les orphelins de la guerre et a sollicité, pour l'année 1937, un subside de 3,000,000 de francs dont la justification est donnée dans la note ci-jointe.

ŒUVRE NATIONALE DES ORPHELINS DES VICTIMES DU TRAVAIL.

Projet de budget.

Pour l'année 1937 dans l'hypothèse où les assistances de toute nature distribuées aux orphelins des victimes

arbeid, mocht gelijk zijn aan die genoten door de oorlogsweezen.

du travail seraient équivalentes à celles dont bénéficient les orphelins de la guerre.

* *

* *

Bevolking van het Werk op 1 Juli 1936 :

3,884 kinderen behorende tot 2,380 gezinnen.

Gemiddelde bevolking te voorzien voor 1937 :

4,000 kinderen behorende tot 2,440 gezinnen.

Population de l'Œuvre au 1^{er} juillet 1936 :

3,884 enfants faisant partie de 2,380 familles.

Population moyenne à prévoir pour 1937 :

4,000 enfants faisant partie de 2,440 familles.

UITGAVEN. — *Dépenses.*

Toelagen aan verplegers en aan internaten. —

Allocations de famille, à des nourriciers et à des internats fr.

450,000

Beroepsvoorbereiding. — *Préparation professionnelle* fr.

585,000

Vergoeding te verleenen aan de kinderen van meer dan zestien jaar, beroofd van de rente voorzien bij de wet van 1903 en die hun beroepsopleiding wenschen voort te zetten. — *Compensation à accorder aux enfants de plus de seize ans privés de la rente prévue par la loi de 1903 et qui désirent continuer leur préparation professionnelle*

15,000

600,000

Kleeding en bedden. — *Habillement et literies.* . . . 4,000 × 275 =

1,100,000

Overvoeding, aansluiting bij mutualiteiten en buitengewone onderstand. — *Suralimentation affiliation à des mutualités et assistances exceptionnelles* 4,000 × 275 =

460,000

Uitdeeling van steenkool aan de gezinnen die er nog geen krijgen, daar de overleden vader geen mijnwerker was. — *Distribution de charbon aux familles qui n'en bénéficient pas encore, le père défunt n'ayant pas été ouvrier mineur.* 1,500 × 200 =

300,000

760,000

Algemeene uitgaven en bezoldiging van het personeel. — *Frais généraux et rémunération du personnel*

350,000

Fr. 3,260,000

=====

INKOMSTEN. — *Ressources.*

Interesten op portefeuille. — <i>Intérêts sur portefeuille</i> fr.	56,000	
Bijdragen, interesten in bank, enz. — <i>Cotisations, intérêts en banque, etc.</i>	200,000	
		256,000
		=====

Het verschil tusschen deze twee totalen, zegge 3,000,000 zou dienen gedekt door een Staatstoelage. — *La différence entre ces deux totaux, soit 3,000,000 de francs, devrait être couverte par un subside de l'Etat.*

Opmerking. — Er dient opgemerkt dat hoogervermelde cijfers gesteund zijn op de huidige prijzen. Moest het gemiddeld indexcijfer van het Rijk stijgen dan zou er een verhooging dienen voorzien van het kostgeld in de internaten, van klasbenoodigdheden, van overvoeding, van aansluiting bij mutualiteiten, van steenkool en van algemeene kosten, inzonderheid in opzicht van de bezoldiging van het personeel.

* *

Een ander lid heeft de Commissie nog verzocht deze vraag te stellen :

1. Het Werk voor Oorlogsweezen, eertijds vereenigd met dit voor weezen van arbeidsslachtoffers, is gehecht gebleven aan het Departement van Volksgezondheid, terwijl het ander Werk naar het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg overging.

Voor het eerste werk wordt geen enkele subsidie meer voorzien. Voor het tweede werk wordt de subsidie gebracht van 348,000 op 3,000,000 fr. Moeten wij daaruit besluiten dat de administratieve dienst die voor een goed deel op Staatskosten gebeurde voor het eerste werk, niet meer door den Staat verzekerd wordt?

2. Indien dit zoo is, werd het personeel van het Werk voor Arbeidsslachtoffers verminderd?

3. Welke zijn de inzichten van den Minister, vermits hij voor een werk, waarvan de steuntrekkenden slechts weinig in aantal toenemen, een sub-

Remarque. — Il est à noter que les chiffres mentionnés ci-dessus sont basés sur les prix actuels. Si l'index-number moyen du Royaume montait, il faudrait prévoir une augmentation des prix de pension en internat, de fournitures classiques, d'habillement, de suralimentation, d'affiliation à des mutualités, de charbon et des frais généraux, notamment au point de vue de la rémunération du personnel.

* *

Un autre membre a encore prié la Commission de poser cette question :

I. L'Œuvre des Orphelins de la Guerre, autrefois unie à celle des orphelins des victimes du travail, est restée attachée au Département de la Santé publique, tandis que l'autre Œuvre passait au Département de la Prévoyance Sociale.

Pour la première œuvre, aucun subside n'est plus prévu. Pour la seconde, le subside est monté de 348,000 à 3 millions de francs. Devons-nous conclure que le service administratif qui se faisait en bonne partie aux frais de l'Etat pour la première de ces œuvres, n'est plus assuré par lui?

II. S'il en est ainsi, le personnel de l'Œuvre des victimes du travail a-t-il été réduit?

III. Quelles sont les intentions de Monsieur le Ministre puisqu'il demande pour une œuvre, dont les bénéficiaires n'augmentent que peu en nombre, un

sidie aanvraagt die negen maal grooter is?

Wat verstaat hij namelijk onder de woorden « aan de weezen van arbeidsongevallen het regime toekennen der oorlogsweezen »?

4. Wat hebben de inschrijvingen en inzamelingen, ingericht na de ramp van La Bouverie, opgebracht ten voordeele van het fonds dat door de wet opgericht werd?

5. Een wetsontwerp werd neergelegd dat voor uitslag zal hebben het Werk voor Oorlogsweezen te verlengen. Zal men voortgaan met deze twee werken te laten voorkomen in twee verschillende begrotingen?

Het antwoord op deze vraag kwam ons toe na het ter perse leggen van het verslag. Het wordt weergegeven onder *bijlage IX*.

11. De toepassing der sociale netten.

Herhaaldelijk hebben wij de aandacht gevestigd op de dringende en absolute noodzakelijkheid juister de strafbepalingen te meten, die moeten ingeschreven zijn in de sociale wetten en, zooniet een bijzondere jurisdictie aan te stellen om kennis te nemen van deze inbreuken, dan toch een onderscheid te maken tusschen het gewone misdrijf en de inbreuk op de sociale wet. Het is een missing, op dezelfde bank te plaatsen een dief, een vervalscher, een bankroetier en den betichte van inbreuk op de 48-urenwet, op den nachtarbeid in de bakkerijen, enz. De werknemer is in fout; niemand zal dit tegenspreken. Maar volgt daaruit dat hij moet gelijkgesteld worden met den dief of den vervalscher, die vóór hem op de betichtenbank zat, of die hem daar onmiddellijk zal opvolgen?

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft toch zelf verklaard dat, zoo men tot den grond der zaken gaat, de patroon dikwijls niet schuldig is, omdat hij niet begrepen heeft wat men hem vraagt? De onwetendheid zou schuldig zijn, moest, menschelijk gesproken, de patroon het wettelijk

subside neuf fois plus important?

Qu'entend-il, notamment, par les mots « accorder aux orphelins du travail, le régime des orphelins de la guerre »?

IV. Qu'ont rapporté au fonds créé par la loi, les souscriptions et collectes organisées à la suite de la catastrophe de La Bouverie ?

V. Un projet de loi est déposé qui aura pour résultat de prolonger l'Œuvre des Orphelins de la Guerre. Continuera-t-on à laisser ces deux œuvres émarquer à deux budgets différents?

La réponse nous est parvenue à cette question après la mise sous presse du rapport. Elle est annexée au rapport (*Annexe IX*).

11. L'application des lois sociales.

A diverses reprises nous avons attiré l'attention sur l'urgente et absolue nécessité de mieux mesurer les pénalités à inscrire dans les lois sociales et d'établir, si pas une juridiction spéciale pour connaître de ces infractions, tout au moins une distinction entre le délit de droit commun et l'infraction à la loi sociale. Asseoir sur le même banc le voleur, le faussaire, le banqueroutier et le prévenu de l'infraction à la loi des 48 heures, du travail de nuit dans les boulangeries, etc., c'est une erreur. L'employeur est en faute; personne ne le conteste. Mais s'ensuit-il qu'il doit être assimilé au voleur ou faussaire qui a pris place sur le banc des prévenus avant lui, ou qui le suivra immédiatement ?

Monsieur le Ministre du Travail et de la Prévoyance ne déclara-t-il pas lui-même, que si l'on va au fond des choses, le patron n'est souvent pas coupable parce qu'il n'a pas compris ce qu'on lui demandait? L'ignorance serait une faute si, humainement parlant, le patron pouvait avoir la con-

prescript kennen dat hij overtreedt. Men moet echter bekennen dat dit niet het geval is. Wat dan?

Of nog een ander uitzicht der sociale wetten : Wie is de beste rechter ter zake, ofwel de magistraat die de wet moet toepassen, ofwel de sociale organisatie die akkoord gaat om inbreuk te plegen?

Wanneer men rekening houdt met het feit dat de sociale wetten zeer ingewikkeld zijn en soms tegenstrijdig, en vaststelt dat de eerste belanghebbers, de patroon en de werkman of zijn organisatie, het eens zijn om de wettelijke bescherming niet te aanvaarden, of nog, dat de strafbepaling buiten alle verhouding staat tegenover de inbreuk, moet men er zich over verwonderen dat de rechtbank eenigszins verlegen is, den schuldige liever naar de politierechtbank verwijst en de straf herleidt tot een principievs-oordeeling?

Het is daarom dat men te allen prijze moet tot eenvoudige wetten komen, van practische toepassing.

Het helpt niet zware strafbepalingen op te hoopen; men moet ze in de eerste plaats toepasselijk maken.

* * *

Vraag van een Commissielid :

Inbreuk op de sociale wetten.

Het schijnt dat sommige parketten patroons voor de politierechtbanken brengen die schuldig zijn aan inbreuk op de sociale wetten en waarvoor de rechtbank van eersten aanleg bevoegd is.

Men beweert ook dat rechters geldboeten van 1 frank voorwaardelijk opleggen voor inbreuken voor dewelke de wetten en besluiten een minimum van 26 frank voorzien.

Wat is de Regeering zinnens te doen om den eerbied voor de wet te verzekeren?

naissance de la règle du droit qu'il enfreint. Mais il faut reconnaître que tel n'est pas le cas. Alors?

Ou encore un autre aspect des lois sociales : qui, en l'espèce, est juge de l'infraction, ou bien le magistrat qui doit appliquer la loi, ou l'organisation sociale qui est d'accord pour l'enfreindre?

Il ne faut dès lors pas s'étonner que le tribunal, tenant compte du fait que les lois sociales sont très complexes, souvent contradictoires, et constatant que les premiers intéressés, le patron et l'ouvrier, ou son organisation, sont d'accord pour ne pas accepter la protection légale, ou encore, que la pénalité est hors de toute proportion avec l'infraction, se trouve quelque peu embarrassé, et préfère contraventionnaliser la pénalité, et la réduire à une condamnation de principe?

C'est pourquoi il faut à tout prix en venir à des lois simples, d'application pratique.

Rien ne sert d'accumuler de fortes pénalités; il faut en premier lieu les rendre applicables.

* * *

Question d'un membre de la Commission.

Infractions aux lois sociales.

Il paraît que des parquets défèrent aux tribunaux de simple police des patrons coupables d'infractions aux lois sociales, dont le tribunal de première instance est compétent.

Il est également affirmé que des juges condamnent à des peines de 1 fr. d'amende conditionnellement pour des infractions pour lesquelles les lois et arrêtés prévoient un minimum de 26 francs.

Que compte faire le Gouvernement pour assurer le respect de la loi?

ANTWOORD.

De rechterlijke macht blijft onherroepelijk rechter over het te geven gevolg aan processen-verbaal, opge maakt door de agenten der controle-diensten.

In deze voorwaarden mogen de par ketten een inbreuk op de sociale wetten naar de politierechtbank verwijzen, die normaal in de bevoegdheid vallen der boetstraffelijke rechtbanken. In deze veronderstelling spreekt het van zelf dat de boete, opgelegd door den politierechter minder dan 26 frank mag bedragen.

De ondervinding heeft tot hiertoe nog niet uitgemaakt dat deze doenwijze bijzonder het naleven der sociale wetten ontzenuwd heeft.

RÉPONSE.

Le pouvoir judiciaire demeure juge souverain de la suite à réserver aux procès-verbaux dressés par les agents des services de contrôle.

C'est dans ces conditions que les parquets peuvent contraventionaliser une infraction aux lois sociales qui relève normalement de la compétence des tribunaux correctionnels. Dans cette hypothèse, il va de soi que l'amende prononcée par le juge de police peut être inférieure à 26 francs.

L'expérience n'a pas établi jusqu'ici que cette façon de faire ait spécialement éterné l'observation des lois sociales.

IV.

Verscheidene.**1. Arbeidscentra (art. 23).**

VRAAG.

Zou de Minister de Commissie willen inlichten over :

- 1^o het aantal centra;
- 2^o het aantal werklozen;
- 3^o is de basis tot verdeeling van de toelage deze welke van kracht was in 1935? Welke wijzigingen werden er desgevallend aan gebracht?

ANTWOORD.

- 1^o Aantal centra in werking : 7;
- 2^o Aantal werklozen ondergebracht in de Arbeidscentra in 1936 : 311.

3^o De basis der verdeeling van de toelage voor 1936 is die welke van kracht was voor 1935, zijnde een tusschenkomst van 10 frank per dag en per jonge werkloze van 16 tot 25 jaar met een maximum van 30 dagen verblijf.

2. Steun aan het personeel (art. 45).

Artikel 45 der begroting vermeldt een bedrag van 66,907 frank voor « te verleenen onderstand bij gemis van pensioenen of in geval van gering pensioen. »

Zou de Minister eenige opheldering willen geven omtrent dien post? Welke pensioenen geldt het?

ANTWOORD.

Deze post omvat :

1^o Een som van 21,000 frank voorzien :

a) om steun te verleenen, bij gemis van pensioen, aan oude ambtenaren, bediende, loontrekkende agenten, aan hun weduwe of aan de leden van hun

IV.

Divers.**1. Centres du travail (art. 23).**

QUESTION.

M. le Ministre voudrait-il renseigner la Commission sur :

- 1^o le nombre de centres;
- 2^o le nombre de chômeurs;
- 3^o la base de la répartition du subside est-elle celle qui était en vigueur en 1935? Quelles sont éventuellement les modifications y apportées?

RÉPONSE.

- 1^o Nombre de centres en activité : 7.
- 2^o Nombre de chômeurs hébergés dans les centres de travail en 1936 : 311.

3^o La base de répartition du subside pour 1936 est celle qui était en vigueur pour 1935, soit une intervention de dix francs par jour et par jeune chômeur de 16 à 23 ans avec un maximum de 30 jours de séjour.

2. Secours du personnel (art. 45).

L'article 45 du budget mentionne un montant de 66,907 francs pour « secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime ».

M. le Ministre voudrait-il donner quelques éclaircissements quant à ce poste? De quelles pensions s'agit-il?

RÉPONSE.

Ce poste comprend :

1^o une somme de 21,000 francs prévue :

a) pour allouer des secours à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés, agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leur famille dont

gezin wier steun zij waren en die zich in een ongelukkigen toestand bevinden.

b) om in uitzonderingsomstandigheden de personen te helpen die een gering pensioen hebben.

2^o Een som van 45,907 frank, die het bedrag vertegenwoordigt, op grondslag van 97,5 t. h., van vergoedingen die gelden als pensioen aan oud bedienden van een organisme dat door den Staat werd overgenomen. Bij besluit van 8 Maart 1933, heeft de Algemeene Raad van het Intercommunaal Werklozenfonds van het arrondissement Brussel aan drie zijner oud bedienden een maandelijksch pensioen toegekend van drie vijfden der laatste activiteitswedde.

Deze uitgave wordt ten laste van den Staat gelegd ingevolge de afschaffing van het Werklozenfonds.

ils étaient les soutiens et qui se trouvent dans une position malheureuse.

b) pour secourir, dans des circonstances exceptionnelles, celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime.

2^o Une somme de 45,907 francs, représentant le montant, sur la base de 97,5 p. c. d'indemnités tenant lieu de pension à d'anciens agents d'un organisme qui fut repris par l'Etat. Par décision du 8 mars 1933, le Conseil Général du Fonds intercommunal de chômage de l'arrondissement de Bruxelles a alloué à trois de ses anciens agents une pension mensuelle dont le montant est égal aux trois cinquièmes du dernier traitement d'activité.

Cette dépense est mise à charge de l'État par suite de la suppression des Fonds de chômage.

V.

**Instellingen van rechterlijken
en bestuurlijken aard.****1. De Werkrechtersraden.**

Het is algemeen aangenomen dat er gestreefd moet worden om de rechtsbedeeling bij den werkrechtersraad *goedkoop* en *vlug* te maken. Goed. Over de vraag of het nu voor bewezen moet gehouden worden dat die rechtbank ook noodzakelijk moet bestaan, hoeft hier niet gediscussieerd. Dit blijft in zijn geheel voorbehouden.

A. Goedkoope rechtsvordering.

Dat de Staat er al iets op toegeeft om sommige rechten prijs te geven, heeft zoo geen groot belang, al mag het dan toch wel gezegd worden dat, ten gevolge van de breede uitbreiding van bevoegdheid *ratione summae*, er voor den werkrechtersraad heel belangrijke processen-verbaal worden voorgebracht die heel goed het betalen van zekere rechten zouden kunen dragen.

Daarenboven is het verkeerd den gerechtsdienst geheel kosteloos, of nagenoeg, te verleen. Hij verliest daarbij alle waardeering en er worden processen aangestoken die absoluut niets of zeer weinig om het lijf hebben, omdat het toch niets kost.

B. Vlugge rechtsvordering.

Een spoedige bediening is heel wenschelijk, maar dit doeleinde is natuurlijk veel minder gemakkelijk te bereiken dan wel de goede koop, en bij de werkrechtersraden nog moeilijker dan bij welke andere rechtbank ook.

Men vergete toch niet dat de werkrechters menschen zijn die buiten de rechtbank hunne broodwinning hebben (ook de voorzitter) en dit heeft voor natuurlijk gevolg dat er voor de zaken

V.

**Institutions de caractère
juridique et administratif.****1. Le Conseil des Prud'hommes.**

Il est généralement admis qu'il faut en arriver à rendre la jurisprudence du Conseil de prud'hommes *moins onéreuse* et *plus expéditive*. C'est entendu. En ce qui concerne le point de savoir s'il doit être tenu pour établi que ce tribunal doit nécessairement exister, cela n'est pas à discuter ici. Une réserve générale est faite à cet égard.

A. Jurisprudence moins onéreuse.

Que l'État fasse déjà une concession en abandonnant certains droits, cela n'a pas si grande importance, encore qu'on peut dire que, par suite de la large extension de la compétence *ratione summae*, des procès très importants, qui pourraient très bien comporter le paiement de certains droits, sont portés devant le Conseil de prud'hommes.

En outre, il est erroné de rendre la jurisprudence gratuite ou quasi gratuite. Elle perd de ce fait toute considération et il est intenté des procès qui ne signifient pas grand'chose parce que la procédure est quand même gratuite.

B. Jurisprudence expéditive.

Une procédure expéditive est certes souhaitable, mais ce but est naturellement moins facile à atteindre que le fait de rendre la jurisprudence moins onéreuse, et cela est plus vrai pour les Conseils de prud'hommes que pour tout autre tribunal.

Qu'on n'oublie pas que les prud'hommes sont des hommes qui doivent gagner leur vie ailleurs qu'au tribunal (même le président), ce qui a naturellement pour conséquence qu'il existe

van den Raad minder bekommering bestaat, minder gehechtheid.

Het gevoelen van daartegenover wel wat vreemd te staan, zou gedeeltelijk kunnen weggenomen worden indien ook de Raad (wij bedoelen in beroep) zijne vaste zittingsdagen had, en niet alleen occasioneel vergaderde, al naar gelang er zaken voorhanden zijn.

Ook voor de advocaten is die rechtbank uitzonderlijk. Dat alles valt zoo buiten de lijn van de gewone werkzaamheden en de zittingen hebben plaats of 's avonds of 's namiddags.

Aan dit euvel zal de wet wel niets of weinig kunnen veranderen. Maar daar waar de wet zelve oorzaak van «langen duur» is, kan zij ook verhelpen.

1^o In eersten aanleg is het zonder eenig nadeel dat de voorafgaandelijke verzoeningspoging achterwege blijve; voor de burgerlijke processen is dat wel doenbaar geweest;

2^o De verzending naar de gemengde kamer om te oordeelen over de hoedanigheid van patroon, bediende of werkmán, is in praktijk gebleken als hebbende niet het minste nut; daar waar dit punt werkelijk onduidelijk is (en dit gebeurt inderdaad) is het feitelijk toch altijd de voorzitter, welke den doorslag geeft in den eenen of den anderen zin.

Men merke wel dat die betwisting over de hoedanigheid zich voordoen kan in een zelfde zaak, en in eersten aanleg en in beroep, en dan heeft de verzending voor gevolg weken en maanden vertraging.

3^o Ook de procedure om beroep in te leggen is gebrekkig.

Deze geschiedt bij middel eener verklaring afgelegd ter griffie van eersten aanleg. Heeft de beroeper die verklaring gedaan, dan laat hij verder de zaak op haar beloop.

De beroepene dringt soms wel aan om het proces voor den beroepsraad te kunnen afhandelen, doch hier hangt

moins d'intérêt pour les affaires du Conseil et aussi moins d'attachement.

Le sentiment d'être quelque peu étranger pourrait être partiellement enlevé si le Conseil (nos voulons dire en appel) avait des audiences à jour fixe, et ne se réunissait pas occasionnellement, lorsque des affaires se présentent.

Même pour les avocats ce tribunal est exceptionnel. Tout cela tombe tellement en dehors des occupations ordinaires, et les séances ont lieu le soir ou l'après-midi.

La loi ne pourra guère remédier à cet inconvénient. Mais là où la loi elle-même est cause de lenteur, elle peut porter remède.

1^o En première instance, l'action en conciliation peut être omise sans aucun inconvénient; cela a bien été possible pour les procès civils;

2^o Le renvoi à la chambre mixte pour juger de la qualité du patron, de l'employé ou de l'ouvrier s'est révélé pratiquement dépourvu de toute utilité; là où ce point est réellement imprécis (et cela arrive en effet) c'est en fait toujours le président qui a voix prépondérante dans un sens ou dans l'autre.

Qu'on veuille bien remarquer que cette discussion au sujet de la qualité d'employé peut se présenter dans une même affaire, et en première instance comme en appel, et dans ce cas le renvoi a pour conséquence un retard de semaines et de mois.

3^o La procédure en appel est également défectueuse.

L'appel se fait au moyen d'une déclaration faite au greffe de première instance. Une fois que l'appelant a fait cette déclaration, il laisse l'affaire suivre son cours.

L'intimé insiste bien parfois pour que le procès puisse être plaidé devant le Conseil d'appel, mais ici tout dépend

hij af van de inschikkelijkheid of van den voorzitter of meestal van den griffier die de zaak ter zitting zal brengen als er nog wat andere zijn bijgekomen.

Heeft de beroepene het met wat geduld zoover kunnen brengen en is de beroeper ter zitting niet aanwezig dan kan de Raad in beroep niet onmiddellijk vonnis geven, indien er geene dagvaarding beteekend is geworden om voor dien Raad, op die zitting, te verschijnen om het beroep af te handelen.

De Raad mag dan maar alleen toelating geven om voor een volgende zitting te dagvaarden en bijgevolg, weeral uitstel.

Waarom aan de partijen zelf niet het initiatief gelaten in het voeren van hun gedingen? Waarom die verklaring van beroep die de zaak zoo wat in slaap wiegt en die alleen op den duur toch onvoldoende is om den Raad in Beroep toe te laten den eisch bepaald onder handen te nemen? Indien de zittingen eens en vooral op vasten dag en vast uur gesteld waren, dan waren de partijen toch verzekerd van dag en uur waarop zij hunne zaken afhandelen kunnen.

* * *

Wij hernieuwen hier het verzoek gedaan bij de laatste begroting : het is noodig en vooral billijk dat de vergoeding van de assessors, en ook van de voorzitters der Beroepsraden worde herzien. Herhaaldelijk werd verzekerd dat die quaestie ter studie was.

Ofwel schaffe men den werkrechtensraad af en dan is men ontslagen van alle vergoeding aan wie ook, ofwel behoudt men ze, doch dan betale men ook — naar behooren — de assessors van eersten aanleg en voorzitters van het beroep.

de la condescendance soit du président soit le plus souvent du greffier, qui mettra l'affaire au rôle, si encore quelques autres affaires s'ajoutent.

Si l'intimé, au prix de quelque patience, a pu mener l'affaire à ce point, le Conseil en appel ne peut de suite rendre son jugement, si aucune citation n'a été notifiée pour comparaître devant le Conseil à telle séance.

Le Conseil peut simplement autoriser à citer pour une séance ultérieure d'où nouveau retard.

Pourquoi ne pas laisser aux parties elles-mêmes l'initiative pour la procédure de leurs procès? Pourquoi cette déclaration en appel qui enterre en quelque sorte l'affaire et qui, en fin de compte, ne suffit pas pour permettre au Conseil d'appel de se saisir définitivement de la demande? Si une fois pour toutes les séances étaient fixées à jour et heure fixes, les parties seraient assurées du jour et de l'heure où ils pourraient traiter leurs affaires.

* * *

Nous renouvelons ici la demande faite lors du dernier budget : il est nécessaire et équitable que l'indemnité des assesseurs et aussi des présidents des Conseils d'Appel soit revue. A plusieurs reprises il a été assuré que cette question était à l'étude.

Ou bien on supprime le Conseil des prud'hommes et, dans ce cas, on est libéré de toute rémunération à qui que ce soit, ou bien on le maintient et, dans ce cas, il faut payer convenablement les assesseurs de première instance et les présidents d'appel.

2. De Hoogere Arbeidsraad.

Reeds bij het verslag van het vorig budget werd gewezen op de kritiek waartoe de werking van den Hoogeren Raad van Arbeid en Sociale Voorzorg aanleiding geeft.

Naar de opvatting van verscheidene leden moet de Hoogere Raad het organisme zijn waarin aan de bevoegde specialisten gevraagd wordt om advies over bepaalde projekten van de Regeering of van het Departement.

De Hoogere Raad is geen akademie waar gedaan wordt aan louter theoretischen opbouw der sociale wetgeving. Advies inwinnen beteekent al de gegevens voorleggen, van demographischen technischen, financieelen aard, enz. ten einde den Raad toe te laten met kennis van zaken dit advies uit te brengen.

Dit is tot heden niet het geval. Zoo o. m. wordt aan den Hoogeren Arbeidsraad het recht ontzegd zich te bekommeren om den financieelen omslag der ontwerpen. Een voorbeeld: het Ontwerp van wet betreffende het Dotatiefonds (art. 46, Alg. pensioenwet). De kosten van het regiem werden *thans* geraamd op 19,9 Milliarden voor het oude regiem en op 36,927 Milliarden voor het *thans* bestaande.

Er zal voorzeker door niemand worden tegengesproken dat nooit de Hoogere Raad van Arbeid en Sociale Voorzorg, afdeling Sociale Voorzorg, deze cijfers voor oogen kreeg. Welnu, wat kan dan wel een « advies » beteekenen, dat gegeven moet worden zonder dat men eenig onderzoek gedaan heeft nopens den budgetairen of financieelen last, welke er uit voortspuit ?

En dan geve men aan de leden van den Hoogeren Raad, buiten de noodige documentatie, ook den tijd en den te discussieeren tekst. Het gaat hier om de instelling zelve, en de draagwijdte van haar adviezen. Zoo-

2. Le Conseil Supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Déjà dans le rapport sur le budget précédent on a insisté sur la critique à laquelle a donné lieu la méthode de travail du Conseil supérieur.

D'après la conception de plusieurs membres, le Conseil supérieur doit être l'organisme où l'on demande l'avis de spécialistes compétents au sujet de certains projets du Gouvernement ou du Département.

Le Conseil Supérieur n'est pas une académie s'occupant d'élaboration purement théorique de la législation sociale. Demander l'avis signifie réunir tous les éléments d'ordre démographique, technique, financier, etc., afin de permettre au Conseil d'émettre un jugement en connaissance de cause.

Tel n'est pas le cas jusqu'à ce jour. Ainsi le Conseil supérieur n'a pas le droit de s'occuper des conséquences financières des projets. Par exemple, le projet de loi sur le Fonds de Dotation (art. 46 de la loi générale sur les pensions). Les frais de l'ancien régime sont *actuellement* évalués à 19,9 milliards pour l'ancien régime, à 36,927 milliards pour le nouveau régime.

Personne ne contredira que le Conseil supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale, section de la Prévoyance Sociale, n'a jamais eu ces chiffres devant les yeux. Or, que peut signifier dans ce cas un « avis » qui doit être donné sans que l'on ait examiné la charge budgétaire ou financière qui en résulte ?

Au surplus, que l'on donne aux membres du Conseil supérieur, en plus de la documentation nécessaire, le temps nécessaire et le texte qui doit faire l'objet de la discussion. Il s'agit dans le cas présent de l'insti-

lang de werkwijze blijft zooals ze is kan niet gesproken worden van advies.

De werkwijze dient veranderd. Ook vragen de leden die de kritiek uitbrengen, dat dringend worde verholpen aan dezen toestand.

tution même et de la portée de ses avis. Aussi longtemps que le fonctionnement reste tel qu'il est actuellement, il ne peut être question d'avis.

Le mode de travail doit être modifié. Aussi les membres qui émettent des critiques, demandent qu'il soit remédié d'urgence à cette situation.

VI.

De uitvoering der wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

De wet op het gebruik der talen in bestuurszaken dagteekent van 28 Juni 1932, d.i., meer dan vier jaar geleden. Sinds jaren wordt er, en terecht, geklaagd over de wantoestanden welke heerschen op taalgebied in het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Sinds jaren werden deze toestanden aangeklaagd, doch weinig of niets veranderde. Dit is zoo waar dat, al te dikwijls, zonder de Nederlandsche en Fransche teksten tegenovereen te leggen, het gevaarlijk is eenige interpretatie van een bepaalde wetsbeschikking te geven.

Een lid der Commissie had de vraag gesteld hoever de aanpassing gevorderd is van de wet op het gebruik der talen, hierbij voegend enkele bijzondere aangelegenheden welke zouden toelaten op tastbare wijze die aanpassing vast te stellen. Vraag en antwoorden volgen hierna.

Enkele beschouwingen dienen nochtans vooraf gemaakt als kanttekeningen op dit antwoord :

Eerst en vooral blijkt er een wanverhouding te bestaan tusschen het aantal ambtenaren welke respectievelijk op den Franschen en op den Vlaamschen rol zijn ingeschreven.

Een verhouding van 263 op de eerste, 153 op de tweede en zulks na vier jaar toepassing der wet, is niet aanneembaar.

Tweedens, dient dan nog een voorbehoud gemaakt nopens het tweede aantal. Het wordt langs verschillende zijden bevestigd dat, het feit te zijn ingeschreven op den Vlaamschen rol nog geen voldoende kennis geeft van het Nederlandsch. Meermalen is deze inschrijving een loutere berekening. Overigens het antwoord van den Minister bevestigt dat de inschrijving op den

VI.

Exécution de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

La loi sur l'emploi des langues en matière administrative date du 28 juin 1932, c'est-à-dire d'il y a plus de quatre ans. Depuis des années, et à juste titre, on se plaint de la situation lamentable qui existe au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale au point de vue linguistique. Depuis des années cette situation a été dénoncée, mais rien ou presque rien n'a changé. Cela est tellement vrai que, par exemple, il est dangereux de donner une interprétation quelconque à une disposition légale déterminée sans confronter les textes néerlandais et français.

Un membre de la Commission avait posé la question où en est l'application de la loi sur l'emploi des langues, et il citait certains cas spéciaux dans lesquels celle-ci pourrait être constatée d'une manière probante. La question et la réponse suivent.

Voici cependant quelques considérations préalables en marge de cette réponse :

Il paraît dès l'abord qu'une disproportion existe entre le nombre de fonctionnaires inscrits respectivement sur le rôle français et le rôle flamand.

Une proportion de 263 sur le premier et de 153 sur le second, après quatre années d'application de la loi, n'est pas admissible.

Deuxièmement, il y a encore lieu de faire une réserve en ce qui concerne le second chiffre. De divers côtés, il est affirmé que le fait d'être inscrit sur le rôle flamand ne prouve pas encore une connaissance suffisante du néerlandais. Souvent cette inscription est un pur calcul. D'ailleurs la réponse de M. le Ministre confirme que l'inscription au rôle se fait sur la foi des

rol geschiedt op grond van de verklaringen welke door de ambtenaren dienaangaande werden ondertekend.

Derdens. Sinds 1933 werd niet de minste verbetering tot stand gebracht om het aantal ambtenaren voorkomende op den Vlaamschen rol te verhoogen, en zoo de verhouding te wijzigen.

Ziehier overigens per jaar :

	<i>de Fransche rol.</i>	<i>de Vlaamsche rol.</i>
1933	331	160
1934	271	143
1935	253	169
1936 (Juli)	263	153

Vierdens is het te betreuren dat het departement niet eens, al was het enkel *grosso modo*, kan aangeven het aantal verplichte verzekerden, het aantal gerechtigden op den kosteloozen toeslag.

Dit moet doen veronderstellen dat men tot hiertoe niet eens de vraag gesteld heeft welke de noodwendigheden zijn van den dienst, in verhouding tot het te bezigen personeel.

Het besluit dat hieruit moet getrokken worden is dat, zonder verder verwijl, er dient overgegaan tot de eindelijke aanpassing.

Het departement moet ten dienste staan, met evenveel toewijding, van alle burgers, tot welke streek van het land ze ook behooren. Zij zijn even gerechtigd en moeten als dusdanig behandeld.

De vraag gesteld namens de commissie luidde :

VRAAG.

1^o Hoever is de aanpassing gevorderd van de wet op het Vlaamsch in de openbare besturen : en n.l. :

- a) in de centrale diensten?
- b) in de buitendiensten?

déclarations signées à cet égard par les fonctionnaires.

Troisièmement. Depuis 1933 on n'a pas réalisé la moindre amélioration pour augmenter le nombre de fonctionnaires inscrits sur le rôle flamand, et pour modifier de la sorte la proportion.

D'ailleurs voici par année :

	<i>le rôle français.</i>	<i>le rôle flamand.</i>
1933	331	160
1934	271	143
1935	253	169
1936 (juillet)	263	153

Quatrièmement : il faut déplorer que le Département ne peut même pas *grosso modo* donner le nombre d'assurés obligatoires et le nombre de bénéficiaires de la majoration gratuite.

Cela doit nécessairement faire supposer que, jusqu'à présent, on ne s'est pas même posé la question de savoir quelles sont les nécessités du service par rapport au personnel à employer.

La conclusion à en tirer c'est qu'il doit être procédé sans retard à l'application de la loi.

Le Département doit avec le même dévouement se trouver au service de tous les citoyens à quelque contrée du pays qu'ils appartiennent. Ils ont les mêmes droits et doivent être traités en conséquence.

La question posée par la Commission était conçue comme suit :

QUESTION.

1^o Où en est l'exécution de la loi sur l'emploi de la langue flamande dans les administrations publiques, et spécialement :

- a) dans les services centraux?
- b) dans les services extérieurs?

2^o Welk is het aantal van het Vlaamsche personeel tegenover het aantal Franschsprekend personeel einde 1932, 1933, 1935 en 1936, einde Juli 1936?

3^o Worden op het departement de leden van het personeel op een register ingeschreven volgens de taal die ze bezigen?

Is het eventueel antwoord op bovenstaande vragen overeenkomstig dit register?

4^o Welk is het aantal :

- a) verplichte verzekerden;
- b) gerechtigden op den kosteloozen toeslag in het Vlaamsch gedeelte van het land ; in het Waalsche gedeelte?

5^o Welk is het aantal Vlaamsche ambtenaren gelast met den dienst van de regeling der kosteloze toeslagen voor de ouderlingen in het departement, voor het Vlaamsche gedeelte van het land ?

Welk is het aantal eentalig Franschspreekende ambtenaars gelast met den zelfden dienst voor het Waalsch gedeelte?

ANTWOORD.

1^o De diensten van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn derwijze ingedeeld dat de afhandeling van de zaken, voor zoover het beschikbaar personeel het toelaat, in elk der tweede landstalen geregeld kan geschieden; in de uitvoeringsdiensten inzonderheid, wordt het werk verdeeld over Fransche en Vlaamsche ambtenarengroepen of over éentalig Fransche of Vlaamsche bureelen.

Wat betreft de buitendiensten geschiedt de aanstelling van de ambtenaren, belast met inspectie- of controlefuncties, overeenkomstig de in de districten of ambtsgebieden toepasselijke taalregeling.

2^o Het koninklijk besluit dd. 6

2^o Quel est le nombre d'unités du personnel flamand comparativement au nombre d'unités du personnel d'expression française fin 1932, 1933, 1935 et 1936, fin juillet 1936?

3^o Les membres du personnel sont-ils inscrits au Département dans un registre d'après la langue dont ils se servent?

La réponse éventuelle à ces questions est-elle conforme à ce registre?

4^o Quel est le nombre :

- a) d'assurés obligatoires;
- b) de bénéficiaires de la majoration gratuite en pays flamand et en pays wallon?

5^o Quel est le nombre de fonctionnaires flamands chargés du service de la réglementation des majorations gratuites au Département, pour la partie flamande du pays?

Quel est le nombre de fonctionnaires d'expression uniquement française chargés de même service pour la partie wallonne?

RÉPONSE.

1. Les services du Département du Travail et de la Prévoyance Sociale sont organisés de telle façon que les affaires peuvent être traitées régulièrement dans chacune des deux langues nationales, pour autant que le personnel disponible le permette. Dans les services d'exécution spécialement, le travail est partagé entre des groupes de fonctionnaires d'expression française et d'expression flamande ou entre des bureaux d'expression uniquement française ou flamande.

En ce qui concerne les services extérieurs, la nomination des fonctionnaires chargés de l'inspection ou du contrôle se fait conformément au règlement linguistique applicable dans les districts ou ressorts de leur charge.

2. L'arrêté royal du 6 janvier 1933,

Januari 1933 (*Moniteur* van denzelfden datum) heeft de uitvoeringsmaatregelen vastgesteld betreffende de wet dd. 28 Juni 1932, inzake het gebruik der talen in bestuurszaken.

Wegens de overdracht van bevoegdheden (oprichting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid), konden de personeelsrollen slechts in den loop van het jaar 1933 worden opgemaakt.

De indeeling van het personeel doet zich als volgt voor :

paru au *Moniteur* de la même date, a fixé les mesures d'exécution concernant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Par suite du transfert de compétences (création du Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène publique) les rôles du personnel n'ont pu être établis que dans le courant de l'année 1933.

La division du personnel se présente comme suit :

Einde 1933 — Fin 1933		1934		1935		Juli 1936 — Juillet 1936	
Fr. rol. — Rôle fr.	Vl. rol. — Rôle fl.	Fr. rol. — Rôle fr.	Vl. rol. — Rôle fl.	Fr. rol. — Rôle fr.	Vl. rol. — Rôle fl.	Fr. rol. — Rôle fr.	Vl. rol. — Rôle fl.
331	160	271	143	253	169	263	153

Op te merken valt dat, wat betreft het jaar 1933, de opgegeven cijfers uitsluitend betrekking hebben op de diensten, die thans nog tot het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg behooren, namelijk het Algemeen Secretariaat, de Algemeene Directie voor Arbeidsbescherming en de Algemeene Directie van het Sociaal Verzekerings- en Voorzorgswezen.

3. De inschrijving op de Vlaamsche of Fransche rol geschiedde eenerzijds op grond van de verklaringen welke door de ambtenaren dienaangaande werden ondertekend en anderzijds naar de taal welke bij het afleggen van het examen door de ambtenaren die ingevolge een vergelijkend examen werden aangeworven, werd verkozen.

Bij de organisatie van de diensten wordt in al de mate van het mogelijke rekening gehouden met de twee personeelsrollen.

4. a) Het aantal verplicht verzekerden, die bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas stortingen hebben ver-

Il y a lieu de signaler qu'en ce qui concerne l'année 1933, les chiffres indiqués concernent uniquement les services qui, actuellement encore, font partie du Département du Travail et de la Prévoyance Sociale; à savoir le Secrétariat Général, la direction générale de la Protection du Travail et la direction générale des Assurances sociales et de la Prévoyance.

3. L'inscription sur le rôle flamand ou français s'est faite, d'une part, sur la foi des déclarations signées par les fonctionnaires et d'autre part, d'après la langue choisie par les fonctionnaires engagés à la suite d'un concours.

Pour l'organisation des services, il est tenu compte, dans la mesure du possible, des deux rôles du personnel.

4. a) Le nombre d'assurés obligatoires, qui ont fait des versements à la Caisse Générale d'Epargne et de

richt, beloopt wat het jaar 1935
betreft :

1,342,500 als loontrekkenden en
6,199 als buiten dienstverband staande
arbeiders.

b) Het aantal gerechtigden op den
kosteloozen ouderdomsrentetoeslag
mag op 262,000 worden vastgesteld.

Het is niet mogelijk inlichtingen te
verstrekken omtrent het aantal ge-
rechtigden, die in het Vlaamsche of
het Waalsche gedeelte van het Rijk
wonen.

5. Op een totaal van 124 bedienden
en ambtenaren bij den Dienst voor
Ouderdomspensioenen werkzaam, zijn
er : 75 op de Fransche en 49 op de
Nederlandsche lijst ingeschreven.

Retraite, comporte pour l'année 1935 :

1,342,500 salariés et 6,199 ouvriers
sans contrat de travail.

b) le nombre de bénéficiaires de la
majoration gratuite de rentes de vieil-
lesse peut être estimé à 262,000.

Il n'est pas possible de donner des
renseignements au sujet du nombre
de bénéficiaires domiciliés dans la
partie flamande ou dans la partie
wallonne du pays.

5. Sur un total, de 124 employés
et fonctionnaires du service des pen-
sions de vieillesse, 75 sont inscrits
sur le rôle français et 49 sur le rôle
flamand.

VII

De Internationale Overeenkomsten betreffende den Arbeid en de Sociale Voorzorg.

Uw Commissie heeft den wensch uitgedrukt te worden ingelicht over de internationale overeenkomsten die België reeds heeft bekrachtigd in verband met den arbeid en de sociale voorzorg en deze die nog te bekrachtigen blijven.

België heeft het recht te bevestigen dat het een van de landen van Europa is dat het grootste aantal bekrachtigingen telt. Het is al de omliggende landen, behalve Luxemburg, voor geweest.

Binnen de perken van dit verslag, kunnen wij natuurlijk slechts een beknopte samenvatting geven van den uitslag waartoe de internationale inrichting van den arbeid is gekomen.

Op 1 Januari 1936 waren 61 Staten toegetreden, de conferentie heeft 49 ontwerpen van de overeenkomst goedgekeurd. Op denzelfden datum zouden er 2,440 bekrachtigingen moeten verkregen zijn; in feite zijn er 679, dit wil zeggen meer dan een vierde.

De bekrachtiging geeft op zich zelve niet steeds een werkelijke bescherming van den arbeid aan. Zoo b.v. bekrachtigt deze Staat de overeenkomst betreffende den arbeid op zee, terwijl het geen kusten en geen marine heeft, zooals Luxemburg; andere overeenkomsten slaan in sommige landen slechts op een beperkt aantal arbeiders terwijl de Staten-leden waar deze arbeiders van dezelfde categorie veel talrijker zijn, de overeenkomst nog niet hebben bekrachtigd. Dit alles belet niet dat de internationale inrichting van den arbeid, overeenkomstig de door haar vastgestelde overeenkomsten een werkelijkheid is, die van belang is voor het grootste deel van de wereld.

Wij oordeelen dat wij niet beter den huidige stand van de verkregen uit-

VII

Les Conventions Internationales concernant le Travail et la Prévoyance sociale.

Votre Commission a exprimé le désir d'être renseignée sur les conventions internationales que la Belgique a déjà ratifiées, concernant le travail et la prévoyance sociale, et celles qu'il lui reste encore à ratifier.

La Belgique a le droit d'affirmer qu'elle est un des pays d'Europe qui a le plus de ratifications à son actif. Elle a précédé tous ses voisins, sauf le Luxembourg.

Dans les limites de ce rapport nous ne pouvons évidemment donner qu'un résumé succinct du résultat auquel est arrivée l'Organisation Internationale du Travail.

Il y avait au 1^{er} janvier 1936, 61 États-membres. Sa conférence a voté 49 projets de conventions. A cette même date il devrait y avoir 2,440 ratifications obtenues; en fait il y en a 679, c'est-à-dire plus du quart.

La ratification n'est pas toujours, par elle-même révélatrice d'une protection réelle assurée au travailleur. Tel Etat ratifie la convention concernant le Travail maritime, qui n'a ni côtes, ni marine, tel le Luxembourg; d'autres conventions ne portent en certains pays que sur un nombre restreint de travailleurs, alors que les États-membres où ces travailleurs de cette même catégorie sont beaucoup plus nombreux n'ont pas encore ratifié la convention. Tout cela n'empêche que l'Organisation Internationale du Travail, conformément aux conventions arrêtées par elle, est une réalité qui intéresse la plus grande partie du monde.

Nous estimons que nous ne pouvons mieux résumer l'état actuel des réa-

slagen kunnen samenvatten dan door de drie volgende tabellen :

1^{ste} tabel : Al de overeenkomsten met opgave van de verkregen bekrachtiging of nog hangende of uitgesteld of verworpen door ieder van de Staten-leden.

2^{de} tabel : Het aantal bekrachtigingen verkregen voor elke overeenkomst.

3^{de} tabel : Het aantal bekrachtigingen per land.

Wij voegen erbij in de chronologische volgorde de overeenkomsten met opgave van de categorieën betrokken arbeiders en van het aantal bekrachtigingen (*Bijlage n^r X*).

Wij besluiten dat België ruim heeft bewezen dat het instemt met het beginsel van sociale rechtvaardigheid en van universaliteit dat ten grondslag ligt aan de inrichting van de internationale organisatie van den arbeid.

SLOTBESCHOUWING.

De omvang van dit verslag bewijst dat wij niet hebben overdreven toen wij spraken over de snelle evolutie van het sociaal recht. Vaak hebben wij nadruk gelegd op de grondige wijzigingen toegebracht aan de bestaande regimes. Meer dan eens hebben wij twee strekkingen tegenover elkaar gesteld. Het is dus alleen billijk te verklaren dat tegenover deze stellingen het meest uitdrukkelijk voorbehoud wordt gemaakt van beide zijden.

De goedkeuring wordt derhalve gegeven onder dit voorbehoud.

* *

Mits dit voorbehoud heeft de Commissie bij eenparigheid het verslag goedgekeurd, en stelt zij u voor, bij eenparigheid min twee onthoudingen, de begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg aan te nemen.

De Verslaggever,
J.-J. DE CLERCQ.

De Voorzitter,
A. JAUNIAUX.

lisations obtenues que par les trois tableaux annexés et indiquant :

1^{er} tableau : toutes les conventions avec indication des ratifications obtenues ou tenues en suspens ou ajournées ou rejetées par chacun des Etats membres.

2^e tableau : le nombre des ratifications obtenues pour chaque convention.

3^e tableau : le nombre de ratifications par pays.

Nous y ajoutons, dans l'ordre chronologique les conventions, avec indication des catégories de travailleurs intéressés et le nombre de ratifications. (*Annexe n^o X*).

Nous en concluons : la Belgique a largement prouvé qu'elle adhère au principe de justice sociale et d'universalité qui est à la base de la constitution de l'Organisation Internationale du Travail.

CONSIDÉRATION FINALE.

L'exposé de ce rapport démontre que nous n'avons pas exagéré en parlant de l'évolution rapide du droit social. Maintes fois nous avons souligné les modifications profondes apportées aux régimes existants. Plus d'une fois nous avons confronté deux tendances. Il n'est donc que légitime de dire qu'à cet égard, les plus expresses réserves soient faites de part et d'autre.

Toute approbation est, dès lors, donnée sous cette réserve.

* *

Sous le bénéfice de ces réserves, la Commission a approuvé à l'unanimité le rapport et propose à l'unanimité moins deux abstentions le vote du Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le Rapporteur,
J.-J. DE CLERCQ.

Le Président,
A. JAUNIAUX.

1936 – 1937

Tabel der bekræftiging
Etat des ratifications

Cfr. 35 mm.
2 plans

BIJLAGEN**BIJLAGE I.**

Ik verzoek den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg tabellen te willen verstrekken waarbij volgens de rekeningen der verzekeringskassen tegen de tering voor het dienstjaar 1935 de volgende inlichtingen worden gegeven :

Tabel I : aantal rechthebbenden en aantal aangetasten door longtering geplaatst in de sanatoria.

Tabel I : aantal kinderen in preventieve kuur geplaatst; aantal jongelieden en volwassenen in preventieve kuur.

Tabel II : aantal ongeneesbare tuberculoselijders die financieel worden beschermd en gesteund.

Tabel IV : aantal kinderen aangestast door beendertuberculose, geplaatst in de kuurinstellingen; aantal verpleegde jongelieden en volwassenen.

Tabel V : aantal gezinnen die tijdens de kuur van het gezinshoofd in een sanatorium toelagen hebben ontvangen.

Tabel VI : sommen uitgegeven voor vergoedingen aan de zieken die in een sanatorium treden.

Tabel VI : sommen uitgegeven om de reiskosten der zieken te dekken.

Tabel VIII : aantal personen financieel gesteund om van stiel te kunnen veranderen.

ANTWOORD.

De gevraagde inlichtingen zijn vervat in bijgaande tabel.

ANNEXES**ANNEXE I.**

Je prie Monsieur le Rapporteur de bien vouloir demander à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale des tableaux indiquant, d'après les comptes des Caisses d'assurance contre la tuberculose pour l'exercice 1935 :

Tableau I : nombre de bénéficiaires et nombre de tuberculeux pulmonaires placés dans les sanatoria.

Tableau II : nombre d'enfants placés en cure préventive; d'adolescents et d'adultes placés en cure préventive;

Tableau III : nombre de tuberculeux incurables protégés et aidés financièrement.

Tableau IV : nombre d'enfants tuberculeux osseux placés dans les établissements de cure; nombre d'adolescents et d'adultes placés.

Tableau V : nombre de familles ayant reçu des allocations pendant la cure sanatoriale du chef de famille.

Tableau VI : sommes dépensées pour indemnités de trousseau aux malades entrant dans un sanatorium.

Tableau VII : sommes dépensées pour couvrir les frais de voyage des malades.

Tableau VIII : nombre de personnes aidées financièrement afin de pouvoir changer de métier.

RÉPONSES.

Les renseignements demandés se trouvent consignés au tableau ci-joint :

Antiteringskassen (Dienstjaar 1935) —

(Zie hieronder de benaming van de kassen.) (Voir ci-dessous, la dénomination des caisses.)	1	2	3
TABEL I. — TABLEAU I.			
Aantal rechthebbenden. — <i>Nombre de bénéficiaires</i>	1, 129, 401	191, 400	257, 698
Aantal aangetast in verpleging voor longtering. — <i>Nombre de tuberculeux pulmonaires hospitalisés</i>	876	141	264
TABEL II. — TABLEAU II.			
Leden geplaatst in preventieve kuur : — <i>Membres placés en cure préventive</i> :			
a) kinderen. — <i>enfants</i>	2, 422	270	507
b) jongelieden. — <i>adolescents</i>	—	6	10
c) volwassenen. — <i>adultes</i>	—	11	9
TABEL III. — TABLEAU III.			
Aantal ongeneesbare teringlijders financieel beschermd en gesteund. — <i>Nombre de tuberculeux incurables protégés et aidés financièrement.</i>	—	16	32
TABEL IV. — TABLEAU IV.			
Aangetast door beendertuberculose geplaatst in kuurinstellingen : — <i>Tuberculeux osseux placés dans des établissements de cure</i> :			
a) kinderen. — <i>enfants</i>	29	10	18
b) jongelieden. — <i>adolescents</i>	17	15	15
c) volwassenen. — <i>adultes</i>			
TABEL V. — TABLEAU V.			
Aantal gezinnen die tijdens de verpleging van het gezinshoofd toelagen hebben ontvangen. — <i>Nombre de familles ayant reçu des allocations pendant l'hospitalisation du chef de famille</i>	326	72	97
TABEL VI. — TABLEAU VI.			
Bedrag der vergoedingen. — <i>Montant des indemnités de trousseau</i>	—	306	90, 107
TABEL VII. — TABLEAU VII.			
Sommen uitgegeven voor reiskosten der zieken. — <i>Sommes dépensées pour frais de voyage des malades</i>	—	2, 638	11, 069
TABEL VIII. — TABLEAU VIII.			
Aantal personen financieel gesteund om van stiel te kunnen veranderen. — <i>Nombre de personnes aidées financièrement afin de pouvoir changer de métier</i>	—	—	—

ANTITERINGSKASSEN VERVAT IN DE TABEL onder de nummers 1 tot 11 :

- KAS N^o 1. — Landsbond van Kristene mutualiteiten.
 — 2. — Nationale Bond der Liberale mutualistische verbonden.
 — 3. — Landelijke Unie der neutrale mutualistische verbonden.
 — 4. — Landelijke Unie van verbonden van beroepsmutualiteiten.
 — 5. — Landelijke Unie der socialistische mutualistische verbonden.
 — 6. — Landsbond der Vlaamsch Nationale Mutualiteiten.
 — 7. — Vrij verbond der mutualiteiten van Brussel, voorsteden en aanpalende gemeenten.
 — 8. — Provinciale Unie der mutualistische verbonden van de provincie Luik.
 — 9. — Zonnestraat.
 — 10. — Heropbeuring.
 — 11. — Landelijk verbond voor teringbestrijding van autobus-, buutspoorweg-, tram-personeel en aanverwante vakken.

Caisses antituberculeuses (Exercice 1935)

4	5	6	7	8	9	10	11	TOTAAL. — Total.
235,052	1,102,083	57,347	48,210	38,513	29,346	41,510	47,693	3,178,253
296	1,221	53	63	49	61	111	55	3,190
298	4,265	24	72	30	175	300	97	8,460
—	165	—	—	3	—	1	—	185
—	405	2	—	9	—	2	1	439
120	47	7	3	13	2	—	5	245
24	37	3	4	—	4	—	7	136
15	13	3	1	—	—	—	8	87
215	446	17	15	16	—	77	22	1,303
79,500	167,049	2,802	15,540	6,800	182	28,581	7,349	398,216
17,171	131,669	—	857	763	7,678	2,677	3,326	177,848
110	1	—	—	—	—	—	—	111

CAISSES ANTITUBERCULEUSES REPRISES DANS LE TABLEAU, sous les n°s 1 à 11.

CAISSE N° 1. — Alliance Nationale des Mutualités chrétiennes.

— 2. — Ligue Nationale des Fédérations mutualistes libérales.

— 3. — Union Nationale des Fédérations mutualistes neutres.

— 4. — Union Nationale des Fédérations de mutualités professionnelles.

— 5. — Union Nationale des Fédérations de mutualités socialistes.

— 6. — Landsbond der Vlaamsch Nationale Mutualiteiten.

— 7. — Fédération libre des Sociétés mutualistes de Bruxelles, Faubourgs et Communes limitrophes.

— 8. — Union Provinciale des Fédérations mutualistes de la province de Liège.

— 9. — Zonnestraal.

— 10. — Heropbeuring.

— 11. — Landelijk verbond voor teringbestrijding van autobus-, buurtspoorweg-, tram-personeel en aanverwante vakken.

BIJLAGE II.

Indeeling van de verrichtingen der mutualiteitsverenigingen naar de ledensterkte. —

GROEPEN VAN VEREENIGINGEN — <i>Groupes de sociétés</i>	Getal verenigingen die hun rekeningen hebben ingediend — <i>Nombre de sociétés ayant transmis leurs comptes</i>	LEDENSTERKTE — EFFECTIFS			
		Mannen — <i>Hommes</i>	Vrouwen — <i>Femmes</i>	Kinderen — <i>Enfants</i>	Totaal — <i>Total</i>
Vereenigingen met minder dan 100 leden. — <i>Sociétés de moins de 100 membres</i> .	1,191	54,531	8,806	1,226	64,563
Vereenigingen met 100 tot minder dan 500 leden. — <i>Sociétés de 100 à moins de 500 membres</i>	1,254	220,586	41,974	6,106	268,666
Vereenigingen met 500 tot minder dan 2,000 leden. — <i>Sociétés de 500 à moins de 2,000 membres</i>	333	237,191	53,003	14,821	305,015
Vereenigingen met 2,000 tot minder dan 5,000 leden. — <i>Sociétés de 2,000 à moins de 5,000 membres</i>	56	116,648	38,833	9,197	164,678
Vereenigingen met 5,000 en meer leden. — <i>Sociétés de 5,000 membres et plus</i> . . .	47	389,124	78,959	18,393	486,476
Alle categorieën samen. — <i>Toutes caté- gories réunies</i>	2,881	1,018,080	221,575	49,743	1,289,398

GROEPEN VAN VEREENIGINGEN — <i>Groupes de sociétés</i>	GEWONE UITGAVEN. — DÉPENSES ORDINAIRES					
	Dagelijksche vergoeding — <i>Indemnités journalières</i>			Overlijden en begrafenis. <i>Funérailles et décès.</i>	Geboorten. <i>Naissances</i>	Medisch- Phar- mac. dienst. <i>Service médico- pharmac.</i>
	Mannen — <i>Hommes</i>	Vrouwen — <i>Femmes</i>	Kinderen — <i>Enfants</i>			
Vereenigingen met minder dan 100 leden. — <i>Sociétés de moins de 100 membres</i> .	1,587,968	163,506	10,571	49,500	28,083	60,150
Vereenigingen met 100 tot minder dan 500 leden. — <i>Sociétés de 100 à moins de 500 membres</i>	7,364,403	913,390	67,461	318,612	91,671	74,501
Vereenigingen met 500 tot minder dan 2,000 leden. — <i>Sociétés de 500 à moins de 2,000 membres</i>	10,334,538	1,629,114	212,943	533,359	87,284	42,530
Vereenigingen met 2,000 tot minder dan 5,000 leden. — <i>Sociétés de 2,000 à moins de 5,000 membres</i>	5,964,009	926,564	116,099	317,455	15,586	—
Vereenigingen met 5,000 en meer leden. — <i>Sociétés de 5,000 membres et plus</i> . . .	21,289,684	1,902,192	206,539	959,768	79,502	—
Alle categorieën samen. — <i>Toutes caté- gories réunies</i>	46,540,602	5,534,766	613,613	2,178,694	302,126	177,181

ANNEXE II.

Répartition des opérations des sociétés mutualistes d'après l'importance des effectifs.

VERGOEDING TREKKENDE LEDEN — SOCIÉTAIRES INDEMNISÉS			VERGOEDE DAGEN — JOURNÉES INDEMNISÉES			GEWONE ONTVANGSTEN — RECETTES ORDINAIRES	
Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Kinderen — Enfants	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Kinderen — Enfants	Bijdragen — Cotisations	Totaal — Total
9,677	1,171	129	236,091	34,610	2,745	2,353,773	2,552,178
38,692	5,862	836	958,377	182,076	15,363	10,385,997	10,990,977
44,214	8,589	1,973	1,142,195	276,794	42,785	14,311,466	14,868,426
23,505	5,961	1,143	563,593	189,480	21,949	8,480,130	8,702,119
85,798	11,440	2,024	2,061,120	389,809	44,751	29,793,408	30,250,831
201,886	33,023	6,105	4,962,376	1,072,769	127,593	65,324,774	67,364,531

		Buiten- gewone ontvang- sten — <i>Recettes extraor- naires</i>	Buiten- gewone uit- gaven — <i>Dépenses ordi- naires</i>	Totaal der ontvang- sten — <i>Total des recettes</i>	Totaal der uit- gaven — <i>Total des dépenses</i>	Financieele toestand op 31 December van het boekjaar — <i>Situation financière au 31 décembre de l'exercice</i>		
Bestuurs kosten — <i>Frais d'admin.</i>	Totaal — <i>Total</i>					Boni — <i>Boni</i>	Mali — <i>Mali</i>	Maatschap. vermogen — <i>Avoir social</i>
296,179	2,195,957	638,445	236,374	3,190,623	2,432,331	8,813,058	96,176	8,716,882
1,363,917	10,193,955	3,293,009	1,049,571	14,283,986	11,243,526	24,868,201	366,309	24,501,892
1,845,833	14,685,601	4,243,408	1,428,551	19,111,834	16,114,152	20,973,012	406,271	20,566,741
1,103,210	8,442,923	1,956,484	577,632	10,658,603	9,020,555	8,445,432	142,702	8,302,730
2,774,767	27,212,452	5,679,523	979,652	35,930,354	28,192,104	19,950,513	121,751	19,828,762
7,383,906	62,730,888	15,810,869	4,271,780	83,175,400	67,002,668	83,050,216	1,133,209	81,917,007

BIJLAGE III.

OUDERDOMSPENSIOENEN.

Algemeene Wet.

Welk zijn voor het jaar 1935 :

- a) het aantal verplichte verzekerden;
 - b) het aantal verplichte verzekerden voor wien gestort werd.
 - c) het totaal dezer stortingen.
 - d) het totaal der stortingen :
 - 1^o der werknemers;
 - 2^o der patroons;
 - e) het aantal pensioengerechtigden ingedeeld per categorie :
 - a) 1^o volledige rente.
 - 2^o gedeeltelijke rente.
 - b) 1^o gehuwden.
 - 2^o ongehuwden.
 - 3^o uit den echt gescheiden.
 - 4^o weduwnaars en weduwen.
- met aanduiding per categorie van :
- 1^o kosteloze ouderdomsrentetoeslagen;
 - 2^o pensioen verworven door storting.

Nota. — Verzoek voor het jaar 1935 dezelfde tabel op te geven als deze van het verslag 1936, blz. 76.

ANTWOORD.

- a) Aantal verplichte verzekerden : niet gekend;
- b) Aantal verplichte verzekerden op wier rekening stortingen werden verricht (1,342,500 loontrekkenden + 6,199 buiten dienstverband staande arbeiders) : 1,348,699.
- c) Totaal bedrag der stortingen :

loontrekkenden . . .	195,565,916
buiten dienstverband staande arbeiders . . .	705,580
	196,271,496

ANNEXE III.

PENSIONS DE VIEILLESSE.

Loi générale.

Quel est pour l'année 1935 :

- a) le nombre d'assujettis;
 - b) le nombre d'assujettis en faveur desquels des versements ont été effectués;
 - c) le total de ces versements;
 - d) le total des versements :
 - 1^o des ouvriers;
 - 2^o des patrons;
 - e) le nombre de bénéficiaires divisés par catégories :
 - a) 1^o rente complète;
 - 2^o rente partielle;
 - b) 1^o mariés;
 - 2^o célibataires;
 - 3^o divorcés;
 - 4^o veufs ou veuves.
- avec indication par catégorie :
- 1^o des majorations gratuites de rentes de vieillesse;
 - 2^o de la pension acquise par les versements.

Note. — Prière de donner pour l'année 1935 le même tableau que celui paru dans le rapport de 1936, page 76.

RÉPONSE.

- a) Nombre d'assujettis : non connu
- b) Nombre d'assujettis au compte desquels des versements ont été effectués (1,342,500 salariés + 6,199 ouvriers sans contrat de travail) : 1,348,699.
- c) Montant total des versements :

salariés	195,565,916
ouvriers sans contrat de travail	705,580
	196,271,496

d) Bedrag der persoonlijke stortingen :

loontrekkenden . . .	97,782,958
buiten dienstverband staande arbeiders . . .	705,580

98,488,538

bedrag der werkgeversbijdragen. 97,782,958

e) : a) Kostelooze ouderdomsrentetoeslag :

gehuwden	86,460
ongehuwden	39,300
weduwnaars en weduwen	134,930
uit den echt gescheiden personen.	1,310

262,000

b) Rente door de stortingen gevestigd :

De Lijfrentekas is niet in de mogelijkheid voor het jaar 1935 de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Dank zij de werken die thans worden uitgevoerd, zal het vermoedelijk, vanaf het jaar 1938, mogelijk zijn de indeeling van de gerechtigden volgens de onderscheiden categorieën op te geven.

d) Montant des versements personnels :

salariés.	97,782,958
ouvriers sans contrat de travail.	705,580

98,488,538

montant des contributions patronales 97,782,958

e) : a) Majorations gratuites de rentes de vieillesse :

mariés	86,460
célibataires.	39,300
veufs et veuves	134,930

personnes divorcées 1,310

262,000

b) Rentes constituées par des versements :

La Caisse de Retraite n'est pas en mesure de fournir les renseignements demandés pour l'année 1935.

Grâce aux travaux actuellement effectués, il sera vraisemblablement possible dès l'année 1938 de donner la répartition des bénéficiaires d'après les différentes catégories.

BIJLAGE IV.

Hierna de staat de beleggingen
der Lijfrentekas :

ANNEXE IV.

Voici le tableau des investissements
de la Caisse de Retraite.

Staat der beleggingen. — Situations des placements.

	31 December 1932 31 décembre 1932	31 December 1933 31 décembre 1933	31 December 1934 31 décembre 1934	31 December 1935 31 décembre 1935
Rechtstreeksche Belgische renten. — <i>Rentes belges directes</i>	388,081,567 35	385,244,301 95	676,972,808 95	1,043,157,797 50
Onrechtstreeksche Belgische renten en door den Staat gewaarborgde waarden. — <i>Rentes belges indirectes et valeurs garanties par l'Etat</i>	665,574,906 »	753,233,123 60	793,402,660 55	892,290,930 94
Obligatiën van het Gemeentekrediet, van provinciën, steden en gemeenten. — <i>Obligations du Crédit Communal, des provinces, des villes et des communes</i>	306,750,546 48	397,955,207 27	395,854,687 69	393,670,458 60
Obligatiën van Belgische maatschappijen. — <i>Obligations de sociétés belges</i>	426,484,098 17	530,115,150 95	583,504,814 40	567,734,920 35
Leeningen op hypotheek. — <i>Prêts hypothécaires</i>	135,373,901 09	138,302,540 73	142,210,366 03	129,340,367 »
Arbeiders en goedkope woningen : voorschotten aan de erkende maatschappijen. — <i>Maisons ouvrières et habitations à bon marché : avances aux sociétés reconnues</i>	887,993,966 57	997,686,976 95	1,005,161,715 88	948,553,501 48
Voorschotten aan de openbare kassen van leening. — <i>Avances aux caisses publiques de prêts.</i>	38,800,000 »	37,850,000 »	37,500,000 »	32,250,000 »
Totalen. — <i>Totaux</i> .	2,849,058,985 66	3,240,387,301 45	3,634,607,053 50	

BIJLAGE V.

*Bediendenpensioenen.**Nationale Kas voor Bedienden-
pensioenen.*

Welk is de balans op 31 December 1935?

De winst- en verliesrekening ?

De bestemming van het batig overschot ?

Balans en winst- en verliesrekening van het Toelagenfonds (31 December 1935).

ANTWOORD.

Hierbij gaan :

1^o de balans en de winst- en verliesrekening, op 31 December 1935, van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;

2^o de toestand van het Toelagenfonds op 31 December 1935.

* *

De bestemming van het batig saldo van de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen is bepaald bij artikel 35 van de wet van 18 Juni 1930.

ANNEXE V.

*Pensions pour employés.**Caisse Nationale des Pensions
pour employés.*

Quel est le bilan au 31 décembre 1935?

Le compte de profits et pertes?

L'affectation de l'excédent bénéficiaire?

Bilan et compte profits et pertes du Fonds d'allocations (au 31 décembre 1935).

RÉPONSE.

Ci-joints :

1^o le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1935 de la Caisse Nationale des Pensions pour employés;

2^o la situation du Fonds d'allocation au 31 décembre 1935.

* *

L'affectation de l'excédent bénéficiaire de la Caisse Nationale des Pensions pour employés est fixée par l'article 35 de la loi du 18 juin 1930.

toestand van het « Toelagenfonds voor bedienden » op 31 December 1935.
Situation du « Fonds d'allocations pour employés » au 31 décembre 1935.

ACTIEF. ACTIF.		PASSIEF. — PASSIF.	
Gronden. — <i>Terrains</i> fr.	1,011,422 28	Leveranciers. — <i>Fournisseurs</i> . . fr.	7,775 50
Materieel en bemeubeling. — <i>Matériel et Mobilier</i>	882,454 95	Nationale Kas voor Bediendenpensioenen. — <i>Caisse Nationale des Pensions pour Employés</i>	207,462 13
Portefeuille, Openbare Fondsen. — <i>Portefeuille, Fonds Publics</i>	56,046,033 16	Waarborgen (voor geschiktmaking van gronden). — <i>Garanties (pour amélioragements des terrains)</i>	160,000 "
Kas. — <i>Caisse</i>	31,292 32	Verschillende krediteurs. — <i>Créditeurs divers</i>	9,901 "
Postchecks. — <i>Chèques postaux</i>	1,171,382 86	Te betalen toelagen. — <i>Allocations à payer</i>	125,400 "
Banken. — <i>Banques</i>	4,089,294 20	Overschotten. — <i>Excédents</i>	
Loopende en niet vervallen interesten. — <i>Intérêts courus et non échus</i>	1,084,530 46	1933.	16,965,213 24
		1934.	26,873,562 32
		1935.	19,967,096 04
			63,805,871 60
	Fr. 64,316,410 23		Fr. 64,316,410 23

(166)

Beweging van het « Toelagenfonds voor bedienden » in 1935.
Mouvement du « Fonds d'allocations pour employés » pour 1935.

Betaalde toelagen. — <i>Allocations payées :</i>		Personeele en werkgeversbijdragen. — <i>Contributions personnelles et patronales.</i>	31,186,548 19
ouderdom. — <i>de vieillesse</i> . . fr.	13,209,849 15	Geinkasseerde kapitalen (art. 14). — <i>Capitaux encaissés (art. 14)</i>	3,360,892 39
Weduwen en weezen. — <i>veuves et orphelins</i>	2,578,802 70	Opbrengst der beleggingen. — <i>Revenus des placements</i>	2,761,317 81
invaliditeit. — <i>invalidité</i>	541,287 50		
Financieele lasten. — <i>Charges financières</i>	40,173 75		
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux.</i>	1,061,549 25		
Overschot van het dienstjaar 1935. — <i>Excédent de l'exercice 1935.</i>	19,967,096 04		
	Fr. 37,308,758 39		Fr. 37,308,758 39

(169)

Nationale Kas voor Bediendenpensioenen

ONDER WAARBORG VAN DEN STAAT

(Wet dd. 18 Juni 1930)

ZETEL : 35, Crespelstraat, BRUSSEL

MM.,

Wij hebben de eer U de Balans en Winst- en Verliesrekening van de NATIONALE KAS VOOR BEDIENDENPENSIOENEN, afgesloten op 31 December 1935, voor te leggen.

Wij vestigen uwe aandacht op het feit dat niettegenstaande de vermindering van den rentevoet der Publieke fondsen en der hypothecaire beleggingen, de resultaten door ons behaald zeer merkwaardig zijn.

De onderstaande cijfers zullen U toelaten, bij vergelijking, de opvolgende resultaten door onze instelling bekomen, naar waarde te schatten.

ONTVANGSTEN.

Ontvangen premies in 1932	fr.	70,019,720	»
Ontvangen premies in 1933		70,339,560	»
Ontvangen premies in 1934		70,407,460	»
Ontvangen premies in 1935		70,690,890	»

WISKUNDIGE RESERVEN.

Op 31 December 1932	fr.	64,000,000	»
Op 31 December 1933		126,942,670	»
Op 31 December 1934		191,892,330	»
Op 31 December 1935		260,192,035	»

WINSTEN.

Van het boekjaar 1932	fr.	5,108,012	43
Van het boekjaar 1933		9,030,215	77
Van het boekjaar 1934		11,863,119	92
Van het boekjaar 1935		12,804,211	41
Totaal . . . fr.		38,805,559	53

Deze winsten laten ons toe :

1 ^o het RESERVEFONDS op	fr.	7,805,761	05
en			
2 ^o het OMSLAGFONDS te brengen op	fr.	30,999,798	48

Wij wijzen er U nogmaals op, dat de NATIONALE KAS VOOR BEDIENDENPENSIOENEN, *verplicht* is het *gansche totaal* van hare winsten te verdeelen onder hare aangeslotenen, en dat zij niet enkel onder controle, maar ook *onder waarborg van den Staat* is geplaatst.

Caisse Nationale des Pensions pour Employés

SOUS LA GARANTIE DE L'ÉTAT

(Loi du 18 juin 1930)

SIÈGE : 35, Rue Crespel, BRUXELLES

MM.,

Nous avons l'honneur de vous présenter le Bilan et le Compte de Profits et Pertes de la CAISSE NATIONALE DES PENSIONS POUR EMPLOYÉS, arrêtés au 31 décembre 1935.

Vous remarquerez que, malgré la réduction sensible du taux d'intérêt des placements hypothécaires et de celui des Fonds publics, les résultats de notre gestion sont des plus satisfaisants.

Le tableau comparatif ci-dessous vous permettra d'apprécier les résultats progressifs de la dite institution.

RECETTES.

Primes reçues en 1932		fr.	70,019,720	»
Primes reçues en 1933			70,339,560	»
Primes reçues en 1934			70,407,46	»
Primes reçues en 1935			70,690,890	»

RÉSERVES MATHÉMATIQUES.

Au 31 décembre 1932		fr.	64,000,000	»
Au 31 décembre 1933			126,942,670	»
Au 31 décembre 1934			191,892,330	»
Au 31 décembre 1935			260,192,035	»

BÉNÉFICES.

Pour l'exercice 1932		fr.	5,108,012	43
Pour l'exercice 1933			9,030,215	77
Pour l'exercice 1934			11,863,119	92
Pour l'exercice 1935			12,804,211	41
Total		fr.	38,805,559	53

Il en résulte que :

1 ^o le FONDS DE RÉSERVE légal est porté à		fr.	7,805,761	05
et				
2 ^o le FONDS DE RÉPARTITION à		fr.	30,999,798	48

Nous attirons, à nouveau, spécialement votre attention sur le fait que la CAISSE NATIONALE DES PENSIONS POUR EMPLOYÉS *doit* répartir la *totalité* de ses bénéfices entre ses affiliés, et qu'elle est placée non seulement sous le contrôle, mais aussi *sous la garantie de l'État*.

ACTIF

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1935

PASSIF

IMMOBILISÉ :		ENVERS ELLE-MÊME :	
Immeubles	fr. 7,868,458 75	Amortissements sur Immeubles	fr. 61,715 »
Matériel et Mobilier	2,338,817 20	Amortissements sur Matériel et Mobilier	1,857,204 25
RÉALISABLE :		ENVERS LES TIERS :	
Créances hypothécaires	fr. 50,910,201 80	Fonds de réserve légal au 31 décembre 1934	5,756,769 90
Sommes restant à verser sur prêts conclus	551,500 »	Fonds de répartition au 31 décembre 1934	20,244,578 22
Portefeuille Fonds Publics	50,358,701 80	Fonds de réserve pour gestion	53,889 40
Débiteurs divers	224,415,615 85	Créditeurs divers	2,651,621 08
Primes, afférentes à décembre 1935 encaissées en janvier 1936	2,312,531 79	Réserves mathématiques au 31 décembre 1935	260,192,035 »
Intérêts courus et non échus	5,900,000 »	Profits et Pertes. — EXCÉDENT BÉNÉFICIAIRE	12,804,211 41
Intérêts courus et non échus	3,673,814 15		
DISPONIBLE :			
Caisse, Banque et Chèques postaux	6,754,084 72		
	Fr. 303,622,024 26		Fr. 303,622,024 26

DÉBIT

COMPTÉ DE PROFITS ET PERTES

CRÉDIT

Arrérages de rentes payés	fr. 991,653 29	Primes 1935	fr. 70,690,891 80
Paiements de capitaux	1,394,671 04	Réserves mathématiques au 31 décembre 1934	191,892,330 »
Frais généraux	2,025,621 02	Revenus des placements	15,488,831 34
Amortissements sur immeubles	61,715 »	Revenus des immeubles	448,132 01
Amortissements sur Matériel et Mobilier :		Rentres diverses	12,797 26
Amortissements ordinaires . fr. 394,670 75			
Amortissements anticipés	614,515 50		
Fonds de réserve pour gestion	1,009,186 25		
Réserves mathématiques au 31 décembre 1935	53,889 40		
SOLDE BÉNÉFICIAIRE	260,192,035 »		
	12,804,211 41		
	Fr. 278,532,982 41		Fr. 278,532,982 41

AFFECTATION DE L'EXCÉDENT BÉNÉFICIAIRE DE L'EXERCICE 1935

1 ^o Fonds de Réserve légal.	fr. 2,048,991 15
2 ^o Fonds de Répartition	10,755,220 26
	Fr. 12,804,211 41

BIJLAGE VI.

(Uittreksel uit het *Staatsblad* van
9-10 Juli 1934.)

MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE
VOORZORG.

*Wet dd. 18 Juni 1930 gewijzigd bij die
van 3 Maart 1933 betreffende de ver-
zekering tegen de geldelijke gevolgen
van ouderdom en vroegtijdigen dood
der bedienden. — Artikel 30. — Lijst
der aangenomen verzekeringsinstel-
lingen.*

1. Organisme tot stand gebracht
voor de verzekering der bedienden :

Nationale Kas voor Bediendenpen-
sioenen, Crespelstraat, 35, Brussel.

2. Organisme van rechtswege aan-
genomen :

Algemeene Spaar- en Lijfrentekas,
Wolvengracht, 48, Brussel.

3. Organismen aangenomen bij ko-
ninklijk besluit :

« Aigle belge (L') », Meir, 12, Ant-
werpen;

« Assurances générales sur la Vie
(C^{ie} belge d') », Emile Jacqumainlaan,
53-55, Brussel;

De Toekomst van den Journalist,
Pershuis, Markiesstraat, 4, Brussel;

Pensioenkas voor private Bedienden,
Malmédy;

« Caisse nationale de Retraite et
d'Assurance », 35a, Lakenstraat, Brus-
sel;

Patronale Kas voor Bediendenpen-
sioenen, Oudaen, 16, Antwerpen;

« Coopérative fédérale de Belgique »,
Vanderschrickstraat, 83, Brussel;

« Intégrale (L') », quai de la Boverie,
18, Luik;

ANNEXE VI.

(Extrait du *Moniteur belge* des
9-10 juillet 1934.)

MINISTÈRE DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

*Loi du 18 juin 1930 modifiée par celle
du 3 mars 1933 relative à l'assurance
en vue de la vieillesse et du décès
prématuré des employés. — Article 30.
— Liste des établissements d'assu-
rance agréés.*

1. Organisme institué pour l'assu-
rance des employés :

Caisse nationale des Pensions pour
Employés, rue Crespel, 35, Bruxelles.

2. Organisme agréé de droit :

Caisse générale d'Epargne et de
Retraite, rue Fossé-aux-Loups, n^o 48,
Bruxelles.

3. Organismes agréés par arrêté
royal :

Aigle belge (L'), place de Meir, 12,
Anvers. ;

Assurances générales sur la Vie
(C^{ie} belge d'), boulevard Emile Jacq-
main, 53-55, Bruxelles;

Avenir du Journaliste (L'), Maison
de la Presse, rue du Marquis, 4, Bru-
xelles;

Caisse des Pensions pour Employés
privés, Malmédy;

Caisse nationale de Retraite et d'As-
surance, 35a, rue de Laeken, Bruxelles;

Caisse patronale des Pensions pour
Employés, Oudaen, 16, Anvers;

Coopérative fédérale de Belgique,
rue Vanderschrick, 83, Bruxelles;

Intégrale (L'), quai de la Boverie,
18, Liège;

« Mutuelle du Notariat belge »,
Kleine Noordstraat, 1, Brussel;

Noordstar-Leven, Brittanjelaan, 1,
Gent;

Eerste gemeenschappelijke Verzeke-
ringskas, Arenbergstraat, 34, Antwer-
pen;

« Royale belge (La) », Koloniën-
straat, 68, Brussel;

« Union et Prévoyance », Konink-
lijkestraat, 95, Brussel;

« Union fait Force », Ossegemstraat,
53, Brussel;

« Urbaine (L') », Koloniënstraat, 40,
Brussel;

Verzekeringsmaatschappij van den
Belgischen Boerenbond, Minderbroe-
dersstraat, 24, Leuven;

Winterthur, Leopoldstraat, 6, Brus-
sel.

Mutuelle du Notariat belge, Petite
rue du Nord, 1, Bruxelles;

« Noordstar-Leven », avenue Bri-
tannique, 1, Gand;

Première Caisse Commune, rue
d'Arenberg, 34, Anvers;

Royale belge (La), rue des Colonies,
68, Bruxelles;

Union et Prévoyance, rue Royale,
95, Bruxelles;

Union fait Force, rue Osseghem, 53,
Bruxelles;

Urbaine (L'), rue des Colonies, 40,
Bruxelles;

« Verzekeringsmaatschappij van den
Belgischen Boerenbond », rue des
Récollets, 24, Louvain;

Winterthur, rue Léopold, 6, Bru-
xelles.

BIJLAGE VII.

De wet op de werkongevallen.

Bij de begroting 1936 stelde de Commissie de volgende vraag :

Het werk van algemeen onderzoek betreffende de sociale wetgeving voortzettend, behoort het, in het kader der sociale verzekeringen, een overzicht te geven van de werking der wet.

Om de draagkracht van de wet te beoordeelen werd door uw Commissie aan den heer Minister van Sociale Voorzorg gevraagd te laten weten welk het bedrag salarissen was dat onder de verzekering viel, het bedrag aan premien en het bedrag aan wettelijke lasten (vergoedingen, enz). Jammer genoeg dat de cijfers niet verder dan 1932 gaan; verder kon geen antwoord worden verstrekt.

Uw Commissie stelt vast dat geen gevolg gegeven wordt sinds jaren aan het verzoek door sommige harer leden om mededeeling te ontvangen der statistische gegevens der laatste jaren en dringt er op aan dat de documentatie desaangaande ten spoedigste volledig worde.

Het antwoord luidde :

« Ingevolge zijn nota van 10 Februari jl., heb ik de eer het adjunct-hoofd van het Kabinet te melden dat het niet mogelijk is volledig antwoord te verstrekken op de vragen gesteld door de Senaatscommissie voor Arbeid, naar aanleiding van het onderzoek der Begroting van het Departement, dan wat betreft de jaren 1930, 1931 en 1932. »

VRAAG :

Wil de heer Minister aan de Commissie de statistische gegevens bezorgen voor de jaren 1933, 1934 en 1935?

Nota. — In dezelfde orde zoo mogelijk als in tabel XIIIa, bladzijde 153, van het Verslag, Budget 1936.

ANNEXE VII.

La loi sur les accidents du travail.

A l'occasion de l'examen du budget de 1936, la Commission a posé la question suivante :

Continuant l'œuvre d'examen général de la législation sociale, il convient, dans le cadre des assurances sociales, de donner un aperçu du fonctionnement de la loi.

Afin de se rendre compte de la portée de la loi, votre Commission a posé à M. le Ministre de la Prévoyance Sociale la question de savoir quel était le montant des salaires tombant sous l'application de l'assurance, le montant des primes ainsi que le montant des charges légales (indemnités, etc.). Malheureusement, les chiffres ne s'étendent pas au delà de l'année 1932; il a été impossible d'obtenir une réponse pour les années suivantes.

Votre Commission constate que, depuis des années, il n'est pas donné suite à la demande de certains de ses membres tendant à obtenir communication des données statistiques des dernières années. Aussi insiste-t-elle pour que la documentation à ce sujet soit complétée le plus rapidement possible.

La réponse était conçue comme suit :

Comme suite à sa note du 10 février dernier, j'ai l'honneur de faire connaître au chef-adjoint du Cabinet, qu'il n'est pas possible de fournir une réponse complète aux questions posées par la Commission du Travail du Sénat à l'occasion de l'examen du Budget du Département, sauf en ce qui concerne les années 1930, 1931 et 1932.

QUESTION.

La Commission prie Monsieur le Ministre de lui fournir les données statistiques pour les années 1933, 1934, et 1935.

Note. — Autant que possible dans le même ordre qu'au tableau XIIIa, page 153 du Rapport sur le Budget de 1936.

ANTWOORD. — RÉPONSE.

	1933	1934	1935
I. Verzekerde loonen.— <i>Salaires assurés :</i>			
Maatschappijen. — <i>Com-</i> <i>pagnies</i>	7,059,073,725	6,640,564,258	6,835,269,283
Gemeenschappelijke kas- sen. — <i>Caisses com-</i> <i>munes</i>	4,579,749,398	4,360,565,736	4,285,696,002
Totaal. — <i>Totaux</i> .	11,638,823,123	11,001,129,994	11,120,965,285
II. Bedrag der Premiën. — <i>Montant des Primes:</i>			
Maatschappijen. — <i>Com-</i> <i>pagnies</i>	130,988,031	123,337,246	124,384,450
Gemeenschappelijke kas- sen. — <i>Caisses com-</i> <i>munes</i>	93,222,820	85,236,833	87,659,012
Totalen. — <i>Totaux</i> .	224,210,851	208,574,079	212,043,462
III. Wettelijke lasten. — <i>Charges légales :</i>			
Maatschappijen. — <i>Com-</i> <i>pagnies</i>	93,075,943	89,420,996	100,417,006
Gemeenschappelijke kas- sen. — <i>Caisses com-</i> <i>munes</i>	62,433,744	66,090,440	77,354,837
Totalen. — <i>Totaux</i> .	155,509,687	155,511,436	177,771,843

N.B. — Deze getallen worden slechts benaderend opgegeven.

N.B. — *Ces chiffres ne sont donnés qu'approximativement.*

BIJLAGE VIII. — ANNEXE VIII.

Lijst der parlementairen die deel uitmaken der paritaire commissies.
 Liste des parlementaires qui font partie des commissions paritaires.

Naam. — <i>Nom.</i>	Senator — <i>Sénateurs.</i>	Volksvertegenwoordigers. — <i>Députés.</i>	Aanduiding der Commissie. — <i>Désignation de la Commission.</i>
Van Santvoort.	Senator. <i>Sénateur.</i>	Volksvert. <i>Député.</i>	Nationaal Comité der Meubelnijverheid. — <i>Comité National du Meuble.</i>
Uytroever.		»	Nationaal Comité der Openbare Gas- en Electriciteitsdiensten. — <i>Comité National des Services publics du Gaz et de l'Electricité.</i>
Allewaert.		»	Gewestelijk Comité der Borstelnijverheid van West-Vlaanderen. — <i>Comité régional de la Brosserie de la Fl. Occidentale.</i>
Logen.			Nationaal Comité der Broodnijverheid. — <i>Comité National de l'industrie du pain.</i>
Gris.		»	Nationaal Comité der Glasnijverheid. — Nationaal Comité der Glasbekernijverheid. — <i>Comité National de la Glacerie. — Comité National de la Gobelaterie.</i>
Van Wallegheem.		»	Nationaal Comité de mechanische Bouwnijverheid. — <i>Comité National de la construction mécanique.</i>
Gailly.	Senator. <i>Sénateur.</i>	»	Nationaal Comité der mechanische Bouwnijverheid. — <i>Comité National de la construction mécanique.</i>
Casterman.			Nationaal Comité der mechanische Bouwnijverheid. — <i>Comité National de la construction mécanique.</i>
Spreute ¹ .		»	Nationaal Comité der mechanische Bouwnijverheid. — <i>Comité National de la construction mécanique.</i>
De Roo.		»	Nationaal Comité der Openbare Gas- en Electriciteitsdiensten. — <i>Comité National des services publics du Gaz et de l'Electricité.</i>

BIJLAGE IX.

VRAAG.

1. Het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen, dat vroeger vereenigd was met het Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers, is gehecht gebleven aan het Departement van Volksgezondheid, terwijl het ander werk is overgegaan naar het Departement van Sociale Voorzorg.

Voor het eerste werk, wordt er geen enkele toelage meer voorzien. Voor het tweede is de toelage gestegen van 348,000 frank tot 3,000,000 frank. Moeten wij daaruit besluiten dat de bestuursdienst die gedeeltelijk geschiedde op Staatskosten, voor het eerste van deze werken, door hem niet meer wordt verzekerd?

2. In bevestigend geval, werd dan het personeel van het Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers verminderd?

3. Welke zijn de inzichten van den Minister, vermits hij een toelage vraagt die negen maal hooger is, voor de rechthebbenden van een werk die maar zeer weinig in aantal toenemen?

Wat verstaat hij onder meer door de woorden « aan de weezen van den arbeid het regime van de oorlogsweezen toestaan »?

4. Wat hebben de inschrijvingen en geldinzamelingen ingericht naar aanleiding van de ramp te La Bouverie opgebracht aan het Fonds dat door de wet werd opgericht?

5. Er werd een wetsontwerp ingediend dat voor gevolg zal hebben het bestaan van het Werk voor Oorlogsweezen te verlengen. Zal men verder de kredieten voor beide werken laten voorkomen op twee verschillende begrotingen?

ANNEXE IX.

QUESTION.

1. L'Œuvre des Orphelins de la Guerre, autrefois unie à celle des Orphelins des des Victimes du Travail, est restée attachée au Département de la Santé publique, tandis que l'autre œuvre passait au Département de la Prévoyance Sociale.

Pour la première œuvre, aucun subside n'est plus prévu. Pour la seconde, le subside est monté de 348,000 francs à 3,000,000 francs de. Devons-nous conclure que le Service administratif qui se faisait en bonne partie aux frais de l'Etat pour la première de ces œuvres, n'est plus assuré par lui?

2. S'il en est ainsi, le personnel de l'Œuvre des Orphelins des Victimes du travail a-t-il été réduit?

3. Quelles sont les intentions de M. le Ministre puisqu'il demande pour une œuvre, dont les bénéficiaires n'augmentent que peu en nombre, un subside neuf fois plus important?

Qu'entend-il, notamment, par les mots « accorder aux orphelins du travail, le régime des orphelins de la guerre »?

4. Qu'ont rapporté au fonds créé par la loi, les souscriptions et collectes organisées à la suite de la catastrophe de La Bouverie?

5. Un projet de loi est déposé qui aura pour résultat de prolonger l'Œuvre des Orphelins de la Guerre. Continuera-t-on à laisser ces deux Œuvres émarger à deux budgets différents?

ANTWOORD.

1. De Nationale Werken voor Oorlogsweezen en voor Weezen van Arbeidsslachtoffers zijn steeds duidelijk afgescheiden instellingen geweest, waarvan de eerste werd opgericht bij de wet van 15 Juni 1919 en de tweede bij de wet van 24 Januari 1931. Zij worden bestuurd door afzonderlijke beheerraden en ieder heeft zijn begrooting.

Het is begrijpelijk dat zij mogen geplaatst worden onder de controle van twee afzonderlijke ministerieele departementen.

Er wordt voor het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen geen toelage meer voorzien, omdat het bezit dat het heeft gevestigd zal volstaan om zich te kwijten van de taak waarmede het werd belast bij de wet van 15 Juni 1919.

Het is waar dat de bestuursdienst van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen voor een goed deel op Staatskosten werd verzekerd.

Het deel door den Staat verzekerd in de bestuurskosten door de bezoldiging van de drie ambtenaren bij het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen gedetacheerd, vertegenwoordigt slechts één zesde van het totaal dezer uitgaven.

Bij bezuinigingsmaatregel beheert het personeel tegelijkertijd beide werken.

Nochtans, geschiedt er op het einde van ieder jaar een omslag van de kosten zoodat de werkelijk veroorzaakte uitgave ten laste van iedere instelling wordt gelegd.

2. Het personeel dat den dienst van de twee werken verzekert, werd in 1935 aanzienlijk verminderd en sedertdien werden er nieuwe maatregelen getroffen om het bedrag van de bestuurskosten nog te verlagen : twee bedienden waarvan de eene op rust-

RÉPONSE.

1. Les Œuvres nationales des Orphelins de la Guerre et des Orphelins des Victimes du Travail ont toujours formé des institutions nettement séparées, créées la première par la loi du 15 juin 1919, la seconde par la loi du 24 janvier 1931. Elles sont gérées par des Conseils d'administration distincts et ont chacune, leur budget.

Il se conçoit qu'elles puissent être placées sous le contrôle de deux départements ministériels distincts.

Aucun subside n'est plus prévu pour l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre parce que le patrimoine qu'elle s'est constitué suffira à l'accomplissement de la mission dont elle a été chargée par la loi du 15 juin 1919.

Il est inexact de dire que le Service administratif de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre ait été assuré pour une bonne partie aux frais de l'Etat.

La part assurée par l'Etat dans les frais d'administration par la rémunération des trois fonctionnaires détachés à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre ne représente qu'un sixième du total de ces frais.

Le personnel, par mesure d'économie gère à la fois les deux œuvres.

Toutefois, une répartition des frais est effectuée à la fin de chaque année de façon à mettre à la charge de chaque institution la dépense qu'elle a occasionnée réellement.

2. Le personnel qui assure le service des deux Œuvres a été réduit notablement en 1935 et, depuis lors, de nouvelles mesures ont été prises pour abaisser encore le coût des frais d'administration : deux préposés, dont l'un a été mis à la retraite et l'autre

geld werd gesteld en de andere afgedankt, werden in de kaders niet vervangen.

3. Zooals werd uiteengezet in het antwoord op de vraag n^r 31, lieten de inkomsten van het Nationaal Werk voor Arbeidssweezen, aan dit werk niet meer toe zijn taak te vervullen; de toelage van 3 miljoen voorzien op de begroting is bestemd om aan de weezen van arbeidsslachtoffers steun te verleen die zooveel mogelijk gelijkt op den steun sedert ongeveer 20 jaar genoten door de oorlogssweezen.

Er valt immers op te merken dat over het geheel de inkomsten van de gezinnen van arbeidsslachtoffers beslist lager zijn dan de inkomsten waarover beschikken de gezinnen wier hoofd is bezweken ten gevolge van oorlogsfeiten.

Het is onontbeerlijk dat er aan de weezen van arbeidsslachtoffers een voldoende kleeding, genees- en artsenijkundige verpleging, overvoeding, en eventueel verblijf, in kolonies of zelfs in sanatoria, aan de zwakke kinderen worden verzekerd.

4. Tot nog toe hebben de inschrijvingen en geldinzamelingen, ingericht naar aanleiding van de ramp van Le Grand-Trait te La Bouverie niets opgebracht aan het Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers.

Er zijn onderhandelingen aan den gang met het Officieel Hulpcomité dat te La Bouverie werd opgericht na de ramp.

Er moet niet worden verwacht dat het aandeel van het Nationaal Werk der Weezen van Arbeidsslachtoffers in de opbrengst van deze inschrijvingen en geldinzamelingen meer dan 150,000 of 200,000 frank zou bedragen. Maar er dient op gewezen dat de ingezamelde fondsen volgens het inzicht van de schenkers zullen moeten ten goede komen aan de recht-

congédié, n'ont pas été remplacés dans les cadres.

3. Comme il a été exposé dans la réponse n^o 31 de M. le sénateur De Clercq, les ressources de l'Œuvre Nationale des Orphelins du Travail ne lui permettaient plus de faire face à sa mission; le subside de 3,000,000 de francs, prévu au budget est destiné à procurer aux orphelins des victimes du travail des assistances comparables autant que possible à celles dont ont bénéficié, depuis près de vingt ans, les orphelins de la guerre.

Il est à remarquer en effet que, dans l'ensemble, les ressources des familles de victimes du travail sont nettement inférieures à celles dont disposent les familles dont le chef a succombé par suite de faits de guerre.

Il est indispensable que l'on assure aux orphelins de victimes du travail un habillement suffisant, l'assistance médicale et pharmaceutique, la sur-alimentation, éventuellement des séjours dans les colonies ou même des sanatoria, des enfants débiles.

4. Jusqu'à présent, les souscriptions et collectes organisées à la suite de la catastrophe du Grand-Trait, à La Bouverie n'ont rien rapporté à l'Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail.

Des négociations sont en cours avec le Comité officiel de secours qui a été créée à La Bouverie au lendemain de la catastrophe.

L'on ne doit pas prévoir que la part de l'Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail dans les produits de ces souscriptions et collectes puisse être supérieure à 150,000 ou 200,000 francs. Mais l'on doit retenir que les fonds recueillis devront, dans l'intention des donateurs, servir aux ayants-droit des victimes de la catastrophe et ne pourront, par con-

hebbenden van de slachtoffers der ramp en derhalve niet zullen kunnen worden aangewend voor de algemeene behoefte van het Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers.

5. Het wetsontwerp dat onlangs werd ingediend om de bedrijvigheid van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen te verlengen, gaat uit van het parlementair initiatief.

Het is dus voorbarig te onderzoeken of het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen en het Nationaal Werk voor Weezen van Arbeidsslachtoffers verder zullen worden gestijfd door kredieten voorzien op twee verschillende begrotingen.

Wat er ook van zij, het is normaal dat de weezen van de arbeidsslachtoffers worden beschermd door het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg, dat bijzonder bevoegd is om te oordeelen over de gepastheid van de te hunnen bate getroffen maatregelen.

séquent, être utilisés pour les besoins généraux de l'Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail.

5. Le projet de loi qui a été déposé récemment pour prolonger l'activité de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre émane de l'initiative parlementaire.

Il est donc prématuré d'envisager si l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre et l'Œuvre Nationale des Victimes du Travail continueront d'émarger à deux budgets différents.

Quoiqu'il en soit, il est normal que les orphelins des victimes du travail soient patronnés par le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale, particulièrement compétent pour juger de l'opportunité des mesures prises à leur profit.



BIJLAGE X.

Bekräftiging van overeenkomsten op 31 December 1935.

Jaar.	Titel van de overeenkomst.	Betrokken categoriën arbeiders.	Aantal bekräftigingen.
1919	1. Duur van den arbeid in de nijverheid.	Nijverheidsarbeiders.	22
»	2. Werkloosheid.	Al de arbeiders.	30
»	3. Bescherming der vrouwen vóór en na de bevalling.	Al de vrouwen werkzaam in de nijverheid.	16
»	4. Nachtarbeid der vrouwen.	Idem.	30
»	5. Minimum leeftijd van aanwerving.	Alle jongelieden arbeidende in de nijverheid.	26
»	6. Nachtarbeid der kinderen.	Idem.	30
1920	7. Minimum leeftijd in den arbeid op zee.	Jongelieden arbeidende in de marine.	30
»	8. Vergoeding wegens werkloosheid ingeval van schipbreuk.	Arbeiders van de marine.	24
»	9. Plaatsing van de zeelieden.	Idem.	24
1921	10. Minimum leeftijd van arbeid bij den landbouw.	Jongelieden werkzaam bij den landbouw.	19
»	11. Recht van vereeniging bij den landbouw.	Landbouwarbeiders.	28
»	12. Vergoeding der arbeidsongevallen bij den landbouw.	Idem.	20
»	13. Gebruik van loodwit in het schildersbedrijf.	Schildersarbeiders in de nijverheid.	23
»	14. Wekelijksche rust in de nijverheid.	Nijverheidsarbeiders.	27
»	15. Minimum leeftijd van de arbeiders in de bunders en van de stokers.	Arbeiders en stokers bij de marine.	30
»	16. Geneeskundig onderzoek van de jongelieden voor den arbeid bij de scheepvaart.	Jongelieden arbeidende bij de marine.	28
1925	17. Vergoeding der arbeidsongevallen.	Alle arbeiders behalve de zeelieden.	16
»	18. Vergoeding der beroepsziekten.	Alle arbeiders behalve de zeelieden.	28
1925	19. Gelijkheid van behandeling voor de arbeidsongevallen.	Alle arbeiders verblijvende in het buitenland.	34

Ratification des conventions au 31 décembre 1935.

Année.	Titre de la convention.	Catégories de travailleurs intéressés.	Nombre de ratifications.
1919	1. Durée du travail dans l'industrie.	Travailleurs de l'industrie.	22
»	2. Chômage.	Tous les travailleurs.	30
»	3. Protection des femmes avant et après l'accouchement.	Toutes les femmes travaillant dans l'industrie.	16
»	4. Travail de nuit des femmes.	Idem.	30
»	5. Age minimum d'entrée.	Tous jeunes gens travaillant dans l'industrie.	26
»	6. Travail de nuit des enfants.	Idem.	30
1920	7. Age minimum dans le travail maritime.	Jeunes gens travaillant dans la marine.	30
»	8. Indemnité de chômage en cas de naufrage.	Travailleurs de la marine.	24
»	9. Placement des marins.	Idem.	24
1921	10. Age minimum d'entrée dans l'agriculture.	Jeunes gens travaillant dans l'agriculture.	19
»	11. Droit d'association dans l'agriculture.	Travailleurs de l'agriculture.	28
»	12. Réparation de accidents du travail dans l'agriculture.	Idem.	20
»	13. Usage de la céruse dans la peinture.	Travailleurs peintres dans l'industrie.	23
»	14. Repos hebdomadaire dans l'industrie.	Travailleurs de l'industrie.	27
1921	15. Age minimum des soutiers et chauffeurs.	Soutiers-et chauffeurs dans la marine.	30
»	16. Examen médical des jeunes gens pour le travail maritime.	Jeunes gens travaillant dans la marine.	28
1925	17. Réparation des accidents du travail.	Tous les travailleurs sauf les marins.	16
»	18. Réparation des maladies professionnelles.	Certaines catégories spécifiées de travailleurs de l'industrie.	28
»	19. Egalité de traitement dans les accidents du travail.	Tous les travailleurs résidant à l'étranger.	34

Jaar.	Titel van de overeenkomst.	Betrokken categorieën arbeiders.	Aantal bekrachtigingen.
1925	20. Nachtarbeid in de bakkerijen.	Een bepaalde categorie van arbeiders.	10
1926	21. Toezicht over de landverhuizers.	Reizende arbeiders.	19
»	22. Dienstcontract van de zeelieden.	Arbeiders van de marine.	20
»	23. Repatriëering van zeelieden ingeval van schipbreuk.	Idem.	16
1927	24. Verzekering-ziekte in de nijverheid, enz.	Arbeiders van nijverheid, handel en dienstlieden.	16
»	25. Verzekering-ziekte in den landbouw.	Landbouwarbeiders.	11
1928	26. Methodes van bepaling der minimaloonen.	Arbeiders van nijverheid en handel.	18
1929	27. Inschrijving van het gewicht op de colli vervoerd per schip.	Een bepaalde categorie van arbeiders (dokwerkers).	32
»	28. Bescherming van de dokwerkers tegen ongevallen.	Idem.	4
1930	29. Verbod van gedwongen arbeid.	Alle inlandsche arbeiders van de Kolonies.	16
»	30. Duur van den arbeid in den handel en in de kantoren.	Bedienden van den handel en kantoorbedienden.	8
1931	31. Duur van den arbeid in de steenkoolmijnen.	Alle arbeiders van de steenkoolmijnen.	1
1932	32. Herziene overeenkomst betreffende de bescherming der dokwerkers tegen ongevallen.	Een bepaalde categorie arbeiders (dokwerkers).	7
»	33. Minimum leeftijd van aanneming in niet industriële werken.	Jongelieden van niet-industrieel beroep.	4
1933	34. Werkverschaffingskantoren.	Alle arbeiders behalve de zeelieden.	2
»	35. Verzekering-ouderdom in de nijverheid, enz.	Arbeiders van de nijverheid, den handel, de vrije beroepen, de thuisarbeiders, en de dienstlieden.	1
»	36. Verzekering-ouderdom in den landbouw.	Landbouwarbeiders.	1

Année.	Titre de la convention.	Catégories de travailleurs intéressés.	Nombre de ratifications.
1925	20. Travail de nuit dans les boulangeries.	Une catégorie spécifiée de travailleurs.	10
1926	21. Inspection des émigrants	Travailleurs migrants.	19
»	22. Contrat d'engagement des marins.	Travailleurs de la marine.	20
»	23. Rapatriement des marins en cas de naufrage.	Idem.	16
1927	24. Assurance-maladie dans l'industrie, etc.	Travailleurs de l'industrie, du commerce et gens de maison.	16
»	25. Assurance-maladie dans l'agriculture.	Travailleurs agricoles.	11
1928	26. Méthodes de fixation des salaires minima.	Travailleurs de l'industrie et du commerce.	18
1929	27. Inscription du poids des colis transportés par bateau.	Une catégorie spécifiée de travailleurs (dockers).	32
»	28. Protection des dockers contre les accidents.	Idem.	4
1930	29. Interdiction du travail forcé.	Tous les travailleurs indigènes des colonies.	16
»	30. Durée du travail dans le commerce et dans les bureaux.	Employés de commerce et de bureau.	8
1931	31. Durée du travail dans les mines de charbon.	Tous les travailleurs des mines de charbon.	1
1932	32. Convention révisée sur la protection des dockers contre les accidents.	Une catégorie spécifiée de travailleurs (dockers).	7
»	33. Age minimum d'entrée dans les travaux non industriels.	Jeunes gens de professions non industrielles.	4
1933	34. Bureaux de placement.	Tous les travailleurs sauf les marins.	2
»	35. Assurance-vieillesse dans l'industrie, etc.	Travailleurs de l'industrie, du commerce, des professions libérales, à domicile et gens de maison.	1
»	36. Assurance-vieillesse dans l'agriculture.	Travailleurs de l'agriculture.	1

Jaar.	Titel van de overeenkomst.	Betrokken categorieën arbeiders.	Antal bekrachtigingen.
1933	37. Verzekering-invaliditeit in de nijverheid, enz.	Arbeiders van de nijverheid, den handel, de vrije beroepen, de thuisarbeiders en de dienstlieden.	I
»	38. Verzekering-invaliditeit in den landbouw.	Landbouwarbeiders	I
»	39. Verzekering-overlijden in de nijverheid, enz.	Arbeiders van de nijverheid, den handel, de vrije beroepen, de thuisarbeiders en de dienstlieden.	—
»	40. Verzekering-overlijden in den landbouw.	Landbouwarbeiders.	—
1934	41. Herziene overeenkomst betreffende den nachtarbeid van de vrouwen in de nijverheid.	Nijverheidsarbeidsters.	4
»	42. Herziene overeenkomst op de beroepsziekten.	Bepaalde categorieën arbeiders van de nijverheid.	2
»	43. Duur van den arbeid in de vensterglasblazerijen.	Een bepaalde categorie arbeiders (vensterglas).	I
»	44. Overeenkomst betreffende de werkloosheid.	Al de arbeiders van nijverheid en handel.	—
1935.	45. Verbod van arbeid voor de vrouwen in de ondergrondse steenkoolmijnen.	Arbeidsters in de steenkoolmijnen.	—
»	46. Herziene overeenkomst op den arbeidsduur in de steenkoolmijnen.	Mijnwerkers.	—
»	47. Principieele overeenkomst over de invoering der veertigurenweek in de nijverheid.	Arbeiders van de nijverheid.	—
»	48. Invoering van een internationaal regime tot vrijwaring der rechten in de verzekering - invaliditeit-ouderdom-overlijden.	Arbeiders van de nijverheid en den handel.	—
»	49. Duur van den arbeid in de fleschblazerijen.	Een categorie arbeiders (fleschglas).	—
1936	50. Regeling van de aanwerving van inlandsche arbeiders.	Al de inlandsche arbeiders.	—

Année.	Titre de la convention.	Catégories de travailleurs intéressés.	Nombre de ratifications.
1933	37. Assurance invalidité dans l'industrie, etc.	Travailleurs de l'industrie, du commerce, des professions libérales, à domicile et gens de maison.	I
»	38. Assurance-invalidité dans l'agriculture.	Travailleurs de l'agriculture.	I
»	39. Assurance-décès dans l'industrie, etc.	Travailleurs de l'industrie, du commerce des professions libérales, à domicile et gens de maison.	
»	40. Assurance-décès dans l'agriculture.	Travailleurs de l'agriculture.	
1934	41. Convention révisée sur le travail de nuit des femmes dans l'industrie.	Travailleuses de l'industrie.	4
»	42. Convention révisée sur les maladies professionnelles.	Catégories spécifiées de travailleurs de l'industrie.	2
»	43. Durée du travail dans les verreries à vitres.	Une catégorie spécifiée de travailleurs (verre à vitres).	I
»	44. Convention sur le chômage.	Tous les travailleurs de l'industrie et du commerce.	
1935	45. Interdiction du travail des femmes dans les mines souterraines de charbon.	Travailleuses dans les mines de charbons.	
»	46. Convention révisée sur la durée du travail dans les mines de charbon.	Travailleurs des mines de charbon.	
»	47. Convention de principe sur l'institution de la semaine de 40 heures dans l'industrie.	Travailleurs de l'industrie.	
»	48. Etablissement d'un régime international de conservation des droits dans l'assurance-invalidité-vieillesse-décès.	Travailleurs de l'industrie et du commerce.	
»	49. Durée du travail dans les verreries à bouteilles.	Une catégorie de travailleurs spécifiée (verre à bouteilles).	
1936	50. Réglementation du recrutement des travailleurs indigènes.	Tous les travailleurs indigènes.	

Jaar.	Titel van de overeenkomst.	Betrokken categorieën arbeiders.	Aantal bekrachtigingen.
1936	51. Duur van den arbeid in de openbare werken.	Een bepaalde categorie arbeiders (Openbare Werken).	—
»	52. Betaald verlof.	Arbeiders van handel en nijverheid.	—

Année.	Titre de la convention.	Catégories de travailleurs intéressés.	Nombre de ratifications.
1936	51. Durée du travail dans les travaux publics.	Une catégorie de travailleurs spécifiée (travaux publics).	—
»	52. Congés payés.	Travailleurs de l'industrie et du commerce.	—